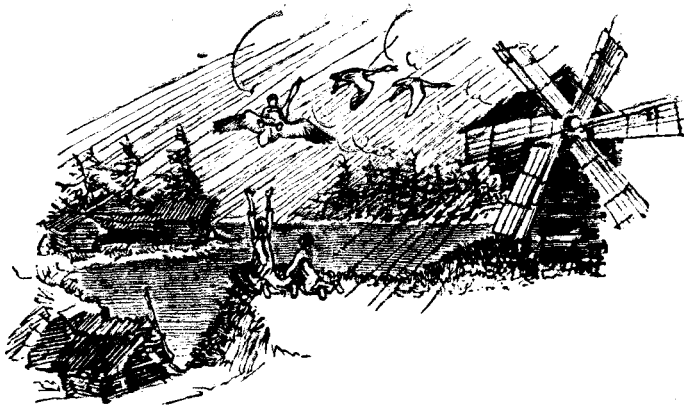


кб/2

РУССКОЙ НАРОДНОЙ
СКАЗКАЭЗ



КОМИПЕРМГИЗ
Кудымкар 1949



ПРЕДИСЛОВИЕ

Уна вöлисö попыткаез мöднёж висьтасьны русской народной сказкаесö. Делоыс сын, что нийö гижлисö сто год сьöрна — гижöны и öнöдз — разийö сказителлезсянь. Быдыс висьтасьö сказкаесö асмоснас: öтик — дженыта, мöдик — кузя, подробносттезöн; öтиклöн сказкаыс бытшöма пондöтчö, мöдиклöн бытшöма кончайтчö, а куимöтлöн — сказка шöрыс бур; öтик сказитель знаменит балагурствоöн, быдкодь кылоккесöн, мöдик — висьтасьöмас интересной подробносттезöн; эмöсь сказителлез — творецез, истинной поэттэз, а эмöсь и етшадаровитойöсь — простой пересказчикез.

Этасянь лыддьöтисез понда сказкаезöн сборник составляйтикö пыр сувтлис необходимость сказкаезлöн уна варианттезись бöрйыны öтикö, интереснойжыкесö. Но просто бöрйыны — оз туй, сийöн что быд вариантас эм мый-нибудь ценной, мый жаль кольны и не босьтны. Сэтшöм сборникесö составляйтисез обычно кутчисьлисö сказкаесö обрабатывайтöм бердö, эта дырни висьтасьлисö сказкаесö не народной кылöн, не народной приёммесöн, а „литературной“, мöднёж шуны сия

условной, книжной кылон, кодалом абу нем общойыс народнэй кывкөт.

Этадз висьтасьём сказкаэс өштылісө быдөс смыслсө — нынн великолеснэй народнэй творчествосис кольччыліс өтік сюжет, а главнэйыс: народнэй кыв, остроумис, свежесть, своеобразис, рассказ-беседалөн ачыс манераыс, мөднөж шуны, народнэй стилиыс — өшлыліс сідз жө, кызд бабыв борддэзлөн дивнэй да хрупкөй рисунок өшө морт чунпезөн неуклюжөя павкөтчөмсянь.

Менам задачанс вөлі мөдік: сборниксө составляйтикө сохраничны народнэй рассказліс быдөс свежестьсө да непосредственностьсө. Эта понда ме кера сідз: народнэй сказкалөн өдльөн уна варианттэзіс бөрья самөй интереснөйсө, кореннөйсө, и богатсьөта сійө мөдік варианттэзіс яркөй языковөй обороттэзөн да сюжетнөй подробносттэзөн. Конечно, торья часттэзіс сказкасө сэтпөм бктөм дырни, нето сійө „реставрируйтөм“ дырни меным ковсьө өтікө-мөдікө гижны ассиям, өтікө-мөдікө вежлавны, мый оз тырмы — сійө содтыны, но быдөс этө ме кера сія жө стилиын — и чорыта веритөмөн сета лыцдьөтисьыслө подлинно народнэй сказка, кылын быдөс богатствөөн да рассказын особенносттэзөн народнэй творчество.

Алексей Толстой





СЁРТНИ

Дед садиті сёртни и шуё:

— Быдмы, сёртни, чёскыт! Быдмы, сёртни, крепыт!

И быдмис сёртни чёскыт, крепыт да ыджыт-ся-ыджыт.

Дед муніс нетшкөвтны сёртнисё: кыскас-кыскас, оз вермы кыскыны.

Дед корис бабкаёс.

Бабка дедко бердө,

Дедко сёртни бердө —

Кыскасё-кыскасё, оз вермё кыскыны.

Бабка корис внучкаёс.



Внучка бабка бердö,
 Бабка дедко бердö,
 Дедко сёртни бердö —
 Кыскасö-кыскасö, оз вермö кыскыны.
 Внучка корис Жучкаöс.

Жучка внучка бердö,
 Внучка бабка бердö,
 Бабка дедко бердö,
 Дедко сёртни бердö —
 Кыскасö-кыскасö, оз вермö кыскыны.
 Жучка корис Муркаöс.

Мурка Жучка бердö,
 Жучка внучка бердö,
 Внучка бабка бердö,

Бабка дедко бердö,
 Дедко сёртни бердö —
 Кыскасö-кыскасö, оз вермö кыскыны.
 Мурка корис шырокöс.

Шырок Мурка бердö,
 Мурка Жучка бердö,
 Жучка внучка бердö,
 Внучка бабка бердö,
 Бабка дедко бердö,
 Дедко сёртни бердö —
 Кыскасö-кыскасö — да и кыскисö сёртнисö.

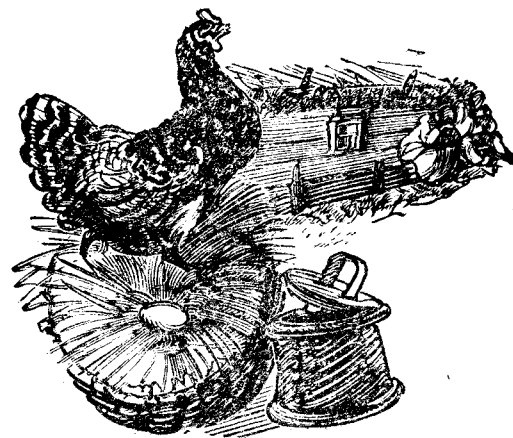




КУРՕЖОК РЯБА

Олісё-вёлісё дед да баба,
 Нылён вёлі курёжок ряба.
 Кольттыліс рябаыс кольть:
 Боккес сераёсь, доррес йылаёсь.
 Пуктіс кольтьсё пипу гыркё,
 Дзэбис угёлё, лабич увтё.
 Шырок котёртіс, бёжнас макнитіс,
 Кольтьсё пачётіс.
 Дед пондіс кольть понда горзыны,
 Бабка герьявны,
 Вёрата столббес вакьявны.

Ачыс вёратаыс дзуркётны,
 Курёггез бёбись горётны,
 Керкуын ёг вештасьны, крыша пёрласьны,
 Ыбёс дузгыльтчыс, стын пёліньтчыс.
 А ряба ветлётё да нійё бурётё:
 — Дед, эн горзы, баб, эн герьяв,
 Вёрата столб эн вакьяв,
 Вёратаэз эд дзуркётё, курёггез эд горётё,
 Ёг эн вештась, крыша эн пёрлась,
 Ыбёс эн дузгыльтчы, стын эн пёліньтчы.
 Кольттыла тьянлё кольтьсё мёдікё:
 Кольтьсё не простойё, а золотойё.





КӨВДӨМӨК

Олиё-вөлиё старик да старуха.

Вот старикыс и шуё старухаыслё:

— Мун жё, старуха, сусекё чышкы, ёстат-ки пизёкё курав да көвдөмок пөжав.

Старуха босьтис борд, сусекё чышкис, кык содз мымда пизёкё куралис.

Сметанаён пизёкё көвдалис, виён көвдөмокё жаритис да ёшын вылё сайкөтны пунктис.

Көвдөмогыс куйлис, куйлис да и пондис тарөвтчыны — ёшын вылис лабичё, лабич вылис джоджё, джодж кузя ыбёе дынё, чечөвтис порог вевдөрөт — да посөдзё, посөдзенис оградаё, оградасис ворота сайё, ылөжык и ылөжык.

Көвдөмок тарөвтчё туй кузя, а паныт сылё көч котөртё. Локтышитис көвдөмогыс дынё и шуё:

— Көвдөмок, көвдөмок, ме тэно сёя!
А көвдөмок паныт сылё:
— Эн сёй менё, көчок, ме тэныт песня сьыла!

Ме көвдөмок, көвдөмок,
Волькыт, басёк чужөмок.
Ме сусекись дзимлялём,
Сметанаён көвдалём
Да виён пөжалём,
Жар горись судзөтём
Да ётёрын сайкөтём
Ме дед дынись муні,
Баб дынись муні,
А тэ дынись, көч, подавно муна!



И пондис тарөвтчыны туй кузя — сымда көчок сийё и адззылис!

Тарөвтчё көвдөмок, а паныт сылё көин локтё. Сибөтчис көвдөмок дынё и шуё:

— Көвдөмок, көвдөмок, ме тэно сёя!

А көвдөмок паныт сылё:

— Эн сёй менё, руд көин, ме тэныт песня сьыла:

Ме көвдөмок, көвдөмок,
Волькыт, басёк чужөмок.
Ме сусекись дзимлялём,
Сметанаён көвдалём
Да виён пөжалём,
Жар горись судзөтём,
Да ётёрын сайкөтём.
Ме дед дынись муні,
Баб дынись муні,
Руд көчок дынись муні,
А тэ дынись, көин, подавно муна!



И пондiс тарöвтчыны туй кузя — сымда кöин сийö и адззылiс!

Тарöвтчö кöвдöмок, а паныт сылö оша-миша локтö. Сибöтчис кöвдöмок дынö и шуö:

— Кöвдöмок, кöвдöмок, ме тэнö сёя!

А кöвдöмок паныт сылö:

— Кытчö тэныт, оша-мишалö, сёйны менö!

Ме кöвдöмок, кöвдöмок,
Волькыт, басök чужöмок.
Ме сусекись дзимлялöм,
Сметанаөн кöвдалöм
Да виөн пöжалöм,
Жар горись судзöтöм
Да öтöрын сайкötöм.
Ме дед дынись мунi,
Баб дынись мунi,
Руд кöчок дынись мунi,
Лёк кöин дынись мунi,

А тэ дынись, оша-миша, подавно муна!

И бöра пондiс тарöвтчыны — сымда ош сийö и адззылiс!

Тарöвтчö кöвдöмок, а паныт сылö руч локтö. Сибöтчис кöвдöмок дынö и шуö:

— Кöвдöмок, кöвдöмок, кытчö тарöвтчан?

— Туй кузя тарöвтча.

— Кöвдöмок, кöвдöмок, сыв меным песняок!

Кöвдöмок и пондiс сывны:

Ме кöвдöмок, кöвдöмок,
Волькыт, басök чужöмок.
Ме сусекись дзимлялöм,
Сметанаөн кöвдалöм
Да виөн пöжалöм,
Жар горись судзöтöм



Да öтöрын сайкötöм.
Ме дед дынись мунi,
Баб дынись мунi,
Руд кöчок дынись мунi,
Лёк кöин дынись мунi,
Оша-миша дынись мунi,
А тэ дынись, руч, абу сёбкыт мунны!

А ручыс шуö:

— Öддьөн и бур песняйт, да ме умöля кыла.
Кöвдöмок, кöвдöмок, пуксы меным ныр вылам да сыв эшö öтпыр, горөнжык.

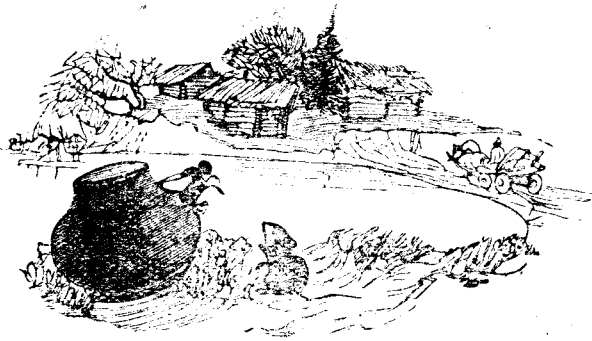
Кöвдöмок чечöвтiс ручлö ныр вылас да горөнжык пондiс сывны сийö жö песнясö.

А руч бöра шуö сылö:

— Кöвдöмок, кöвдöмок, пуксы меным кыв вылам да сыв медбöрьянись.

Кöвдöмок скок чечöвтiс ручлö кыв вылас, а ручыс — ам! — и сёйне сийö.





ТЕРЕМОК

Туй кузя доддя вёлён муніс мужик, кыские кашниккез, да эз и казаяв, кызд өтік кашник өштіс. Ләбзис сәтчө гут и юалө:

— Кинлөн эта керкуок-теремок? Кин теремас олө?

Адззө — некин абу. Гут пырис кашникас и пондис сәтөн бура-бытшөма овны.

Ләбзис сәтчө ном и юалө:

— Кинлөн эта керкуок-теремок? Кин теремас олө?

— Ме, бытшөм гут, чожа он кут. А тә кин?

— Ме ном, тәнат вон.

— Лок мекөт овны.

Вот пондисө ния кыкөн овны.

Котөртис сәтчө шырок — удав зверёк и юалө:

— Кинлөн эта керкуок-теремок? Кин теремас олө?

— Ме, бытшөм гут, чожа он кут.

— Ме, ном, сылөн вон. А тә кин?

— Ме шырок — удав зверёк.

— Лок миянкөт овны.

Пондисө ния куимөн овны.

Чеччалис-локтис сәтчө лягушка-квакушка и юалө:

— Кинлөн эта керкуок-теремок? Кин теремас олө?

— Ме, бытшөм гут, чожа он кут.

— Ме, ном, сылөн вон.

— Ме, шырок — удав зверёк. А тә кин?

— Ме лягушка-квакушка.

— Лок миянкөт овны.

Пондисө ния нельөн овны.

Котөртис сәтчө кёчок и юалө:

— Кинлөн эта керкуок-теремок? Кин теремас олө?



— Ме, бытшөм гут, чожа он кут.

— Ме, ном, сылөн вон.

— Ме, шырок — удав зверёк.

— Ме, лягушка-квакушка. А тә кин?

— Ме, кӧчок — чукыля кок, керӧсок вылӧт
скок.

— Лок миянкӧт овны.

Пондӧсӧ ня витӧн овны.

Матӧ гӧгӧр котӧртӧс руч и юалӧ:

— Кинлӧн эта керкуок-теремок? Кин тере-
мас олӧ?

— Ме, бытшӧм гут, чожа он кут.

— Ме, ном, сылӧн вон.

— Ме, шырок — удав зверек.



— Ме, лягушка-квакушка.

— Ме, кӧчок — чукыля кок, керӧсок вылӧт
скок. А тэ кин?

— Ме руч, вӧрӧт ветлӧтӧсь, быдӧнӧс гажӧ-
тӧсь.

— Лок миянкӧт овны.

Пондӧсӧ ня кватьӧн овны.

Локтӧс сэтчӧ кӧин:

— Кинлӧн эта керкуок-теремок? Кин тере-
мас олӧ?

— Ме, бытшӧм гут, чожа он кут.

— Ме, ном, сылӧн вон.

— Ме, шырок — удав зверек.

— Ме, лягушка-квакушка.

— Ме, кӧчок — чукыля кок, керӧсок вылӧт
скок.



— Ме, руч, вӧрӧт ветлӧтӧсь, быдӧнӧс гажӧ-
тӧсь. А тэ кин?

— Ме руд кӧин, лэчыт пинь.

— Лок миянкӧт овны.

Вот олӧны ня сизимӧн, олӧны бура, оз тӧдӧ
некытшӧм нужда.

Локтӧс сэтчӧ ош и ӧркӧтчӧ:

— Кинлӧн эта керкуок-теремок? Кин тере-
мас олӧ?

— Ме, бытшӧм гут, чожа он кут.

— Ме, ном, сылӧн вон.

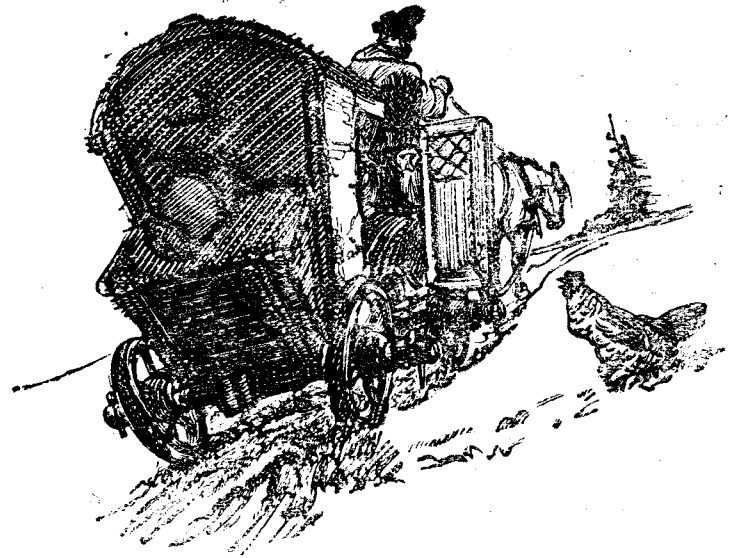
— Ме, шырок — удав зверек.

— Ме, лягушка-квакушка.

— Ме, кӧчок — чукыля кок, керӧсок вылӧт
скок.

— Ме, руч, вӧрӧт ветлӧтӧсь, быдӧнӧс гажӧ-
тӧсь.

— Ме, руд кѡин, лэчыт пинь. А тэ кин?
— Ме быдѡннытѡ ляпкѡтись.
Ош пукисе кашник вылас. Кашникѡ жугдис
и быдѡс зээрресѡ повзѡтис да сѡтись вашѡтис.



ПЕТУШОК ДА КУРѢЖОК

Олисѡ курѡжок да петушок.
Локтисѡ ния вѡрѡ ореххезла.
Петушок кайис пу вылѡ ореххез нетшкыны,
а курѡжоклѡ тшѡктис му вылисѡ ѡктыны.
Петушок ореххесѡ шункалѡ, а курѡжок нийѡ
ѡктѡ-дзимлялѡ.
Вот петушок чапкис орешок и дойдис курѡ-
жоклисѡ синок.
Мунѡ курѡжок да норѡн горзѡ.
Паныт бояра локтѡны и курѡжоклисѡ юалѡны:
— Курѡжок, курѡжок! Мый тѡ горзан?
— Менчим петушок писѡкѡтис синок.
— Петушок, петушок! Мыля курѡжоклисѡ
писѡкѡтис синок?

— Меным увнас орешня кышасис, и вешья-
нõ косясис.

— Орешня, орешня! Мыля тә петушоклõ увтõ
кышалін да вешьянсõ косялін?

— Менõ козааз лõгõтисõ, быдõс качõс тшы-
кõтисõ.

— Козааз, козааз! Мыля тї орешнясõ лõгõ-
тїт, быдõс качõс тшыкõтїт?

— Миянõс пастуххез оз любитõ, кõин шогья
оз берегитõ.

— Пастуххез, пастуххез! Мыля козаасõ одõ
любитõ, кõин шогья од берегитõ?

— Хозяйка миян оз вежтїсь, виа блинõн оз
вердышт.

— Хозяйка, хозяйка! Мыля ныкõт он веж-
тїсь, виа блинõн он вердышт?

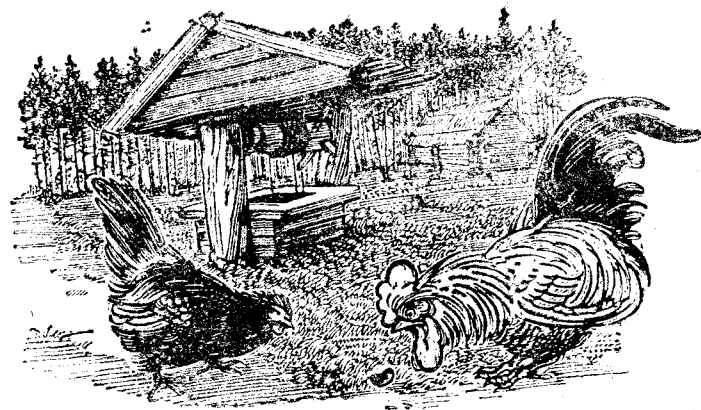
— Нятõсь порь котõртїс, кõвдасõ менчим
пõрõтїс.

— Порь, порь! Мыйлõ сїдз котõртїн, кõв-
дасõ сылїсь пõрõтїн?

— Лёк кõин миян дын сибалїс, порьспяно-
кõс гусялїс.

— Кõин, кõин! Мыйлõ тә сибалїн, порьспя-
ноксõ сылїсь гусялїн?

— Кынõмõ сималїс, сїйõн и гусялї.



БОБИ ТУСЬ

Олїсõ-вõлїсõ петушок да курõжок. Гарйисис
петушок и адзис бобиок.

— Ко-ко-ко, курõжок, сїйны лок бобиок!

— Ко-ко-ко, петушок, ачит сїй сїйõ, дружок!

Петушок сїйис боби тусьсõ да виньдїс. Ко-
рис курõжоксõ:

— Ветлы, курõжок, вадõрõ, кор юлїсь ваок
юыштны.

Курõжок котõртїс ю дорõ:

— Юок, юок, вай меным ваок: петушок винь-
дїс боби тусьõн!

Юок шуõ:

— Ветлы липа дынõ да кор листок, сэк се-
та тәныт ваок.

Курõжок котõртїс липа дынõ:

— Липа, липаок, вай меным листок! Листок-
сõ нõбõта юоклõ, юок сетас ваок петушоклõ юны:
петушокыс виньдїс боби тусьõн.

Ли́па шу́:

— Ветлы ны́льнӧй дынӧ, кор сунис.

Котӧртіс курӧжок:

— Ны́льнӧй, ны́льнӧй, вай сунис! Суниссӧ нӧбӧта липалӧ, липа сетас листок, листоксӧ нӧбӧта юоклӧ, юок сетас ваок петушоклӧ юны: петушокыс виньдіс боби тусьӧн.

Ны́льнӧй паныт шу́:

— Ветлы сынанкериссез дынӧ, кор сынан, сэк сета тэныт сунис.

Курӧжок котӧртіс сынанкериссез дынӧ:

— Сынанкериссез, сынанкериссез, вайӧ меным сынан! Сынансӧ нӧбӧта ны́льнӧйлӧ, ны́льнӧй сетас меным сунис, суниссӧ нӧбӧта липалӧ, липа сетас меным листок, листоксӧ нӧбӧта юоклӧ, юок сетас ваок петушоклӧ юны: петушокыс виньдіс боби тусьӧн.

Сынанкериссез паныт шуӧны:

— Ветлы няньпӧжаліссез дынӧ, ась сетасӧ миянлӧ нянь.

Курӧжок котӧртіс няньпӧжаліссез дынӧ:

— Няньпӧжаліссез, няньпӧжаліссез, сетӧ меным нянь! Няньсӧ нӧбӧта сынанкериссезлӧ, сынанкериссез меным сетасӧ сынан, сынансӧ нӧбӧта ны́льнӧйлӧ, ны́льнӧй сетас сунис, суниссӧ нӧбӧта липалӧ, липа сетас листок, листоксӧ нӧбӧта юоклӧ, юок сетас ваок петушоклӧ юны: петушокыс виньдіс боби тусьӧн.

Няньпӧжаліссез шуӧны:

— Ветлы вӧркераліссез дынӧ, ась сетасӧ миянлӧ пес.

Курӧжок муніс вӧркераліссез дынӧ:

— Вӧркераліссез, вӧркераліссез, сетӧ меным пес! Пессӧ нӧбӧта няньпӧжаліссезлӧ, няньпӧжа-

ліссес сетасӧ нянь, няньсӧ нӧбӧта сынанкериссезлӧ, сынанкериссез сетасӧ сынан, сынансӧ нӧбӧта ны́льнӧйлӧ, ны́льнӧй сетас сунис, суниссӧ нӧбӧта липалӧ, липа сетас листок, листоксӧ нӧбӧта юоклӧ, юок сетас ваок петушоклӧ юны: петушокыс виньдіс боби тусьӧн.

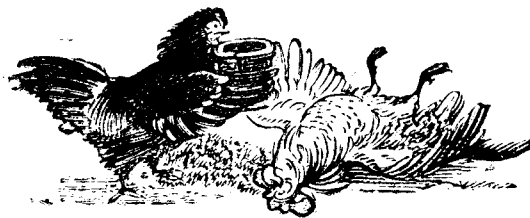
Вӧркераліссез сетісӧ курӧжоклӧ пес.

Курӧжок нӧбӧтіс пессӧ няньпӧжаліссезлӧ, няньпӧжаліссез сетісӧ сылӧ нянь, няньсӧ нӧбӧтіс сынанкериссезлӧ, сынанкериссез сетісӧ сылӧ сынан, сынансӧ нӧбӧтіс ны́льнӧйлӧ, ны́льнӧй сетіс сылӧ сунис, суниссӧ нӧбӧтіс липалӧ, липа сетіс листок, листоксӧ нӧбӧтіс юоклӧ, юок сетіс ваок.

Петушок юис ваоксӧ, и боби тусьыс кылаліс горшеис.

Радувьяс петушок горӧн пондіс сывны:

— Ку-ку-ре-куу!





ОЗ ВАЙ КОЗА ОРЕХХЕСӨ

Козёл муніс вөрө нин кульны, а коза — орехез ёктыны.

Козёл локтіс ниннас, коза эз лок орехезнас.

Оз лок коза ылөстөмыс, оз вай коза орехесө!

— Сулав ужо, коза! Ыста кѳинѳс вайѳтны тѳнѳ.

Кѳин оз мун козасѳ вайѳтны.

Оз лок коза ылөстөмыс, оз вай коза орехесө!

— Сулав ужо, кѳин! Ыста ошѳс вайѳтны тѳнѳ.

Ош оз мун кѳинсѳ джагѳтны, кѳин оз мун козасѳ вайѳтны.

Оз лок коза ылөстөмыс, оз вай коза орехесө!

— Сулав ужо, ош! Ыста отирѳс вайѳтны тѳнѳ.

Отир оз мунѳ ошсѳ повзѳтны, ош оз мун кѳинсѳ джагѳтны, кѳин оз мун козасѳ вайѳтны.

Оз лок коза ылөстөмыс, оз вай коза орехесө!

— Сулалѳ ужо, отир! Ыста ньѳррез вайѳтны тѳянѳс.

Ньѳррез оз мунѳ отирсѳ бучѳтны, отир оз мунѳ ошсѳ повзѳтны, ош оз мун кѳинсѳ джагѳтны, кѳин оз мун козасѳ вайѳтны.

Оз лок коза ылөстөмыс, оз вай коза орехесө!

— Сулалѳ ужо, ньѳррез! Ыста черѳс вайѳтны тѳянѳс.

Чер оз мун ньѳрресѳ пѳрѳтны, ньѳррез оз мунѳ отирсѳ бучѳтны, отир оз мунѳ ошсѳ повзѳтны, ош оз мун кѳинсѳ джагѳтны, кѳин оз мун козасѳ вайѳтны.

Оз лок коза ылөстөмыс, оз вай коза орехесө!

— Сулав ужо, чер! Ыста изѳс вайѳтны тѳнѳ.

Из оз мун черсѳ ныждѳтны, чер оз мун ньѳрресѳ пѳрѳтны, ньѳррез оз мунѳ отирсѳ бучѳтны, отир оз мунѳ ошсѳ повзѳтны, ош оз мун кѳинсѳ джагѳтны, кѳин оз мун козасѳ вайѳтны.

Оз лок коза ылөстөмыс, оз вай коза орехесө!

— Сулав ужо, из! Ыста биѳс вайѳтны тѳнѳ.

Би оз мун изсѳ дзирдѳтны, из оз мун черсѳ ныждѳтны, чер оз мун ньѳрресѳ пѳрѳтны, ньѳррез оз мунѳ отирсѳ бучѳтны, отир оз мунѳ ошсѳ повзѳтны, ош оз мун кѳинсѳ джагѳтны, кѳин оз мун козасѳ вайѳтны.

Оз лок коза ылөстөмыс, оз вай коза орехесө!

— Сулав ужо, би! Ыста ваѳс вайѳтны тѳнѳ.

Ва оз мун биѳс кусѳтны, би оз мун изсѳ дзирдѳтны, из оз мун черсѳ ныждѳтны, чер оз

мун ньӱрресӱ пӱрӱтны, ньӱррез оз мунӱ отиресӱ
бучӱтны, отир оз мунӱ ошесӱ повзӱтны, ош оз
мун кӱинесӱ джагӱтны, кӱин оз мун. козасӱ ва-
йӱтны.

Оз лок коза ылӱстӱмыс, оз вай коза ореххесӱ!
— Сулав ужо, ва! Ыста тӱлӱс вайӱтны тӱнӱ.

Тӱв кывзис козӱлесӱ и мунис васӱ вашӱтны, ва
мунис бисӱ кусӱтны, би мунис изесӱ дзирдӱтны,
из мунис чересӱ ныждӱтны, чер мунис ньӱрресӱ
пӱрӱтны, ньӱррез мунисӱ отиресӱ бучӱтны, отир
мунисӱ ошесӱ повзӱтны, ош мунис кӱинесӱ джа-
гӱтны, кӱин мунис козасӱ вайӱтны.

Вӱлись локтис коза ылӱстӱмыс, вайис коза
ореххесӱ!



РУЧ ДА КӱЧ

Олисӱ-вӱлисӱ руч да кӱч. Ручлӱн керкуокыс
вӱли йыовӱй, кӱчлӱн — симӱтовӱй.

Локтис гажа тулыс — ручлӱн керкуокыс быдӱс
сылис-паськалис, а кӱчлӱн одззамоз сулалӱ.

Вот руч и корсис кӱч дынӱ только ойсӱ чу-
лӱтны, да и вашӱтис беднӱйка кӱчӱс аслас кер-
куокись. Кӱчок мунӱ туй кузя да горзӱ. Паныт
сылӱ пон локтӱ:

— Ляв, ляв, ляв! Мыля, кӱчок, горзан?

— Кыдз нӱ меным не горзыны? Вӱли менам
керкуок симӱтовӱй, а ручлӱн йыовӱй. Корсис сис
ме дынӱ только ойсӱ чулӱтны, да и вашӱтис ме-
нӱ горсенм.

— Эн горзы, кӱчок! Ме тӱныт отсала ручесӱ
вашӱтны.

Локтисӱ нис керкуок дынас. Пон пондис вувт-
ны:

— Ляв, ляв, ляв! Пет, руч, вӱрӱтчы да ылӱ-
жык сайӱвтчы!

А руч шуо ныло гор вывсынь:

— Кыдз чеччовта, кыз уськютча, только гон
отмодорё лэбзяс!

Пон повзис да чожжык пышшис.

Кочок бора мунё туй кузя да норон горзё.
Паныт сыло ош локто:

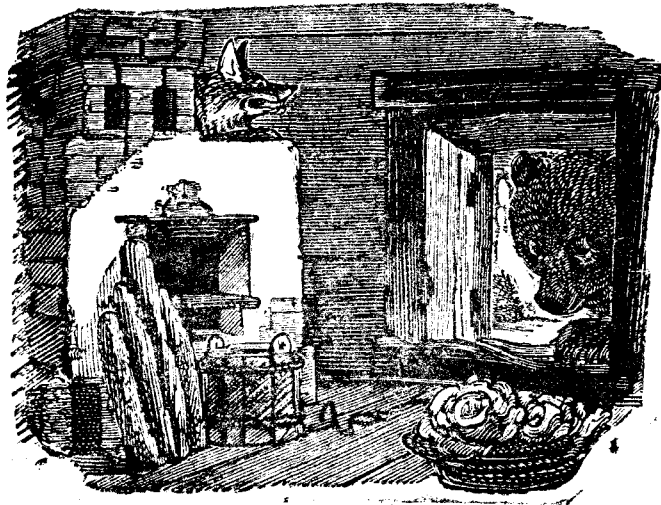
— Мый, кочок, горзан, синванат миссян?

— Кыдз нё меным не горзыны? Вёли менам
керкуок симотовой, а ручлон йювой. Корсис
сия ме дыно только ойсо чулотны, да и вашотис
менё гортсим.

— Чёв, кочок, эн горзы! Ме тэныт отсала
ручсо вашотны.

— Он вермы тэ нем керны. Пон вашотис руч-
со — эз вермы вашотны, и тэныт не вашотны
лоас.

— Вашота! Вот адззылан, кызд ме сийё ре-
пота.



Локтисё ния керкуок дынас. Ош кызд рякбё-
тас ом пасьтас:

— Пет, руч, тэрмась да ылёжык саясь!

А руч шуо ныло гор вывсынь:

— Кыдз чеччовта, кыз уськютча, только
гон отмодорё лэбзяс!

Ош кулавлытёдз повзис да чожжык пышшис.

Кочок бора туй кузя оськало, чужомсо син-
ванас гывьяло. Паныт сыло ошка локто:

— Мый, кочок, горзан?

— Кыдз нё меным не горзыны? Вёли менам
керкуок симотовой, а ручлон йювой. Корсис
сия ме дыно только ойсо чулотны, да и вашо-
тис менё гортсим.

— Мунам, ме тэныт отсала ручсо вашотны.

— Он, ошка, немон тэ он отсав. Пон вашо-
тис — эз вермы вашотны, ош вашотис — эз вермы
вашотны, и тэныт не вашотны лоас.

— Вашота! Вот адззылан, кызд ме сийё ре-
пота.

Локтисё ния керкуок дынас. Ошка кызд ба-
костас:

— Пет, руч, тэрмась да ылёжык саясь!

А руч шуо ныло гор вывсынь:

— Кыдз чеччовта, кыз уськютча, только гон
отмодорё лэбзяс!

Ошка повзис да пышшис.

Кочок бора мунё туй кузя да эшо одззася
ёддьонжык горзё. Паныт сыло петух локто, пель-
пон вылас коса нёбото:

— Ку-ку-ре-ку! Мый, кочок, герьялан, син-
ватё му вылас чапкалан?

— Кыдз нё меным не горзыны? Вёли менам
керкуок симотовой, а ручлон йювой. Корсис

сїя ме дынѡ только ойсѡ чулѡтны, да и вашѡтїс менѡ гортсим.

— Мунам, ме тэныт отсала ручсѡ вашѡтны.

— Он, петух, немѡн тэ он отсав. Пон вашѡтїс — эз вермы вашѡтны, ош вашѡтїс — эз вермы вашѡтны, ѡшка вашѡтїс — эз вермы вашѡтны, и тэныт не вашѡтны доас.

— Вашѡта! Вот адззылан, кыз ме сїѡ репѡта.

Локтїсѡ нїя керкуок дынас. Петух кыз топнитас, борднас шевкнитас:

— Ку-ку-ре-ку!
Локта войнаѡн,
Пельпон вылын косаѡн.
Мѡда ручѡс репѡтны,
Юрсѡ орѡтны!
Пышшы, руч, котѡрт,
Кытчѡдз юрыт эз чечѡвт!

Руч кылїс, ѡддѡн и повзїс да шуѡ:

— Кѡмасыя...

Петух бѡра:

— Ку-ку-ре-ку!
Локта войнаѡн,
Пельпон-вылын косаѡн.
Мѡда ручѡс репѡтны,
Юрсѡ орѡтны!
Пышшы, руч, котѡрт,
Кытчѡдз юрыт эз чечѡвт!

Руч бѡра шуѡ:

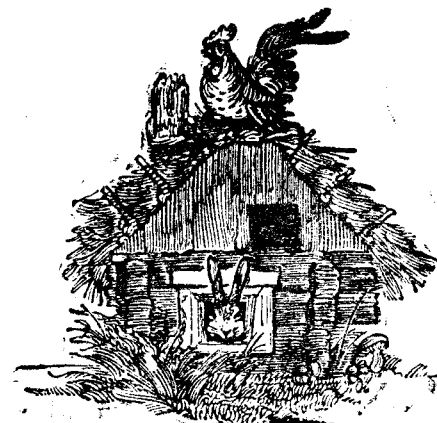
— Пасытасыя...

Петух куимѡт пырысы:

— Ку-ку-ре-ку!
Локта войнаѡн,
Пельпон вылын косаѡн.
Мѡда ручѡс репѡтны,
Юрсѡ орѡтны!
Пышшы, руч, котѡрт,
Кытчѡдз юрыт эз чечѡвт!

Руч, кыз бѡбсылѡм, уськѡтчис керкусыс, а петух сїѡ сэтчѡ и кералїс косанас.

И пондїсѡ нїя кѡчоккѡт симѡтовѡй керкуокас бура-бытшѡма овны, гажѡн кадсѡ чулѡтны.





КӨИН ДА КОЗАПИЯННЭЗ

Оліс-вөліс коза аслас пияноккезкөт. Коза ветлыліс вөрө веж турунок сөйыштны, көдзыт ваок юыштны. Кызд только козаыс мунас — козапийаннэз пөдналасө керкуокнысө и асьныс некытчө оз петө.

Коза бертас гортас, өркөтыштас ыббөсас и пондас сывны:

— Ті, козаоккезө, пияноккезө!
 Чожжык осьтө ыббө,
 Паныт петө быдөс!
 Мамныт локтіс бөра,
 Йөвсө вайис уна;
 Йөлыс вөрасим петө,
 Копыта кузя лэдзчө
 Да уль муө пырө!

Козапийанноккез осьтасө ыббөсө и лэдзасө мамнысө. Сія вердас нійө, юкталас и бөра вөрө мунас, а козапийаннэс пөднасысө и пукалөны.

Вот көин кыліс козалісь сьылөмсө. Отпыр коза муніс, а көин котөртіс избушка дынас да пондіс горөтлыны кыз голосөн:



— Ті, пияноккез менам,
 Козаоккез менам!
 Чожжык осьтө ыббө,
 Паныт петө быдөс.
 Мамныт локтіс бөра,
 Йөвсө вайис уна —
 Копытааз тыр ва!

Козапийаннэз паныт сьылө шуөны:

— Кылам, кылам — да не мамнымлөн эта голосыс! Мамным сьылө вөснитик голосөн и не этадз висьтавлө.

Көинлө нем керны. Муніс сія кузницаө да тшөктіс кузнецөс мөдпөв дорны горшөс, медбы сывны вөснитик голосөн. Кузнец мөдпөв дорис сьылісь горшөс. Көин бөра котөртіс избушка дынө и дзесисис куст сайө.

Вот локтіс коза и өркөтчө:

— Ті, козаоккезö, пияноккезö!
Чожжык осытö ыбöс,
Паныт петö быдöс!
Мамныт локтіс бöра,
Йöвсö вайис уна;
Йöлыс вöрасим петö,
Копыта кузя лэдзчö
Да уль муö пырö!

Козапияннэз лэдзисö мамнысö да пондисö
висьтасьны, кыздовліс кöин, мөдіс нійö сөйны.

Коза вердіс, юкталіс козапияннэсö да бура
закажитіс:

— Кин локтас избушка дынас, пондас кор-
сыны кызголосөн да оз казьмөт быдöс, мый
ме сыла тиянлö, тійö ыбөссö эдö осытö, некинöс
эдö лэдзö.

Только муніс козаыс, кöин бöра котöртіс из-
бушкаыс дынö, ёркöтыштіс да пондис сывны
вöснитикголосөн:

— Ті, козаоккезö, пияноккезö!
Чожжык осытö ыбöс,
Паныт петö быдöс!
Мамныт локтіс бöра,
Йöвсö вайис уна;
Йöлыс вöрасим петö,
Копыта кузя лэдзчö
Да уль муö пырö!

Козапияннэз осытісö ыбөссö, кöин уськөтчис
избушкаас и быдöс козапияннэсö сөйис. Толь-
ко öтк козапаян дзебсисис горö и дзонь
кольччис.



Локтіс коза; мымда эз сыв, мымда эз кор —
некин сылö оз шыась. Адзö — ыбөсыс осытöм,
котöртіс избушкаас — сэгчин некин абу. Видзö-
тіс горö и адззис öтк козапаянöс.

Көр коза төдіс аслас беда йылісь, пуксис
лабичö да пондис төждісьны, норөн горзыны:

— Ой ті, челядь менам,
Козаоккез менам!
Мыйлö осытит ыбöс,

Паныт петіг быдөс?
Лёк кѳинлѳ шедѳтчит,
Оланнѳтѳ ѳштѳт!

Кѳин кыліс этѳ, пырис избушкаас и шуѳ ко-
залѳ:



— Мый тѳ, кума, грешитан, абусѳ ме вылѳ
каттян? Не ме сѳйи пияннѳтѳ. Дугды тѳждись-
ны, мунам лучше вѳрѳ, гуляйтѳштам.

Мунисѳ нѳя вѳрѳ, а вѳрас вѳлі яма, а ямаас
костѳр сотчис. Коза и шуѳ кѳиныслѳ:

— Давай, кѳин, пешлісям, кѳда вермам яма
вевдѳрѳт чечѳвтны?

Пондѳсѳ нѳя чечѳавны. Коза вермис чечѳвт-
ны, а кѳин чечѳвтѳс жѳ, да ным ямаас и усис.

Бисянь кынѳмыс сылѳн потѳс, козашяинѳз
сѳтѳсь петѳсѳ, быдѳс ловьяѳсь, да — скок мам-
ныс дынѳ! И пондѳсѳ нѳя бѳра одззамоз бура-
бытѳшѳма овны.





КОЗА-ДЕРЕЗА

Олісö-вöлісö старик да старуха. Нылөн вöлі ныв.

Вот нывныс муніс козаэсöс вердны. Ветлötіс ныкöt керössез кузя да зелёнöй видзез кузя, а рытнас вайötіс нійö гортö. Старик петіс посöдзö и юалö:

— Ті, козаэз менам, ті, матушшез менам,
Ті пötöсь я, ті кодöсь я?

Козаэз паныт сылö шуöны:

— Мийö пötöсь, мийö кодöсь,
Ми керössезöt котрасим,
Веж турун сөйыштім,
Пипу кач йирыштім
Да кыз увтын куйлыштім!

А öтiк коза шуö:

— Ме абу пöt, абу код,
Керössезöt эг котöрт,
Веж турунсö эг чепöльт,
Пипу качсö эг вөрöt,
Ачымöс эг шöччöt.
А кöр вуджи посок,
Кватиті листок,
А кöр локтіс юок,
Нывлышті сöдз ваок.

Старик лөгасис нылыс вылö да дыв вашötіс син одзсис.

Ашынас ыетіс старухасö козаэсöс вердны. Старуха ветлötіс ныкöt крут керössез кузя да зелёнöй видзез кузя.

Сөрөн рытнас вайötіс нійö гортö.

Старик петіс посöдзö да бöра юалö:

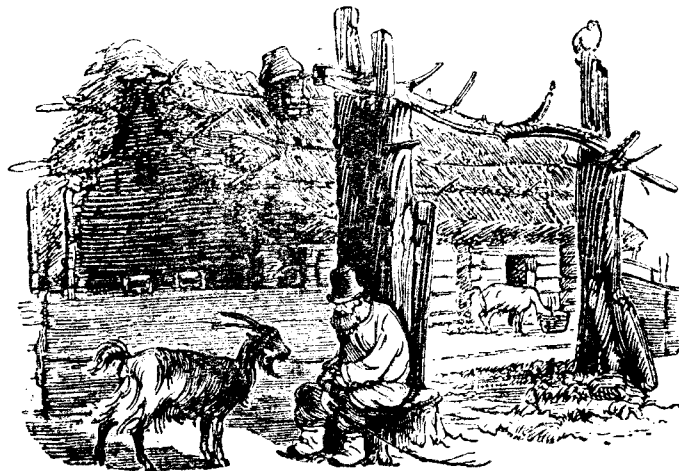
— Ті, козаэз менам, ті, матушшез менам,
Ті пötöсь я, ті кодöсь я?

Козаэз паныт сылö шуöны:

— Мийö пötöсь, мийö кодöсь,
Ми керössезöt котрасим,
Веж турун сөйыштім,
Пипу кач йирыштім
Да кыз увтын куйлыштім!

А öтiк коза бöра ассис модьö:

— Ме абу пöt, абу код,
Керössезöt эг котöрт,



Веж турунэ эг чепёльт,
Пипу качё эг вөрёт,
Ачымёс эг шоччёт.
А кёр вуджи посок,
Кватиті листок,
А кёр локтіс юок,
Нбылышті сёдз ваок.

Одззася өддьөнжык лөгасис старик, дыв ва-
шөтіс старухасё син одзенис.

Куимёт лунё ачыс муніс вердны козаэсё.
Ветлөтіс ныкёт круг керёссэз кузя да зелёной
видзез кузя. Рыгнас вайөтіс нійө гортё, ачыс
котөртіс одзлань да юалё:

— Ті козаэз менам, ті, матушшез менам,
Ті, пөтөсь я, ті кодөсь я?

Козаэз паныт сылө шуёны:

— Мийө пөтөсь, мийө кодөсь,
Ми керёссэзөт котрасим,



Веж турун сёйыштім,
Пипу кач йирыштім
Да кыз увтын куйлыштім!

А өтік коза сё асис модьё:

— Ме абу пөт, абу код,
Керёссэзөт эг котөрт,
Веж турунэ эг чепёльт,
Пипу качё эг вөрёт,
Ачымёс эг шоччёт.
А кёр вуджи посок,
Кватиті листок,
А кёр локтіс юок,
Нбылышті сёдз ваок.

Старик кутіс этө козасё, домалис сійө и да-
вай вартлыны. Вартліс, вартліс, джын боксё ку-
лис и муніс пурт кеслыны.

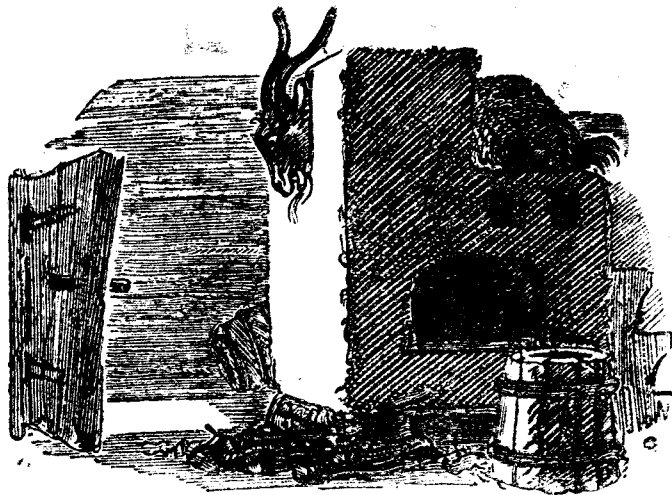
Коза адзё — умөль петө деломе, мезмис да
пышнис. Котөртіс, котөртіс, локтіс кёч кер-
куок дынө, пырис керкуокас, водіс гор вылө и
куйлө.

Көчок локтіс гортас:

— Кин менам керкуокө пырис?
А коза шуө сылө гор вывсянь:

— Ме, коза-дереза,
Куим грошён небёма,
Джын бокө кульёма.
Топ-топ коккезнам,
Люкала сюррезнам,
Таля кококнам,
Чышка бөжокнам!

Көчок повзис да пышнис. Мунё да норён
горзё.



Паныт сылө петух локтө гөрд сапожоккеза,
золотой пелькытшоккеза, пельпон вылас коса
нөбөтө:

— Здорово, кёчок! Мый горзан?

— Кыдз меным не горзыны? Коза пырис
керкуокам, а менө вашөтис гортсим.

— Мунам, ме отсала тэныт вашөтны козасө.
Локтисө ня керкуок дынас, петух ёркөтыштис:

— Стук-стук, кин пукалө керкуокас?

А коза шуө гор вывсынь:

— Ме, коза-дереза,

Куим грошөн небөма,

Джын бокө кульөма.

Топ-топ коккезнам,

Люкала сюррезнам,

Таля кококнам,

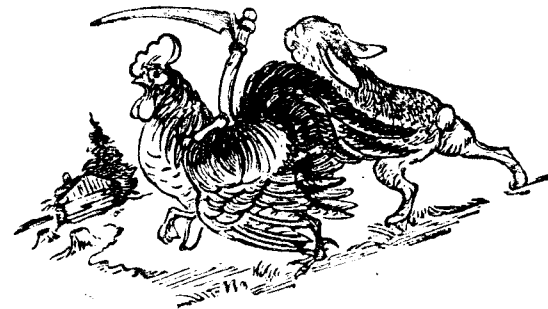
Чышка бөжокнам!

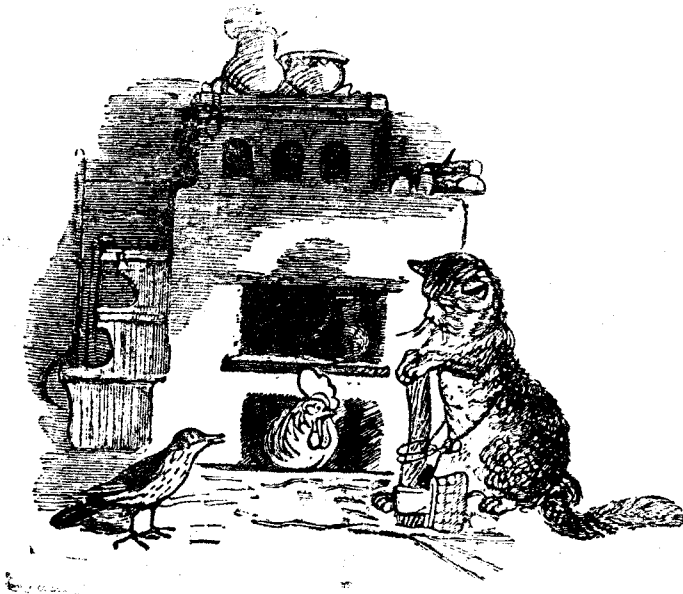
А петух выдз чеччөвтас порог вылас да
кыдз горөтас:

— Локта сапожоккезөн,
Золотой пелькытшоккезөн,
Коса нөбөта,
Юртө орөта!
Гор вылас эн нюжлась,
Пышшыны тэрмась!

Коза сидз повзис, что гор вывсис усис да
кувтөдз вийсис...

А кёчок да петушок пондисө керкуокас бура-
бытшөма овны да чериок кыйны.





ПЕТУШОК — ЗОЛОТОЙ СОРСОК

Олисё-вөлисё кот, дрозд да петушок — золотой сорсок. Олисё ния вöрын, избушкаын. Кот да дрозд ветлылöны вөрö нес керавны, а петушоксö öтнасö кольлöны гортаны.

Көр пондасö мунны — строгöя закажитöны:

— Мийö ылö мунам, а тэ кольчы гортö, да эн шыась, көр локтас руч, öшыно эн нёджжась.

Руч тöдис, что кот да дрозд абуöсь гортаны, котöртис избушка дынас, пуксис öшын увтас да пондис сывны:

— Петушок, петушок,
Золотой тэ сорсок,

Виа тэ юркинбöй,
Шёлковöй тошокинбöй,
Öшынокö юр мыччышт,
Сета тэныт ме анькышт.

Петушок и мыччисис öшынас, а руч кватитис сийö гыжжезас и пондис нöбöтны аслас нораö.

Сэтчö петушок кыз пондис горöтлыны:

— Нöбöтö менö руч
Пемыт вөррезöт шуч,
Ыджыт юз дыно,
Крут керöссез сайö...
Кот да дрозд, мездö менö!..

Кот да дрозд кылисö горöтлöмсö, котöртисö бöрсяняныс и петушоксö мырддисö ручыс дынись.

Мымдакö чулалис кадыс и кот да дрозд бöра лöсьöтчöны вөрö кайны нес керавны, а петушоклö бöра закажитöны:

— Но, петух, эн кывзы ручсö, эн видзöт öшынас, а то мийö талун эшö ылöжык мунам и огö кылö горöтлöмтö.

Ния мунисö, а руч бöра котöртыштитис избушка дынас да пондис сывны:

— Петушок, петушок,
Золотой тэ сорсок,
Виа тэ юркинбöй,
Шёлковöй тошокинбöй,
Öшынокö юр мыччышт,
Сета тэныт ме анькышт.



Петушок пукалө, шы оз сет, бытьтө оз и кыв ручлісь сьылөмсө. А руч бөра нюжлалө:

— Челядөккес котрасисө,
Чөскыт шогдї киськалісө,
Руд курөггез кокалөны,
Петушоксө одзалөны...

Петушок и мыччис юроксө, дзар керис өшынокас да шуө:

— Ко-ко-ко! Мыля ния менө одзалөны?!
А руч кватитис сійө гыжжезас да пондїс нөбөтны аслас нораө.

Петушок мыйись вермө горөтө:

— Нөбөтө менө руч
Пемыт вөррезөт шуч,
Ыджыт юэз дынө,
Крут керөссэз сайө...
Кот да дрозд, мездө менө!..



Кот да дрозд кылісө петушоклісь горөтлөмсө, уськөтчисө бөреяннаныс. Кот — му вылөт котөртө, а дрозд — воздухөт лэбзьө... Вөтисө ручсө — кот гыжьялө, дрозд кокалө, и мырддисө петушоксө.

Уна я, етша я чулалис кадмыс, только кот да дрозд бөра лөсьөтчисө вөрө кайны пес керавны. Муніканыс бура закажитөны петушоклө:

— Эн кывзы тэ ручсө, эн видзөт өшынас, а то мийө талун өддьөн ылө мунам и огө кылө горөтлөмтө.

И кот да дрозд ылө вөрас мунисө пес керавны. А руч сэтөн и вөлі — пуксис өшын увтас и сьылө:

— Петушок, петушок,
Золотөй тэ сорсок,
Виа тэ юрокиньөй,
Шёлковөй томокиньөй,
Өшынокө юр мыччышт,
Сета тэныт ме анькыти.

Петушок пукало, шы абу. А руч бора ассие:

— Челядэккез котрасисё,
Чёскыт шогдi киськалисё,
Руд куроггез кокалоны,
Петушоксё одзалёны...

Петушок сё пукало, шы оз сет. А руч бора сьылё:

— Отир котортисё,
Ореххез киськалисё,
Руд куроггез кокалоны,
Петушоксё одзалёны...

Петушок и мыччис юроксё бшынокас:

— Ко-ко-ко! Мыля ния одзалёны?!

Руч кватитисё сийё гыжжезас да пондис нёбётны аслас нораб, пемыт вёррезёт шуч, ыджыт юэз дынё, крут кероссез сайё...

Мымда петушок эз горётлы, мымда эз кор — кот да дрозд ээб кылё сьылись горётлёмсё, оддён ни ылын вёрас ния пессё кералисё. А кёр локтисё гортаныс — петушокныс абу.

Сак кот да дрозд котортисё руч следдэз кузя. Кот — му былёт котортё, а дрозд — воздухёт лэбзьё... Локтисё ручыс нора дынё. Кот настроитис гуслиэз и давай орсны да сьывны:

— Трень, брень, гуслиэз,
Золотой струнаэз...
Эм я руч-кумаиньбой,
Аслас я нораын?

Руч кывзис, кывзис и думайтё:

„Ноко видзёта — кин эта гуслиэзён сэтшём бура орсё, чёскыта сьылё“.

Кутис да и петис норасис. Кот да дрозд кутисё сийё да ножё пыркётны, пельбоккесё клёпётны. Певна кувтёдз эз вартлё. Руч одва мездисис да пыдёжык вёрас дзебсисис.

А дрозд да кот босьтисё петушоксё, кудё пуксьётисё да гортаныс нёбётисё.

И сэксянь бора отлаын олоны, гажён кадсё чулётёны.





РУЧ ДА КӨИН

Олісё-вөлісё дед да баб. Дед и шуё баблө:
— Тэ, баб, пирөггез пёжав, а ме доддяся да муна черила.

Дед додтыр кыйис черисё. Локтё гортас и адззё: руч каттисёма витикён да куйлө туй вылас.

Дед чеччис додъсис, сибётчис, а руч оз и вөрётчы, куйлө, кыз кулём.

— Вот бур находка! Лоас менам старухалё пасяс воротник.

Дед босьтис ручё да пунктис додяс, а ачыс мунё одзас.

А руч невна куйлыштис и пондис черисё додъсис чапкавны. Да сідз чериок бёрын чериок быдёс и чапкаліс, а сыбёрын и ачыс гусёньник пышшис.

Дед локтис гортас и корё бабёс:

— Но, старуха, кытшём бур воротник ме вайи тэныт пасят!

Баб сибётчис додъ дынас: абу не воротникыс, не чериыс. И пондис сія видны стариксё:

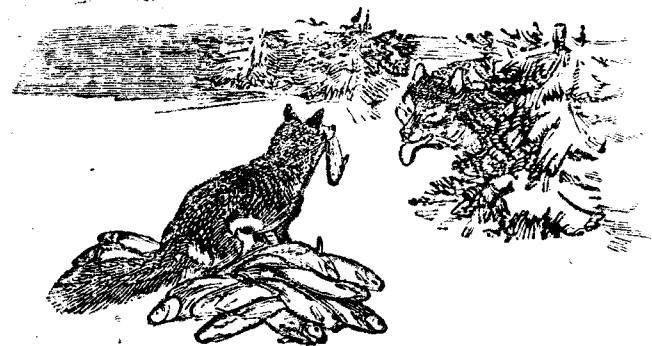
— Ах тэ, пёрись кокора, абутём морт! Мый тэ бёбётлан менё!



Сэтён дед казясіс, что ручыс ловья вёлёма. Тёждісьыштисё пёрись гозья, да мый эд керан!

А руч эта коста быдёс черисё ваяліс ёглаё, пукенс и сёйё.

Локтис сэтчё кёин; сибётчис ручыс дынё и шуё:





- Здорово, кума, нянь-сов...
- Ме сёя, да ассим, а тэ пышшы татісь.
- Вай меным чериоктё.
- Ачыт кый да и сёй, мымда колё.
- Да ме ог куж кыйны.
- Отта, думайтан да кытшом сёкыт дело!

Ме тай кыйи жё. Тэ, кум, лэдзчы вадөрё, бёж-тё лэдз юкмёсё, пукав да шувлэ: „Шед, чери, и гырись и поснит, шед, чери, и гырись и поснит!“ Сэк чериыс ачыс пондае бёж вылат кышасьны. Кыным дыржык пукалан, сыным унажык кыян.

Кёин лэдзчис вадөрё, бёжсё лэдзис юкмёсё, пукалэ юкмёсё дорас да шувлэ:



- Шед, чери, и гырись и поснит,
Шед, чери, и гырись и поснит!
- А руч ветлётё кёиныс гёгёр да шувлэ:
-- Отёр кёдзыт, небо сёдз,
Кынмы, кынмы, кёин бёж!

Кёин юалэ ручлісь:

- Мый тэ, кума, баитан?

— Ме тэныт отсала, черисё бёж вылат кыт-сала.

А ачыс бёра модьё:

- Отёр кёдзыт, небо сёдз,

Кынмы, кынмы, кёин бёж!

Кёин ойбыт пукаліс юкмёсё дорас. Бёжыс и кынмис йы бердас. Асывланыс кёин мёдис чечыны, да не кокнит этё керны. Ся оз вежёрт, мый лоис, и аскёттяс думайтё: „Видзёт жё,

мымда черыне шедіс — и кыскыны он вермы!“

Эта коста инька локтö вадöрас вала. Казяліс кöинсö да кызд пондіс горöтлыны:

— Кöиныс, кöиныс! Кутö сійö!

Кöин — татчö-сэтчö, оз вермы кыскыны бöжсö. Инька чапкис ведраэсö да ножö коромысланас вартлыны кöинсö. Вартліс, вартліс, кöин мездісис, мездісис, сөсся орöтис бöжеö и уськötчис котöртны.

„Чöв ужо, — думайтö, — ме вежтися тэкöt, кума!“

А руч пырис керкуö, кытөн оліс сія иньканыс, кöда кöинсö юкмöс дорас вартліс, пöттöдз сөйис квашняись уль нянь, юрөсö быдöс лякис, котöртис туй вылö, уськötчис лым вылас и куйлö да ойзö.

Кöин локтö паныт сылö и лөгөн шуö:

— Дак вот кызд тэ, кума, велöтан черисö кыйны! Видзöt, кызд вартлісö менö..

А руч шуö паныт:

— Ох, куминьöй! Тэнат кöть и бöжыт абу, зато юрыт дзонь, а менчим юрөс поткötисö: видзöt — юр вемö петис, öдва и кысся..

— Эта сідз, — шуö сылö кöин. — Кытчö ни тэныт, кума, аслыт мунны! Лок, пуксы ме вылö, ме вайöта тэнö гортöдззат.

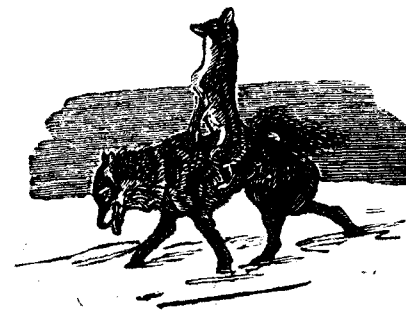
Руч пуксис кöинлö спина вылас. Вот кöин и пондіс кыскыны сійö.

А руч мунö кöин вылын верзьöмөн да гусьöник сылö:

— Вартлöм вартлытöмöс кыскö,
Вартлöм вартлытöмöс кыскö!

— Тэ, кума, мыйнö байтан?..
— Ме, куминьöй, тэнчит зубытсö лөнсьöтa.
И бöра гусьöник сылö:

— Вартлöм вартлытöмöс кыскö,
Вартлöм вартлытöмöс кыскö!





ОШ—ЛИПОВОЙ КОК

Олісё-вөлісё старик да старуха.

Көдзисё ния сёртни. Вот велалис ош гусявны нылісь сёртнисё. Старик муніс видзётны и адззё: сёртнине уна нетшкёма да өтмөдөрө чапкалёма.

Локтіс сія гортас и висьтасё старухаыслё. А старухаыс шуё сылө:

— Да кин нё летіс сёртнисё? Ежели бы морттэз, дак нёбөтисё бы. Этө, натьтө, ош изьянсө керө! Мун жө, старик, караулит да кут ворсө.

Старик босьтис чер да ой кежө муніс караулитны сёртнисё. Водіс плетень бокө и куйлө. Вдруг локтіс ош и давай летны сёртнисё — морос одзас тыр нетшкис и пондіс плетень вевдөрөт петны.

Старик чеччөвтис, шупкис ошлө черөн и кералис сылісь лапасё. Ачыс пышнис да дзебсис.

Ош пондіс горзыны и куим лапа вылын муніс вөрө.

А старик босьтис ошлись кералөм лапасё, вайис гортас и шуё иньыслө:

— На, старуха, пу.

Старуха кулис ош лапасё да пуны сувтөтис, кучик вылісь гөнсө летіс, сэсся пуксис кучик вылас да пондіс ош гөнсө печкыны.

Старуха пукалө да печкө. А ош керис аслыс липовөй кок и муніс старик да старуха дынө.

Вот мунө ош, липовөй кокнас дзуркөтыштлө, ачыс шувлө:

— Дзурк-вирк, дзурк-вирк!

Менам липовөй кок,

Эшө кызись клюкаок.

Ог тай адззы некинёс:

Узьө отирыс быдөс,

Оз узь инька өтнас дзик —

Менам сы увтын кучик.

Инька печкө менчим гөн,

Сія пуө менчим яй.

Старуха кыліс этө и шуё:

— Мун жө, старик, буржыка пөднав ыбөс-сё, ош миянө локтө...

А ошыс посөдзө ни пырис, ыбөсё осытө, ачыс сё шувлө:

— Дзурк-вирк, дзурк-вирк!

Менам липовөй кок,

Эшө кызись клюкаок.

Ог тай адззы некинёс:

Узьө отирыс быдөс,

Оз узь инька өтнас дзик —

Менам сы увтын кучик.

Инька печкѣ менчим гѣн,
Сія пуѣ менчим яй.

Старик да старуха бура и повзисѣ. Старик кайис полатѣ да дзебейсис ѳр увтѣ, а старуха — гор вылѣ кысис да сѣд паськѣм увтѣ пырис.

Ош уськѣтчис керкуас, пондѣ стариксѣ да старухасѣ кошшыны и берездасис джоджулѣ.

Сѣтчѣ чукѣртчисѣ отир да и вийисѣ ошѣ.



ЧЕРАНЬ

Важся годдѣзѣ гажа тулысѣн да шонит гожумѣн лонис сѣтшѣм срамота, мирын тягота — пондѣсѣ мыччисьны номмез да мошкаэз, отирѣс курчавны, пым вир лѣдзавны.

Сѣтчѣ явитчис черань, удав добрѣй молодец. Пондѣс сія кококкезнас вѣрѣтны да кузь мерѣжаэз нюжѣтны, туйез пѣлѣн нійѣ везтыны, мед номмез да мошкаэз аслыс шедтыны.

Гут сѣтѣ лѣбзис да чераньвезѣ шедѣс. Черань пондѣс сійѣ кулѣтны, горшѣттяс джагѣтны. Гут кеймисѣ чераньыслѣ:

— Батюшко черань, эн тѣ менѣ джагѣт, мѣдѣр светас эн иньдѣт! Челядѣккесѣ тшыгійѣн куласѣ, сиротаэзѣн нія кольччасѣ. Пондасѣ чужѣй оградаэзѣт ветлѣтны да быдѣс поннэсѣ лѣгѣтны.

Сѣк черань лѣдзис сійѣ. Гут лѣбзис, быдѣс номмезлѣ да мошкаэзлѣ юѣр нѣбѣтѣс:

— Эй тійѣ, номмез да мошкаэз! Чожжык лѣбзѣ ѣлѣжык, пырѣ кач увтѣ пыдѣжык! Явитчис черань-великан, пондѣс кококкезнас вѣрѣтны, мерѣжаэз нюжѣтны, туйез пѣлѣн нійѣ везтыны, мед номмез да мошкаэз аслыс шедтыны.

Ия быдённыс и пышшисё, кач увтё пыдöжык пырисё, кулёммесён енöвтчисё...

Черань мунис, адззис пугагöс, тараканöс да вöрись лудыкöс.

— Тэ, пугагок, öмат босьт трубкаок, куритны понды табачок; а тэ, таракан, босьт барабан, вынсьöтчы öддьöнжык да варт горöнжык; а тэ, лудычок, басöк тупылёк, кач увтё пырöтчы да ме йылись, черань-борец, добрöй молодец йылись быдлö юöрт, что ме ловьяыс абу ни. Шу, Казаньö сийö нуöтисё, Казаньын юрсё орöтисё.

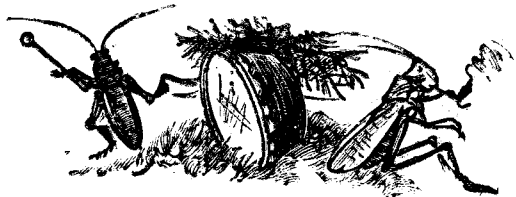
Пугагок öмас босьтис трубкаок, куритны пондис табачок, а таракан босьтис барабан, асьсö вынсьöтис да барабан кузя сöтис; лудычок, басöк тупылёк, качсö пырöтис да öмтырнас горöтис:

— Мый тi суналат, бытътö кулёмöсь пукалат? Черань-борец, добрöй молодец, ловьяыс абу ни: сийö Казаньö нуöтисё, Казаньын юрсё орöтисё.

Номмес да мошкаэз öддьöн и гажмисё, кач увтсис петисё. Пондисö радъявны, öтмöдöрö лэбавны. Быдённыс ылалисё да чераньвезö шедалисё.

Черань сэтчö и шуö:

— Частожык гөститны ме ордö пыравлö, а то мукöд коста менам кынöм бура симавлö!



ЯМАЫН ЗВЕРРЕЗ

Олисö-вöлисö петушок да курöжок. Вот пондис усьны шер. Курöжок повзис да кызд öдззис горöтлыны:

— Петушок, петушок! Беда! Бояра кыськö локтисё, палитöны, лыйöны, миянöс вийöны! Пышшам чожжык татись!

И пондисö сточма котöртны. Котöртисё, котöртисö. Паныт нылö — кöч:

— Кытчö, петушок, котöртан?

— Эн юав менчим, юав курöжоклись!

— Кытчö, курöжок, котöртан?

— Бояра кыськö локтисё, палитöны, лыйöны, миянöс вийöны!

— Босьтö менö сьöраныт!

И пондисö котöртны кумиöн. Паныт нылö — руч:

— Кытчö, кöчок, котöртан?

— Эн юав менчим, юав петушоклісь!

— Кытчō, петушок, котōртан?

— Эн юав менчим, юав курōжоклісь!

— Кытчō, курōжок, котōртан?

— Бояра кыськō локтисō, палитōны, лыйōны,
мианōс вийōны!

— Босьтō менō съōраныт!

И пондисō котōртны нельōн. Паныт нылō —
кōин:

— Кытчō, руч, котōртан?

— Эн юав менчим, юав кōчлісь!

— Кытчō, кōчок, котōртан?

— Эн юав менчим, юав петушоклісь!

— Кытчō, петушок, котōртан?

— Эн юав менчим, юав курōжоклісь!

— Кытчō, курōжок, котōртан?

— Бояра кыськō локтисō, палитōны, лыйōны,
мианōс вийōны!

— Босьтō менō съōраныт!

И пондисō котōртны витōн. Паныт нылō — ош.

— Кытчō, кōин, котōртан?

— Эн юав менчим, юав ручлісь!

— Кытчō, руч, котōртан?

— Эн юав менчим, юав кōчлісь!

— Кытчō, кōчок, котōртан?

— Эн юав менчим, юав петушоклісь!

— Кытчō, петушок, котōртан?

— Эн юав менчим, юав курōжоклісь!

— Кытчō, курōжок, котōртан?

— Бояра кыськō локтисō, палитōны, лыйō-
ны, мианōс вийōны!

— Босьтō менō съōраныт!

И пондисō котōртны кватьōн. Котōртисō, ко-
тōртисō да пыдын ямаō и уесисō. Дыр ния пука-

лисō ямаас, кынōмныс пондис симаवны, а петны
озō вермō.

Вот руч и шуō:

— Пондам ниммез юасьны! Кинлōн нимыс
медумōль, сийō и сēям.

И руч пондис нюжлавны-сьывны:

— Ош-ошчухно — ним бур.

Руч-ручухно — ним бур.

Кōин-кōинчухно — ним бур.

Кōч-кōчухно — ним бур.

Петух-петухчухно — ним бур.

Курōг-курава — ним умōль!

Сэтōн курōжокōс и сēйсō.

Невначулалис кад — бōра кынōмныс пондис
симавны. Руч бōра ѓдззис нюжлавны-сьывны:

— Ош-ошчухно — ним бур.

Руч-ручухно — ним бур.

Кōин-кōинчухно — ним бур.

Кōч-кōчухно — ним бур.

Петух-петухчухно — ним умōль!

И сēйсō петушокōс.

Пукалōв керисō — бōра охота лоис сēйны.
Руч бōра пондис нюжлавны-сьывны:

— Ош-ошчухно — ним бур.

Руч-ручухно — ним бур.

Кōин-кōинчухно — ним бур.

Кōч-кōчухно — ним умōль!

Сēйсō и кōчсō. Дыр я, не я пукалисō — бōра
кынōмныс пондис симавны. Руч бōра ѓдззис
нюжлавны-сьывны:

— Ош-ошчухно — ним бур.

Руч-ручухно — ним бур.

Кōин-кōинчухно — ним умōль!



Ош джагөтис кѳинсѳ. Пондисѳ ния ручкѳт
кыкѳн сѳйны. Руч мымдакѳ сѳйис, а мукѳд яйсѳ

дзѳбис. Пукалисѳ-пукалисѳ, бѳра тшыгыялисѳ. Руч
гусьѳник пондис сѳйны дзѳбѳм яйсѳ, а ош куалѳ:

- Мыйѳн, ручиньѳй, ѳмтѳ чѳскѳтан?
- Кишкаоккезѳс судзлала да сѳя.
- А кыз тѳ нийѳ судзлалан?
- Резьѳтѳ кынѳмѳс да и судзлала.

Ош веритѳс сылѳ и резьѳтѳс кынѳмсѳ да сѳтчѳ
и кулис.

Руч ѳтнас кольччис ямаас. Невна чулалис
кад, лѳззьѳ сѳтѳ каѳк-пистѳжок. Руч и горѳтѳс
сылѳ:

- Каѳк-пистѳжок, петкѳт менѳ умѳлись!
- А мыйѳн ме отсала тѳныт?
- Шаттез ваяв ямаас!

Каѳк-пистѳжок ваялис ямаас быдкѳдь шаттез
да ѳг, чапкалис нийѳ тыр, и ны кузя руч петѳс
ямасис.





РУЧ ДА ДРОЗД

Дрозд керис пу вылын поз, кольттяліс кольттяз да пöжис пияннэз. Тöдіс эта йылісь руч. Котөрөн локтыштис сэтчö да стук-стук пу кузя бöжнас.

Дрозд видзöтыштіс позеніс, а руч сылö шубö:

— Пусö бöжнам пөрöта, тэнö, дрозд, и пияннэтö сёя!

Дрозд повзис и пондіс ручлö кеймисьны:

— Ручиньöй-матушка, пусö эн пөрöт, челядьöс эн вөрöт! Ме пирöггезөн да маён тэнö верда.

— Но, вердан кө пирöггезөн да маён — сэк ог понды пусö пөрöтны!

— Лок мунам мекöт ыджыт туй вылö.

И руч да дрозд мунісö ыджыт туй вылö: дрозд лэбзьö, а руч бөрсяняс котөртö.

Дрозд казяліс, что мунöны внучкакöt баб, жöбötöны корзинатыр пирöггез да кувшинын ма.

Руч дзебесисіс, а дрозд лэдзчисіс му вылö да пондіс котөртны, бытöтö оз вермы лэбзьыны: невна лэбзьыштас да пуксяс, невна лэбзьыштас да пуксяс.

Внучка и шубö бабыслö:

— Баб, кутам этö каексö!

— Да кытчö ни миянлö кутны сійö!

— Кыдзкö кутам поди. Сылөн, тыдалö, бордыс дойдöм. Öддён ни басöк каекыс!

Старуха внучкаыскöt сувтöтісö корзинасö да кувшинасö му вылö и котөртисö дроздыс сёрö.

Дрозд ылötіс нійö пирöггес да мае дынись. А руч эта коста эз сунась: пöттöдззас пирöггесö да масö сёйис да эшö одзлань кежö мымдакö дзебис.

Сэк дрозд лэбтісис да лэбзис аслас позö.

А руч бөра сэтөн ни — стук-стук пу кузя бöжнас:

— Пусö бöжнам пөрöта, тэнö, дрозд, и пияннэтö сёя!

Дрозд мыччисис позеніс да ножö ручсö корны, ножö сылö кеймисьны:

— Ручиньöй-матушка, пусö эн пөрöт, челядьöс эн вөрöт! Ме тэнö сурөн юктала.

— Но, мунам чожжык! Ме гасасö да чөскытсö сёйи, этасянь горш öддён косьмö!

Дрозд бөра лэбзис туй вылö, а руч бөрсяняс котөртö.

Дрозд адззö — мунö мужик, бочкаын суркыскö. Дрозд сы дынö: то вöлыс вылö пуксяс, то бочка вылас. Сэтчöдз лөгötіс мужиксö, что сія решитіс вийны дроздсö. Дрозд пуксис бочкаын пробка вылö, а мужик кыз сөтас чер-

нас — и жугдіе пробкасё. Ачыс котёртіе дрозд сьёрё, мед кутны да вийны сійё.

А бочкаись сурьс му вылё котёртё. Руч юис, мымда кынёмас тёрис, сэсся пондіе песняэз поткётны-сьывны.

Дрозд лэбзис аслас позё. А руч бёра сэтён ни — стук-стук пу кузя бёжнас:

— Дрозд, а дрозд, вердін тэ менё?

— Верді!

— Юкталін тэ менё?

— Юкталі!

— А ёні смех менчим петкёт, а нето пусё бёжнам пёрёта, тэнё, дрозд, и челядьтё сёя!

Дрозд нуётіе ручсё деревняё. Адзё — старуха мёс высьтё, а ордчён старикьс пукалё, нинкёммес кыйё.

Дрозд пуксис старухалё пельпон вылас. Старик и шуё:

— Ноко, старуха, эн вёрётчы, ме вия дроздсё! — И сётіе старухалё пельпон кузяс, а дроздыслё эз инмы.

Старуха усис, йёвсё пёрётіе. Чеччёвтіе и нождё стариксё видны.

Руч дыр сералис ылёстём старикьс вылын.

Дрозд лэбзис аслас позё. Эз ешты челядьсё вердны, а руч бёра вартё ни пу кузя бёжнас: стук-стук-стук!

— Дрозд, а дрозд, вердін тэ менё?

— Верді!

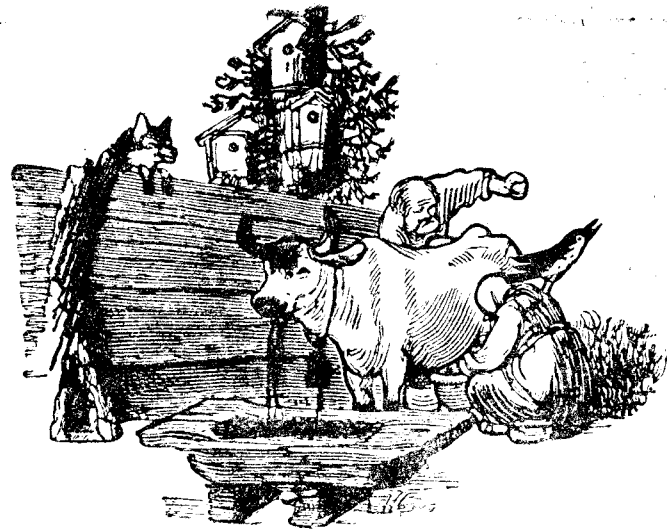
— Юкталін тэ менё?

— Юкталі!

— Смешитін тэ менё?

— Смешиті!

— А ёні повзёт менё.



Дрозд лёгасис и шуё:

— Кунь синнэтё да котёрт ме сьёрё!

Лэбзис дрозд, лэбзё — горётыштлё, а руч котёртё бёряняс — синнэсё оз осьт.

Дрозд вайётіе ручсё веськьта вёралисес дынё:

— Но, руч, ёні повзёы!

Руч осьтис синнэсё, казалис поннэёс и уськётчис котёртны. А поннэс — сы сьёрё. Ёдва руч вермис котёртны аслас нора дынёдз.

Пырис нораас, невна шоччисис и пондіе юасьны:

— Синоккез, синоккез, мый тійё керитё?

— Мийё видзётім, медбы поннэз ручиньёйсё эз сёйё.

— Пелёккез, пелёккез, мый тійё керитё?

— Мийё кывзім, медбы поннэз ручиньёйсё эз сёйё.

— Кококкес, кококкес, мый тійō керитō?

— Мийō котōртім, медбы поннэз ручиньōйсō эз сēйō.

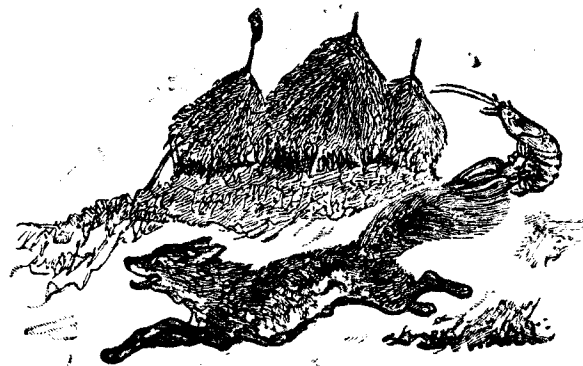
— А тэ, бōж, мый керин?

— Ме, кузь бōж, кустгэзō да мыррезō кышасьлі, котōртны тэныт мешайті.

Руч лōгасис бōжыс вылō да мыччис сēйō норасис:

— Натэ, поннэз, сēйō менчим бōжōс!

Поннэз кутисō ручсō бōжōттяс да и кыскисō сēйō норасис.



РУЧ ДА РАК

Руч шуō раклō:

— Давай одзасьōмōн котрасьны!

— Но дак мый, руч, давай.

Пондисō одзасьны.

Руч котōртис, а рак кутчисис ручлō бōж бердас.

Руч локтис висьталōм места дынōдз, дзар керис бōрас, мед видзōтны, кытōн ни ракыс котōртō, да макнитис бōжнас, а рак мездисис бōж вывсис и шуō:

— А ме важын ни тэно татōн видзчяся.





РУЧ ДА ТАР

Руч котортіс вөрѳт, казяліс пу вылісь тарѳс
и шуѳ сылѳ:

- Терентий, Терентий! Ме городын вѳлі.
- Бу-бу-бу, бу-бу-бу! Вѳлін дак вѳлін.
- Терентий, Терентий! Ме указ вайи.
- Бу-бу-бу, бу-бу-бу! Вайин дак вайин.
- Мед тїянлѳ, таррезлѳ, не пукавны пуѳз
вылын, а пыр гуляйтны зелѳнѳй видзез кузя.
- Бу-бу-бу, бу-бу-бу! Гуляйтны дак гуляйт-
ны.
- Терентий, Терентий! Кин сѳтчн локтѳ?
- Бу-бу-бу, бу-бу-бу! Мужик.
- Терентий, Терентий! А мужикыс бѳрсянь
кин котѳртѳ?
- Бу-бу-бу, бу-бу-бу! Чанѳк.
- Терентий, Терентий! А кыдз сїя бѳжеѳ
видзѳ?
- Крючокѳн.
- Но дак прощай, Терентий, меным чѳж-
жык колѳ гортѳ мунны.



РУЧ ДА ПЕТУХ

Пондѳтчѳ, лѳсьѳтсьѳ бур сказка, бытшѳм по-
весть не сивкосянь, не буркосянь да не чѳж
коуркосянь, не молодецкѳй шутнѳѳвтѳмсянь, не
инька герїѳѳвтѳмсянь. Эта не сказка, а прис-
казка, сказкаыс лоас одзлань.

Руч мунїс боярекѳй картаѳ, мѳдіс сѳйны
учѳтик куканѳкѳс, гидїсь — курѳжѳкѳс, бая-
лісь — дзелѳкѳс, поресьлісь — поресьпїянокѳс.

Вор-петух ручѳс казяліс, борддѳсѳ паськѳтїс
да ѳмтырнас горѳтїс — быдѳс отирѳс повзьѳтїс.

Народ сѳтчѳ котѳртїсѳ: старухаѳз — няньзыр-
резѳн, ухваттѳзѳн; стариккез — черрезѳн, куш-
таннѳзѳн; челядѳккез — шаттѳзѳн, зоррезѳн. Бы-
дѳнныс горѳтѳны, ручлісь юрѳс бы орѳтѳны.

Руч ѳдва вермїс мездїсьны, вѳрѳ кинитчис,
куст увтѳ дзѳбсїсїс да куим лун сѳтѳн шѳч-
чисїс.

Вѳт петух мунїс паськыт ыб шѳрѳ, лѳбзїс
ыджыт пу вылѳ, пуксїс и пукалѳ.

А руч пѳтгѳдз шоччисе да паськыт ыб шѳ-
рас мыччисе. Мунѳ сѳя пу дынѳт, дзар керис
вывланѳ и адзѳ — пукалѳ петух.

— Мый, вор-петух, аслат волянсь я лѳбалан
али мѳянѳс, зверезѳс, нѳджжалан?

— Э, хитрѳй руч! Аслам волянсь пондѳ лѳ-
бавны и некинѳс меным нѳджжавны.

— Мый, вор-петух! Каитчытѳг пу вылас кѳз-
дан, паськалан. Лѳдзчы му вылѳ да каитчы,
уна я тѳнат греххет.

Сѳтѳн петухлѳн сѳлѳмыс пот-мунѳс и пондѳс
сѳя улѳ лѳдзчыны, ув вылѳс ув вылѳ чеччавны,
мыррез вылѳ нѳджжавны. Лѳдзчис му вылѳ да
пукисе руч одзѳ.

Ручис сѳ дынѳ котѳртыштѳс, гыжжезнас пе-
тухсѳ кутыштѳс, борддѳсѳ сѳлѳс паськѳтѳс да
лѳгѳн горѳтѳс:



— Мый, вор-петух! Кѳр мѳнам юрѳ бергалѳс,
вир петѳдз кынѳмѳ сималѳс, мунѳ ме боярин
дынѳ гѳститны, мыйкѳ чѳскытѳ сѳйыштны, а тѳ
первѳй юртѳ сѳйыштѳн да шумсѳ лѳбтѳн! Уна я
бы ме сѳйи, а тѳныт и сѳйѳ жаль лѳисе!

Петух сѳтчѳ паныт висѳталѳс:

— Э, руч-барыня, княгиня-государыня! Тѳнѳ
отир уважайтѳны, купецез да бояра почитай-

тѳны, пассаз тѳйсѳ вурѳтѳны да праздниккез
коста асьнысѳ мѳдѳтѳны. А мѳнам дело учѳтик:
кин ордын ойлун чулѳта, сѳлѳ и пользасѳ сѳта.

— Вор-петух! Дугды асьтѳ дорѳыны, абусѳ
большыны!

И эшѳ ѳддѳнжык пондѳс ыждавны, пету-
шоксѳ пинѳлавны.

Петухыс бѳра дорѳисѳ, ручлѳ кеймисѳ:

— Э, руч-барыня, княгиня-государыня! Вот
понда тѳ ордын овны, вераѳн-праваѳн тѳныт
служитны! Пондан тѳ просвираѳз пѳжавны, а ме
понда нѳйѳ вузавны, гажѳн кадѳс чулѳтны да
тѳнѳ сѳылѳтны. И бур слава мѳян йылѳс пась-
калас, быдыс бур кылѳн тѳнѳ касѳтылас.

Руч и личѳтѳс гыжжесѳ, а петух мезмис да
пу вылѳ лѳбзис. Пукалѳ да ѳмтырнас вакьялѳ:

— Э, руч-бѳбѳтчисѳ, просвираѳз пѳжалѳс!
Чѳскытѳсѳ я просвираѳт? А озѳ я колѳ орѳх-
хез? Нѳя ѳд ѳддѳн иѳ чѳскытѳсѳ, мед тѳлько
пиннез вѳлѳсѳ крѳпытѳсѳ! Жагвыв курччав да
пиннетѳ ѳн чеглав!

Сѳйѳн сорѳн руч мунѳс гуляйтны, вѳрсѳ ме-
рѳйтны. Может кужас кинѳскѳ бѳбѳтны да ѳмсѳ
чѳскѳтны!





РУЧ ДА ТУРИ

Руч пондiс дружитны турикѳт. Бура олѳны, ѳтамѳдкѳт вовлiсѳны.

Вот ручлѳ охота лѳис потшшуйтны турисѳ, мунiс корны сiйѳ гѳститны:

— Вовлы, кум, вовлы, роднѳй! Кыдз эд ме гѳститѳта тѳнѳ!

Тури и мунiс пир вылас. А руч пуис маннѳй каша да мавтiс тарелка вылѳ. Вайис пызан вылас да потшшуйтѳ:

— Сѳй жѳ, кум, сѳй, — ачым стряпайтi.

Тури торс-торс керис нырнас тарелка кузя — нем оз шед!

А руч нюлѳ и нюлѳ кашасѳ, да сiдз ачыс быдѳс и сѳйис.

Сѳйыштiс кашасѳ и шуѳ:

— Эн осудит, кум! Сѳсся немѳн потшшуйтны.

Тури шуѳ паныт:

— Спасибо, кума, и эта понда! Онi ачылт вовлы ме ордѳ гѳститны.

Ашынас руч локтiс тури ордѳ, а сiя лѳсѳтiс окрошка, кiсѳтiс векнитик голюка кувшинѳ, сувтѳтiс пызан вылѳ и шуѳ:

— Сѳй, кума! Быль, сѳсся немѳн потшшуйтны.

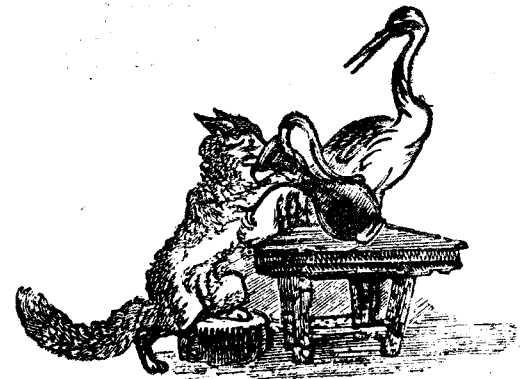
Руч пондiс бергавны кувшин гѳгѳрас. И ѳт ладорсянь сибѳтчас, и мѳд ладорсянь, и нюкайтас кувшинсѳ, и нюлыштас, — некыдз оз вермы судзѳтны: оз тѳр юрыс кувшинас.

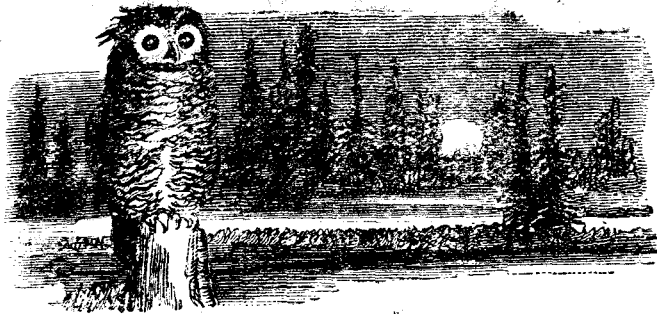
А туриыс кокалѳ и кокалѳ, да сѳтчѳдз кокалiс, кытчѳдз быдѳс ачыс эз сѳйышт.

— Но, эн осудит, кума! Сѳсся немѳн потшшуйтны.

Руч ѳддѳн и лѳгасис. Думайтiс, что неделя кежѳ пѳтас, а гортас локтiс тшыг. Кыдз ачылт шыасян, сѳтшѳмѳ и ответсѳ адззан!

Эта кадсянь ручлѳн турикѳт и дружбаыс ѳшис.





ТУРИ ДА ЦАПЛЯ

Лэбзис тупка — гажга мывкыд, паськыт син. Вот лэбалис сія, лэбалис да пуксис, бѳжокнас вѳрѳтыштис да ѳтмѳдѳрѳ видзѳтыштис, сѳсся веськѳтчис да бѳра туйѳ лѳсьѳтчис, — лэбалис, лэбалис да пуксис, бѳжокнас вѳрѳтыштис да ѳтмѳдѳрѳ видзѳтыштис, сѳсся веськѳтчис да бѳра туйѳ лѳсьѳтчис, — лэбалис, лэбалис...

ѳта присказка, а сказкаыс то кытшѳм.

Нюрын олісѳ-вѳлісѳ тури да цапля. Строитисѳ ня аслыныс избушказ: ѳтыс нюрын ѳт конекас, мѳдыс — мѳдас.

Турилѳ гажтѳм лонис ѳтнаслѳ овны, и сія рѳшитис гѳтрасьны.

— Вѳгла цапляѳс корасьны.

Мунѳ тури, — шлѳп-шлѳп! — сизим верста мым-да нюрѳ талис.

Локтис и шуѳ:

— Цапля гортас?

— Гортын.

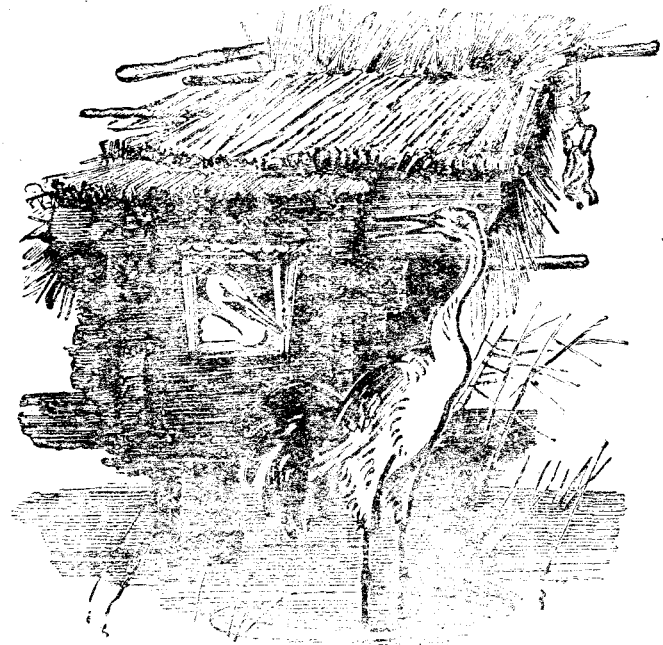
— Ме гѳтрасьны мѳда, тѳнѳ ас саям бѳсьтны.

— Ог, тури, ог мун ме тѳ сайѳ: тѳнат коккет кузьѳсь, платьеыт дженыт, ачыт умѳля лѳбалан, и менам немѳн тѳнѳ вердны! Мун син одзись, кузь кок!

Сійѳн сорѳн тури локтис гортас.

А кѳр туриыс мунис, цапля пондис аскѳттѳс думайтны:

„Чѳм ѳтнамлѳ овны, лучше пѳта жѳниклѳ тури сайѳ“.



Локтис тури ордѳ и шуѳ:

— Тури, бѳсьт менѳ ас саят!

— Нет, цапля, тѳ он ков меным! Ме ог гѳтрась, ас саям тѳнѳ ог бѳсьт. Мун, син эн веж!

Стыдсянь цапля пондіс горзыны и бертис гортас.

Цапля муніс, а тури пондіс думайтны аскөттяс:

„Весь эд ме эг гөтрась, цаплясө ас сайö эг босьт! Отнамлө гажтөм овны“.

Муніс цапля дынө и шуö:

— Цапля! Ме мөда гөтрасьны, тэнö ас саям босьтны!

— Ог, тури, ме ог мун тэ сайö!

Тури муніс гортас. А цапля пондіс думайтны аскөттяс:

„Мыля ме öткажиті? Мый öтнамлө овны? Лучше тури сайö пёта“.

Локтис сия корасьны, а тури оз согласитчы.

Вот сид ня и öнөдз ветлөны öтамөд дынө корасьны, а некыз оз вермө гөтрасьны.



КОТ ДА РУЧ

Оліс-вөліс мужик. Эта мужиклөн вөлі кот, только сэтшөм бөб, беда! Пекытчө нем эз туй пуктыны: сө ни гусялас да сөяс. Вын эз ло сөсөя терпитны. Вот мужик думайтис, думайтис, кутис котсө, пуксьөтис сийө мешөкө да нөбөтис вөрө. Вайис да чапкис вөрас — ась пө кулө.

Кот ветлөтис, ветлөтис вөрөттяс и локтис избушка дынө. Кайис вөскө и куйлө, шоччисьбө. А кынөмыс сималас — мунас вөрө, кайез да шыр-реэ куталас, пөттөдззас сөяс — и бөра вөскө каяс. Олө кот, некытшөм нужда оз төд!

Вот öтпыр кот муніс гуляйтны, а паныт сылө руч локтө. Казялис котсө и дивуйтчө: „Кыным год ни ола вөрас, а сэтшөм зверьсө некөр эшө эг адззывлы!“

Руч копыртчыштитис котыслө и юалө:

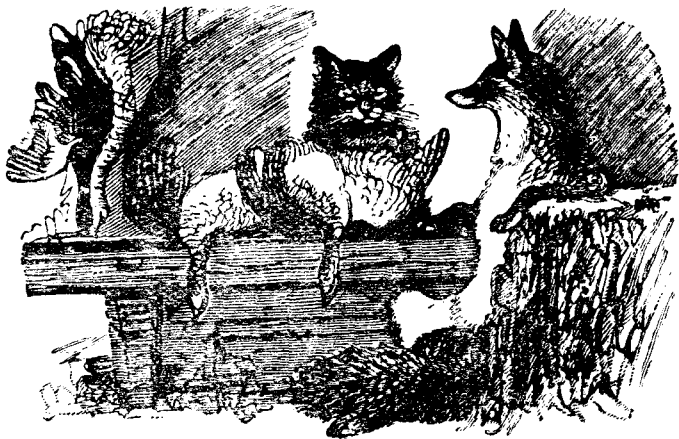
— Висьтав, бытшөм молодец, кин тэ сэтшөмыс? Кысянь тэ татчө локтин и кызд тэнө шуны-величайтны?

А кот сувтөтис гөнсө да шуö:

— Шуоны менё Котофей Иванович, менё сибирскѡй вѡррезись ыстисѡ татчѡ, тиян дынѡ воеводаѡн.

— Ах, Котофей Иванович! — шуѡ руч. — Нем ме эг тѡд тѡнат локтѡм йылись. Мунам жѡ ме ордѡ гѡститны.

Кот мунис руч ордѡ. Руч вайѡтис сийѡ аслас нораѡ да пондис потшшуйтны быдкодь сѡянѡн, ачыс сѡ юасѡ:



— Котофей Иванович, гѡтыра тѡ али гѡтыртѡм?

— Гѡтыртѡм.

— И ме, ручиньѡй, — бытшѡм нылиньѡй. Босьт менѡ ас саят!

Кот согласитчис, и пондѡтчис нылѡн пир да гажѡтчѡм.

Ашынас руч мунис сѡян шедтыны, а кот гортас кольччис.

Руч котрасис, котрасис и кутис уткаѡс. Пѡбѡтѡ гортас, а паньт сылѡ кѡин локтѡ:

— Сулав, руч! Вай уткасѡ!

— Ог сет!

— А он кѡ сет добром, сѡк ме мырдѡя.

— А ме норася Котофей Ивановичлѡ, сѡя тѡнѡ вѡяс эѡа понда.

— А кин сѡя Котофей Ивановичыс?

— Тѡ разь нем эн кыв? Мѡян дынѡ сибирскѡй вѡррезись ыстисѡ воеводаѡс — Котофей Ивановичѡс! Одзык ме вѡли ручиньѡй-бытшѡм нылиньѡй, а ѡни мѡян воеводалѡн инь.

— Эг, нем эг кыв, Лизавѡта Ивановна. А кыз жѡ бы меным видзѡтны сийѡ?

— Ой! Мѡнам Котофей Ивановичыс сѡтшѡм лѡг: кин сылѡ не сьѡлѡм сьѡрти лѡас, сразу сѡяс! Тѡ запты баранѡс да вай, кѡр пондѡн локны: барансѡ пукты сѡдз, мед тыдалис, а ачыт дзѡбсись, медбы котыс эз казѡв тѡнѡ, а нетѡ, вонѡй, тѡныт умѡль лѡас!

Кѡин котѡртис баранѡс кошшыны, а руч — гортас.

Мунѡ руч, и пантасис сылѡ ош:

— Сулав, руч! Кинлѡ уткасѡ нѡбѡтан? Сет меным!

— Мун тѡ, ош, добром, а тѡ висьтала Котофей Ивановичлѡ, и сѡя сѡяс тѡнѡ!

— А кин сѡя Котофей Ивановичыс?

— А кѡдѡ ыстисѡ мѡян дынѡ сибирскѡй вѡррезись воеводаѡн. Одзык ме вѡли ручиньѡй-бытшѡм нылиньѡй, а ѡни мѡян воеводалѡн — Котофей Ивановичлѡн — инь.

— А оз я туй, Лизавѡта Ивановна, видзѡтны сийѡ?

— Ой! Котофей Ивановичыс мѡнам сѡтшѡм лѡг: кин сылѡ оз гленитчы, сразу сѡяс. Тѡ мун запты ѡшкаѡс да вай сылѡ. Да видзѡтлы, ѡшкѡсѡ пукты сѡдз, мед тыдалис, а ачыт дзѡбсись,

медбы Котофей Ивановичыс тәнә эз казяв, а не-
то умоль тэныт лоас!

Ош муніс өшкаәс кошшыны, а руч — гортас
котөртис.



Вот кѳин вайис баранөс, кулис кучиксө и
сулалө думайтө, мый одзлань керны. Адззө — и
ош локтө, спинаас өшкаәс кыскө.

— Здорово, Михайло Иванович!

— Здорово, вон Левон! Но мый, эн адззыв
ручөс жөнникнас?

— Эг, Михайло Иванович, эг на адззыв. Лок-
ти тай да видзчися.

— А тэ ветлы ны дынө да кор, ась татчө лок-
тасө,— шуө кѳинлө ош.

— Ог мун ме, Михайло Иванович. Ме жа-
гөна вөрөтча, лучше тэ ветлы.

— Ог мун ме, вон Левон. Ме гөна, чукуля
кока, кытчө ни меным!

Вдруг — кысянь и мыччисис — көч котөртө.
Кѳин да ош кыз горөтасө сылө:

— Лок татчө, косөй син!

Көч сідз и пукесьыштіс, пеллесө жмитыштіс.

— Тэ, көч, кок вылат чож: котрась руч ды-
нө, висьтав сылө, что ош Михайло Иванович во-
ныскөт Левон Ивановичкөт важын ни готовөсь,
видзчисьөны пө тәнө жөнникыткөт, Котофей Ива-
новичкөт, мөдөны баранөн да өшкаән гөститөтны.

Көч быд вынись уськөтчис руч ордө. А ош
да кѳин пондисө думайтны, кытчө бы нылө дзөб-
сисьны.

Ош шуө:

— Ме кая пожум вылө.

А кѳин шуө сылө:

— А ме кытчө воштіся? Ме ог эд вермы пу
вылас кайны. Дзөб менө кытчөкө.

Ош дзөбис кѳинсө куестэзө, тыртис көс лист-
тэзөн, а ачыс кайис пожум вылө, самөй йылас,
да видзөтлө, оз я лок Котофей Ивановичыс ру-
чыскөт.

А көч эта коста локтис руч нора дынө:

— Ош Михайло Иванович кѳинкөт Левон
Ивановичкөт ыстисө менө висьтавны, что ния ва-
жын ни видзчисьөны тәнө жөнникыткөт, вайисө
тіянлө өшкаәс да баранөс.

— Мун, косөй син, висьтав, что часөт лок-
там.

Вот и мунөны кот да руч. Ош казялис нійө
и шуө кѳинлө:

— Кытшөм эд воеводаыс — Котофей Ивано-
чыс учөтик!

Кот сэк жё уськөтчис ёшкаыс вылө, гөнсө сувтөтис, пондiс летны яйсө и пиннезнас и лапаэзнас, ачыс мурзьё, бытътө лөгалө:

— Мяу, мяу!..

Ош бөра шуё кöиныслө:

— Учөтник, да горш! Мийё нельбөн эгө бы вермө сөйыштны, а сылө отнаслө етша. Этадз сiя и мяян бердө кутчас!

И кöинлө охота лонс Котофей Ивановичсө видзөтны, да листтэз коласөт нем оз тыдав. И кöин пондiс жагөнник паськөтны листтэсө. Кот кылис листтэзлись кыпөтөмсө и думайтис, что эта шыр, да кыздз уськөтчас — и кöинлө ныр бердас кутчисис гыжжезнас.

Кöин кулавлытөдз повзис, чеччөвтис да нөжө котөртны.

А кот ачыс повзис да кайис пу вылө, кытөн ошыс пукалис.

„Но, — думайтө ош, — казялис сiя менö!“

Лэдзчыны вөли некөр. Ошыс кыздз гыпкисяс улө, быдөс гыркөё зэгөтис, чеччөвтис кок вылас да вирдалис-пышшис.

А руч горөглө бөрсаяс:

— Пышшө, чөжжык пышшө, кытчөдз Котофей Ивановичыс эз джагөт тiянсө!..

Эта кадсянь быдөс зверрез пондiсө повны котыслссь. А кот да руч төвбыт кежө заптисө яйсө и пондiсө бура-бытшөма овны. И öни олбны.



СТАРИК ДА КÖИН

Стариклөн да старухалөн вөлисө зонок да нылок, петушок да курөжок, вит дзелёк да кватьöt чанёк.

Избушка дынө котөрөн локтыштис тшыг кöин да пондiс уннываны, кузь песнясө нюжлавны:

— Старик да старуха
Олисө кербсокын,
Учөтник керкуокын.
Стариклөн старухакöt —
Зонок да нылок,
Петушок да курөжок,
Вит дзелёк
Да кватьöt чанёк.

Зонокы сапожока,
Нылокы пелькытшока!

Старик, старик, сет петушоксё да курёжоксё,
а нето старухатё сёя!

Жаль лоис стариклө петушоксё да курёжоксё,
да нем он кер—сетис нийö кöинлö.

Ашынас кöин бöра локтис да пондис унявны,
кузь песнясö нюжлавны:

— Старик да старуха
Олисö керöсокын,
Учöтик керкуокын.
Стариклөн старухакöт —
Зонок да нылок,
Вит дзелёк
Да кватьöт чанёк.
Зонокы сапожока,
Нылокы пелькытшока!

Старик, старик, сет дзеллесö, а нето старухатё
сёя!

Жаль лоис стариклö дзелёккесö, а старуха-
сö эшö жалъжык,—сетис сия кöинлö дзеллесö.

Куимöт лунас кöин бöра сэтöн ни, бöбись
унялö, кузь песнясö нюжлалö:

— Старик да старуха
Олисö керöсокын,
Учöтик керкуокын.
Стариклөн старухакöт —
Зонок да нылок,
Идзасовöй гидок,
А сэтöн — чанёк.
Зонокы сапожока,
Нылокы пелькытшока!

Старик, старик, сет чанёксö, а нето старухатё
сёя!

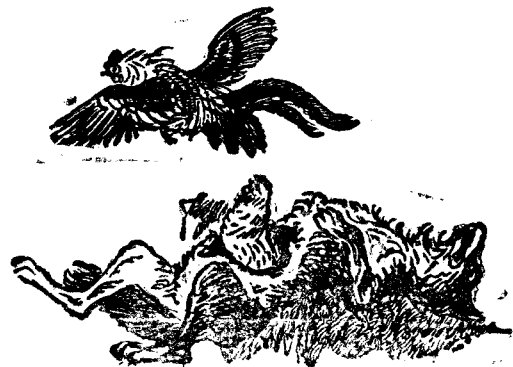
Старик сетис чанёксö. Асывнас кöин бöра
локтис, кутчис унявны, одзза песнясö нюжлавны:

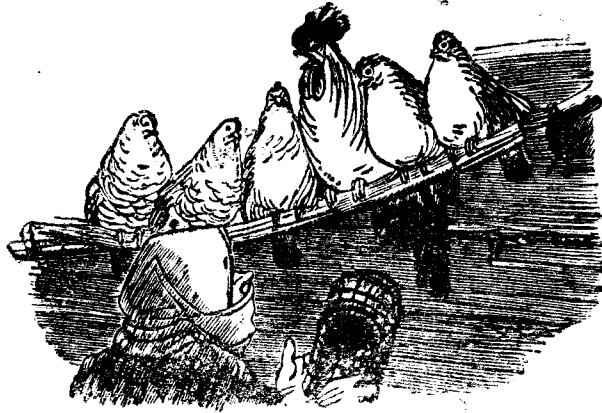
— Старик да старуха
Олисö керöсокын,
Учöтик керкуокын.
Стариклөн старухакöт —
Зонок да нылок.
Зонокы сапожока,
Нылокы пелькытшока!

Старик, старик, сет зоноктö да нылоктö, а
нето старухатö сёя!

Стариклö сэтшöм жалъ лоис зоноксö да ны-
локсö, что сия кватитис гормöтчан да ножö сыр-
йыны сийöн кöинсö. Сэтчöдз кулис, кытчöдз кö-
инлөн кынöмыс эз пот, и петисö сэтчинись—вит
дзелёк да кватьöт чанёк, а ны сьöрын петушок
да курёжок.

И бöра быдöнные пондисö öтлаын овны, ой-
лунсö чулötны.





КЫДЗ СТАРУХА АДЗЗИС НИНКӨМ

Туй кузя муніс старуха и адззис нинкөм.
Локтіс деревняё и корсьё:

— Лэдзё менё узыны!

— Лок пыр, узыланінсё съёрын озё новйётё.

— А кытчö бы меным нинкөмсё пуктыны?

— Пукты лабич увтё.

— Лабич увтас ме ог пукты. Менам нинкө-
мыс велаліс курёггезкөт узылыны.

И пуктіс нинкөмсё курёггез дынё.

Асывнас чеччис и шуё:

— Кытён жё менам курёжокё?

— Мый тэ, старуха,— шуё сылө мужик,—
тэнат нинкөм эд вёлі!

— Кытшөм сэтшөм нинкөм? Менам курёжок
вёлі! А добром одё сетё, понда тьянкөт судит-
чыны! Тюрмаё пуксьёта!

Но, мужик и сетіс сылө курёжокёс.

Старуха мунё одзлань аслас туй кузя. Му-
ніс, муніс — бёра рыт сибөтчис. Локтіс деревняё
и корсьё:

— Лэдзё менё узыны!

— Лок пыр, узыланінсё съёрын озё новйётё.

— А кытчö бы меным курёжокёс пуктыны?

— Ась миян курёггезкөт узыё.

— Нет, менам курёжокё велаліс дзодзоггез-
көт узылыны.

И курёгсё пуксьётіс дзодзоггезкөт.

А ашынас чеччис и шуё:

— Кытён менам тигуё?

— Кытшөм тигу? Тэнат курёг эд вёлі!

— Висьталаг абусё. Менам дзодзог вёлі! Се-
тё буди дзодзогёс, а нето бояра дынё муна, су-
дитчыны тьянкөт понда, тюрмаё пуксьёта пö-
рись мортёс обидитөм понда!

Сетісё сылө дзодзогёс.

Старуха босьтіс дзодзогёс и бёра аслас туй
кузя одзлань мунё. Рыт ни сибалё. Старуха бö-
ра узыны корсис и юалё:

— А кытчö дзодзогёс узыны лэдзат?

— Да йөрт миян дзодзоггез дынё.

— Нет, менам дзодзогё велаліс баяэзкөт
узылыны.

— Сэк йөрт сійё баяэз дынё.

Старуха йөртіс дзодзогёс баяэз дынё.

Ойсё узис, асывнас юалё:

— Вайё менчим баяёс!

— Мый тэ, мый тэ, бабу, тэнат дзодзог эд вёлі!

— Кытшөм сэтшөм дзодзог? Менам баля вö-
лі! Одё сетё баяёс, муна воевода дынё, судит-
чыны тьянкөт понда! Тюрмаё пуксьёта честной
мортёс обидитөм понда!

Нем керны — сетисё сылө баялөс.

Старуха босьтис баялөс и муно аслас туй кузя. Бөра рыгыяв кад сибалө. Старуха корсис узьны и шуө:

— Менам баялө велалис овны ошкаэзкөт. Йөртө сийө асланыт ошкаэз дынө, ась ныкөт ойсө чулөтас.

— Ась нө ошкаэзкөт узьө.

Асывнас старуха чеччис и шуө:

— Кытөн менам ошкаокө?

— Кытшөм ошкаок? Тэнат баля эд вөлі!

— Нем ме ог төд! Менам ошка вөлі! Сетө ошкаөс, а нето царь дынө муна, судитчыны тиланкөт понда! Тюрмаө пуксьөта, вөлись төдлат, кыз бур отирсө обидитны!

Төждисьыштіс хозяин, да нем керны, сетис старухалө ошкаөс.

А старуха доддяліс ошкасө, пуксис додяс, муно аслас туй кузя одзлань да поткөтлө сьылө:

— Нинкөм понда — курөгөс,

Курөг понда — дзодзогөс,

Дзодзог понда — баялөс,

Баля понда — ошкаөс...

Гөнит, гөнит, ошкаок,

Мымда судзө тэнат прок!

Йөз сийөс ме босьті,

Чужой додяс пукси.

А тэ, ошкаок, котөрт,

Гөртөдз чожжыка вайөт...

Паныт сылө руч лөктө:

— Вайөт менө гөртөдз, бабу!

— Пуксьы додяс.

Руч пуксис додяс и пондисө ния старухакөт поткөтны сьывны:

— Гөнит, гөнит, ошкаок,

Мымда судзө тэнат прок!

Йөз сийөс ми босьтім,

Чужой додяс пуксим.

А тэ, ошкаок, котөрт,

Гөртөдз чожжыка вайөт!

Паныт лөктө көин:

— Бабу, лэдз додят пуксьыны!

— Пуксьы, места абу жаль.

Көин пуксис. Пондисө ния куимөн муны, песнясө сьывны:

— Йөз сийөс ми босьтім,

Чужой додяс пуксим.

А тэ, ошкаок, котөрт,

Гөртөдз чожжыка вайөт!

Паныт нылө ош лөктө да өмтырнас гөртө:

— Пуксьөтө менө!

— Пуксьы.

Ош пөртчис додяс и оглоблясө чегөтис. Старуха и шуө:

— Руч, ветлы жө вөрө, вай виль оглобля.

Руч мунис вөрө да вайис пипу шать.

— Пипу шатьыс оз лөсяв оглобляяс.

Старуха ыстис көинөс. Көин мунис вөрө, вайис чукыля, сись кыз.

— Чукыля, сись кызыс оз лөсяв оглобляяс.

Старуха ыстис ошөс. Ош мунис вөрө да вайис ыджыт и ыджыт көз — өдва вермис кысыны.



А ѓшкаыс трек оз кер. Старуха вачкис ѓш-
касѓ, сїя и усис. Сѓж вѓлисѓ старухаыс вежѓр-
тїс, что ѓшкакис только кучикыс кольчѓма.

Горзыны пондїс старуха и ѓтнас одзланѓ
туйѓ иньдѓтчис.



Лѓгасис старуха. Ачыс мунїс оглобляысла.
Только мунїс, а ош усѓкѓтчис ѓшкаыс вылѓ
да джагѓтїс сїѓ. Кѓин кулис ѓшка вылїсѓ ку-
чикѓ. Руч сїйис сылїсѓ кишкаоккесѓ. Сыбѓрын
ош, кѓин да руч ѓшкаыс кучикѓ сѓйисѓ идзас
да сувтѓтїсѓ додѓ дынас, а асьныс пышшисѓ.

Старуха локтїс вѓрсис, вайис оглобля, лѓ-
сьѓтїс сїѓ додѓ бердас, ачыс пуксис додѓс да
пондїс сывны:

— Гѓнит, гѓнит, ѓшкаок,
Мымда судѓ тѓнат прок!
Йѓз сїйѓс ме бѓсѓтї,
Чужѓй додѓс пукси.
А тѓ, ѓшкаок, котѓрт,
Гортѓдз чѓжжыка вайѓт!



КУЗЬ ПИНЯ ЩУКА ЙЫЛІСЬ

Иван лун панытö ойнас Шексна юын чужис щука, да сэтшöм кузь пиня, что беда.

Лещез, ёдяз, тыпыввез чукöртчисö видзöтны сійö и дивуйтчисö сэтшöм чудоыслö:

— Кыгшöм кузь пиня щукаыс чужöма!

И повдїс быдмыны сїя не луннэзöн, а час-сэзöн: лун чулалас, сїя вершок кузя быдмас.

И повдїс щукаыс Шекснаöт уявны, лёщез-зöс да тыпыввезöс кутавны: ылїсянь казялас лёщöс, да и кватитас сїйö — лёщ кыз эз и вöвмы, только коскаоккес щука пиннез вылын кажöтыштлöны.

Вот кытшöм оказия аркмис Шексна вылас!

Мый керны лёщезлö да тыпыввезлö? Умöль лоис оланыс: щука быдöннысö сёяс, ловйöн нылалас.

Чукöртчисö быдöс поснит черизэ, и повдїсö дума думайтны: кыз нылö кузь пиня щукасö вїйны.

Локтіс Ерш Ёршович да сярзьбѡмѡн висьталис:

— Дугдѡ думасѡ думайтны да юрнытѡ чеглавны, а вот кывзѡ, мый ме тѡянлѡ висьтала. Быдѡннымлѡ миянлѡ ѡні умѡль оланыс лоис Шекснаас, мунам лучше овны поснит юзѡ — Сизмаѡ, Кономаѡ да Славенкаѡ, сѡтчин миянѡс некин оз вѡрзьѡт, пондам сьывтѡн овны, ойлунсѡ чулѡтны.

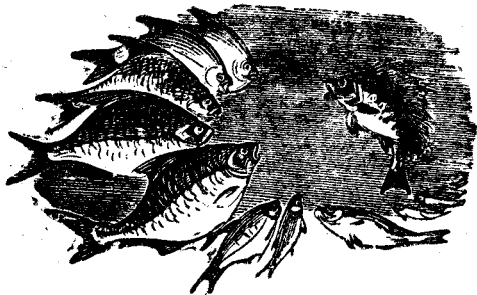
И быдѡс лѡщез, ѡдѡз, тыпыввез Шекснасис мунисѡ учѡтик юзѡ — Сизмаѡ, Кономаѡ да Славенкаѡ.

Кѡр туй кузя уйисѡ, хитрѡй черикыйись унаѡс ны коласись вугыр вылѡ кыйис да черива пуис.

Эта кадсянѡ Шекснаын совсем етша лоис поснит чериыс. Уна изьянсѡ керис кузь пиня шукаыс, только сьбѡрын и ачыс бедаѡ шедис.

Кѡр эз ло поснит чериыс, щука пондис кутавны быдкодѡ гаггез да и шедис крѡчок вылѡ. Чериались пуис сыись черива, панялис да ошкис: сѡтшѡм гѡса вѡлі чериваыс.

Ме сѡтчин вѡлі, ѡтлаын черивасѡ панялі, уссѡзѡт котѡртис, да ѡмам нем эз шед.





ТАР ЙЫЛІСЬ ВИСЬТАСЬӨМ

Тарлө охота лоис керку строитны,
Думайтис-керис:

„Чер абу, кузнецез абу — черө дорны не-
кинлө“.

Некинлө строитны тар понда керкусө.

„А мыйлө меным керкусө? Öтiк ойсө кыз-
кө чулөта!“

Да и сунгисис лымө!

Лымын ойсө чулөтис, асывнас одз чеччис,
вөрөт лэбальштис, горөн, өмтырнас ряксыштис,
ёрттасө кошшыштис. Лэдзчисис му вылө, пантасис
ёрткөт.

Пондисө ня орены, бөбавны, кусттэзөт лэбав-
ны, места кошшисө, поззэз керисө, кольттез сэт-
чө тэчисө, пияноккез пөжнесө.

Пияноккезкөт ня ыб вылө ветлисө, мошказзөв
нийө вердисө, вольной свет вылө петкөтлисө да
төлөн ойесө лым пытшкын чулөтлисө.

„А öтiк ойис мый ни сия! Чем миянлө керку
строитны, буржык лоас кызды вылын кадсө чу-
лөтны, чистөй ыб вылө видзөтны, гажа тулыс
пантавын, шулдар-булдар висьтавын!“



КЫДЗ РУЧ ВЕЛӨТЧИС ЛЭБАВНЫ

Ручлө пантасис тури да юалис:

— Руч, кужан я тэ лэбавны?

— Ог, ог куж.

— Пуксы ме вылө, велөта.

Руч пуксис тури вылө. Лэбзөтис сийө тури
вылына-вылына.

— Но мый, руч, адззан мусө?

— Чуть только адзза: овчина ыжда муыс
кажитчө!

Тури и уськөтис сийө ас вывсис.

Руч усис небыт местаө, турунъяор вылө.

Сэтчө тури лэбзыштис:

— Но мый, руч, велалин лэбавны?

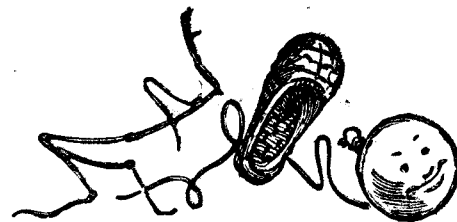
— Лэбавныт велали, да пуксыны сьöкыт!

— Пуксы бөра ме вылө, велөта.

Руч пуксис туриис вылӧ. Эшӧ одзася вы-
лынжыка лӧбтис сийӧ туриис да шупкис ас
вывсис.

Руч усис нюрӧ: куим сажень пыдына пырис
муас.

Сидз руч и эз велав лӧбавны.



ГАДЬ, ИДЗАС ТЫЛӦП ДА НИНКӦМ

Олисӧ-вӧлисӧ гадь, идзас тылӧп да нинкӧм.
Мунисӧ ния вӧрӧ нес керавны. Локтисӧ ю ды-
нӧдз и озӧ тӧдӧ, кыздз юсӧ вуджны.

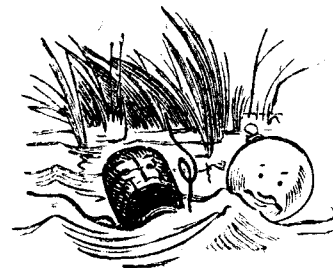
Нинкӧм и шуӧ гадьлӧ:

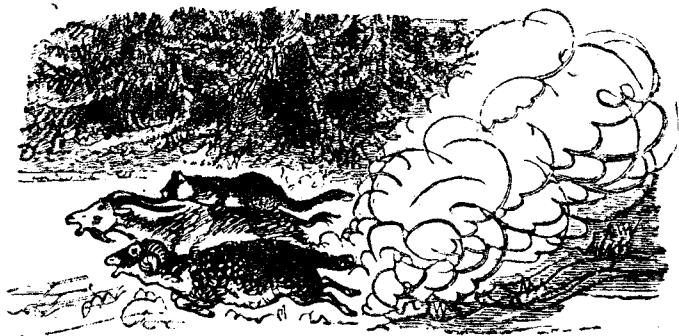
— Давай, гадь, тэ вылын вуджам!

— Нет, нинкӧм! Ась лучше идзас тылӧпыс
нюжӧтчас берегись берегӧ, а мийӧ сы вылӧт
вуджам.

Идзас тылӧп нюжӧтчис берегись берегӧ. Нин-
кӧм пондӧс мунны сы вылӧт, идзас тылӧпыс и
чегис. Нинкӧм усис ваас.

А гадь сералис, сералис, да и потис.





КОТОК-РУД КЫМӨСОК, КОЗЁЛ ДА БАРАН

Өтик оградаын олісө-вөлісө козёл да баран, өддөбн и дружноя олісө: турун чир, и сійө шөри янебтлісө. А кызди бокө вилааз — дак Васька котлө өтнаслө! Сія сэтшөм вор да разбойник, лунтыр кытөнкө ветлөтө, и кытөн мый умөля дзебөм, дак сылөн кынөмыс висебө.

Вот козёл да баран куйлөны да асколасаныс байтөны. Кысянь и мыччисис коток-руд кымөсок, локтө да сэтшөм норөн горзө.

Козёл да баран юалөны сылісө:

— Котөй-коток, руд кымөсок, мый тэ уннйлан, куим кок вылын чеччалам?

— Да кыз жө меным не горзыны? Вартліс менө хозяйкаө, зэгөтис, пеллезөт дөрөтис. Коккезбө чеглаліс, да эшө джагөтны көсьяліс.

— А мый понда тэныт сэтшөм бедаыс?

— А сы понда, что сметана сөйи!

И котөй-коток, руд кымөсок бөра пондіс горзыны.

— Коток-руд кымөсок, мый нө тэ эшө горзан?

— Кыз меным не горзыны? Хозяйкаө менө вартліс да шувліс: „Зягь пө локтас мянө, кытись босьта сметана? Ковсяс начкывны козёлбс да баранбс!“

Горзыны пондісө козёл да баран:

— Ах тэ, руд кот, бестолковөй кань род! Мый понда тэ мянөс лөгөтан, умөляс сюрөтан? Мийө тэно люкалам, кишкаэтө лэдэалам!

Сэтөн котөй-коток, руд кымөсок, быдөсын винитчис, жалейтны сійө кеймисис. Козёл да баран проститисө сійө, и пондісө ня куимөн думайтны: кыз да мый нылө керны?

— А ноко, шөрөт вонө,— юаліс баранліс кот,— крепыт я тэнат кымөсыт? Пешлы жө ворота бердас.

Баран чеччис, воротаө кымөснас татшкисис — пөліньтчис воротаыс, да эз оссы.

— А ноко, ыджытжык вонө,— юаліс козёлліс кот,— крепыт я тэнат кымөсыт? Пешлы жө ворота бердас.

Козёл лэбтисис, да быд вынісь воротаас забгисис — воротаыс ванйөв оссис.

Кымөрөн бус лэбтисө, му бердө турун көбтисө, котөртөны козёл да баран, а бөрсяняныс куим кок вылын чеччалө котөй-коток, руд кымөсок.

Мыдзис кот, кеймисө воннэслө:

— Козёл да баран, эдө кольбө учөтжык воннытө...

Козёл босьтис котө, пуксьөтис спина вылас, и бөра пондісө ня чеччавны крут кербөссэзбт да веж песоккезөт.

Дыр котөртисө, и лун и ой, кытчөдз коксадыныс эз быр.



Вот локтісё крут и крут керёс дынё, а керёс увтас ытшкём видз. Видз вылас, кызд городдэз, турун зорроддэз сулалёны.

Козёл, баран да кот сувтчисё шоччисьны.

А ойыс вёлі арся, кёдзыт. Кытісь бисё судзётны? Думайтёны козёл да баран, а коток-руд кымёсок адзисе ни бан, каттис козёллісь сюрресё да тшөктіс сылё баранкёт оча кымёс люкасьны.

Козёл и баран люкасисё, да сідз, что синнэзиньныс би чеччөвтисё,— баньыс и öзйис.

Керисё ния би, пукисё би дынас и пукалёны, шонтисёбны.

Эз ештё буржыка шонавны — видзётёны, локтё кортём гөсь — ош:

— Лэдзё шонтисёбыштны, шоччисёбыштны, мыйкё висёбтё менё...

— Пуксы, пуксы, Михайло Иванович! Кысянь локтан?

— Ветлі пасекаё да тышкаси мужиккескёт,

Пондисё ния нельён пемыт ойсё чулётны: ош пырис зоррод увтё, коток-руд кымёсок кайис зоррод вылё, а козёл да баран — кольчисё костёр дынас.

Вдруг локтёны сизим руд кёин, кыкьямысётыс — чочком, и веськыта зоррод дынё.

Козёл да баран повзёбмувья баксыны пондисё, а коток-руд кымёсок сэтшөм басни пондөтисё:

— Кывзы, чочком кёин, быдёс кёиннээлөн князь! Эн лөгёт миянлісь пёрисьжык воннымёс: сія өддёлён лёк, кызд лөгасяс — некинлё ловйён не кольчыны. Одё разь адззё сылісь тошсё: тошас сылён и быдёс выныс, тошнас сія зверресё вийё, а сюррезнас кучикнысё кульё. Лучше добром сибөтчө да сідз шыөтчө: мёдам, мыся, орсыштны, вын пешлыштны учөтжык вонныткөт, вон сыкөт, кёда зоррод увтас куйлё.

Кёиннээз поклон сетисё котыслё, сёсся сибөтчисё ош дынё и пондисё сійё лөгөтны. Вот ош крепитчис, крепитчис — да кызд кватитас өтік кёинён быд лапаас! Кёиннээз повзисё, өдва мездисисё да, бөжжезнысё жмитёмён, уськөтчисё котөртны.

А козёл да баран эта коста кутыштісё котсё, котөртисё вөрө и бөра пантасисё руд кёиннээскөт.

Кот чожа кайис көз йылё, а козёл да баран одзись коккезаныс кутчисисё көз ув бердө да өшөтчисё.

Кёиннээз сулалёны көз увтас, пиннезаныс тачкөтёны.

Адззё коток-руд кымёсок, что умөль петө деловыс. И пондис сія кёиннээсё көз голизён шупкавны да сэтшөм кыввез лэдзавны:



— Өтік кѳин! Мѳдік кѳин! Куимѳт кѳин! Бы-
дыслѳ миянлѳ ѳтік кѳинѳн только усѳѳ. Ме, кот,
ѳнтай кык кѳинѳс сѳйи ѳтлаын коскаоккезнас,

ѳтасянь дрин-дрин пѳт, а тѳ, ѳджытжык воѳѳ,
ошшезла ветлѳн, да ѳн вермы кутны, босѳт ас-
лыт и менчим пайѳс!

Только висѳталѳс сѳя ѳнѳ кыввесѳ, козѳл мез-
мис да веськыта сюррезнас кѳин вылѳ усис. А
кот тѳдѳ ѳтікѳ — мыйисѳ вермѳ горѳтѳ:

— Кут нійѳ! Кут!

Сѳтчѳ кѳиннас сѳдз повзисѳ, что бѳраныс ви-
дзѳттѳг пышшисѳ.

А коток-руд кымѳсок, козѳл да баран одз-
лань инѳдѳтчисѳ асланыс туй кузя.





ЗВЕРРЕЗЛӨН ТӨВЙӨМ

Стариклөн да старухалөн вөлісө өшка, баран, дзодзог, петух да порсь.

Вот старикые и шуө старухаыслө:

— А мый, старуха, петухнас миянлө нем керны, начкылам сійө праздник кежө!

— Но дак мый, начкылам.

Петух кыліс нылісь этө баснисө и ойнас пышшис вөрө. Апынас старик кошшис, кошшис петухсө — эз вермы адззыны.

Рытнас бөра шуө старухаыслө:

— Эг адззы ме петухсө, ковсяс миянлө порсьсө начкывны!

— Но дак мый, начкыв.

Порсь кыліс нылісь этө баснисө и ойнас пышшис вөрө.

Старик кошшис, кошшис порсьсө — эз вермы адззыны.

Рытнас бөра и шуө старухаыслө:

— Ковсяс барансө начкывны!

— Но дак мый, начкыв.

Баран кыліс нылісь этө баснисө и шуө дзодзоглө:

— Пышшам вөрө, а то и тэнө и менө начкыласө!

И баран дзодзогкөт пышшисө вөрө.

Старик петис оградаө — абуьс не бараныс, не дзодзогыс. Кошшис, кошшис — эз вермы адззыны. И шуө старухаыслө:

— Кытшөм сэтшөм чудо! Быдөс поданым өшис, өтик өшка кольчис. Ковсяс, тыдалө, өшкасө начкывны!

— Но дак мый, начкыв.

Өшка кыліс нылісь этө баснисө и пышшис вөрө.

Гожумөн вөрас бур. Олөны пышшалиссез — некытшөм нужда озө төдө. Но чулаліс гожум, локтис төв.

Вот өшка муніс баран дынө и шуө:

— Мый жө, өрттэз? Кад локтө вөдзыт — колө керку тшупны.

Баран шуө паныт:

— Менам пасьө шоныт, ме и керкутөг төвья.

Өшка муніс порсь дынө и шуө:

— Мунам, порсь, керку тшупны!

— А ме могись, ась көть кытшөм мороззэз — ме ог пов: гарйися муас и керкутөг төвья.

Өшка муніс дзодзог дынө и шуө сылө:

— Дзодзог, мунам керку тшупны!

— Ог ме мун. Ме өт бордөс ольсала, мөд-нам шебрася — менө некытшөм мороз оз кынт.

Өшка муніс петух дынө и шуө сылө:

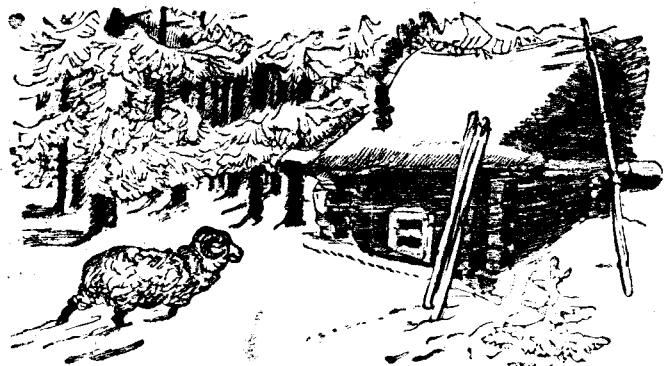
— Давай керку тшупны!

— Ме ог понды. Төвсө ме и керкутог чу-
лөта, көз увтын пукала.

Ошка адззө: умөль деловис петө. Колө өтнас-
лө мыйкө керны.

— Но,— шубө,— тийө асьныт төдат, мый ке-
рат, а ме керку лэбтыны понда.

И өтнас сувтөтис избушка. Лонтис гор и куйлө,
шонтисьө.



А төлыс сия годө өддьөн и көдзыт вөли. Вач-
кисө мороззэз. Баран котрасис, котрасис, некыдз
оз вермы шонавны — и мунис өшка дынө:

— Бэ-э!. Бэ-э! Лэдз менө керкуат!

— Ог лэдз, баран! Ме кори тэнө керкусө
тшупны, дак тэ висьталін, что тэнат пасьыт
шоньт, тэ и сідз төвьян.

— А он кө лэдз, ме өдззөтча, ыбөссө жугө-
та, тэныт жө көдзыт лоас.

Ошка думайтис, думайтис: „Ковсяс, видно,
лэдзны, а то сия кынтас менө“.

— Но, пыр.

Баран пырис керкуас и гор дынө лабичас
водис.

Педыр мыйись порсь котбрөн локтис:



— Хрю! Хрю! Ошка, лэдз менө шонтисьны!

— Ог лэдз, порсь! Ме кори тэнө керкусө
тшупны, дак тэ висьталін, что некытшөм морозись
он пов — муө гарйисян.

— А он кө лэдз, ме нырнам быдөс угөввесө
гарья да пөрөта керкутө!

Ошка думайтис-керис: „Гарьяс сия угөввесө,
пөрөтас керкуөс“.

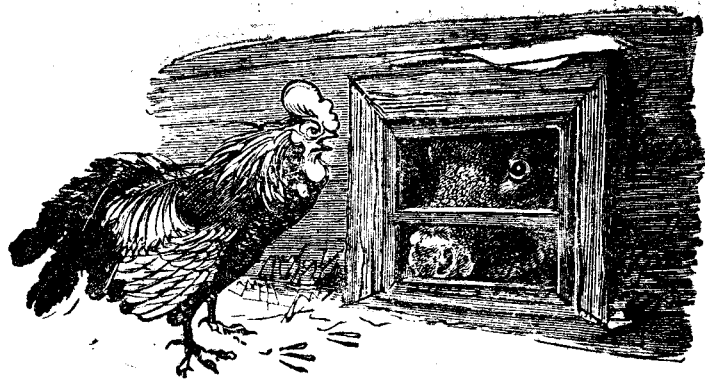
— Но, пыр.

Порсь котбрөн пырис да лэдзчис джоджулө.
Порсьыс бөрын дзодзөг лэбзьө:

— Гагак! Гагак! Ошка, лэдз менө шонтисьны!

— Ог лэдз, дзодзөг! Тэнат кык борд: өтсө
ольсалан, мөднас шебрасян — и сідз төвьян.

— А он кө лэдз, дак ме быдөс нитшсө сте-
наэсис кыскала!



Ошка думайтис-думайтис и лэдзис дзодзогсё.
Дзодзог пырис керкуас да пуксис горёдзё.

Недыр мыйись котөрөн локтыштис петух:

— Ку-ку-ре-ку! Ошка, лэдз менё керкуат!

— Ог лэдз, төвйи вёрас, көз увтын.

— А он кө лэдз, дак ме лэбзя вёскё, потолуксис быдёс мусё лэдза, керкуат тыр көдзытсё пырта.

Ошка лэдзис и петухсё. Петух лэбзис керкуас, пуксис брус вылө и пукалө.

Вот олөны ния витөн, шонытын гажөн кадсё чулөтөны. Төдисё эта йылись көин да ош.

— Мунам,— шуөны,— избушкаас, быдөннысё сёям, асьным пондам сэтчин овны.

Лёсьөтчисё да мунисё. Кёин шуө ошыслө:

— Тэ мун одзас, тэ здоровй.

— Ме жаг, а тэ удавжык месся, тэ мун одзас.

Кёин и пырис избушкаас. Только ештис пырыны — ошка скоррезнас пыкис сийө стена дынө.

Баран ёдззөтчис да пондис боккесё кёинлись люкавны. А джоджулын поресь горөтлө:

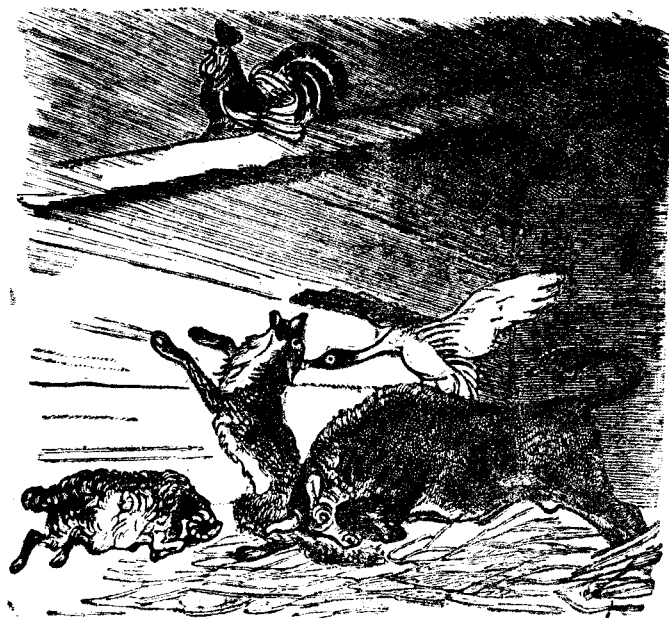
— Хрю-хрю-хрю! Пурттэз кесла, черрөз запта, кёинсё ловйөн мөда ньылыштны!

Дзодзог боккесё сылись чеплялө, а петух котрасё брус кузя да горөтлө:

— А вот этадз, а вот сідз! Вайө сийө татчө! И пурт татөн и гез ни заптөм... Татөн сийө и начкыла, татөн сийө и өшөта!

Ош кылис горөтлөмсё да чожжык пышшис. А көин ёдва мездөтчис, вөтис ошсё да висьтасё:

— Ой, мый эд вөлі! Невна кувтөдз эз вартлө... Кыдз чеччөвтис сьөд зипуна мужик да ух-



ватон пыкис мено стена дыно. А учотжык мужичок, вывтас руд пасёк, чер обухон вуро и вуро боккезё. А эшо сысея учотжык, чочком шабурока, щипцыэвон боккезёс чеплялис. А медучот мужичок, гөрд пальтоока, котрасё брусу кузя да горотло: „А вот этадз, а вот сидз! Вайо сийо татчо! И пурт татон и гез ни заптом... Татон сийо и начкыла, татон сийо и ошота!“ А джоджулис эшо кинко кыз горотас: „Пурттэз кесла, через запта, ловйон сейны сийо мода!“

Эта кадсянь коин да ош мато избушка дынас эво сиботчывло.

А ошка, баран, дзодзог, петух да порсь олоны избушкаас бура, оз тодо некышом нужда.



ЫЛӨСТӨМ КӨИН

Олис-вөлис коин, пөрись и пөрись. Пиннес сылон ныжмисо, синнас пемдисо. Сьокыт лоис овны пөрисьло: коть вод да кув.

Вот коин мунис ыб выло, кошшыны аслыс сеян, и адззо — чанек ветлото.

— Чанек, чанек, ме сея тэню!

— Кытчо ни тэныт, пөрисьло, сейны меню!
Да тэнат и пиннет абу.

— А вот и эмось!

— Мыччав, он ко ошшась!

Көин и векуштис пиннесо:

— Видзот!

А чанек кыз зурзис сыло векуштөм пиннесас да мымда вын гөнитис.

Кöин тэр-бар летитис, нельки садьтöг лонс.
Куйлис, куйлис, öдва садясис. А кынöмыс öддьон
сималö, нем он кер — колö мунны, мыйкö кош-
шыны.

Мунö вөрöт, паянт сылö вурсись шедö. Сэ-
тшöм гажа мортыс: песняэз сыллö да көртовöй
аршинöн макайтыштлö.

Кöин сувтчис туй шöрас:

— Вурсись, вурсись, ме тэнö сөя!

Вурсись видзöтыштіс кöинныс вылö:

— Мый эд керан! Сөян и сөй! Только вай
мерайта кынöмтö: тöра я сэтчö.

— Мерайт, — шуö кöин, — да чожжык, а то
менам öддьонни кынöм сималö.

Вурсись сибötчис мышксянь, кутис кöинсö
бöжötтяс, катгыштіс бöжсö ки вылас и давай
кöинсö сырйыны аршиннас. Вартлö да шувлö:

— Аршин доль, аршин поперег! Аршин доль,
аршин поперег!

Кöин пессис, пессис, джын бöжсö орötис, öдва
коккесö нöбötис.

Кыссö кöин да ранасö нюлö. Вдруг адззö
— керöс вылын ыджыт козёл ветлötö.

— Козёл, а козёл! Ме сөя тэнö!

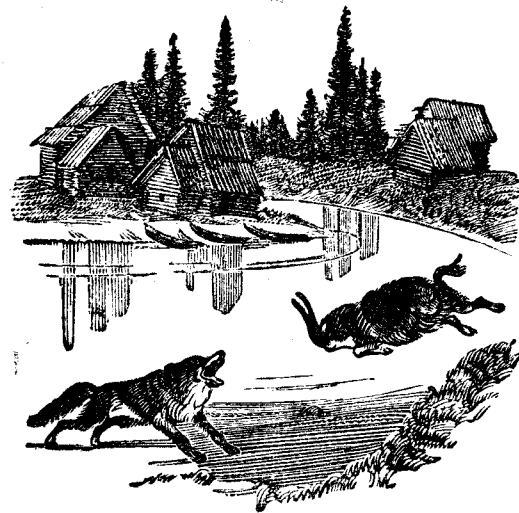
— Но дак мый, сөй, охота кө тэныт. Только
мыйлö весьтöмись пиннез чеглавны? Тэ лучше
сувт керöс увтас да паськытжыка öсьт öмтö, а
ме керöс вывссяняс öдззötча да веськыта öмат
чеччöвта.

Кöин сувтис керöс увтас, паськötис öмсö да
видзчисьö. Козёл чеччöвтис керöс вывсис да сö-
тис кöинлö кымöс кузяс. Кöин куимпöв берез-
дасьöмөн усис, а козёл пышшис.

Кöин садясис, чеччис и думайтö:

„Нылышті ме козёлсö али эг? Кöбы ме сөйи
сйö, дак кынöмö кыз бы вöли. Натьтö, сйа бö-
бötис менö, бездельник“.

Тöждисьыштіс кöин и бöра мунис сөян аслыс
кошшыны. Куст увтись казялис падина, уськöt-
чис сы вылö да и шедис капканö.





БАЛЯ, РУЧ ДА КӨИН

Өтк мужиклөн пышшис баля.

Котөртө туй кузя, и пантасис сылө руч:

— Кытчө, баля, мунам? Кытчө туйтө видзан?

— Ох, бытшөм руч! Оли ме мужик ордын, а сесся вын эз ло: кытөн баран мый бөбалас, а сө ме, баля, виноват! Вот ме и муні.

— И ме сідз жө! — шуө руч. — Кытөн варыш нето кырныш гусяласө курөгөс, а сө ме, руч, виноват! Мунам өтлаын!

Пантасис нылө тшыг көин:

— Баля да руч, ылөдз я мунат?

Руч паныт шуө:

— А кытчө синнэз иньдөтасө, кытчө коккез нүдөтасө!

— Мунам өтлаын!

Пондсө ния муны куимөн. Вдруг көин шуө балялө:

— А мый, баля, тэ вылын тулупыс менам эд!

Руч кыліс этө и сы моз жө байтө:

— Былись, вонө, тэнат?

— Быль байта, менам тулупыс.

— И присяга сетан?

— Сета, — шуө көин.

— Сэк мунам, сет присяга!

Руч казяліс, что подөна туёк вылө мужик сувтөтөма капкан. Көинсө вайөтис капкан дынас и шуө:

— Вот эстөн и сет присягасө!

Көин бөбувьяс татшкисис сэтчө юрнас; капкан чакнитис да и кутис көинсө.

А руч да баля ловйөн, здоровөн чоужык пышшисө сэтись ылөжык.





ОШ ДА ПОН

Олісё-вөлісё мужик да инька. Вөлі нылөн вернөй пон. Томсянь сія караулитіс горт, а көр пөрисеміс, дак и вувтны дугдіс.

Мужик эз понды любитны понсё. Вот босьтіс сія гез, көрталіс понлө голяас и нуөтіс понсё вөрө. Вайөтіс пипу дынө и мөдіс джагөтны, но көр казяліс, что пөрись пон синнэзісь көтөртөны курыт синваэз, сылө жаль лоис.

Мужик лэдзис понсё, а ачыс муніс гортас. Пон кольччис вөрас. Тшыг куйлө пу увтын да ердө пон олансё.

Вдруг локтө ош:

— Мый тэ, пон, татөн куйлан?

— Хозяинө вашөтіс менө.

— А мый, пон, кынөмыт сималө?

— Öддьөн сималө!

— Но, мунам мекөт, ме верда тәнө.

Вот ния и мунісө. Паныт нылө шедө вөв.

Ош кутіс вөвсө. Вөв усис. Ош джагөтіс сійө и шуө понлө:

— На, сөй, мымда колө, а көр быдөс сөйыштан, лок ме дынө.

Пон оло, нем понда оз төждіс. А көр быдөс вөвсө сөйыштіс да бөра тшыгыяліс, көтөртіс ош дынө.

— Но мый, вонө, сөйин вөвсө?

— Сөйи, өні бөра ковяс тшыгйөн овны.

— Мыля сідз! Тэ төдан, кытөн тіян инькаэз вундөны?

— Төда.

— Сэк мунам. Ме гусьөник сибөтча тэнат хозяйка дынө да пышшөта кагасө, а тэ вөт менө да мырдды сійө. Көр мырддан, нөбөт хозяйкаытлө. Эта понда сія одззамоз бура пондас вердны тәнө.

Вот ош локтіс ыб вылө, кытөн инькаэз вундісө, и гусяліс кагасө.

Кага пондіс горзыны, инькаэз уськөтчисө ошыс сьөрө, вөтчисө, вөтчисө, эз вермө вөтны, сійөн сорөн и бертісө.

Кагалөн мамыс горзө, инькаэз төждісөны.

Сэтчө кысянь и локтіс поныс, вөтіс ошсө, мырддис кагасө да нөбөтө сійө мамыс дынө.

— Видзөтө, — шуөны инькаэз, — пон мырддьөма кагасө!

Мам сэтшөм рад лоис, что и висьтавын оз позь.

— Öні, — шуө, — ме этө понсө некөр ог чапкы!

Вайөтіс сійө гортас, кисьтіс йөв, сэтчө крөшитіс нянь да шуө:



— На, сэй пѳттѳдззат!

А жѳникыслѳ шуѳ:

— Этѳ понсѳ колѳ бережитны да бура вердны: сѳя каганымѳс ош дынѳсь мырддис.

Пон босѳтѳс справасѳ, ѳнмис и олѳ бура-бытшѳма. Лоис сѳя ошлѳн первѳй друг.

Отпыр эта мужиклѳн вѳлѳ вечеринка. Эта коста ош локтѳс поныс ордѳ гѳститны.

— Здорово, пон! Но, кыз ни овлан — няньсѳ сѳйлан?

— Не олан, а малина! — паныт шуѳ пон.

— Мыйѳн жѳ ме гѳститѳта тѳнѳ? Пырам керкуас, хозяйиннѳзѳ гуляйтны ѳдззисѳ, озѳ казьялѳ. Только тѳ кыз пыран — чѳжжык гор увтѳ дзесѳсь. А ме, мый верма судзѳтны, сѳйѳн и понда потшшуйтны тѳнѳ.

Ладно, ош пырис керкуас да гор увтѳ.

Пон адззѳ, что гѳссез и хозяйиннѳс буракодѳ ни коддзыштѳмасѳ, — и ножѳ кыскавны пызан вылѳсь быдкодѳ чѳскыт торсѳ да потшшуйтны приятельсѳ.

Ош юис стакан, юис мѳдикѳ — коддзис. Гѳссез пондѳсѳ песняз сывны. И ош пондѳтѳс асис песнясѳ.

Пон ѳлѳ сѳйѳ:

— Эн сыв, а то беда лоас.

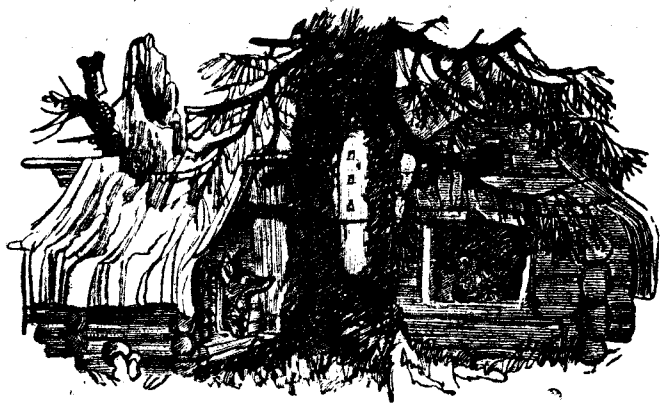
Кытчѳ тѳ! Ош оз дугды, а сѳ горѳнжык пондѳ нѳужлавны ассис песнясѳ.

Гѳссез кылисѳ гор увтын уннѳлѳмсѳ, босѳтѳсѳ зоррез да ножѳ ошлѳсь бѳккесѳ волькѳтны.

Ош ѳдва мездѳсис да чѳжжык пышшѳ.

Вот тѳныт и ветлѳс гѳститны!





ОШ ДА РУЧ

Олісё-вёлісё ош да руч.

Ошлөн гортас вёлі заптёма дупляын ма. Дупляе сулаліс вёскын.

Руч кызкё тёдис эта йылісь. И вот пондис думайтны, кызд эта ма дынё шедётчыны?

Котёртіс ошыс дынё сія, пуксис ёшын увтас:

— Кум, тэ он эд тёд менчим горесё!

— Мый сэтшөмыс лоис, кума? Кытшөм горе тэнат?

— Керкуё менам умёль, угөввес киссисё, ме талун и горсё эг лонт. Лэдз менё ойсё чулөтны.

— Пыр, кума, пыр да узы.

Вот водисё ня узьны гор вылө. Руч куйлө да бөжнас өвтө. Оз узьөт сійө: сё думайтө, кызд мае дынөдз шедётчыны? Ош онмөссис, а руч — стук-стук бөжнас.

Ош саймис да юалө:

— Кума, кин сэтчин ёркөтчө?

— А этө ме дынө локтисё, бабитчыны корёны.

— Но инө ветлы, кума, ветлы, корёны кө.

Вот руч петис керкусис да вёскас кайис и пондөтис маён дуплясё. Пөтис, лэдзчис, пырис керкуас да бөра водис.

— Кума, а кума, — юалө ош, — кытшөмө нимсё сетисё кагаыслө?

— Пондөток.

— Эта нимыс бур.

Мөдик ойө водисё узьны, руч стук-стук бөжнас:

— Кум, а кум, менө бөра бабитчыны корёны.

— Ветлы, кума, ветлы.

Руч кайис вёскө да джын дуплясис масё сёйис. Сэссия пырис керкуас да водис.

— Кума, а кума, кытшөмө нимсё сетисё кагаыслө?

— Джынок.

— Эта нимыс бур.

Куймөт ойө руч бөра стук-стук бөжнас:

— Менө бөра бабитчыны корёны.

— Кума, а кума, — шуө ош, — тэ дыр эн ветлы, а то ме блиннэз мөда пөжавны.

— Ме чожа ештөтча.

А ачыс — вёскө да кончитис дуплясис масё, быдөс куралис. Пырис керкуас, а ош чеччөма ни.

— Кума, а кума, кытшөмө нимсё сетисё кагаыслө?

— Курмөток.

— Эта нимыс эшö мөддэсся буржык. Но, öнi пондам блиннэз пöжавны.

Ош пöжалис блиннэсö, а руч и юалö:

— Маыс тэнат, кум, кытөн?

— Да вöскын.

Ош кайис вöскас, а дупляын маыс абу.

— Кин сөйис масö? — юалö ош. — Этö тэ, кума, сэсся некинлö!

— Мый тэ, кум, ме синнам сйö эг адззыв. Да тэ ачыт сөйин сйö, а ме вылö шуан!

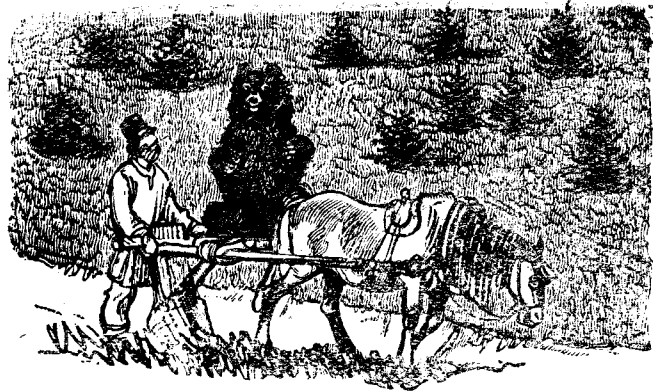
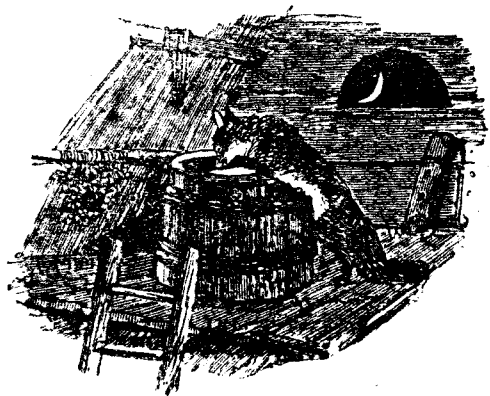
Ош думайтис, думайтис...

— Но, — шуö, — давай пытайтны, кин сөйис. Водам шондi гаж вылö кынöмнаным вывлань, кинлөн маыс сылас — сiя и сөйис.

Водисö нiя шондi гаж вылö. Ош онмөссис. А ручöс оз узыöt. Кыдз видэötис — кынöм вылас маокыс и мыччисис. Сiя ножö чожжык мавтны масö ошлö кынöм вылас.

— Кум, а кум! Эта мый? Вот кин масö сөйöма!

Ошлö нем керны — винитчис.



МУЖИК ДА ОШ

Мужик кайис вөрö сөртни кöдзны. Гөрö сэтчин да уджалö. Локтис сы дынö ош:

— Мужик, ме чеглала коскаэтö.

— Эн вөрöt менö, ошиньöй, лучше пондам öтлаын сөртни кöдзны. Ме аслым босьта вужоккез, а тэныт сета заоккез.

— Ась лöб тэ моз, — шуис ош. — А бöбöтан кö, дак ме дынö вöрас лучше эн вовлы.

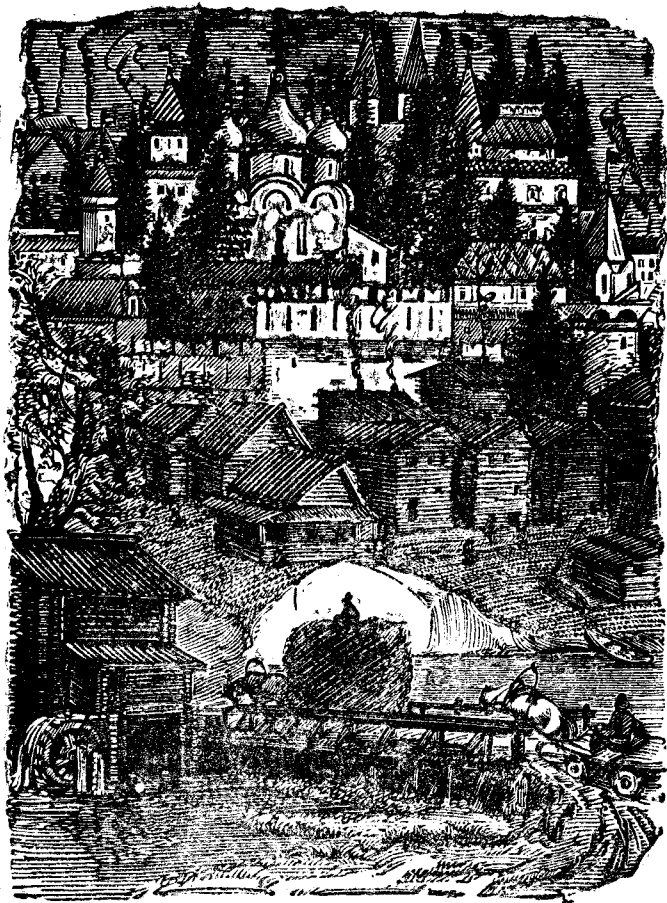
Этадз висьталис да мунис пыд вөрö.

Сөртни быдмис гырись. Арнас мужик кайис керны сөртнисö. А ош петис вөрене да мужик дынö локтис:

— Мужик, пондам сөртнисö янсöтны, вай менчим пайöс.

— Ладно, ош, давай янсöтны: тэныт заоккез, а меным вужоккез.

Мужик сетис ошлö быдöс корасö, а сөртнисö тэчис телегаö да кыскис городö вузавны.



Паныт сылб өшыс локтö:

— Мужик, кытчö тэ мунап?

— Городö муна, ошиньöй, вужоккесö вузавны.

— Вай жö пешла, кытшöм сйя вужоккыс.

Мужик сетис сылб сёртни. Ош сёйис да кыз горбтас:

— А-а, мужик! Бөбөтін тэ менö! Тэнат вужоккес чөскытöсь. Öнi эн лок песла ме дынö вöрас, а то чеглала коскаётö.

Мöдик годö эта местаö мужик кöдзис рудзöг. Локтис вундыны, а ош видзчисьö ни сййö:

— Öнi, мужик, менö сэсея он ни бөбөт. Вай менчим пайöс!

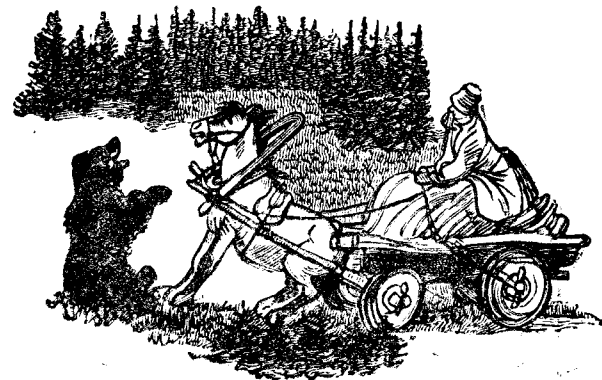
Мужик шуö:

— Ась лоас тэ моз. Босьт, ошиньöй, вужоккез, а ме босьта заоккез.

Вундiesö нйя рудзöгесö. Мужик сетис оплö вужоккез, а рудзöг кольтаесö тэчис телегаö да кыскис гортас.

Ош пессис, пессис, нем эз вермы керны вужоккезнас.

Лөгасис сёйя мужикыс вылö, и эта кадсянь ош да мужик враждуйтны пондiesö.





ГЛИНАИСЬ ЗОНКА

Олісё-вөлісё старик да старуха. Челядь ны-
лөн эзö вөлö. Старухаыс и шуö:

— Старик, кер глинансь зоночкаёс, и сія
лоас миянлö зон туйö.

Старик керис глинансь зоночкаёс. Пуктісö
сійö гор вылö косьтыны. Зоночкаыс косьмис и
пондіс корны сёйны:

— Вай, бабу, йöв бекöрок да нянь чöвпанок.

Старуха вайис сылö, а зоночкаыс быдöс
сёйис да бöра корö:

— Кынöм сямалö! Сёя бы!

И сёйис сія стариклісь да старухались бы-
дöс няньсö, юис быдöс йöвсö и бöра горöтлö:

— Кынöм сямалö! Сёя бы!

Старухалөн сэсся нем сетны сылö. Глинаись
зонка чеччöвтис гор вылісь и сёйис старухаёс
печканнас, старикöс сьöктаннас и петис öтöрö.

Паныт локтö öшка. Глинаись зонка шуö сылö:

— Сёйи ме нянь—вит чöвпан, юышти йöлок
вит көньöсок, нылышти старухаёс печканнас
да старикöс сьöктаннас — и тэнö, öшка, сёя!

Да и сёйис öшкасö.

Муно одзлань. Паныт локтöны вөркералиссез
черрезöн. Глинаись зонка и шуö:

— Сёйи ме нянь — вит чöвпан, юышти йö-
лок вит көньöсок, нылышти старухаёс печкан-
нас, старикöс сьöктаннас да öшкаёс сюррезнас
— и тиянöс быдөннытö сёя!

И сёйис вөркералиссесö öтлаын черрезнас.

Муно одзлань. Паныт локтöны мужиккез ко-
саэзöн да инькаэз кураннэзöн. Глинаись зонка
шуö нылö:

— Сёйи ме нянь — вит чöвпан, юышти йöлок
вит көньöсок, нылышти старухаёс печканнас,
старикöс сьöктаннас, öшкаёс сюррезнас да вөр-
кералиссезöс черрезнас — и тиянöс быдөннытö сёя!

Сёйис мужиккезöс косаэзöн да инькаэзöс
курааннэзöн и муно одзлань. Глинаись зонка
панталіс козёлöс и шуö:

— Сёйи ме нянь — вит чöвпан, юышти йö-
лок вит көньöсок, нылышти старухаёс печкан-
нас, старикöс сьöктаннас, öшкаёс сюррезнас,
вөркералиссезöс черрезнас, мужиккезöс косаэзöн
да инькаэзöс кураннэзöн — и тэнö, козёл, сёя!

А козёл шуö сылö:

— Да тэ эн мырсы. Сувт керöс увтö, а ме
сувта керöс вылö, öдззöтча да веськыта öмат
чеччöвта.

Глинаись зонка сувтис керос увтö, а козёл öдзöтчис да керос вывсянь зонкалö кынöмас кыз татшкисяс сюррезнас! Глинаись зонка рез-паз жугалис, öтмöдөрö наськалис.

И петисö кынöмемс старуха печканнас, старик сьöктаннас, öшка сюррезнас, вөркералиссез черрезнас, мужиккез косаэзöн да инькаэз куран-нэзöн.

Козёл быдöннысö умöльсис петкötис, зонка-ыс кынöмись мездötис,



КÖБЫЛА ЮР

Олисö-вöлисö мужик да инька. Нылöн вöлисö кык ныв: öтыс мужиклөн, мöдыс инькалөн.

Инька синнас эз понды адззыны нероднöй нывсö и шуö мужикыслö:

— Кötь кытчö нуöt нывтö, меным сия оз ков.

Нем керны. Мужик кыскис нывсö пыд вөрö. Адззö, вöрас избушка сулалö, а избушкаас некин абу. Сия пыртис сэтчö нывсö и шуö:

— Тэ пукалышт татөн, а ме муна пес керала.

Ачыс кышалис ыбöс бердас кыззовöй шать. Тöv пöльтö, шатьыс ыбöс бердас вартö, а нылыс думайтö, что айыс пес кералö. А айыс ва-жын ни гортас.



Дыр я, не я чулаліс кадыс — локтё вөрнєс
кõбыла юр, коккєзтõг, бõжтõг, сибõtчис избуш-
ка дынас и шуõ:

— Нылочка, нылочка, осыт меным воротасõ!
Нылочка котõргіс, воротасõ осытис.

Кõбыла юр пырис керкуõ:

— Нылочка, нылочка, пуксьõt менõ порог
вывєсєс лабичõ.

Нылочка босытис да пуксьõtис сійõ лабичõ.
Кõбыла юр бõра шуõ:

— Нылочка, нылочка, ольсав постеля, менõ
узыны водгõt.

Нылочка ольсалєс постеля да кõбыла юрõ
узыны водгõtис, а кõбыла юрыс сэтчõ и шуõ:

— Нылочка, нылочка, веськыт пелям пыр,
а шульгаам пет.

Вот нылочка пырис сылõ веськыт пеляс, а
шульгаõtгыс петис и лонєс красавицаõн. Сэтчõ
избушка дынас вõввєз локтисõ, додтыр быдкõдь
добро вайисõ да кыскисõ нылочкасõ айыс дынõ.

Сэтчин быдõнныс дивуйтчыны пондисõ. Ны-
лочка быдõнныслõ подарокєз сєталєс — и
айыслõ, и мачехаыслõ, и мачехаыс нывлõ.

Вот инька бõра и шуõ мужикыслõ:

— Нуõt менчим нылõс сэтчин, кытõн тэнат
нылыт вõлі.

Мужик эз понды пыксьыны. Инькалісь ныв-
сõ вайõtис вõрõ, избушкаас. Пыртис сэтчин и
шуõ:

— Тэ пукалышт татён, а ме ветла нес кравны.

Да бёра ыбёс бердас кызовой шать домалис. Шатьыс вартё ыбёс кузя, а инькалён нылыс думайтё: „Неродной айё нес кералё“.

Недыр мыйись локтис кёбыла юр, коккезтёг, бёжтёг:

— Нылочка, нылочка, осьт меным воротасё!

А инькалён нылыс шуё сылё:

— Не барыня, ачит осьтан...

Кёбыла юр пырис керкуас:

— Нылочка, нылочка, нёбёт менё порог вывсис, ольсав постеля да водтёт узьны.

А инькалён нылыс бёра и шуё:

— Ме и гортын некёр ог ольсась и тэныт ог понды.

— Нылочка, нылочка, — шуё кёбыла юр, — пыр меным шульга пелям, а веськытам пет.

Инькалён нылыс и пырис сылё шульга пеляс, а веськытсис петис, да не красавицаён, а пиньтём старухаён.



ЛЕВ, ЩУКА ДА МОРТ

Отпыр вадёрын лев баитис щукакёт, а морт сулалис немын да кывзис нылссь баитёмсё.

Кыз только щука казялис мортеё, сэк жё ваё сайёвтчис.

Сыбёрын лев и юалё сылссь:

— Мыля тэ ваё сайёвтчин?

— Мортёс казяли.

— Но дак мый сэтись?

— Да сия хитрёй.

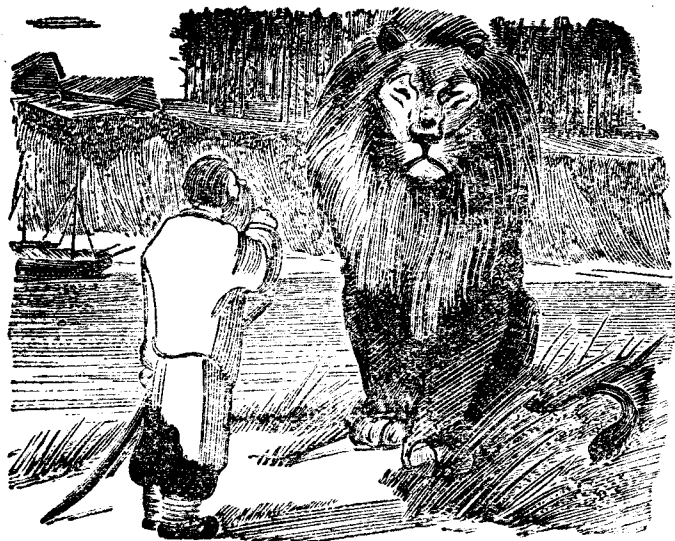
— Кытшём сия мортыс? — юалё лев. — Вай меным сийё, ме сийё сёя!

Лев мунис мортеё кошшыны. Паныт локтё зончка.

— Тэ морт? — юалё сылссь лев.

— Не, ме энё не морт. Ме зончка. Кёр эшё мортнас лоя!

Лев эз вөрзбёт сійо, муніс одзлань. Паныт локтё старик.



— Тэ морт? — юалё сылісь лев.

— Не, батюшко лев! Кытшөм ни ме өні морт? Көркө морт вөлі, а өні пөрисьми.

И сійо лев эз вөрзбёт.

— Кытшөм эта чудо! Некытись ог вермы мортс адззыны!

Лев муніс, муніс и панталіс солдатөс ружьё-өн да сабляөн.

— Тэ морт? — юалё сылісь лев.

— Морт.

— Сәк ме сёя тәнө!

— А тэ норовит, — шуө сылө солдат. — Вешшышт ылөжык, ме ачым тэныт өмат чеччөвта, Осьт өмтө паськытжыка!

Лев вешшыштис, паськөтис өмсө. Солдат метитчис да кызд бахнитас ружьёсис! Сыбөрын котөртиштис да сабляөн левлісь пельсө кералис. Лев — котөртны.

Локтис ю дынө. Сэтчө шука мыччис юрсө да юалё:

— Но мый, адззылін мортсө?

— Адззылі, — паныт шуө лев. — Öддьөн и хитрөй мортис! Дыр ме кошши сійо: то шуө, что вөлі мортнас, то шуө, что көркө лоас мортөн, а көр адззи мортсө, дак и аслым не рад лои. Сія тшөктис менө ылөжык вешшыны да өмсө паськытжыка осьтны, а сыбөрын кызд сьөвзяс өмам, өнөдз сё эшө палитө сотө, а сыбөрын кызд мыччас кывсө, да пельөс и нюлыштис-ортис!

— Ме тэныт мый баиті, что мортис хитрөй! Öні пондан төдны.





ОШШАСИСЬ КӦЧ

Вӧрын оліе кӧч. Гожумӧн сылӧ бур вӧлі, а тӧлӧн умӧль — ковсьывліе мужиккез дынӧ гунаӧ ветлыны зӧр гусявны.

Вот ӧтпыр локтіе сія крестьянин гунаӧ, а сӧтӧн кӧчез быдса табун ни. Кӧч и пондіе нылӧ ошшасьны:

— Менам не уссез, а вожжез, не лапаэз, а тоиннэз, не пиннез, а пурттэз — ме некинлісь ог пов.

Кӧчез и висьтасисӧ тётка ракалӧ эта ошшасись йылісь. Тётка рака лэбзис кошшыны сійӧ и адззис кокура увтісь. Кӧч повзис:

— Тётка рака, ме сэсея ог понды ошшасьны!

— А выдз тэ ошшасин?

— Менам не уссез, а вожжез, не лапаэз, а тоиннэз, не пиннез, а пурттэз.



Рака невна и кокалыштіе сійӧ:

— Сэсея эн ошшась!

Ӑтпыр рака пукаліе забор вылын, поннэз кутісӧ сійӧ и давай монлавны, а кӧч казяліе ӧтӧ: „Кыдз жӧ отсавны бы ракасылӧ?“

Котӧртіе керӧсок вылӧ да пуксис. Поннэз казялісӧ кӧчсӧ, чапкисӧ ракасӧ да кӧчыс сьӧрӧ вӧтчисӧ, а рака бӧра забор вылӧ лэбзис. А кӧч пыншис поннэс дынісь.

Недыр мыйісь рака бӧра панталіе ӧтӧ кӧчсӧ и шуӧ сылӧ:

— Кытшӧм тэ молодец, не ошшасись, а храбрец!





ПЕТУХ ДА ИЗЫННЭЗ

Олісё старик да старуха, беднѳйѳсь-беднѳйѳсь.

Нянь нылѳн эз вѳв. Вот ня мунисѳ вѳрѳ, ѳк-тисѳ жѳлуддес, вайисѳ гортаныс да пондисѳ сѳйны.

Старуха усѳкѳтис ѳтѳк жѳлудь, сѳя тарѳвтчис джодж кузя да усис щельѳ, джоджулѳ...

Мымдакѳ чулалис кадыс, жѳлудь лѳдзис росток и чожа быдмис джодж дынѳдз.

Старуха казялис ѳтѳ и шуѳ:

— Старик, колѳ джоджсѳ писѳкѳтны, асѳ дубыс вылынжыка быдмѳ: кѳр быдмас, сѳк огѳ пондѳ вѳрѳ жѳлуддесла ветлыны, а пондам керкуас нетшкыны.

Старик писѳкѳтис джоджсѳ. Дуб быдмис, быдмис и кайис потолокѳдз.

Старуха бѳра шуѳ:

— Старик, колѳ потолоксѳ разны, асѳ дубыс вылынжыка быдмѳ.

Старик разис потолоксѳ. А сыбѳрын и крышасѳ жугдѳ. Дуб быдмѳ да быдмѳ и быдмис небоѳдз.

Вот старухалѳн да стариклѳн сѳйсисѳ быдѳс жѳлуддес. Старик босѳтис мешѳк да кайис дуб вылѳ.

Кайис, кайис и лѳбтисис небоѳдз. Адззѳ — избушка; старик пырис избушкаас. Избушкаын пукалѳ петушок — золотѳй сорсок и куйлѳны изыннѳз.

Старик эз понды дыр думайтны, изыннѳсѳ пуктис мешѳкас, босѳтис петушоксѳ и пондѳс лѳдзчыны улѳ. Лѳдзчис и шуѳ:

— На, старуха, петушокѳс да изыннѳз.

Старуха пуксѳѳтис петушоксѳ горѳдзѳ, босѳтис изыннѳсѳ да пондѳс изны: кызд бергѳтас — сѳтчинись блин да пирѳг петасѳ, кынымись бергѳтас — сѳ блин да пирѳг петѳны.

Старуха угѳвтыр изис блиннѳсѳ да пирѳггесѳ, стариксѳ пѳттѳдз вердѳс и ачыс мымда колѳ сѳйис.

Пондѳсѳ ня бура-бытшѳма овны, а петушок — золотѳй сорсок ныкѳт жѳ олѳ.

Вѳвлытѳм изыннѳз йылѳс тѳдѳс барин.

Локтис старик да старуха дынѳ и шуѳ:

— Абу я тѳян мыйкѳ сѳйыштны?

Старуха паныт сылѳ:

— Мый тѳныт, родимѳй, сетны сѳйны? Буди блиннѳз да пирѳггез?

Босьтис изыиннэз да уна эд изис блиннэсö да пирөггесö. Барин пöттöдззас сёйис и шуö:

— Вузав меным, бабу, изыиннэсö.

— Мый тэ, родимöй, некыдз оз позь нийö вузавны!

Вот старик да старуха водисö узьны, а барин гусёник нёббтис изыиннэсö. Старик да старуха саймисö, казялисö, что изыиннэзнысö гусялёмась, и пондисö ния тöждисьны.

Петушок — золотöй сорсок и шуö нылö:

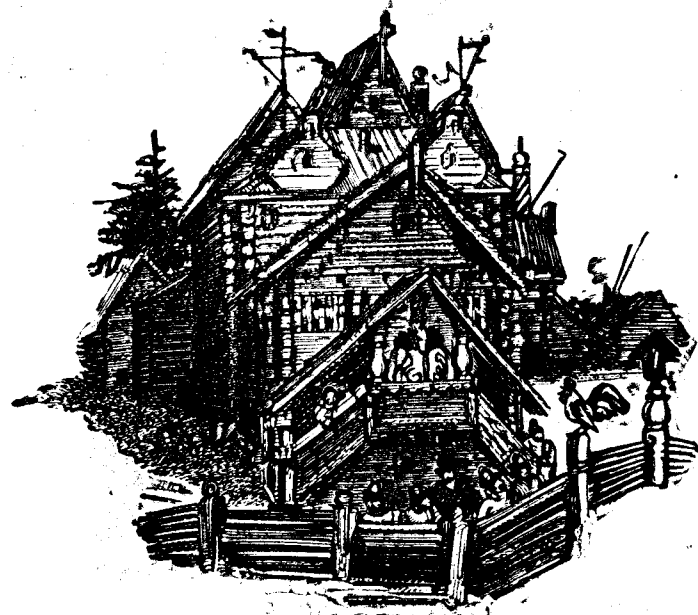
— Старик, эн тöждись, старуха, эн горзы: ме вая тиянлö изыиннэсö.

Петушок лэзис горöдзсис да мунис кошшыны изыиннэсö. Котöртö туй кузя. Паныт сылö руч:

— Петушок — золотöй сорсок, кытчö мунан?

— Барин ордö изыиннэзла.

— Босьт менö сьöрат!



— Пыр зобам.

Руч и пырис петухлö зобас. Мунöны одзлань. Паныт шедö кöин:

— Петушок — золотöй сорсок, кытчö мунан?

— Барин ордö изыиннэзла.

— Босьт менö сьöрат!

— Пыр зобам.

Кöин пырис петухлö зобас. Мунöны одзлань. Паныт шедö ош:

— Петушок — золотöй сорсок, кытчö мунан?

— Барин ордö изыиннэзла.

— Босьт менö сьöрат!

— Пыр зобам.

Петушок и ошсö дзедис сэтчин жö — зобас. Сэссия котöртис барскöй ограда дынöдз, лэзис ворота вылö да кыдз горöгас:

— Кукуреку, барин! Сет меным изыиннэз!

Барин этõ кылiс, õшынõт петушоксõ казялiс да шуõ слугалõ:

— Кут сийõ, пуксьõт дзодзоггез дынõ — дзодзоггес кувтõдз кокаласõ сийõ.

Петушокõс кутiсõ да дзодзоггез дынõ чапки-сõ. Петушок и шуõ:

— Руч, пет зобсим, джагõt дзодзоггесõ.



Руч петiс петушокыс зобись, дзодзог яйсõ пõtтõдз сейис да вõрõ котõртис.

А петушок бõра ворота вылõ лãбзис:

— Кукуреку, барин! Сет меным изыннãз!

Барин кылiс, лãгасис:

— Слуга, кут петухсõ да чапкы мõссãз дынõ — ния кувтõдз талясõ сийõ!

Петушокõс кутiсõ, мõссãз дынõ чапкисõ. Петушок и шуõ:

— Ноко, руд кõин, пет зобсим да джагйы мõссãсõ.

Кõин петiс петушокыс зобись, быдõс мõссãсõ джагйис, пõtтõдзãс сейис да вõрõ котõртис.

Петушок — бõра ворота вылõ лãбзис:

— Кукуреку, барин! Сет меным изыннãз!

Барин эшõ одзãся õддõнжык лãгасис:

— Слуга, кут петухсõ да чапкы вõввез дынõ — ния кувтõдз зураласõ сийõ!

Петушокõс кутiсõ, вõввез дынõ чапкисõ. Петушок и шуõ:

— Ноко, ош, пет зобсим да джагйы вõввесõ.

Ош петiс петушокыс зобись, быдõс вõввесõ джагйис да мунiс вõрõ. А петушок — ворота вылõ:

— Кукуреку, барин! Сет меным изыннãз!

А бариныс горõtõ, кулакнас гымõtõ:

— Кытшõм сãтшõм петух!.. Нач разоритiс миянõс, быдõс подасõ сейис! Начкылõ сийõ!

Сãтõн петушокõс кутiсõ, юрсõ орõtисõ. Барин ачыс сийõ весõtис, виõн жаритiс да чõскыта и сейис. Сейис и оныс пондiс петны.

А петушок — золотõй сорсок бариныс кынõмын кыз горõtас:

— Кукуреку, барин! Сет меным изыннãз!

Сãтчõ бариныс повзис, кватитiс сабля, да кынõм кузяс кыз вурыштас и поткõtис ассис кынõмсõ.

А петушок — золотõй сорсок лãбзис бариныс кынõмись, кватитiс изыннãсõ да ыбõсõ, сымда сийõ и адззылiсõ.

Петушок вайис изыннãсõ стариклõ да старухалõ. Ния радõсь лоисõ, изисõ блиннãз да пи-

рөггез и сэксянь олбны, некытшом нужда -озо
төдб.

И петушок отмаын ныкөт кадсө чулөтө, по-
рись гозьясө гажөтө.



ТЕРЕШЕЧКА

Олісө старик да старуха. Челядь нылөн эзб
вөлб. Векнысө чулөтисө, а челядсьсө эзб нажи-
витб.

Вот керисб ня колодкаок, катгисб сійб тре-
пичокб, пондїсб дюттьбтны да песня люлльбтны:

— Узь жб, узь, дитя Терешечка!—

Ланьтб, узьб быд каек,
Ланьтб ни косаткаок,
И онмбссьб туанок,
Бабб норкаын ручок.
Баб, Терешечка-зонок,
Ланьтны локтїс тэныт срок!

Этадз дюттьбтисб, дюттьбтисб, сьылїсб люл-
льбтисб, и колодкаокыс туйб пондїс быдмыны
зонок Терешечка — басбк чужбмок, бытьбтб ягб-
док.

Зоночка быдмис, вынсяліс, мывкыднас зорамис. Старик керис сылӧ пыжок, краситіс сійӧ чочком краскаӧн, а пелыссэсӧ — гӧрдӧн.

Вот Терёшечка пукис пыжокас и шуӧ:

— Пыжок, пыжок, уй ылӧжык,
Пыжок, пыжок, уй ӧддӧнжык.



Пыжок и уйис ылӧ-ылӧ. Терёшечка пондіс чери кыскавны, а мамыс — нянӧк да йӧлок сылӧ ваявны.

Локтас берег дорас и корӧ:

— Терёшечка, бытшӧм зоніньӧй,
Ме дын лок жӧ, уйышт,
Няньсӧ, йӧвсӧ сёйышт.

Терёшечка ылісянь кылас мамыслісь голоссӧ и уяс берег дынас. Мамыс босьтас сылісь кыӧм черисӧ, Терёшечкасӧ вердас, юкталас, ве-

жас сылісь йӧрнӧсоксӧ да бӧра ладзас чери кыӧны.

Тӧдіс эта йылісь ведьма. Локтіс берег дорӧ да кытсалӧ страшнӧй голосӧн:

— Терёшечка, бытшӧм зоніньӧй,
Ме дын лок жӧ, уйышт,
Няньсӧ, йӧвсӧ сёйышт.

Терёшечка тӧдіс, что эта не мамыслӧн голо-
сыс, и шуӧ:

— Пыжок, пыжок, уй ылӧжык,
Эта не мамӧ корӧ менӧ.

Сэж ведьма котӧртіс кузнец дынӧ и тшӧктӧ кузнецсӧ мӧдпӧв дорны сылӧ горшсӧ, медбы го-
лосыс лоис, кыз Терёшечка мамлӧн.

Кузнец мӧдпӧв дорис ведьмалісь горшсӧ. Ведьма бӧра котӧртіс берег дорас да пондіс сывны топ и топ сэтшӧм голосӧн, кыз сылӧ Терёшечкалӧн мамыс:

— Терёшечка, бытшӧм зоніньӧй,
Ме дын лок жӧ, уйышт,
Няньсӧ, йӧвсӧ сёйышт.

Терёшечка чайтіс мамсӧ да и уйис берег дынас. Ведьма кутіс сійӧ, мешӧкӧ пуксьӧтіс и пондіс котӧртны.

Вайӧтіс сійӧ курӧг кокока избушкаӧ и тшӧк-
тӧ Алёнка нывсӧ лонтны гор, да жаржыка, и Терёшечкасӧ жаритны.

А ачыс бӧра муніс мыйкӧ кошшыны.

Вот Алёнка жара и жара лонтіс горсё да шуё Терёшечкаыслё:

— Вод зыр вылас.



Терёшечка пуксис зыр вылө, киэсё, коккесё паськөтис и некыз оз төр горёмас.

А Алёнка шуё сылө:

— Не сідз водін.

— Да ме ог куж — мыччав, кыз колө.

— А кыз каннез узьоны, кыз поннез узьоны, сідз и тэ вод.

— А тэ ачит вод да велөт менө.

Алёнка пуксис зыр вылас, а Терёшечка и сюйыштіс сійө горас да горпөданөн пөдналіс.

Ачыс петіс избушкасис да ыджыт дуб вылө кайис.

Ведьма котөрөн локтіс гортас, осьтіс горсё, кыкис сэтчиніс Алёнка нывсё, сёйис и быдөс коскаоккесё вильөтис.

Сыбөрын петіс оградаө да пондіс турун вылас туплясьны.

Туплясьө да шувлө:

— Туплясьышта да быглясьышта Терёшечкаліс яйсё сёйөм бөрын.

А Терёшечка паныт сылө шуё дуб вывсаянь:

— Туплясьышт да быглясьышт Алёнкаліс яйсё сёйөм бөрын!

А ведьмаыс:

— Не листтэз я шумитөны?

И бөра шувлө:

— Туплясьышта да быглясьышта Терёшечкаліс яйсё сёйөм бөрын.

А Терёшечка ассис:

— Туплясьышт да быглясьышт Алёнкаліс яйсё сёйөм бөрын!

Ведьма дзар керис вылө и казяліс сійө дуб вывсис. Пондіс йирны дубсё. Йирис, йирис — кык одзис пинь чегөтис и котөртис кузнец дынө:

— Кузнец, кузнец! Дор меным кык пинь көртовөйөсь.

Кузнец дорис сылө кык пинь.

Ведьма локтіс да бөра пондіс дубсё йирны. Йирис, йирис и чегөтис уліс кык пинь. Котөртис кузнец дынө:

— Кузнец, кузнец! Дор меным көртовөйөсь эшө кык пинь.

Кузнец дорис сылө эшө кык пинь.



Ведьма локтіс да бѡра пондіс дубсѡ йирны. Йирѡ — только чаггез ѡтмѡдорѡ лѡбзьѡны. А дубыс ризьѡтѡ ни, пѡлінясьѡ.

Мый сѡтѡн керны? Терѡшечка адззѡ: лѡбзьѡны дзодзоггез. Сія корѡ нійѡ:

— Дзодзоггез менам, бур дзодзоггезѡ!
Пуксьѡтѡ борддѡз вылѡ,
Нуѡтѡ аймамѡ дынѡ!

А дзодзоггез паныт шуѡны:

— Га-га, миян бѡрын эшѡ лѡбзьѡны — миянся тшыгжыкѡсь, ния босьтасѡ тѡнѡ.

А ведьма йирыштас-йирыштас, видзѡтас Терѡшечкаыс вылѡ, нювсьыштас — и бѡра удж бердѡ...
Лѡбзьѡ мѡдік стадо. Терѡшечка корѡ:

— Дзодзоггез менам, бур дзодзоггезѡ!
Пуксьѡтѡ борддѡз вылѡ,
Нуѡтѡ аймамѡ дынѡ!

А дзодзоггес паныт шуѡны:

— Га-га, миян сьѡрын лѡбзьѡ умѡлик дзодзог, сія тѡнѡ босьтас-нѡбѡтас.

А ведьмалѡ невна ни кольччие йирны. Дубыс вот-вот пѡрас.

Лѡбзьѡ куштѡм гѡна, винерик дзодзог. Терѡшечка кеймисьѡ сылѡ:

— Дзодзог менам, бур дзодзогиньѡй! Босьт менѡ, пуксьѡт борддѡз вылат, нуѡт менѡ айѡмамѡ дынѡ.

Дзодзоглѡ жаль лоис Терѡшечкасѡ, пуксьѡтис сійѡ борддѡз вылас, лѡбтисис и пондіс лѡбзьѡны, нуѡтны Терѡшечкасѡ гортас.

Лѡбзисѡ ния керку дынас да пуксисѡ турун вылѡ.

А старуха пѡжаліс блиннѡз — Терѡшечкасѡ касьтывны — и шуѡ:

— Этѡ, старик, тѡныт блинсѡ, а этѡ меным.
А Терѡшечка ѡшын увтас горѡтчис:
— А меным кѡдѡ блинсѡ?

Старуха кыліс и шуб:

— Видзёт жё, старик, кин еэгчин блинсе корё?

Старик петіс, казяліс Терёшечкасё, пыртіс старуха дынё — и пондётчис любитчём!

А куштём дзодзогё дыр дынаныс видзисё: бура вердісё, юкталісё, а кёр веськаліс — воля вылё лэдзисё, и пондіс сія эта кадсянь борддэз-нас паськыта ёвтчыны, стадо одзын лэбавны да Терёшечкасё касьтивны.



КРИВОЙ УТУ

Олісё-вёлісё дед да баба. Мунісё ня вөрө тшакла и адззисё утуёс. А угуыс кривой вёлі. Старик гозья босьтісё сійё да вайисё гортаныс.

Ашынас чеччисё да бёра тшакьявны мунісё, а утуыслё бордтиввезисё керисё шоныт поз.

Мунісё ня, а угуыс пёртчис ныліньойё, керкуын джоджес миськаліс, ва кайётліс и пирёг-гез пёжаліс.

Дед да баба доктисё гортаныс и юалёны:

— Кин этё мян сідз уджалёма, быдёс керёма?

А соседдэз шуёны нылё:

— Тіян сётён кривой ныліньой ва кайётліс.

Вот дед да баба асывнас бёра бытётё тшакла мунісё, петісё керкусис да чуланё дзебси-

сисо. Уту портчис нылнбйо и лэдзчис вала.
А дед да баба петисо чулансис да сылис борд-
дэсо горо чапкисо. Бордэс и сотчисо.

Сэтчо нылнбйо локтис и пондис норон горзы-
ны. Пондис дедлис да баблис золотой печкан
корны. Пуксис посодзо да печко кудель. Адззо —
лэбзбны дзодзоггез. Сия и шуб:

— Бур дзодзоггез менам, сето меным отик
бордтылн.

А дзодзоггес паныт шубны:

— Бораным модиккез лэбзбны, ния сетасо.
Ббра модик стадо дзодзоггез лэбзбны.

— Бур дзодзоггез менам, сето меным отик
бордтылн.

— Бораным модиккез лэбзбны, ния сетасо.

Сэтон лэбзбо отик дзодзог, сия и чапкис ны-
лнбйоло бордтыввез. Сия ббра лоес утуон и
лэбзис.

Дед да баба горзыштисо, тэждисыштисо, да
только этаись некытшом толк эз ло.



СОЙ АЛЁНУШКА ДА ВОН ИВАНУШКО

Олис-вөлис старик да старуха, нылн вөли
нылок Алёнушка да зонок Иванушко.

Старик старухакот кулис. Алёнушка да Ива-
нушко кольчисо чунь отнаныс.

Алёнушка мунис уджавны и воноксо събрае
босьтис. Муноны ния ыло туйо, паськыт ыб ку-
зя, и охота лоес Иванушколо юны.

— Сойо Алёнушка, ме юа бы!

— Терпигышт, вонинбй, чожа колодец ды-
нөдз локтам.

Мунисо, мунисо, — шондыс вылын, колодецыс
ылын, жар вывтыр сото, ныллом шорон лэдзчо.
Сулалө мөс копыта, сэтон тыр чөскыт ва.

— Сойо Алёнушка, ме невна юышта копы-
тасис!

— Эн ю, вонй, куанёкөн лоан!

Вонокыс кывзис, эз ю. Мунёны одзлань.

Шондыс вылын, колодецыс ылын, жар вывтыр сотё, ньылём шорён лэдзчё. Сулалё вёв копыта, сэтён тыр чёскыт ва.

— Сойё Алёнушка, ме невна юышта копытасис!

— Эн ю, вонй, чанёкөн лоан!

Иванушко съёкыта ловзисис, и бёра ния одзлань мунёны.

Мунёны, мунёны, — шондыс вылын, колодецыс ылын, жар вывтыр сотё, ньылём шорён лэдзчё. Сулалё коза копыта, сэтён тыр чёскыт ва.

Иванушко шубё:

— Сойё Алёнушка, вын сэсса абу терпитны: ме невна юышта копытасис!

— Эн ю, вонй, козопиянокён лоан!

Иванушко эз кывзы сойсё да и юис коза копытасис.

Юис и козопиянокён лоис...

Алёнушка кытсалё вонсё, а Иванушко туйё сы съёрын котёртё чочком козопиянок.

Алёнушка пондїс горзыны, пуксис зород бокё — герьялё, а козопиянокыс сы гёгёр чеччалё.

Эта коста сэтї купец мунис:

— Мыля, бытшём нылїньёй, горзан?

Алёнушка висьтасис сылё аслас горе йылісь.

Купец и шубё сылё:

— Пет ме сайё, ло менам иньён. Ме шёлкё-золотоё пасьтёта тэнё, и козопиянокыс пондас мянкёт овны.

Алёнушка думайтїс-керис и петїс купецыс сайё.

Пондїсё ния бура-бытшёма овны, и козопиянокыс ныкёт жё олё, ётік бекёрись Алёнушкакёт сёйё-юё.

Ётпыр купец эз вёв гортас. Вдруг кысянь и локтїс ведьма: сувтїс Алёнушка ёшын увтё да сэтшём ласкова пондїс сійё корны вадёрё купайтчыны.

Ведьма вайётїс Алёнушкасё вадёрё. Уськётчис сы вылё, домалїс Алёнушкалё голяас ыджыт из да чапкис сійё ваас.

А ачыс пёртчис Алёнушкаё, пасьталїс сылісь платьесё да локтїс сы керкуё. Некин ведьмасё эз тёд. Купец локтїс гортас — и сїя эз вермы тёдны.

Козопиянок ётнас быдёс тёдїс. Ёшётїс сїя юрё, гажтём ветлётё, оз сёй, не оз ю. Асылён и рытён ветлётё берег кузя ва дынёт да корё:

— Алёнушка, сойиньёй!

Ласков китё лок сет,

Кёдзыт васис тэ пет...

Ведьма тёдїс эта йылісь и пондїс тшёктыны жёниксё — начкыв да начкыв козопияноксё...

Купецлё жаль вёлі козопияноксё, велалїс ни сы дынё. А ведьма тшёктё, пельсадь бырётё, — нем керны, купец согласитчис:

— Ладно, только тэ ачыт начкыв, ме ог понды.

Ведьма тшёктїс керны костёррез ыджытёсь, шонтны котёллэз чугуннойёсь, кеслыны пурттэз булатнойёсь...

Козопиянок тёдїс, что сылё невна ни кольччис овны, и шубё виль айыслё:

— Кулѡм одзын лэдз менѡ вадѡрѡ ветлыны,
ваок юыштны, кишкаэзѡс гывьялыштны.

— Мун ветлы.

Козапиянок котѡртис вадѡрѡ, сувтис берег до-
рѡ да норѡн и норѡн пондис баксыны:



— Алѡнушка, соиньѡй!
Ласков китѡ лок сет,
Кѡдзыт васис тѡ пет.
Костѡррез сотчѡны ыджытѡсь,
Котѡллѡз пизьѡны чугуннѡйѡсь,
Пурттѡз кеслѡны булатнѡйѡсь,
Оланѡс менчим корѡны,
Начкывны менѡ мѡдѡны!

Алѡнушка паныт сылѡ шуѡ васис:

— Ах, вониньѡй, Иванушко!

Сьѡкыт из пыдѡсѡ кыскѡ,
Шѡлковѡй турун коккез каттьѡ,
Веж песок моросѡс личкѡ.

А ведьма кошшѡ козапияноксѡ, оз вермы
адззыны и ыстѡ слугаѡс:

— Мун адззы козапиянсѡ, вайѡт сийѡ ме
дынѡ.

Слуга мунис вадѡрѡ и адззѡ: берег кузя коза-
пиянок котрасѡ да норѡн-норѡн баксѡ:

— Алѡнушка, соиньѡй!

Ласков китѡ лок сет,
Кѡдзыт васис тѡ пет.
Костѡррез сотчѡны ыджытѡсь,
Котѡллѡз пизьѡны чугуннѡйѡсь,
Пурттѡз кеслѡны булатнѡйѡсь,
Оланѡс менчим корѡны,
Начкывны менѡ мѡдѡны!

А васис паныт сылѡ шуѡны:

— Ах, вониньѡй, Иванушко!

Сьѡкыт из пыдѡсѡ кыскѡ,
Шѡлковѡй турун коккез каттьѡ,
Веж песок моросѡс личкѡ!

Слуга котѡртис гортас да висьтасис купецлѡ
сы йылись, мый вадѡрас кылис. Чукѡртисѡ оти-
рѡс, лѡдзчисѡ вадѡрѡ, чапкисѡ сеттез шелковѡ-
йѡсь и кыкисѡ Алѡнушкаѡс берегѡ. Мездѡтисѡ
голясис сьѡкыт изсѡ, ключевѡй ваын миссьѡти-
сѡ, басѡк платьѡѡ мѡдѡтисѡ. Алѡнушка ловзис
да эшѡ одззася бытшѡмжык лоис.

А козаянок радувьяс куимпöv берездасис да бöра Иванушкоö пöртчис.

Лёк ведьмасö вöв бöж бердö домалисö да паськыт ыб шöрö вашöтисö. Мед сэтчин кöздас, кузь сюг, да отирлись олансö оз дзуг!



ХАВРОШЕЧКА

Эмöсь му вылас мортгэз бурöсь, эмöсь и умöльжыкöсь, эмöсь и сэтшöмöсь, кöдна роднöй вонлись оз стыдитчö.

Вот сэтшöммез дынö и шедис Крошечка-Хаврошечка. Кольчис сия сиротаын, босьтисö сийö эна мортгэз, быдтисö и удж сайын косьтисö: сия и печкö, сия и кыйö, сия и керку гөгöрас ештöтчö, сия и быдöс понда ответ видзö.

А хозяйкамыслөн вöлисö куим ныв. Ыджытыс шусис Одноглазка, шöрöтыс Двуглазка, а учöтыс Триглазка.

Ныввес только öтикö тöдисö: ворота одзын пукавны да öтöрсö нёджжавны, а Крошечка-Хав-

рошечка ны туйб уджаліс: и вурсис нылб, и печкис, и дора кыйис, а бур кывсб некбр эз кывлы.



Мунас, вбвлі, Крошечка-Хаврошечка ыб вылб, кутас ассис гбрд сера мбсоксб, голя бердас сылб кугчисяс и висьтасьб, кытшбм сьбкыт сылб му вылас овны, ойлуносб чулбтны:

— Мбсиньббй-матушка! Менб видбны, вартлбны, няньбн озб вердб, горзыны озб тшбктб. Ашын кежб меным тшбктисб вит пуд кудель печкыны, кыйны, быдбс дбрасб белитны да юккесб каттыны.

А мбсок шуб сылб паныт:

— Бытшбм нылбньбй, пыр меным бт пелям, а мбдам пет — и быдбс лоас кербм.

Сідз и вбвлі. Хаврошечка пырас мбсоклб бт пеляс, мбдсис петас — быдбс кербм: и кыйбм, и белитбм, и юккесб каттыбм.

Хаврошечка нбббтас дбрасб хозяйкалб. Сія видзбтас, киззас бергбтлас, ружтыштас да яшикб скойыштас, а Крошечка-Хаврошечкалб эшб одззася унажык уджсб сетас.

Хаврошечка ббра локтас мбсок дынб, кутыштас сійб, любитыштас, бт пеляс пырас, мбдсис петас и готовбйсб босьтас да хозяйкаыслб нбббтас.

Вот хозяйка кытсаліс Одноглазка нывсб и шуб сылб:

— Бытшбм нылб менам, удав нылб, мун жб да гусьбник видзбт, кин сиротаыслб отсалб: и кыйб, и печкб, и юккесб каттыб?

Одноглазка муніс Хаврошечкакбт вбрб, муніс сыкбт ыб вылб, да вунбтис мамыслісь тшбктбмсб, шондб гаж вылас моритчис, веж турун вылб нбжбтчис. А Хаврошечка шувлб:

— Синок, узь, синок, узь!

Одноглазкалбн синокыс и онмбссис. Кытчбдз Одноглазкаыс узис, мбсок быдбс кыйис, белитис и юккесб каттис.

Сідз хозяйка и эз вермы нем тбдны да ыс-тис мбд нывсб — Двуглазкабс:

— Бытшбм нылб менам, удав нылб, мун жб да гусьбник видзбт, кин сиротаыслб отсалб.

Двуглазка муніс Хаврошечкакбт, вунбтис мамыслісь тшбктбмсб, шондб гаж вылас моритчис, веж турун вылб нбжбтчис. А Хаврошечка люлббтлб:

— Узь, синок, узь, мбдік!

Двуглазка и кунис синнэсö да чöскыта он-мөссис. Мөсок кыйис, быдöс белитис, юккесö каттис, а Двуглазка сё узис.



Старуха лөгасис и куимöт лунас ыстис куимöт нывсö — Триглазкаöс, а сироталö эшö унажык уджесö сетис.

Триглазка чеччалыштис, чеччалыштис, шондi гаж вылын моритчис, веж турун вылö нужöтчис.

Хаврошечка сьылö:

— Узь, синок, узь, мөдик!

А куимöт синокыс йылис и вунöтис.

Триглазкалөн кык синок онмөссисö, а куимöтыс нөдждаксыö и быдöс адззö: кызд Хавро-

шечка пырис мөслö öт пеляс, а мөдсис петис и готовöй дöрасö босьтис.

Триглазка локтис гортас и мамыслö быдöс висьтасис.

Старуха рад лонс, ашынас жö локтис жöникыс дынö и шуö:

— Начкыв гөрд сера мөссö!

Старик и сiдз и этадз ылтö бы:

— Мый тэ, старуха, эн я бөбсаяв? Мөсыс том, бур!

— Начкыв и быдöс басни!

Нем керны. Старик пондiс тöчитны пурт. Хаврошечка тöдiс эта йылис, ыб вылö котöртис, кутыштис гөрд сера мөсоксö, жмитчис сы бердö и шуö:

— Мөсиньöй-матушка! Тэнö начкывны мөдöны.

А мөсиньöй паныг сылö шуö:

— А тэ, бытшöм нылiньöй, яйсö менчим эн сөй, а коскаоккесöс öкты, чышьянокö домав, садын муö нийö дзев и некөр менö эн вунöt: быд асыв коскаоккесöс ваөн киськав.

Старик начкылис мөсоксö, Хаврошечка быдöс керис сiдз, кызд мөсокыс тшöктис: тшыгйөн олис, а яйсö сылис öмас эз босьт, коскаоккесö дзевис садын и быд лунö свежöй ваөн киськалис.

И коскаоккесис быдмис яблонька, да кытшöм! — яблөккес сы вылын öшалöны наливнöйöсь, листтэз шумитöны золотöйöсь, вожоккес некрасьöны серебрянöйöсь. Кин мунö сы дынöt, сiя и сувтчö да видзötö.

Уна я кадыс чулалис, етша я, — Одноглазка, Двуглазка да Триглазка öтпыр гуляйтисö садын. Эта коста матi гөгөр мунис вына морт — том,

богатой, кудреватой. Казяліс садсис наливной яблочкисё и шуё нывкаэслё:

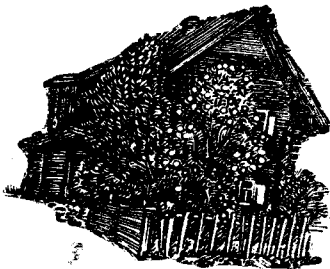
— Бытшом ныліньёйез, кда тиян коласісь меным яблочкисё ваяс, сія менам иньон лоас.

Куим сой одзасёмон котортисё яблоня дынё.

А яблочкисё лажмыта ошалісё, ки увтын вёлісё, а кёр сойез сэтчё локтісё — ния вылына юр вевдөрё лэбтісисё.

Сойез мёдісё нійё уськётны — листтэз тыртёны синнэзнысё, мёдісё нетшкёвтны — уввез путшётёны чикисезнысё. Мымда эз мырьсё, мымда эз старайтчё — киэзнысё быдос гыжъялісё, а судзётны эз вермё.

Сибётчис Хаврошечка — улоккез сы дынё нёкыртчисё, и яблочкисё ки дынас ошётчисё. Хаврошечка гёститётисё нійон вына мортеё, и сія босьтисё Хаврошечкасё ас саяс. И пондіс Хаврошечка бура-бытшёма овны, видём-вартлёмсё не тёдны.



КУЗЬМА СКОРОБОГАТОЙ

Пемыт вөр шёрын чунь ётнас оліс-вёліс Кузьма. Не чёвтны, не пасьтавны, — нем сылён эз вёв, а ольпась эз и заводитлы.

Вот сувтётисё сія капкан. Асывнас муніс видзётны — шедёма руч.

— Но, ёні ручё вузала, деньга ыджытё босьта и гётрасьны понда.

Руч и шуё сылё:

— Кузьма, лэдз менё, ме тэныт великёй добро лёсьёта, Кузьма Скоробогатойён тэнё кера, только тэ жарит меным курёжокёс да госажыкё.

Кузьма согласитчисё. Курёжокёс жаритисё. Руч пёттёдззас сёйисё айсё, котёртисё царскёй запо-

ведной видзез выло да пондје эна заповедной видзез кузя туплясьны.

— У-у-у! Царь ордѣ гѣститны ветлі, мый коліе — юи, сѣйи; ашын корисѣ, бѣра муна.

Котѣртѣ кѣин и юалѣ:

— Мый, кума, туплясян, быглясян?

— Кыдз жѣ меным не туплясьны, не быглясьны! Царь ордѣ гѣститны ветлі, мый коліе — юи, сѣйи; ашын корисѣ, бѣра муна.

Кѣин и корсѣ:

— Ручинѣй, он я нуѣт менѣ царьыс дынѣ? Ме чѣскыт обѣдѣ тожѣ сѣя бы.

— Пондас царь тѣ понда, ѣтѣкыс понда беспокоитчыны! Чукѣртчѣ тѣйѣ — нѣльдас кѣин, сѣк нуѣта тѣянѣ царь ордѣ гѣститны.



Кѣин пондје вѣрѣт котрасьны, кѣиннѣзѣс чукѣртны. Вермис адззыны нѣльдас кѣинѣс, вайѣтѣс нѣйѣ руч дынѣ, и руч нуѣтѣс нѣйѣ царь ордѣ.

Локтѣсѣ царь ордѣ, руч котѣртѣс одзлань и шуѣ:

— Бур морт Кузьма Скоробогатѣй ыстѣ тѣныт, царь, муѣдз поклон да нѣльдас кѣинѣс.

Царь рад лѣис, тшѣктѣс быдѣс кѣиннѣсѣ йѣртны оградаѣ, бура игнавны. Ачыс думайтѣ: „Тыдалѣ, Кузьмаыс ѣддѣн богат!“

А руч котѣртѣс Кузьма дынѣ. Тшѣктѣс эшѣ ѣтѣк курѣжѣкѣс виѣн жаритны, только гѣсажыкѣ. Сѣсся пѣттѣдззас сѣйис да котѣртѣс царскѣй заповедной видзез выло.

Туплясьѣ, быглясьѣ эна видзез кузя. Матѣ ош котѣртѣ, казьяліс ручѣс и шуѣ:

— Видзѣт тѣ, абутѣм, мый керѣ! Кыдз кынѣмсѣ нѣйтѣ!

А руч паныт сылѣ:

— У-у-у! Царь ордѣ гѣститны ветлі, мый коліе — юи, сѣйи; ашын корисѣ, бѣра муна...

Ош пондје корсѣыны:

— Руч, он я нуѣт менѣ царьыс ордѣ? Ме чѣскыт обѣдѣ тожѣ сѣя бы.

— Тѣ понда, ѣтѣкыс понда царь оз и думыш беспокоитчыны. Чукѣрт нѣльдас сѣѣд ошѣс — нуѣта тѣянѣ царь ордѣ гѣститны.

Ош котѣртѣс пыд вѣрѣ, чукѣртѣс нѣльдас сѣѣд ошѣс, вайѣтѣс нѣйѣ руч дынѣ, и руч нуѣтѣс нѣйѣ царь ордѣ. Ачыс котѣртѣс одзлань и шуѣ:

— Бур морт Кузьма Скоробогатѣй ыстѣ тѣныт, царь, муѣдз поклон да нѣльдас ошѣс.

Царь оддён и рад лонс, тшөктис йёртны ошнесо да буржыка поднавны. Ачыс думайто: „Вот кытшом богатой Кузьмаис!“

А руч бора котортис Кузьма дыно. И тшөктис жаритны курожокс петушокон, вион да госажыкось. Пөттөдззас сейис — и ножо туплясьны, быглясьны царской заповедной вөррезын.

Маті котортоны соболь туанкот:

— Ах тэ, хитрой руч, кытөн сэтшом чөскыта сейин?

— У-у-у! Царь ордө гоститны ветлі, мый коліс — юи, сейи; ашын ворисо; бора муна...

Соболь да туан пондисо кеймисьны ручло:

— Кума, нутлы мяносе царысе ордө. Мийо коть видзотам, кыз пируйтоны.

Руч и шуо ныло:

— Чукортө сорок сороков соболлез да туаннэз — нутта тьяносе царь ордө.

Соболь да туан чукортисо сорок сороков соболлез да туаннэз. Руч вайотис нийо царь ордө, ачыс котортис одзлань:

— Бур морт Кузьма Скоробогатой ысто тэныт, царь, муодз поклон да сорок сороков соболлез да туаннэз.

Царь дивуйтчыны оз вермы Кузьма Скоробогатой богатстволо. Тшөктис и энө зверресо йёртны да буржыка поднавны.

„Вот, — думайто, — беда, кытшом богатой Кузьмаис!“

Ашынас руч бора котортис царь ордө:

— Бур морт Кузьма Скоробогатой ысто тэныт, царь, муодз поклон и коро асыккеза ведра — меряйтны серебряной денга. Аслас сылон быдосе ведрае золотоон тырсьотомось.



Царь сак жо сетис ручло асыккеза ведрасо. Руч котортис Кузьма дыно и тшөктис ведранас меряйтны песок, медбы ведра боккес югмисо.

Кор ведра боккес пондисо свиттявны, руч сюйыштитис асыккес коласо кынымко поснитик денга да нутис царьло бор. Вайис ведрасо да пондис царьлис нывсо — прекрасной царевнаос корасьны Кузьма Скоробогатой сайо.

Царь адззо — Кузьмалон денгаыс уна: видзот, асыккез коласо шедомась, а сия эз и казав. Царь оз откажит, тшөктө Кузьмало лосьотчыны да локны.

Кузьма иньдотчис царь ордө. А руч одзлань котортис да тшөктис работниккесос пилитны посувтис столббесо.

Кузьма только кайис пос вылас — посые от-
лаын сыкӧт и пӧрис ваӧ.

Руч повдӧс горӧтлыны:

— Караул! Отсалӧ! Кузьма Скоробогатӧй
вӧйӧ!

Царь кылис ручлис горӧтлӧмсӧ и сӧк жӧ ыс-
тӧс отирӧс кыскыны Кузьмасӧ. Вот нӧя кыскеӧ
сӧйӧ васис, а руч горӧтлӧ:

— Колӧ Кузьмалӧ паськӧм сетны да бур-
жыкӧ.

Царь сетис Кузьмалӧ ассис праздничнӧй пась-
кӧмсӧ.

Кузьма локтис царь ордӧ. А царьлӧ оз ков
не сур, не вина керны — быдӧс готов.

Кузьма венчайтчис царевнакӧт и олӧ царь
ордын неделя, олӧ мӧдикӧ.

— Но, — шуӧ царь, — ӧнӧ, любезнӧй зять,
мунам тӧ ордӧ гӧститны.

Кузьмалӧ нем керны, колӧ лӧсьӧтчыны. Дод-
дялисӧ вӧввез и петисӧ туйӧ. А руч одзлань кот-
тӧртис. Адззӧ — пастуххез пастучитӧны баля та-
бун, — руч юалӧ нылис:

— Пастуххез, пастуххез! Кинлис балясӧ
пастучитат?

— Змей Горынычлис.

— Кин юалас, кинлӧн ӧна баляс, дак вись-
талӧ, что Кузьма Скоробогатӧйлӧн, а то локтӧ-
ны царь Би да царица Молоница: нӧя бы-
дӧннытӧ тӧянӧс отлаын мӧссӧкӧт сотасӧ-пали-
тасӧ, пондат кӧ Змей Горынычӧс касьтывны!

Пастуххез адззӧны, что нем керны, и кӧсӧн-
сисӧ висьтавны Кузьма Скоробогатӧй йылис,
кыдз ручыс велӧтис.

А руч одзлань котӧртис. Адззӧ — мӧдик пас-
туххез пастучитӧны мӧссӧзӧс.



— Пастуххез, пастуххез! Кинлис мӧссӧ
пастучитат?

— Змей Горынычлис.

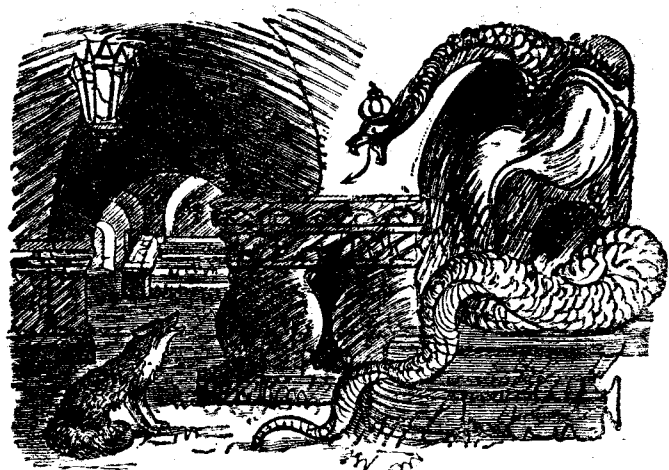
— Быдӧнныслӧ, кин юалас, висьталӧ, что
ӧна мӧссӧс Кузьма Скоробогатӧйлӧн, а то лок-
тӧны царь Би да царица Молоница: нӧя бы-
дӧннытӧ тӧянӧс отлаын мӧссӧкӧт сотасӧ-пали-
тасӧ, пондат кӧ Змей Горынычӧс касьтывны!

Пастуххез согласитчисӧ. Руч одзлань котӧр-
тис. Локтис вӧв табунӧдз, кӧда вӧли Змей Горы-
нычлӧн. Пастуххесӧ бӧра тшӧктӧ висьтавны, что
ӧта табуныс Кузьма Скоробогатӧйлӧн.

— А то локтӧны царь Би да царица Моло-
ница: нӧя быдӧннытӧ тӧянӧс отлаын вӧввезнас
сотасӧ-палитасӧ!

И эна пастуххес согласитчисо.

Руч котортё одзлань. Локтис Змей Горыныч дынё и пырис веськыта белокаменной палатаэзё:



— Здорово, Змей Горыныч!

— Мый висьталан, ручиньёй?

— Но, Змей Горыныч, колё тэныт чоужык дзебсисьны. Локтё грозной царь Би да царица Молоньца, быдёс сотёны да палитёны. Тэнчит стадоэсё отлаын пастуххезкёт сотисё да палитисё. Ме эг понды дыр думайтны — котортё тэныт висьтаваны, ачым невна только тшынас эг пёд.

Змей Горыныч ошотис юреё, пондис тёждисьны:

— Ох, ручиньёй, кытчё жё ме воштися?

— Тэнат садын эм пёрись заповедной дуб, пытшкыс быдёс сисьмём; которт, дзебсись дубас, кытчёдз царь Би царица Молоньцакёт эсти озё мунё.

Змей Горыныч повзьёмувьяс дзебсисис эта дубё, кыдз ручыс велотис.

А Кузьма Скоробогатой мунё да мунё царьыскёт да царевна-иньыскёт. Локтисё ния бая табун дынёдз. Царевна юалё:

— Пастуххез, кинлись баяэсё пастучитат?

— Кузьма Скоробогатойлись.

Царь рад эталё:

— Но, любезной зять, уна, батя, тэнат баяэс!

Мунёны одзлань, локтисё мёс табун дынёдз.

— Пастуххез, кинлись мёссесё пастучитат?

— Кузьма Скоробогатойлись.

— Но, любезной зять, уна, батя, тэнат мёссес!

Мунёны ния одзлань; пастуххез вёввез пастучитёны.

— Кинлён вёввес?

— Кузьма Скоробогатойлён.

— Но, любезной зять, уна, батя, тэнат вёввес!

Вот локтисё Змей Горыныч дворец дынё.

Руч панталё гёссесё, муёдз поклоннэз тэчё, пыртё нийё белокаменной палатаэзё, пуксьётё нийё дубовой пызаннэз сайё...

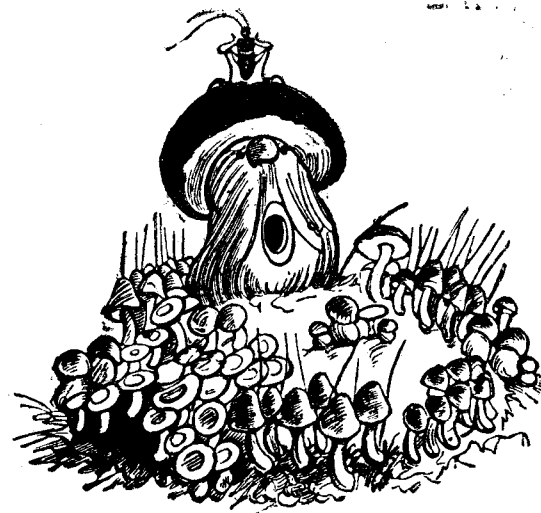
Пондисё ния пируйтны, сёйны-юны да гажётчыны. Пируйтёны лун, пируйтёны мёдикё, пируйтёны ния неделя.

Руч и шуё Кузьмалё:

— Но, Кузьма! Тырмас гуляйтны — колё дело керны. Мун царькёт зелёной садё; эта садын сулалё пёрись дуб, а дубас пукалё Змей Горыныч, сия тиян шогья дзебсисис. Лыйлы дубёсё поснит торрез вылё.

Кузьма муні царькѳт зелёнѳй садѳ. Казялісѳ нѳя пѳрѳсь заповеднѳй дубсѳ, и пондѳсѳ нѳя эта дубѳ лѳйлыны. Сэтчѳ Змей Горынычлѳ и смерть локтѳс.

Кузьма Скоробогатѳй пондѳс бура-бытшѳма овны иньыскѳт-царевнакѳт белокаменнѳй пала-таэзын и ручиньѳйѳс быд лунѳ вердны гѳса ку-рѳжокѳн.



ТШАККЕЗЛѳН ВОЙНА

Кѳркѳ ѳддѳѳн и ѳддѳѳн важын царь Ань-кытш вокуйтѳс тшаккезкѳт.

Тшак боровик, быдѳс тшаккезлѳн полковник, дуб увтын пукалікѳ, тшаккез вылѳ нѳдджалікѳ, пондѳс приказывайтны:

— Локтѳ тѳ, белянкаэз, ме дынѳ уна, нуны война!

Откажитчисѳ белянкаэз:

— Мийѳ, белянкаэз — столбовѳй дворянкаэз! Тѳ дын ог чукѳртчѳ, бойѳ ог уськѳтчѳ!

Откажитчисѳ рыжиккез:

— Мийѳ, рыжичоккез — богатѳй мужичоккез! Ми олам бура, оз ков мѳянлѳ некытшѳм война!

— Локтѳ тѳ, волнушкаэз, ме дынѳ уна, нуны война!

Откажитчисо волнушкаэз:

— Мийо, волнушкаэз — порись старушкаэз!
Векным миян овесис, война оз ковсемы!

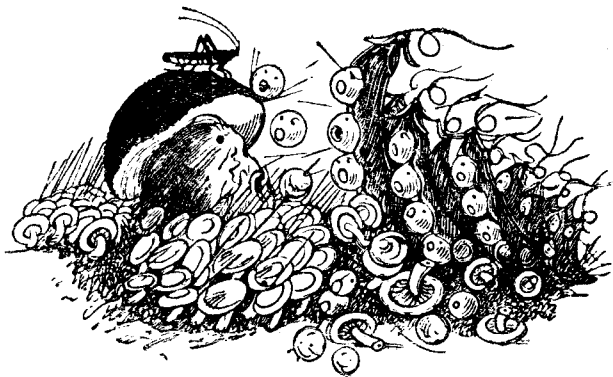
— Локто ти, опёноккез, ме дыно уна, нуны
война!

Откажитчисо опёноккез:

— Мийо оддьон винерикось, кококкезным
воснитикось! Некытчо мийо ог муно, война ог
нуо!

— Локто ти, гостшаккез, ме дыно уна, нуны
война!

— Мийо, гостшаккез, челядь дружнойось!
Быдонным чукортчамо да бойо уськортчамо!



ДЗОДЗОГГЕЗ-ЮССЕЗ

Олисо мужик да инька. Нылон волисо нылок
да учотик зонок.

— Нылиньюй, — баитис мамыс, — мийо мунам
уджавны, а тэ берегит вонокто! Некытчо эн мун
оградасис, ло умнойон — мийо небам тэныт
чышьян.

Айис мамыскот мунисо, а нылокныс вунотис,
мый сыло закажитисо: воноксо пуксёотис ошын
увто турун выло, ачыс котортис оторо, пондис
орсны, бобавны.

Сэтчо лэбзисо дзодзоггез-юссез, кутыштитсо зо-
ночкасо, ноботисо борддэз выланис.

Нылочка локтис гортас, видзото — вонокыс
абу! Горотис, уськортчис оторо-модоро — некытон
абу!

Нылочка кытсалис воноксо, синванас миссис,

баигіс, что сылѣ умѣль лоас айыссянь, мамыс-
сянь, — вонокыс эз шыась.

Котѳртіс сія паськыт ыб вылѣ и только еш-
тіс казавны: ылын лѣбзисѣ дзодзоггез-юссез и
ѳшисѣ пемыт вѳр сайын. Сѣтѳн нылочка вежѳр-
тіс, что нія нѳбѳтісѣ вонокѣ: дзодзоггез-юссез
йылісь важын ни муніс умѣль слава — что нія
бѳбалѳны, учѳт челядьѳс гусялѳны.

Нылочка уськѳгчис вѳтны нійѳ. Котѳртіс, ко-
тѳртіс, адзѳ — сулалѣ гор.

— Гориньѳй, матушка, висьтав, кытчѣ дзо-
дзоггез-юссез лѣбзисѣ?

Гор шуѣ сылѣ паныт:

— Сѣй менчим рудзѳговѳй пирѳжок — сѣк
висьтала.

— Понда ме рудзѳговѳй пирѳг сѣйны! Айѳ-
лісь и шогдѳвѳйесѣ ог сѣй...

Гор эз висьтав сылѣ. Нылочка одзлань ко-
тѳртіс — сулалѣ яблонька.

— Яблонька, яблонька, висьтав, кытчѣ дзо-
дзоггез-юссез лѣбзисѣ?

— Сѣй менчим вѳрись яблѳк — сѣк висьтала.

— Айѳлісь и садовѳйесѣ ог сѣй...

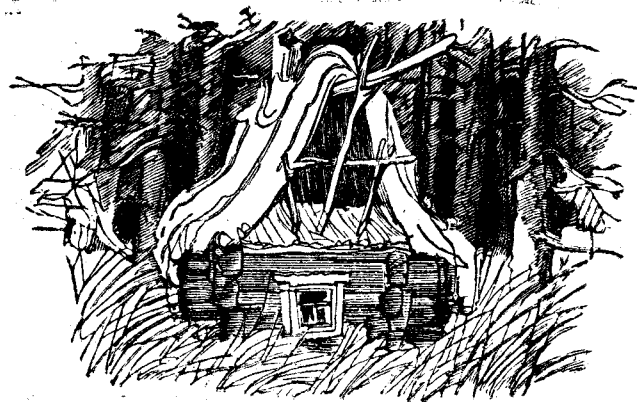
Яблонька эз висьтав сылѣ. Нылочка одзлань
котѳртіс. Визывтѣ кисельнѳй береггезын йѳла ю.

— Йѳла юок, кисельнѳй бережок, кытчѣ
дзодзоггез-юссез лѣбзисѣ?

— Сѣй йѳлокѳн менчим киселѣкѣс — сѣк вись-
тала.

— Айѳлісь и сметанасѣ ог сѣй...

Нылочка котрасис ыббез да вѳррез кузя. Рыт
ни сибалѣ, керны нем — колѣ мунны гортѣ.
Вдруг адзѳ — сулалѣ курѳг кок ылын избуш-
ка, ѳтік ѳшынока, кругом бергалѣ.



Избушкаын пѳрись баба-яга кудель печкѣ.
А лабичын нылочкалѳн вонокыс пукалѣ да се-
ребрянѳй яблѳккесѳн орсѣ.

Нылочка пырис избушкаас:

— Здорово, бабу!

— Здорово, ныліньѳй! Мыйлѣ син одзѣ мыч-
чисин?

— Ме нитшѳт, нюррезѳт ветлѳті, платьеѳс
вадї, локті шонтісьны.

— Кытчѣдз пуксы кудель печкыны.

Баба-яга сетіс сылѣ чѳрс, а ачыс муніс. Ны-
лочка печкѣ — вдруг гор сайись петыштіс шы-
рок и шуѣ сылѣ:

— Ныліньѳй, ныліньѳй, сет меным кашаок,
ме тѣныт мыйкѣ бурѣ висьтала.

Нылочка сетіс сылѣ кашаок и шырок вись-
таліс:

— Баба-яга муніс баня лонтны. Сія миссьѳ-
тас-пывсьѳтас тѣнѣ, горѣ суйыштас, жаритас да



сёяе, ачыс тэнат коскаоккез вылын быгльясъыштас.

Нылочка пукалӧ кулӧм не ловья, горзӧ, а шырок бӧра шуӧ сылӧ:

— Эн видзчись, босьт воноктӧ да пышшы, а ме кудельсӧ тэ туйӧ печка.

Нылочка босьтис воноксӧ и пондӧс котӧртны. А баба-яга сибӧтчас ӧшын дынас и юалӧ:

— Нылочка, печкан я?

Шырок паньт шуӧ:

— Печка, бабу...

Баба-яга лонтис банясӧ и мунис вайӧтны нылочкасӧ. А избушкаас некин абу. Баба-яга кызз горӧтас:

— Дзодзоггез-юссез, лэбзьӧ бӧрсяняныс да кутӧ нийӧ! Сой пышшӧтис воноксӧ!..

Сой вонокыскӧт котӧртис йӧлис ю дынӧдз. Адззӧ — дзодзоггез-юссез лэбзьӧны.

— Юиньӧй, матушка, дзеб менӧ!

— Сӧй менчим киселӧкӧс.

Нылочка сӧйис да спасибо висьталӧс. Ю дзебис сийӧ кисельнӧй берег увтӧ.

Дзодзоггез-юссез эзӧ казялӧ сийӧ, боки лэбзисӧ.

Нылочка вонокыскӧт бӧра пондӧс котӧртны. А дзодзоггез-юссез бертисӧ да паньт лэбзьӧны, вот-вот казяласӧ. Мый керны? Беда! Сулалӧ яблонька...

— Яблонька, матушка, дзеб менӧ!

— Сӧй менчим вӧрись яблук.

Нылочка чожжык сӧйис да спасибо висьталӧс. Яблонька сайӧвтис сийӧ уввезнас, вевттис листтэзнас.

Дзодзоггез-юссез эзӧ казялӧ, боки лэбзисӧ.

Нылочка бӧра пондӧс котӧртны. Котӧртӧ, котӧртӧ, гортыс неылын ни. Сэтчӧ дзодзоггез-юссез казялис сийӧ, пондӧс гегзыны — уськӧтчӧны, борддэзнаныс вартӧны, сийӧ и видзӧт воноксӧ кисис мырдясӧ.

Нылочка котӧртис гор дынӧдз:

— Гориньӧй, матушка, дзеб менӧ!

— Сӧй менчим рудзӧговӧй пирӧжок.

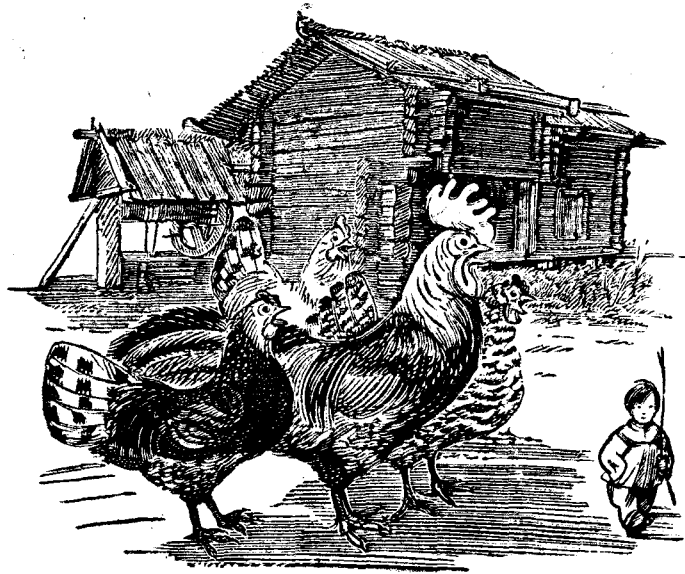
Нылочка чожжык — пирӧжоксӧ ӧмас, а ачыс вонокыскӧт — горӧ пырис.

Дзодзоггез-юссез лэбалӧс-лэбалӧс, горӧтлис-горӧтлис да сийӧн сорӧн лэбзисӧ баба-яга дынӧ.

Нылочка ыджыт спасибо висьталӧс горыслӧ и ӧтлаын вонокыскӧт котӧртис гортас.

А сэтчӧ и айыс мамыскӧт локтисӧ.





ЧУНЬ ЫЖДА ЗОНОЧКА

Олісё-вөлісё старик да старуха. Өтпыр старухаыс масьтіс капуста и казаявтөг кералис чуньсё. Каттіс сійё трепичё да пуктіс лабичё.

Вдруг кыліс — лабичас кинкё горзё. Путшөтіс трепичёсё, а сэтён куйлө чунь ыжда зоночка.

Старухалё диво лоис, повзис:

— Кин тэ сэтшөмыс?

— Ме тэнат зонок, шогми тэнат чались.

Старуха босьтіс сійё киас, видзөтё — зоночка учөтик-учөтик, чуть только му бердисе тыдалё. И старуха пондіс шуны сійё Чунь ыжда зоночкаён.

Пондіс сія быдмыны старик-старуха дынын. Мыгөрнас зоночкаыс эз быдмы, а вежөрнас ыджыт мортся умнөйжык лоис.

Вот өтпыр сія и шуё:

— Кытён менам айё?

— Ыб вылө гөрны қайис.

— Ме муна сы дынө, отсавны понда.

— Мун, дитя, мун.

Локтіс сія ыб вылө:

— Бур лун, тятю!

Старик видзөтіс өтмөдөрө:

— Кытшөм эта чудо! Голос кыла, а некинёс ог адззы. Кин сэтшөмыс байтё мекөт?

— Ме — тэнат зон. Локті отсавны тэныт гөрны. Пуксы, тятю, сөйышт да шоччисьышт невна!

Рад лоис старик, пуксис обедайтны. А Чунь ыжда зоночка пырис вөвлө пеляс да пондіс гөрны, а айыслө закажитіс:

— Пондас кё кин небны менё — вузав повтөг: небось — туйсё адзза, гортё бөр локта.

Вот мунё сәті барин, видзөтё и дивуйтчө: вөв мунё, гөр гөрө, а морт оз тыдав!

— Некөр эшө сәтшөм чудоыс эз вөвлы, нем эта кодыс эз кывсы, медбы вөв өтнас гөрис!

Старик и шуё баринлө:

— Мый тэ, слепөй разь? Эта менам зон гөрө.

— Вузав меным сійё!

— Ог, ог вузав: миянлө старухакөт только сымда и радостыс, сымда и гажыс, что Чунь ыжда зоночканым.

— Вузав, деду!

— Но, вай тысяча руб!

— Мыля өддён донён?



— Ачыт адезан: зоночка учёт, да чоҗ, кок
вылас удав, өддён кывзись!

Барин веҗтис тысяча руб, босьтис зоночкасё,
пуксьөтис карманас и мунис горҗас.

А Чунь ыҗда зоночка керис карманас осьта
и мунис бариньы дьнись.

Мунис, мунис, и вөтис сийө пемыт ой.

Сия дзевсисисе туй дорын турунок увтө и
онмөссисе.

Сэтчө котөртис тшыг кöин и ньылыштис сийө.

Чунь ыҗда зоночка пукалө кöиньыс кынöмын,
и нем йылись оз төҗдись.

Умөль оланьыс лоис руд кöинилө: казялас сия
стадо, баяяз ветлөтöны, пастух узьö, а только
сибөтҗас баяяөс гусьявны — Чунь ыҗда зоноч-
каыс и пондас өм пасьтаас горөтлыны:

— Пастух, пастух, бая дух! Узян, а кöин
пышшөтө баяяөс!

Пастух саймас, зорөн уськөтҗас кöиньыс вы-
лө да эшө поннэзөн сийө пурөтас, а поннэс ноҗө
сийө летны — только гөн өтмөдөрө лэбзьö! Одва-
өдва мездисяс руд кöин да пышшас!

Кöин совсем вынтөмсялис, быдөс умөльтҗис,
көть тшыгйөн кув. И пондис сия кеймисьны
Чунь ыҗда зоночкаыслө:

— Пет кынөмсим!

— Вайөт менө гортө, аймамө дьнө, сөк пета.
Нем керны. Кöин котөртис деревняө, чеччөв-
тис веськыта старик керкуө.

Чунь ыҗда зоночка сөк жө петис кöиньыс
кынөмись да пондис горөтлыны:

— Кутө кöинсө, вийө руд зверьсө!

Старик кватитис гормөтҗан, старуха — ухват
и давай кöинсө вартлыны. Сэтчө сийө и вийисө,
кучиксө кулисө да зонокныслө тулуп вурисө.





МОРОЗКО

Оліс му вылас дед да мѳдік инькѳт. Дедлѳн вѳлі ныв и иньыслѳн вѳлі ныв.

Быдѳнныс тѳдѳны, кытшѳм сія мачехакѳт оланыс: сідз керан — вартлѳм, этадз керан — бѳра вартлѳм. А роднѳй ныв мый оз кер — быдѳс понда юрѳт малалѳны: умница.

Нероднѳй нылыс и подабѳс вердѳс-юкталѳс, пес и ва керкуас пыртлѳс, гор лонтлѳс, дждж чышкывлѳс — эшѳ югдытѳдз... А быдѳс не старуха сѳбртѳ — быдѳс не сідз, быдѳс умѳля керѳм.

Тѳв кѳть шумитас, да лѳньсяс, а пѳрисьс баб ѳдззас видчыны — чожа оз дугды. Вот мачеха и думайтѳс нероднѳй нывлѳсь юрѳс урсавны.

— Кыскы, кыскы сѳйѳ, старик, — шуѳ жѳни-кыслѳ, — кѳть кытчѳ вошты, мед только менам синнѳз сѳйѳ эз адзѳѳ! Кыскы сѳйѳ вѳрѳ, би мороз вылѳ чапки.

Старик пондѳс тѳждѳсьны, горзыны, да нем керны — старухалѳ морт кылыс оз тѳр. Доддялѳс вѳв и шуѳ:

— Пуксы, бытшѳм нылѳньѳй, додяс.

Кыскыс горттѳмѳс вѳрѳ, пѳрѳтѳс лым етолаѳ ѳджыт кѳз увтѳ, ачыс гортас мунѳс.

Нылѳньѳй пукалѳ кѳз увтын, кынмѳ, быдѳс вывтырнас дрѳжитѳ. Вдруг кылѳ — неылын кѳззѳз кузя Морозко тачкѳтыштлѳ, кѳз вылѳсь кѳз вылѳ чеччалыштлѳ, оча ки шваткѳтыштлѳ. Локтѳс сія кѳз вылѳ, кѳда увтын нылѳньѳйыс пукалѳ, и вылѳсянь юалѳ сылѳсь:

— Шоныт я тѳныт, нылѳньѳй?

— Шоныт, Морозушко, шоныт, батюшко.

Морозко пондѳс улѳжык лѳдзчыны, ѳддѳнжык тачкѳтѳ, кѳдзытнас повзѳѳтѳ:

— Шоныт я тѳныт, бытшѳм нылѳньѳй?

А сія ѳдва ни тырпнезнас вѳрѳтѳ — сідз кынмис, а бѳра шуѳ:

— Шоныт, Морозушко, шоныт, батюшко.

Морозко эшѳ улѳжык лѳдзчис, эшѳ ѳддѳнжык пондѳс стукѳтны, кѳдзытнас повзѳѳтны:

— Шоныт я тѳныт, бытшѳм нылѳньѳй? Шоныт я тѳныт, тунылѳекыньѳй?

А нылѳньѳй совсем ни тувдѳс, чуть-чуть кывнас вѳрѳтѳ:

— Шоныт, шоныт, бытшѳм Морозушко!

Сѳтѳн Морозколѳ жалѳ лѳис нылѳньѳйсѳ: каттис сѳйѳ шоныт пассаѳн, шонтѳс пухѳвѳй одеялѳѳн.



А мачехаыс касьтисьны ни лөсьөтчө, блиннэз пöжалö да жöникыслö горöтлö:

— Мун, пöрись куль, вайöт нывтö — дзебны пондам!

Старик кайис вөрö, локтис сяс места дынöдз, — ыджыт көз увтын пукалö нылыс, гажа чужö-

ма, гөрд рожабана, вывтас пасыс соболь кучиккезись, ачыс золотоөн да сереброөн пежьялö, а бокас ыджыт ящик сулалö, дона подарокез ас пытшкас сайлалö.

Старик рад лоис, быдöс добросö пуктис додбö, пуксьöтис нывсö да кыскис гортас.

А гортын старуха блиннэз пöжалö, а пызан увтын понок вувтö:

— Ляв, ляв! Стариклис нывсö золотоын, сереброын вайöтöны, а старухались жöник сайö оз босьтö.

Старуха чапкас сылö блин:

— Не сідз вувтан! Тэ шувлы: „Старухались нывсö жöник сайö босьтöны, а старик нывлис коскаоккез вайöны...“

А пон сёяс блинсö да бöра и вувтö:

— Ляв, ляв! Стариклис нывсö золотоын, сереброын вайöтöны, а старухались жöник сайö оз босьтö.

Старуха и блиннэзнас сийö вердис и вартлис, а понок — сё ассис...

Вдруг пондис дзуртны ворота, оссис ыббс, керкуас пырö неродной нылыс — золотоын да сереброын, сідз и пежьялö. А бöрсянас пыртöны ыджыт, сьöкыт ящик. Старуха видзöтыштис и киэсö паськöтыштис...

— Доддяв, пöрись кокора, мөдик вөлöс! Кыс-кы, кыскы менчим нылöс вөрö да пуксьöт сяс жö местö...

Старик пуксьöтис старухались нывсö додбö, кыскис вөрö сяс жö местö, пөрöтис лым столаö ыджыт көз увтö, ачыс мунис гортас.

Старухалөн нылыс пукалö, пиннезнас сяткөтö.

А Морозко вөр кузя тачкөтө, көз вылісь көз вылө чеччалө да старуха ныв вылө нёджжалө:

— Шоныт я тэныт, ныліньбй?

А ныліньбй паныт сылө:

— Ой, көдзыт! Эн стукөт, эн тачкөт, Морозко...

Морозко пондіс лажмытжыка лэдзчыны, өд-дбөнжык стукөтны да тачкөтны:

— Шоныт я тэныт, ныліньбй?

— Ой, киэз, коккез гөжисө! Мун, Морозко...

Эшө улөжык лэдзчис Морозко, одззася өд-дбөнжык өдззис стукөтны, тачкөтны:

— Шоныт я тэныт, ныліньбй? Шоныт я тэныт, тупылөкиньбй?

— Ой, совсем кынтін! Мед тэныт көздыны, проклятөй Морозко!

Лөгасис Морозко да сымда көдзытсө лэдзис, что старухалөн нылыс йыжольө пөртчис.

Пондіс лөз югдыны, а старуха бөра ыстө ни жөниксө:

— Доддясь чоужык, пөрись кокура, мун да вайөт нылөс золотоын, сереброын...

Старик муніс. А пызан увтын понок вувтө:

— Ляв, ляв! Стариклісь нывсө жөниккез босьтасө, а старуха нывлісь коскаоккесө мешөкын вайөны.

Старуха чапкис сылө пирөг:

— Не сідз вувтан! Тэ висьтав: „Старухались нывсө золотоын, сереброын вайөтөны...”

А понок — бөра ассис:

— Ляв, ляв! Старуха нывлісь коскаоккесө мешөкын вайөны.

Пондіс дзуртны ворота, старуха уськөтчис пантавны нывсө. Паськөтис рогожасө, а нылыс кулөм куйлө додяс.

Герьявны пондіс старуха, да сөр ни.





ЧИВЫ, ЧИВЫ, ЧИВЫЧОК...

Олісё-вөлісё старик да старуха. Олісё ния өддьөн беднөя и локтісё сэтчөдз, что эз ло нылөн не пес, не сартас.

Старуха ыстө стариксё:

— Кай вөрө да керав пес.

Старик лөсьөтчис. Локтіс вөрас, бөрйис буржык пу да тьяк-тьяк сы кузя черөн.

Вдруг пусис чеччөвтис каек да юалө:

— Чивы, чивы, чивычок, мыйлө локтін, старичок?

— Да вот старухалө колө пес да сартас.

— Мун гортат, тэнат уна и песыс и сартасыс.

Старик кывзис сійө — эз понды пусө пөрөтны. Локтіс гортас — сылөн оградатыр и песыс и сартасыс. Висьтасис сія старухаыслө каёкыс йыліс, а старуха шуө сылө:

— Керкуным миян умөль — мун жө, старик, бөра вөрас, оз я каёкыс лөсьөт керкунымөс.

Старик кывзис сійө. Локтіс вөрө, адззис этө пусө, босьтис чер и пондіс керавны.

Бөра чеччөвтис каек:

— Чивы, чивы, чивычок, мыйлө локтін, старичок?

— Да вот, каёкиньөй, керкуыс менам өддьөн ни умөль, он я тэ лөсьөт сійө?

— Мун гортат, керкуыс тэнат виль, быдөс эм.

Старик локтіс гортас и төдны оз вермы: оградаас сулалө виль керку, быдөс тырдоз, нянь — мымда колө, а мөссесө, вөввесө да балясө он и вермы лыддыны.

Мыйкө дырна олісө ния этадз и старухалө эз понды гленитчыны богата олөмыс, вот сія и шуө старикыслө:

— Миян быдөс тырмө, да только мийө крестьяна, миянөс некин оз уважайт. Мун жө, старик, кор каёксө — оз я сія кер тэнө чиновникөн, а менө — чиновницаөн.

Старик босьтис чер. Локтіс вөрө, адззис этө пусө да пондіс керавны. Чеччөвтис каек:

— Чивы, чивы, чивычок, мыйлө локтін, старичок?

— Да вот, дона каёкиньөй, оз я позь менө керны чиновникөн, а старухаөс — чиновницаөн?

— Мун гортат, лоан тэ чиновникөн, а старухаыт — чиновницаөн.

Старик локтіс гортас. Мунө деревня кузя — быдөнныс шапкаэзнысө босьтөны, быдөнныс полөны сыліс. Оградаас тыр слугаэз ветлөтөны, старухаыс пасьтасьөма, кыз барыня.



Мыйкӧ дырна олісӧ ния этадз, старухалӧ уна-
жык пондіс ковны.

— Ыджыт я эта дело — чиновник! Царьлӧ
охота лоас — и тӧнӧ и менӧ тюрьмаӧ пуксьӧтас.
Мун, старик, ветлы каёкыс дынӧ да кор сійӧ
— оз я кер тӧнӧ царьӧн, а менӧ — царицаӧн.

Нем керны. Старик бӧра босьтис чер, кайис
вӧрӧ и пондіс кравны этӧ пусӧ. Чеччӧвтис
каёк:

— Чивы, чивы, чивычок, мыйлӧ локтін, ста-
ричок?

— Да вот мый, матушка родимӧй каёк: он
я тӧ кер менӧ царьӧн, а старухаӧс — царицаӧн?

— Мун гортат, лоан тӧ царьӧн, старухаыт
— царицаӧн.

Старик локтис гортас, а сы дынӧ посоляз
ни локтисӧ: царь кулис пӧ, тӧнӧ сы местаӧ бӧр-
йисӧ.

Недыр уеис стариклӧ да старухалӧ царст-
вуйтны — старухалӧ етша вӧлі царицанас лоны:

— Ыджыт я дело — царь! Енлӧ ковяс —
смерть ыстас, и дзевасӧ тӧнӧ уль муӧ. Мун, ста-
рик, ветлы каёкыс дынӧ да кор — оз я сия кер
миянӧс еннӧзӧн...

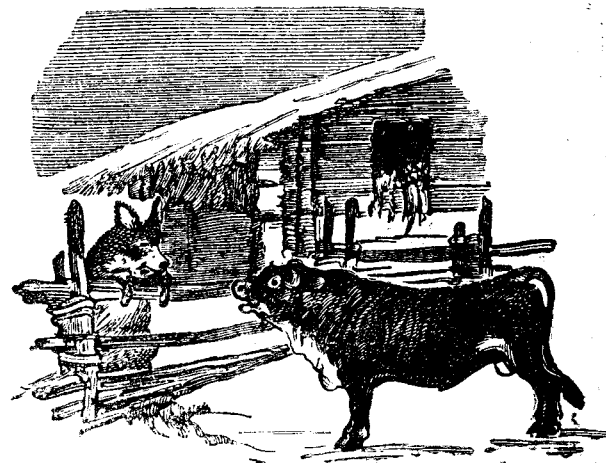
Старик босьтис чер, мунис пу дынӧ и мӧдӧ
кравны сійӧ. Сӧтчӧ чеччӧвтис каёк:

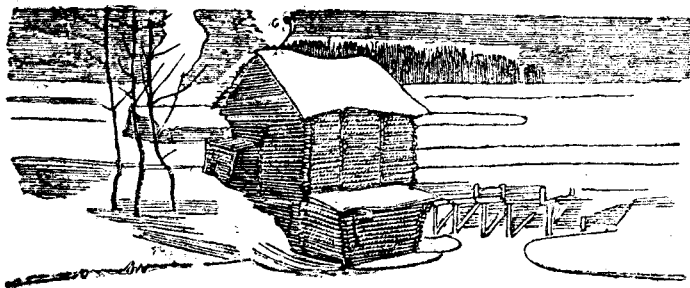
— Чивы, чивы, чивычок, мыйлӧ локтін, ста-
ричок?

— Кер сӧтшӧм милость, каёк, пӧрт менӧ енӧ.

— Ладно, — шуис каёк, — мун гортат — ло-
ан тӧ ӧшкаӧн, а старухаыт — порсьӧн.

Старик сӧтӧн жӧ пӧртчис ӧшкаӧ. Локтис гор-
тас и адзӧ — старухаыс лоӧма порсьӧн.





ЩУКА ТШӨКТӨМ СЬӨРТІ

Оліс-вөліс старик. Сылөн вөлісө куим зон: кыкыс умнөйбсь, куимөтыс — дурачок Емеля.

Кык воныс уджалоны, а Емеля лунтыр гор вылын туплясьб, нем йылісь оз думайт.

Өтпыр воннэз мунисө базарб, а инькаэз, ичмоннез, пондисө ыстыны сійб:

— Ветлы, Емеля, вала.

А сія шуб нылб гор вывсынь:

— Дыш петб...

— Ветлы, Емеля, а то воннэт локтасб базарсис и некытшбм гбстинеч тэныт озб вайб.

— Но, ладно, ветла инб.

Емеля лэдзчис гор вывсис, комасис, пасьта-сис, босьтис ведраэз да чер и лэдзчис вадбрб.

Кералис йысб, гумыштис ведраэзб ва да сувтотис нйб, а ачыс видзбтб юкмбсас. И юкмбсис казяліс шукабс. Мышкыртчис да и кутис шукабс:

— Вот кытшбм чбскыт черива лоас!

Вдруг шукаыс шуб сылб морт голосбн:

— Емеля, лэдз менб ваб, ме ковся тэныт.

А Емеляыс сералб:

— Мыйлб тэ ковсян меным?.. Не, батя, нббб-та тэно гортб да тшбкта ичмонькаэсб черива пуны. Оддбн и чбскыт лоас чериваыс.

Щука ббра кеймисбб сылб:

— Емеля, Емеля, лэдз менб ваб, ме кера тэныт быдбс, мый тшбктан.

— Ладно, только перво мыччав, что он бб-ббт менб, сэк лэдза.

Щука юалб сылісь:

— Емеля, Емеля, висьтав — мый бни колб тэныт?

— Колб, мед ведраэз асьныс мунисб гортб и мед ваыс немымда эз киссьы...

Щука шуб сылб:

— Кывзы да эн вунбт, мый ме висьтала: кбр тэныт мый ковяс — только горбтчы:

„Щука тшбктбм сьбрти,
Менам корбм сьбрти“.

Емеля и шуб:

— Щука тшбктбм сьбрти,
Менам корбм сьбрти —
Ведраэз, асьныт кайб гортб...

Только висьталіс этадз — ведраэз и пондісө кайны кербөсәс. Емеля лэдзис шукасө юкмөсәс, а ачыс пондіс мунны ведраэс сьбрын.



Ведраэз мунөны деревня кузя, народ дивуйтчө, а Емеля мунө бөраныс да сералышт-лө...

Ведраэз пырисө керкуө и асьныс сувтисө лабичө, а Емеля кайис гор вылө.

Уна я, етша я чулаліс кадыс — ичмонькаэз бөра шуөны сылө:

— Емеля, но мый тэ пыр куйлан? Мун жө поткөт пес.

— Дыш петө...

— Он поткөт пессө, дак воннэт нем озө вайө тэныт базарсис.

Емелялөн дышыс петө гор вывсис лэдэчыны. Усис сылө төдвылас шукаыс, и Емеля гусьбник шуис:

— Шука тшөктөм сьбөрти,
Менам корөм сьбөрти —

Мун, чер, поткөт пессө, а пессэз асьныт керкуас котөртө да горө пырө...

Чер петыштіс лабич увтись — да оградаө, и ножө пессө поткөтны, а пессэз асьныс керкуас мунөны да горө пырөны.

Уна я, етша я чулаліс кадыс — ичмонькаэз бөра и шуөны:

— Емеля, песным бырсис. Кайлы жө вөрө да керав.

А Емеля паныт нылө шуө гор вывсаянь:

— А тиянөс мыйлө нө видзөны?

— Кыдз этө — мыйлө?.. Разь эта миян делыс пєсла вөрө ветлыны?

— Менам дыш петө...

— Сэк некытшөм подароккез тэныт озө лөб.

Пем керны. Емеля лэдзчис гор вывсис, көмасис, пасьтасис. Босьтіс гез да чер, петис оградаө да пуксис додьө:

— Инькаэз, осьтө воротасө!

Ичмонькаэз шуөны сылө:

— Мый жө тэ, бөбөв, додьө пуксин, а вөвсө эн доддяв?

— Некытшөм вөв меным оз ков.

Ичмонькаэз осьтисө воротасө, а Емеля шуө гусьбник;

— А Емеля шуб гор вывсынь!

— А тэныт мыйлө?

— Пасьтась чоужык, ме кыска тэнö царь дынө.

— А менам дыш петö...

Офицер лөгасис и вачкис Емелялө рожабан кузя.

А Емеля гусьöник шубö:

— Шука тшöктöм сьöрти,

Менам корöм сьöрти —

Зорок, чирсышт сылсь боккесö...

Зор чечöвтис — и ножö сырыны офицерсö, öдвa сiя мездисис да пышшис.

Царьлө диво лоис, что сылөн офицер нем эз вермы керны Емеляыскöт, и ыстис ассис медыджыт вельможаöс:

— Вайöt ме дынө дворецас Емеля дуракöс, а нето юртö пельпон вывсит шырзышта.

Вельможа небис изюм, чернослив, пряниккез, локтис сiя деревняö, пырис сiя керкуö, кытөн Емеляыс олис, и пондiс юасыны ичмонькаазлiсь, мый любитö Емеляыс.

— Миян Емеля любитö, көр сiйö ласковöя корасö да гөрд кафтан көсьясö, — сэк сiя, мый тшöктан — сiйö и керас.

Вельможа сетис Емелялө изюм, чернослив, пряниккез и шубö:

— Емеля, Емеля, мый тэ гор вылас куйлан? Мунам царь дынө.

— Меным и татөн шоныт...

— Емеля, Емеля, царыс ордын тэнö пондасö чöскыта вердны-юктавны — пожалуйста, мунам.

— А менам дыш петö...

— Емеля, Емеля, царыс тэныт гөрд кафтан козьналас, шапка да сапоггез.

Емеля думайтис-керис:

— Но, ладно, тэ мун одзлань, а ме бöрсянят локта.

Вельможа мунис, а Емеля эшö невна куйлыштис и шубö:

— Шука тшöктöм сьöрти,

Менам корöм сьöрти —

Ноко, гор, мун царь дынө...

Сэтөн керкуас угöввез пондiсö кажöтны, крыша пондiс пöрласыны, стена киссис, и гор ачыс иньдöтчис улица кузя, туй кузя, веськыта царь дынө.

Царь видзötö öшынас да дивуйтчö:

— Кытшöм эта чудо?

А медыджыт вельможа шубö сылö:

— Этö Емеля гор вылын тэ ордö локтö.

Царь петис посöдзö:

— Мыйкö, Емеля, тэ вылö уна отир норасьöны! Тэ унаöс талин.

— А мыйлө нiя додь увтас пырöны?

Эта коста Емеля вылö öшынöt видзötис царскöй ныв — царевна-Марья. Емеля казалис сiйö öшынас и шубö гусьöник:

— Шука тшöктöм сьöрти,

Менам корöм сьöрти —

Ась царскöй ныв пондас любитны менö...

И эшö висьталис:



— Гор, мун гортö...

Гор бергöтчис да гортö иньдöтчис, пырис керкуас и одзза местаас сувтис. Емеля бöра куйлö да боккесö шөнтö.

А царьлөн дворецас горöтлöбны да горзöбны. Царевна-Марья гажтöмтчö Емеля понда, овны

сытöг оз вермы, корö айсö, мед сия сетис сийö Емеля сайö. Сэтөн царь пондис бура тöждисьны и бöра шуö медыджыт вельможалö:

— Мун, вайöт ме дынö Емеляöс ловйөн али кулöмö, а он кö вайöт — юртö керала.

Вельможа небис чöскыт винаэз да быдкодь закускаэз, мунис сия деревняö, пырис сия керкуö, кытөн Емеляыс олис, и ножö сийö потшшуйтны.

Емеля пöттöдззас сёйис, юис да коддзис и водис узьны. А вельможа пуктис сийö додö и нуöтис царь дынö.

Царь сэк жö тшöктис тарöвтны көртовöй асыккеза ыджыт бочка. Сэтчö пуксьöтисö Емеляöс да царевна-Марьяöс, бочкасö смолитисö да мореö чапкисö.

Уна я, етша я чулалис кадис — Емеля саймис, адззö — пемыт, дзескыт:

— Кытөн инö ме?

А сылö шуöбны:

— Гажтöм да сёлöм вылын курыт, Емелюшка! Миянöс бочкаö дорисö да лöz мореö чапкисö.

— А тэ кин?

— Ме — царевна-Марья.

Емеля шуö:

— Шука тшöктöм сёрти,

Менам корöм сёрти —

Буйнöй тövвез, тарöвтö бочкасö кöс берөгö, веж песок вылö...

Буйнöй тövвез пондисö пöльтны. Море пондис пизьны, бочкасö чапкис кöс берөгö, веж песок вылö. Емеля да царевна-Марья петисö бочкасис.

— Емелюшка, кытөн инө мийб овны пондам? Строит кбть умблик избушка.

— А менам дыш петб...

Сэтбн царевна-Марья эшб бддбнжык пондб корны сйб, Емеля и шуб:

— Щука тшбктбм сббрти,

Менам корбм сббрти —

Строитсы золотбй крышаа каменнбй дворец...

Только ештбс этадз висбтавны — мыччисис золотбй крышаа каменнбй дворец. Омбн зелбнбй сад: цветтэз цветитбны и кайез сьылбны. Царевна-Марья пырисб Емелякбт дворецас, пуксисб бшын одзб.

— Емелюшка, а оз я позь тэныт красавецбн лоны?

Сэтбн Емеля эз понды дырсб думайтны:

— Щука тшбктбм сббрти,

Менам корбм сббрти —

Лоны меным бытшбм молодецбн, писанбй красавецбн...

И лоис Емеля сэтшбм басбк, что сказкаын он висбтав, перобн он кырлав.

А эта коста царь мунбс вбравны и адззб. — сулалб дворец, кытбн одзжык нем эз вбв.

— Кытшбм этб невежа менам разрешеннб-тбг менам му вылын дворец сувтбтбс?

И ыстбс тбдны-юавны: „Киннэз сэтбн олбны?“

Посоллэз котбртбсб, бшын увтб сувтбсб и жуалбны.

А Емеля паныт шуб:

— Корб царьбс ме ордб гбститны, ме ачым висбтала сьлб.

Царь локтбс сы ордб. Емеля бура-бытшбма сйб панталб, дворецас пыртб, пызан сайб пуксббтб. И пондбсб ния пируйтны. Царь сйб, юб и дивуйтчыны оз вермы:

— Кин жб тэ, добрбй молодец?

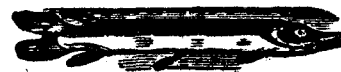
— А эн вунбт Емеля дурачокбс, кыз сия тэ дынб гор вылын вовлбс, а тэ тшбктбн пуксббтны сйб аслат нывкбт бочкаб да морб чапкыны? Ме — самбй сия Емеляыс и эм. Охота лоас — быдбс царствотб тэнчит сота да разорита.

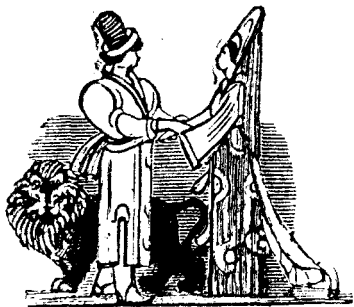
Царь бддбн и повзис, пондбс прощенб корны.

— Гбтрась менам ныв вылын, Емелюшка, босьт менчим царствосб, только ловбн менб коль.

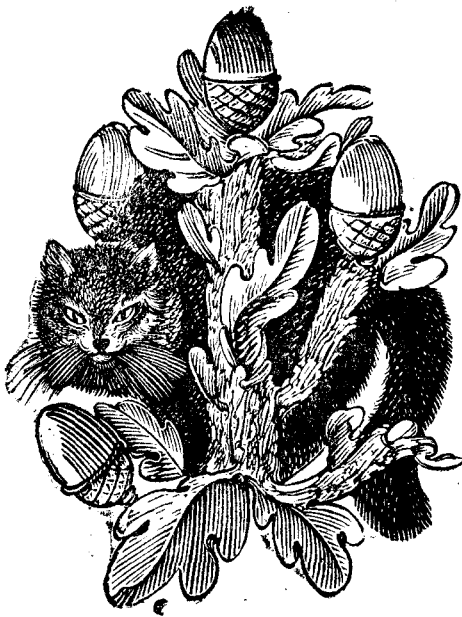
Сэтбн керисб ния пир, кытшбмб эз адззывлы мир. Емеля гбтрасис царевна-Марья вылын и пондбс управляетны царствобн.

Вот и сказкалб конец, а кин кывзбс — молодец.





МӨДІК КНИГА

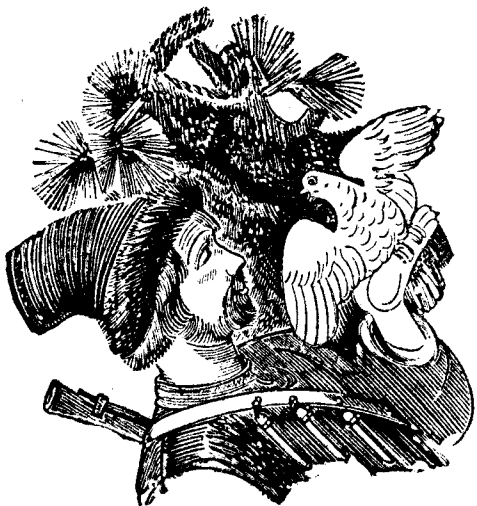


ПРИСКАЗКА

Морын, океанын, остров Буянын сулалё пу — золотой юроккез. Эта пу кузя ветлё кот-баюн: вывлань кайё — песня нюжотё, увлань лэдзчё — сказка пондотё.

Эта эшё не сказка, а присказка, а быдос сказкаыс одзлань лоас. Пондас сказкаыс вись-тассыны шонді петомсянь, небыт нянёк сёйём-сянь.





МУН СЭТЧӨ — ОГ ТӨД КЫТЧӨ, ВАЙ СІЙӨ — МЫЙ ОГ ТӨДӨ МИЙӨ

Кытшөмкө царствоын, ылісь государствоын оліс-вөліс царь. Конечно, оліс сія бура, только гөтыртөм вөлі. Царь ордын служитіс стрелок, нимнас Андрей.

Вот өтпыр Андрей-стрелок муніс вөравны. Лунтыр ветлөтіс, ветлөтіс вөрөттяс — некинөс эз вий. Кадые рыт ни сибалө, Андрей гажтөм мунө гортас. Адззө — пу вылын горлица пукалө.

„Ноко, — думайтө Андрей, — көть этө вия“. Лыйис и ранитіс сійө — горлица усис пу вывсис уль му вылө. Андрей лэбтіс сійө, мөдіс юрсө пиньөвтны да сумкаас пуктыны.

А горлица шуө сылө морт голосөн:

— Эн вий менө, Андрей-стрелок, эн керав юрсө, а босьт менө ловйөн, вай гортат да пуксьөт өшын вылө. И видзөт, кыз понда ме сунасьны — тэ быд вынісь сөт меным веськыт кинат и судзөтан аслыт ыджыт счастье.

Диво лоис Андрей-стрелоклө: мый эта сэтшөмыс? Видзөтан да кай, а байтө морт голосөн.

Вайис сія горлицасө гортас, пуксьөтіс өшын вылө, а ачыс сулалө сы дынын да видзчисьө.

Чулаліс невна кад, горлица скойштіс юроксө бордок увтас и пондіс сунасьны. Андрейлө усис төдвылас, мый горлицаме закажитіс сылө, и быд вынісь сөтіс сылө веськыт кинас. Горлица усис му вылө и лоис нывкаөн, царевна-Марьяөн, да сэтшөм басөкөн, что он вермы думайтны, буди верман сказкаын висьтавны.

И царевна-Марья шуө стрелоклө:

— Кужин менө босьтны, куж и ас дынат видзны — чоужык пир лөсьөт да и свадьба чулөт. И лоя ме тэныт честной да гажа иньөн.

Сідз ния и керисө. Андрей-стрелок гөтрасис царевна-Марья вылын и олө том иньыскөт, гажөн кадсө чулөтө. А службасө ассис оз вунөт: быд асылө югдандорас кайө вөрө, вияс быдкодь пөткаөс и вайө царской кухняө.

Недыр ния этадз олісө. Царевна-Марья и шуө жөникыслө:

— Беднөя тэ, Андрей, олан!

— Да не богата, ачит эд адззан.

— Судзөт жө тэ сотня руб мымда, эта деньга вылө неб быдкодь рөма шөлк, ме быдөс делосө веськөта.

Андрей кывзис иньсө, муніс өрттэс дынө, одзөстис кинлісь руб, кинлісь кыкө, небис быд-

кодъ рѣма шёлк да вайис иньыслѣ. Царевна-Марья босьтис шёлкѣ и шуѣ:

— Вод узьны, асывнас адззылам, мый керны.

Андрей водис, а царевна-Марья пуксис кыйны. Ойбыт кыйис и вермис кыйны ковѣр, кытшѣмѣ некытѣн светас некин эз адззывлы: ковѣр-вылас быдѣс царствоыс мыччалѣма, город-дзѣн и деревнязѣн, вѣррезѣн и ыббезѣн, и небоын кайез лѣбалѣны, и керѣссззын зверрез ветлѣтѣны, и мореззын чериэз уялѣны; кругом тѣлись да шондѣ ветлѣны...

Асывнас царевна-Марья сетѣ ковѣрсѣ жѣни-кыслѣ:

— Нѣбѣт гостинѣй дворѣ, вузав купецезлѣ, да видзѣт — ачыт ценасѣ эн висьтав, а мымда сетасѣ, сымда и босьт.

Андрей босьтис ковѣрсѣ, ѣшѣтис ки вылас да мунис ветлѣтны гостинѣй ряддзѣт.

Котѣрѣн локгыштис сы дынѣ ѣтик купец:

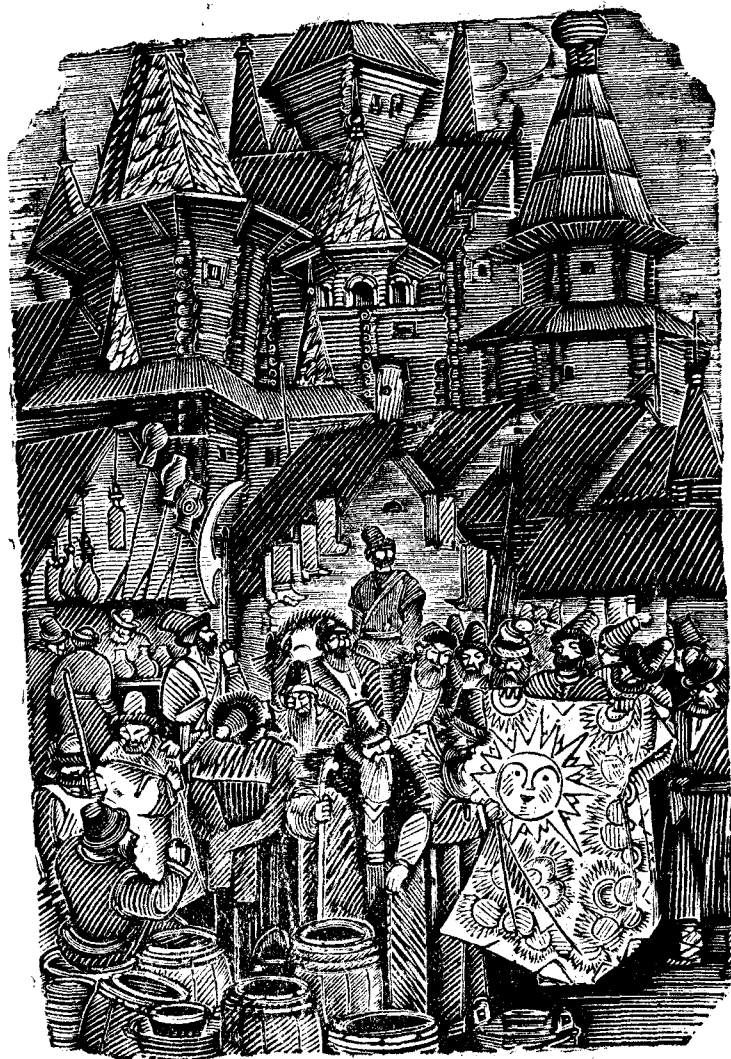
— Кывзы, почтеннѣй, уна я коран?

— Тѣ торговѣй мортыс, тѣ и ценасѣ висьтав.

Вот купец думайтис, думайтис — оз вермы ценасѣ ковѣрыслѣ сетны. Сѣтчѣ локгыштис мѣдик купец, сы сьѣрын — эшѣ. Уна купецез локгытисѣ сѣтчѣ, видзѣтѣны ковѣрсѣ, дивуйтѣны, а ценасѣ сетны озѣ вермѣ.

Эта коста сѣтѣ мунис царекѣй советник, и охота лоис сылѣ тѣдны, мый йылись баитѣны купецез. Петис каретасис, ѣдва вермис мунны отирыс коласѣт и юалѣ:

— Здорово, купецез, заморскѣй гѣссез! Мый йылись тѣян басни мунѣ?



— Сідз и сідз, ог вермō ковёрлō ценасō сетны.

Царскōй советник видзōтис ковёр вылас и ачыс дивуйтчыны пондис:

— Висьтав, стрелок, висьтав веськыта: кытись судзōтін сэтшōм басōк ковёрсō?

— Сідз и сідз, инькаō серōтис.

— Мымда жō тэныт сетны ковёрыс понда?

— А ме и ачым ог тōд. Инькаō висьталис, мед аг торгуйтчы: мымда сетасō, сiя и миян лоас.

— Но вот тэныт, стрелок, дас тысяча сета.

Андрей босьтис деньгасō, сетис ковёрсō и мунис гортас. А царскōй советник мунис царь дынō и мыччалō сылō ковёрсō.

Царь видзōтыштис — ковёр вылас быдōс сылōн царствоыс кыз ки долонь вылын тыдалō. Царь сідз и ахнитис:

— Но, кōтъ мый кер, а ковёрсō ме тэныт ог сет!

Царь кыскис кыкдас тысяча руб и сетō советникыслō киись киō. Советник босьтис деньгасō и думайтō: „Ась, ме аслым мōдикō, эшō буржыкō тшōкта серōтны“.

Бōра пуксис каретаō да гōнитис слободаō. Адззис сiйō избушкасō, кытōн олō Андрей-стрелок, и стукōтō ыбōсас. Царевна-Марья осьтис сылō. Царскōй советник ѓт кокнас порогсō шагньѓвтис, а сэсся сувтчис, шы оз сет и аслас дело йылиь вунōтис: сулалō сы одзын сэтшōм красавица, что век бы сы вылиь синнэз эн орōт, сē бы видзōтін да видзōтін.

Царевна-Марья видзчисис, видзчисис ответсō да бергōтис царскōй советниксō пельпоннэзōттяс и ыбōссō пōдналис. А царскōй совет-

ник вōлиьс ѓтѓрас ѓдва садясис да гортланяс гажтōм иньдōтчис. И эта кадсянь пуксяс сейны — нянь кусōкыс горшас тасасѓ, пондас юны — горшсō оз вермы веськōтны: стрелоклōн иньыс юрсис оз петавлы, пыр син одзас сулалō.

Царь казялис этō и пондис юасыны советникыслиь, кытшōм тоска йирō сыблōмсō.

Советник и шуѓ царьлō:

— Ох, адззыли ме ѓтик стрелоклиь иньсō, и ѓни пыр сы йылиь думайта! И не сейѓмѓн, и не юѓмѓн, и некытшōм зельяѓн этō не веськōтны лоас.

Царьлō охота лоис аслыс видзōтны стрелоклиь иньсō. Пасьталис сiя простѓй паськōм, мунис слободаѓ, адззис сiйѓ избушкасō, кытōн олō Андрей-стрелок, и стукōтō ыбōсас. Царевна-Марья осьтис сылō. Царь ѓт кокнас шагньѓвтис порогеѓ, а мѓдсō и лэбтыны оз вермы, совсем тувдис: сулалō сы одзын адззывлытōм красота.

Царевна-Марья видзчисис, видзчисис ответсō, бергōтис царьсō пельпоннэзōттяс и ыбōссō пōдналис.

Пыдына сыблōмас пырис зазнобаыс. „Мый, — думайтō царь, — ветлōта гѓгыртѓм? Вот босьтны бы ас сайѓ этō красавицасѓ! Не стрельчихаѓн сылō лоны, а царицаѓн“.

Царь локтис дворецас и думайтис умѓль дело — ловья жѓник дынись мырддыны иньсō. Корис советникѓс и шуѓ:

— Думайт, кыз Андрей-стрелокѓс гибельѓ вайѓтны. Мѓда сы инь вылын гѓтрасыны. Верман думайтны — городдэзѓн и деревнязѓн и золотѓй казнаѓн наградита, он вермы — юртѓ пельпон вывсит босьта.

Царскöй советник гажтöмгчыны пондiс, юр-сö öшöтiс. Думайтны оз вермы, кыздз стрелоксö гибеляс вайöтны. Горесянь и пырис кабакö винаок юыштны.

Сы дынö котöрөн локтыштiс кабацкöй теребень* бырöм шабурока.

— Мый йылись, царскöй советник, тöждiсян, мый юртö öшöтiн?

— Мун ме дынись, кабацкöй теребень!

— А тэ эн вашöт менö, лучше стаканөн винаок уд, а ме бур совет тэныт сета.

Царскöй советник удiс сылö стаканөн вина и висьтасис аслас горе йылись.

Кабацкöй теребень и шуö сылö:

— Андрей-стрелокöс гибельö вайöтны не кокнит дело — ачыс сiя простöй, да иньыс сылөн öддьөн хитрöй. Но да мийö сэтшöм загадка сылö сетам, что сiя нем оз вермы керны. Мун царь дынö да висьтав: ась сiя Андрей-стрелоксö ытö мöд светас тöдны, кыздз покойнöй царь-балушкоыс олö. Андрей мунас и бөр оз ни лок.

Царскöй советник висьталiс спасибо кабацкöй теребеньлö — и чоужык царь дынö:

— Сiдз и сiдз, — позьö стрелоксö гибельö вайöтны.

И висьталiс, кытчö колö ыстыны сийö и мыйлö. Царь рад лoис, тшöктiс Андрей-стрелокöс керны.

— Но, Андрей, служитiн тэ меным вераөн, правдаөн, а öнi кора тэнö эшö öтик дело керны:

*Кабацкöй теребень — морт, кöда оз петавлы кабакись.

ветлы мöд светас да тöд, кыздз олö менам айö. Он кö тöд — юртö керала...

Андрей локтiс гортас, пуксис лабичö и юр-сö öшöтiс. Царевна-Марья юалö сылись:

— Мый сэтшöм гажтöм? Али висьтöтö?

Андрей висьтасис иньыслö, кытшöм служба сетiс сылö царь. Царевна-Марья и шуö:

— Эм мый йылись тöждiсьны! Эта не служба, а службаок, службаыс лoас одзланьын. Вод узьны, асывнас видзöтам, мый керны.

Одз асывнас, Андрей только саймис, царевна-Марья сетö сылö мешöкөн сухаррез да золотöй чунькытш:

— Мун царь дынö и кор, мед царскöй советник мунiс öтлаын тэкöт, а то, висьтав, тэныт озö веритö, что тэ вöлин мöд светас. А көр ёртыткөт петан туяс, чапкы ас одзат чунькытшсö, сiя вайöтас тэнö, кытчö колö.

Андрей босьтiс сухаррезөн мешöксö да чунькытшсö, прощайтчис иньыскöт и мунiс царь дынö керны аслыс ёртöс. Нем керны, царь согласитчис, тшöктiс советниклö мунны Андрейкөт мöд светас.

Вот нiя кыкөн и петiсö туйö. Андрей чапкис чунькытшсö — сiя тарöвтчö, Андрей муно сы сьöрын чистöй ыббезöт, нитша нюррезöт, юэзöт-тыэзöт, а Андрей бöрын царскöй советник кыссьö.

Мыдзасö мунны, пуксясö, сухаррез сёйыштасö — и бöра одзлань.

Матын я, ылын я, чожа я, не я, но вот локтiсö нiя пыд, пемыт вөрö, лэдзчисö пыдын кырасö, и сэтчö чунькытшыс сувтчис.

Андрей да царскöй советник пуксисö су-

харрез сэйыштны. Адзёны, ны бокёт пёрись и пёрись царь вылын кык чорт кыскёны пес — ыджыт додь — и зоррезён вашётёны царьсё, ёт чортыс веськытланьянь, мёдыс шульгаланья-сянь.

Андрей шуё:

— Видзёт: некё эта покойной царь-батюш-коным?

— Тэнат правда, этё сия кыскё пессё.

Сэтчё Андрей пондис горётлыны чорттэслё:

— Эй, господа чорттэз! Лэдзлё этё покойниксё кётъ недыр кежё, меным колё ётёкё-мё-дёкё юасыны сылсь.

Чорттэз паныт шуёны:

— Миянлё некёр видзчисьны! Асьным я мый я пондам кыскыны пессё?

— А тийё босьтё менчим свежой мортёс, сия кыскас.

Но, чорттэз юскисё пёрись царьсё, сы туйё доддялисё царскёй советникёс и ножё сийё кык-нан ладорсянь тэрмётлыны зоррезён — мёдыт чукрасьё, кёстасьё, а кыскё.

Андрей пондис юасыны пёрись царьлись, кызд ни сия овлё.

— Ох, Андрей-стрелок, — паныт шуё царь, — умоль менам оланис мёд светас! Сет мясянь поклон зонёлё да висьтав, что ме бура закажита сылё отирёс не ёбидитны, а нето сыкёт сёдз жё лоас, кызд ёни мекёт.

Только ештисё ния этё баитны, а чорттэз бёр ни локтёны простой телегаён. Андрей прощайтчис пёрись царькёт, босьтис чорттэз дынись царскёй советникёс, и ния вёрзисё бёр туйё.

Локтисё асланыс царствоё, мунисё дворецё. Царь казялис стрелоксё да лёгувьяс уськётчис сы вылё:

— Кызд тэ лысьтин бёр локны?

Андрей-стрелок паныт шуё:

— Сёдз и сёдз, вёли ме мёд светас, адззыли покойной айтё. Олё сия умёля, тшёктис поклон тэныт сетны да бура закажитис, медбы тэ отирсё эн ёбидит.

— А мыйён докажитан, что ветлин мёд светас и айёс адззылин?

— А ме сийён докажита, что тэнат советниклён спинаас и ёни эшё знаккез тыдалёны, кызд сийё чорттэз зоррезнас вурисё.

Сэк царь веритис, нем керны — Андрейсё лэдзис гортас. А ачыс шуё советниклё:

— Думайт, кызд стрелоксё гибельё вайётны, а нето юртё керала.

Мунис царскёй советник, эшё лажмытжыка юрсё ёшётис. Пырис кабакё, пуксис пызан сайё, корис вина. Котёрон локтыштис сы дынё кабацкёй теребень:

— Мый, царскёй советник, юртё ёшётин? Уд меным винаок, ме туйдота тэнё, умё-разумё велёта.

Советник удис сылё стаканён вина да висьтасис аслас горе йылись. Кабацкёй теребень и шуё сылё:

— Мун дворецё да висьтав царьлё, мед сия сетис стрелокыслё вот кытшём служба — сийё нетолишто тыртны, а сьёкыт и думайтны: мед ыстис сийё тридевят му сайё, тридесётёй царствоё вайны котёс-баюнёс...

Царскёй советник котёртис царь дынё да

висьталіс, кытшөмө службасө сетны стрелокыс-
лө, мед сја бөр эз ни лок. Царь ыстис асенс
слугаөс вайөтны Андрейсө.

— Но, Андрей, керин тэ меным өтик дело,
а өни кер мөдикө: мун тридесятөй царствоө да
вай меным котөс-баюнөс. Нето юртө мечөн ке-
рала.

Андрей муніс гортас, пельпоннэзся лажмыт-
жыка юрсө өшөтис, и висьтасис иныслө, кы-
тшөм служба сетис сылө царь.

— Эм мый йылысь төждісьны! — шуө царев-
на-Марья. — Эта не служба, а службаок, служ-
баыс лоас одзлань. Вод узьны, асывнас адззы-
лам мый керны.

Андрей водіс узьны, а царевна-Марья муніс
кузницаө да тшөктис кузнеццезөс дорны көр-
товөйөсь куим колпак, көртовөй клещиз да
куим зор: өтикө көртовөйө, мөдикө меднөйө,
куимөтө оловяннойө.

Одз асывнас царевна-Марья саймөтис Ан-
дрейсө:

— Вот тэныт куим колпак да клещиз и ку-
им зор, мун тридесять му сайө, тридесятөй
царствоө. Куим верста ылына он лок местаө-
дззас и пондас тэнө он өсилейтны — кот-баюн
тэ вылө онсө лэдзас. Но тэ эн узь, киэзнат
өддбөнжык өвт, коккезнат перытжыка оськав,
а колас кө — и бок вылат тарөвтчы. А онмөс-
сян кө, сэк кот-баюн вияс тэнө.

И сэтөн царевна-Марья велөтис жөниксө, кызд
да мый керны, и лэдзис туйө.

Чожа сказкаыс висьтассө, да не чожа дело-
ыс керсьө — локтис Андрей-стрелок тридесятөй
царствоө. Куим верста ылынаын пондис сійө он



өсилейтны. Андрей пуктис юр вылас куим көр-
товой колпак, кизнас өвтө, коккесө тэрмөтө —
мунө, а кытөн и бөк вылас тарөвтчө.

Одва-одва вермис онос и локтис вылын столб
дынө.

Кот-баюн казалис Андрейсө, пондис мурзы-
ны, лөгавны да столб вывсис чеччөвтис Андрейлө
юр вылас — өтик колпак жугдис и мөдсө жуг-
дис, кутчис куимөтыс бердө ни. Сөк Андрей-стре-
лок кутис котеб клешиэзөн, кыкис му вылө да
ножө вурны зоррезнас! Перво вартлис көртовой
зорөн, көртовойсө жугдис, кутчис меднойөн сыр-
йыны, и этө жугдис и пондис вартлыны оловян-
нойөн.

Оловянной зорыс көстасьө, но оз жугав, ко-
тыс гөгөр каттисьө. Андрей вартлө, а кот-баюн
пондис сказкаэз висьтасьны: попpez, дяконнэз
да попpezлөн ныввез йылись. Андрей оз кывзы
сийө, а вурө и вурө.

Котлөн мылаыс бырис, оз вермы сэссия зубыт-
сө терпитны, и пондис сия кеймисьны Ан-
дрейлө:

— Дугды вартлыны, бур морт! Мый тшөк-
тан, быдөс кера.

— А мекөт мунан?

— Кытчө нуөтан — сэтчин и муна.

Андрей вөрзис бөр туйө и котеб сьбрае
нуөтис. Локтис аслас царство дынөдз, коткөт му-
нис дворецө и шуө царьлө:

— Сидз и сидз, дело кери, вайи тэныт котөс-
баюнөс.

Царьлө диво лоис, и шуө сия:

— А ноко, кот-баюн, мыччав, кыз тэ кужан
отирөс повзьөтны.

Кот пондис гыжжесө төчитны, царь вылө нийө
иньдөтны, мөдө чочком мороссө сылись летны,
ловьясис сьөлөмсө нетшкөвтны.

Царь повзис:

— Андрей-стрелок, пожалуйста, өв кот-ба-
юнсө!

Андрей лөнсьөтис котсө да клеткаө пуксьө-
тис, а ачыс гортас мунис, царевна-Марья дынө.
Бура-бытшөма олө, том иньыскөт гажөн кадсө
чулөтө. А царьлөн эшө өддьөнжык сьөлөмыс
висьө, царевна-Марья юрсис оз петав. Бөра ко-
рис сия советникөс:

— Көть мый кер, а Андрей-стрелокөс гибельө
вайөт, мед ловья эз кольчы, нето юртө керала.

Царской советник мунис веськыта кабакө,
адзис сэтчин бырөм шабурока кабацкөй тере-
беньөс и корө сийө бедаись петкөтны, умө-разу-
мө велөтны. Кабацкөй теребень стакан вина юис,
уссэсө чышкис:

— Мун, — шуө, — царь дынө да висьтав: ась
Андрей-стрелоксө ыстас сэтчө — ог төд кытчө,
вайны сийө — мый ог төдө мийө. Этө задачасө
Андрей некөр оз тырт и бөр оз ни лок.

Советник котөртис царь дынө и быдөс сылө
висьталис. Царь ыстис ассис слугаөс вайөтны
Андрейсө.

— Керин тэ меным кык дело, өни кер эшө
куимөтө: ветлы сэтчө — ог төд кытчө, вай сийө —
мый ог төдө мийө. Керан — царской награда
сета, а он кер — юртө орөта.

Андрей локтис гортас, пуксис лабичө и гор-
зыны пондис. Царевна-Марья юалө сылись:

— Мый тэ, милөй, сэтшөм гажтөм? Али
бөра кытшөмкө печаль дойдө сьөлөмтө?

— Эх, — шуб Андрей, — тэнат красота кузя сымда умольсё терпита! Тшөктис менё царь мунны сэтчө — ог төд кытчө, вайны сійө — мый ог төдө мийө.

— Вот эта служба дак служба! Но, эн төждись, вод узьны, асывнас адззылам, мый керны.

Царевна-Марья видзчисис ойлис сибөтгөмсө, паськөтис волшебной книга, лыддьөтис, лыддьөтис, сэсся чапкис книгасө да юр бердас кутчис: царьы загадка йылис книгаас нем абу вись-талөма. Царевна-Марья петис посөдзө, кыскис чышьянок да макнитис сійөн. Сэтчө лэбзисө быдкодь кайез, котөртисө быдкодь зверрез.

Царевна-Марья юалө нылись:

— Вбрись зверрез, небоись кайез, — тийө, зверрез, быдлаөт котрасят, тийө, кайез, быдлаөт лэбалат — эдө я кылө, кыз мунны сэтчө — ог төд кытчө, вайны сійө — мый ог төдө мийө?

Зверрез да кайез паньт шуисө:

— Эгө, царевна-Марья, мийө эта йылис эгө кывлө.

Царевна-Марья өвтыштис чышьянокнас — зверрес да кайес өшисө, бытьтө некөр эзө и вөвлө. Макнитис мөдпырся — сы одзө мыччисисө кык великан:

— Мый колө? Мый тшөктан керны?

— Верной слугазз менам, нөбөттө менө Океан-море шөрө.

Великаннэз кутыштисө царевна-Марьясө, нөбөттисө Океан-море вылө да сувтисө шөрас, самөй пыдын местаө, — асьныс сулалөны, кыз столбез, а царевна-Марьясө киэз выланьыс видзбны. Царевна-Марья макнитис чышьянокнас, и сы дынө уйисө быдөс морской гаддэз да чериэз.



— Тийб, морскöй гаддэз да чериэз, тийб быд-лабт уялат, быд остров вылö вовлат: эдö я кывлö, кыз мунны сэтчö — ог тöд кытчö, вайны сийö — мый ог тöдö мийö?

— Эгö, царевна-Марья, эта йылись мийö нем эгö кывлö.

Тöждисьны пондис царевна-Марья и тшöктис нöбöтны асьсö гортас. Великаннэз кутыштисö сийö, вайисö Андрей оградаö, сувтöтисö посöдз дынö.

Одз асывнас царевна-Марья лöсьöтис жöниксö туйö и сетис сылö тшакыль сунис да сербтöм чышкöt.

— Тшакыльсö чапки одзат, кытчö сия пондас тарöвтчыны, сэтчин тэ и мун. Да видзöt, кытчö бы эн лок, кöр пондан миссьыны, дак чужöй чышкötөн эн чышкись, а чышкись менамөн.

Андрей процайтчис царевна-Марьякöt, сетис поклон нельнан ладорö да мунис застава сайö. Чапкис одзас тшакыльсö, сия пондис тарöвтчыны — тарöвтчö и тарöвтчö, а Андрей муно сы сьöрö.

Чожа сказкаыс висьтассьö, да не чожа делыс керсьö. Уна царствоэз да муэз чулалис Андрей. Тшакыль тарöвтчö, сунисыс кыссьö; лоис тшакылыс учötик, курöг юр ыжда; вот кытшöм учötик ни лоис, и туй вылас оз ни тыдав... Андрей локтис вөр дынöдз, адззö — курöг коккез вылын избушка сулалö.

— Избушка, избушка, бергötчы меланьö одзат, вөрланьö бөрнат!

Избушка бергötчис, Андрей пырис и адззö — лабичын пукалö дзор старуха, печкö кудель.

— Фу, фу, русскöй дух кылöмөн эз кывсьы, а талун русскöй дух ачыс локтис. Вот жарита тэвö горын да сёя и коскаоккез вылат туплясьышта.

Андрей шуö старухаыслö:

— Мый тэ, пöрись баба-яга, пондан сёйны дорожнöй мортöс! Дорожнöй мортыс коскаэза да нятьöсь, тэ перво баня лонт, миссьöt менö, пывсьöt, сэк вöлись и сёй.

Баба-яга лонтис баня. Андрей пывсис, миссис, кыкис иньыслись чышкötсö да пондис сийөн чышкисьны.

Баба-яга куалö:

— Кытись тэнат эта чышкötыс? Сийö менам нылö серötис.

— Тэнат нылыт менам инь, сия и чышкötсö меным сетис.

— Ох, любезнöй зятиньöй, мыйөн жö ме гöститötа тэнö?

Сэтчö баба-яга лöсьöтис ужнайтны, вайис пызан вылас быдкодь сёян, винаэз да маэз. Андрей оз чеглась — пуксис пызан сайö да öмгырнас сёйö. Баба-яга пуксис ордчөн — Андрей сёйö, а сия юасьö, кыз Андрейыс царевна-Марья вылын гötрасис да бура я ния олöны. Андрей былöс висьтасис: кыз гötрасис и кыз царь ытис сийö сэтчö — ог тöд кытчö, вайны сийö — мый ог тöдö мийö.

— Вот тэ, бабу, отсалин бы меным!

— Ох, зятиньöй, эд эта дивнöй диво йылись нельки ме некöр эг кывлы. Эта йылись тöдö öтик пöрись лягушка, кöда куим сотня год ни олö нюрын... Но да эн тöждись, вод узьны, асывнас адззылам мый керны.

Андрей водіс узьны, а баба-яга босьтіс кык рос, лэбзис нюрё да пондіс кытсавны:

— Бабушка, лягушка-скакушка, ловья ли?

— Ловья.

— Пет ме дынё нюрисе.

Пёрись лягушка петіс нюрисе, баба-яга и юалё сылісь:

— Тёдан я, кытён сія — мый ог тёдö мийё?

— Тёда.

— Висьтав, кер милость. Менам зятёлö сётма служба: мунны сэтчö — ог тёд кытчö, вайны сійö — мый ог тёдö мийё.

Лягушка паныт шуö:

— Ме кольлалі бы сійö, да öддьөн ни пёрись, сэтчинöдз мунны вын оз тырмы. Нёбöтас менö зятыт парнöй йöлын биа ю дынöдз, сэк висьтала.

Баба-яга босьтіс лягушка-скакушкасö, лэбзис гортас, кашникö высётіс йöв, пуксьöтіс сэтчö лягушкасö да асывнас одз саймöтіс Андрейсö:

— Но, дона зятё, пасьтась, босьт парнöй йöлөн кашник, йöлас — лягушка, да пуксьы менам вöв вылö. Сія вайöтас тэнö биа ю дынöдз. Сэтчин вöвсö коль да лягушкасö кыскы кашниксис, сія висьталас тэныт, мый одзлань керны.

Андрей пасьтасис, босьтіс кашник, пуксис баба-яга вöв вылö. Дыр я, не я, вöв вайöтіс сійö биа ю дынöдз. Этö юсö зверь оз вермы чеччöвтны, кай оз вермы лэбзыны.

Андрей чеччис вöв вывсис, лягушка и шуö сылö:

— Бур молодец, кыскы менö кашниксис, миянлö колö ю мөдöрас вуджны.

Андрей кыскис лягушкасö кашниксис да лэ-дзис му вылö.

— Но, бур молодец, öні пуксьы меным спина вылам.

— Мый тэ, бабу, сэтшöм учöтик; ме ляпкöта эд тэнö.

— Эн пов, он ляпкöt. Пуксьы да крепыт-жыка видзсьы.

Андрей пуксис лягушка-скакушка вылö. И лягушкаис пондіс пöльтчыны. Пöльтчис, пöльтчис — лоис дзик туруньюр.

— Крепыта я видзсян?

— Крепыта, бабу.

Лягушка бöра пондіс пöльтчыны. Пöльтчис, пöльтчис — лоис эшö ыджытжык, бытётö турун зород.

— Крепыта я видзсян?

— Крепыта, бабу.

Бöра сія пондіс пöльтчыны. Пöльтчис, пöльтчис — лоис пемыт вöрся вылынжык, да кыз чеччöвтас — и вермис эд биа юсö чеччöвтны. Вуджöтіс Андрейсö мөд берегас и бöра учöтик лоис.

— Мун, бур молодец, эта туёк кузя, казялан терем — не терем, керку — не керку, сарай — не сарай, пыр сэтчö да сувт гор сайö. Сэтис адззан сійö — мый ог тёдö мийё.

Андрей пондіс мунны туёк кузя, адззö: важ керку — не керку, стынөн йöрйöма, öшыннэзтöм, посöдзтöм. Андрей пырис сэтчö да гор сайö дзесисис.

Вот недыр мыйись вөр пасьта пондіс ризьöтны, гымöтны, и керкуас пырö гыж ыжда мужичок, тошыс гырдыза кузя, да кыз горöтас:

— Эй, сват Наум, сёя бы!

Только ештіс горётны, кысянь и мыччисис пызан, а пызан вылас сурён бочонок да жаритём ошка, кодало бокас лэчыт пурт мёртёма. Гыж ыжда, гырдыза кузя тошока мужичок пуксис ошкаыс бокё, кыкис лэчыт пуртсё, пондіс яйсё вундавыны, чеснөгё тюкны, сёйны да ошкыны.

Быдёс ошкасё сёйыштіс, бочонокись быдёс сурёю кыштіс да бёра кыз горётас:

— Эй, сват Наум, дзимляв пызан вывсис!

И вдруг пызан ошис, бытьтё некёр эз и вёвлы, — не коскаэз, не бочонок... Андрей видэчисис, кёр мунас гыж ыжда мужичокыс, сыбёрын петіс гор сайсис, лэдзис смевсё да кытсаліс:

— Сват Наум, верд менё...

Только ештіс кытсавны, кысянь и мыччисис пызан, а пызан вылас быдкодь сёян, винаэз да маэз.

Андрей пуксис пызан сайё и шуё:

— Сват Наум, пуксыы, вонё, мекёт, пондам ётлаын сёйны-юны.

Нетыдалана голос паныт шыасис:

— Спасибо тэныт, бур морт! Кыным год ни ме татён служита, сотчём корка эг адззывлы, а тэ пызан сайё менё пуксёётін.

Андрей видзётё да дивуйтчё: некин оз тыдав, а пызан вылісь сёянсё бытьтё кинкё росён чышкё, винаэз да маэз асьныс рюмкаэзё киссёоны — рюмкаыс скок, скок да скок чеччалё.

Андрей корё:

— Сват Наум, мыччись меным!

— Ог! Менё некин оз вермы адззыны, ме сёя — мый од тёдё тійё.

— Сват Наум, пондан ме дынын служитны?

— Понда, понда. Тэ, тыдалё, мортыс бур.

Вот сёйисё ня. Андрей и шуё:

— Но, дзимляв быдёс да мунам мекёт.

Андрей петіс избушкасис и дзар керис бёрас:

— Сват Наум, тэ татён?

— Татён. Эн пов, ме ог кольччы тэ сёбёрись.

Андрей локтіс биа ю дынёдз, а лягушка видэчисё ни сійё:

— Добрёй молодец, адззин сійё — мый ог тёдё мийё?

— Адззи, бабу.

— Пуксыы ме вылё.

Андрей бёра пуксис сы вылё, лягушка пондіс пёльтчыны, ыджыта пёльтчис да кыз чеччётас и вуджётіс Андрейсёю мёдбрас.

Сэтён Андрей висёталіс лягушка-скакушкалё ыджыт спасибо и пондіс туй кузя мунны аслае царствёю. Мунас, мунас да бёрас видзётыштас:

— Сват Наум, тэ татён?

— Татён. Эн пов, ме ог кольччы тэ сёбёрись.

Андрей муніс, муніс, туйыс кузь — мыдзисё удав коккес, лэдзчисисё чочком кизе.

— Ох, — шуё, — кыз эд ме мыдзи!

А сват Наум шуё сылё:

— Мый нё тэ одзжык нем эн висётав? Ме важын ни бы тэнё гортёдзат вайёти.

Кутыштіс Андрейёс вина тёвчик и пондіс нёбётны — керёссез и вёррез, городдэз и деревняэз сідз и мелькайтёны улын. Лэбзьё Андрей пыдын море весьтёт, и полёмыс сылён пондіс петны.

— Сват Наум, шоччисьыштны бы!

Тов сразу чинис, и Андрей пондис лэдзчисьны море выло. Видзото — кытон шумитсё отик лоз волнаэз, сэтон мыччисис остров, остров вылын сулалё золотой крышаа дворец, а омён басок сад... Сват Наум шуо Андрейло:

— Шоччись, сёй, ю да море выло видзот. Мати гогор пондасё уйны куим купеческой корабль. Тэ кор купецесё да буржыка гоститот. Нылон эмось куим диковинка. Тэ веж мено эна диковинкаэз выло — эн пов, ме бор тэ дыно локта.

Уна я, етша я чулалис кадис, западной ладорсянь уйоны куим корабль. Корабельщиккез казялисё островсё, остров вылын золотой крышаа дворец, а омён басок сад.

— Кытшом эта чудо? — шуоны. — Кынымись мийо уявлим эсти, а лоз мореса нем эго адззывлё. Ноко сувтчылам сэтчо!

Куим корабль чапкисё якоррез, куим купец-корабельщик пуксисё кокнитик пыжокё да уйисё островис дыно. А Андрей-стрелок панталё ни нийо:

— Локто, локто, дона госсез.

Купецез-корабельщиккез муноны, дивуйтчоны: дворец вылын крышайс, кыз би сотчо, пуэз вылын кайез сьылоны, туек кузя адззывлытом зверрез чеччалоны.

— Висьтав, бур морт, кин строитис эстон это чудной чудосё?

— Менам слуга, сват Наум, отик ойон строитис.

Андрей нуотис госсесё теремё:

— Эй, сват Наум, лосёт жо мянло сёйны, юны!

Кысянь и лойс пызан, а пызан вылын быдкод сёян да винаэз, мый только тэнат сёлёмло колё. Купецез-корабельщиккез только дивуйтчоны.

— Давай, — шуоны, — бур морт, вежсыны: сет мянло ассит слугатё, сват Наумс, а мянсянь босёт сы понда кытшом колас диковинка.

— Вежсыны позяс. А кытшомось лоасё тиян диковинкаэс?

Отик купец кыкис писис учотик бедек. Бедкыслё только висьтав: „Ноко, бедек, пиньлав эта мортлис боккесё!“ — бедкыс ачис пондас вартлыны, коть кытшом силачлис чеглалас ордысё.

Модик купец кыкис пола увтис чер, лэбтис сийо обухнас вывлань — чер ачис пондис кравны: тьяк да тьяк — аркис корабль; тьяк да тьяк — эшо корабль. Паруссэзон, пушкаэзон, храброй моряккэзон. Кораблез уйоны, пушкаэз лыйоны, храброй моряккес приказ видзчисьоны.

Берготис черсё обухнас увлань — кораблес сак жо ошисё, бытёт некор эзо и вёвлё.

Куимот купец кыкис кармансис дудка, пондис орны — мыччисис войско: и конница и пехота, ружьёэзон, пушкаэзон. Войскоэз муноны, музыка гымотё, знамяэз павьялоны, всадниккес гонитоны, приказ видзчисьоны.

Купец пондис орны дудка мод конекас — и нем абу, быдос ошис.

Андрей-стрелок шуо:

— Бурось тиян диковинкаэс, да менам донажык. Модат вежсыны — сето меным менам слуга, сват Наум понда, куимнан диковинкасё.

— Не уна я лоас?

— Асьныт тѳдат, а мѳднѳж ме ог понды вежсьыны.

Купецез думайтисѳ, думайтисѳ: „Мыйлѳ миянлѳ бедѳксѳ, черсѳ да дудкасѳ? Лучше вежсьям, сват Наумкѳт лун и ой пыр лоам пѳтѳсь и кодѳсь, некытшѳм забота ог пондѳ тѳдны“.

Купецез-корабельщиккез сетисѳ Андрейлѳ бедѳксѳ, черсѳ и дудкасѳ да горѳтлѳны:

— Эй, сват Наум, мийѳ босьтам тѳнѳ събраным! Пондан служитны миянлѳ вераѳн-праваѳн?

Нетыдалан голос шуѳ нылѳ:

— Мыля не служитны? Меным ѳткодь эд, кѳть кин ордын овны.

Купецез-корабельщиккез бертисѳ асланыс кораблез вылѳ и давай пируйтны — юѳны, сѳйѳны да горѳтыштлиѳны:

— Сват Наум, чоужьика вѳрѳтчы, вай сийѳ, вай этѳ!

Быдѳнныс ляп-ляп коддзисѳ, кытѳн пукалисѳ, сѳтчѳ и уськѳтчисѳ да кыз онѳн ланьтисѳ.

А стрелок ѳтнас пукалѳ теремын, юрсѳ ѳшѳтис: „Эх, — думайтѳ, — кытѳн ѳнѳ менам вернѳй слугаѳ, сват Наум?“

— Ме татѳн. Мый колѳ?

Андрей рад лоис:

— Сват Наум, кад ни миянлѳ роднѳй ладорѳ, том инь дынѳ мунны. Нѳбѳт менѳ гортѳ.

Тѳвчик бѳра кутыштит Андрейсѳ да пондѳс нѳбѳтны сы царствѳѳ, роднѳй ладорѳ.

А купецез саймисѳ, и охота лоис нылѳ винок юыштны, висян юррезнысѳ веськѳтны:

— Эй, сват Наум, лѳсьѳт жѳ миянлѳ сѳйны-юны, да перытжыка вѳрѳтчы!

Мымда эз кытсалѳ, мымда эз горѳтлѳ, некытшѳм толк абу. Видзѳтѳны, и островыс абу: сы местаын ѳтик лѳз волнаэз шумитѳны.

Тѳждѳсьыштитсѳ купецез-корабельщиккез: „Эх, бѳбѳтис миянѳс умѳль морт!“ — да нем керны, лѳбтисѳ паруссез да пондѳсѳ уйны, кытчѳ нылѳ колѳс.

А Андрей-стрелок локтис роднѳй ладорас, сибѳтчис аслас керкуок дынѳ, видзѳтѳ — керкуокыс местаын ѳтик сотчѳм труба тыдалѳ.

ѳшѳтис сѳя юрсѳ пельпоннѳсся лажмытжыка да мунѳс городис лѳз море дорѳ, куш местаѳ. Пукис и пукалѳ. Вдруг кысянь и мыччисис, лѳбзис сѳтчѳ лѳз горлица, вартчис му бердѳ и пѳртчис Андрейыс том иньѳ, царевна-Марьяѳ.

Уськѳтчисѳ нѳя ѳтамѳдныс дынѳ, здоровайтчисѳ да пондѳсѳ ѳтамѳдлѳсь юасыны, ѳтамѳдлѳ висьтасыны.

Царевна-Марья висьтасис:

— Сѳксянь, кыз тѳ мунѳн гортись, ме лѳз горлицаѳн лѳбала вѳррезѳт да рассѳзѳт. Царь куимись ыстылис морттѳзѳс, мед менѳ вайѳтисѳ сы дынѳ, но эз адзѳ менѳ и керкусѳ сотисѳ.

Андрей шуѳ:

— Сват Наум, оз я позь миянлѳ куш местаын лѳз море дорын дворец сувтѳтны?

— Мыля жѳ оз позь? Часѳт быдѳс лоас керѳма.

Эз ештѳ дзар керны — и дворец готов, да сѳтшѳм. басѳк, царекѳйсѳ буржык, омѳн зелѳнѳй сад, пуэз вылын кайез сьылѳны, туѳккез кузя адззывлытѳм зверрез чеччалѳны.

Андрей-стрелок да царевна-Марья пырисѳ дворецас, пукисѳ ѳшын одзѳ да байтѳны,

ѳтамѳдѳн любуйтѳны. Олѳны, некытѳм горе оз тѳдѳ, и лун сѳдз олѳны, и мѳдикѳ, и куимѳтѳ.

А царь эта коста мунѳс вѳравны, лѳз море дорѳ, и адзѳ — сѳя местаын, кытѳн нем эз вѳв, дворец сулалѳ.

— Кытѳм этѳ невежа лысытѳс касытѳг менам му вылын строитѳчны?

Гонецез котѳртѳсѳ, быдѳс тѳдѳсѳ и висѳталѳны царьлѳ, что этѳ дворецѳ сувтѳтѳс сѳтчѳ Андрей-стрелок и олѳ сѳтѳн том иньнас, царевна-Марьякѳт.

Эшѳ ѳддѳнжык лѳгасис царь, ыстѳ отирѳс тѳдны, ветлѳс я Андрей сѳтчѳ — ог тѳд кытѳ, вайис я сѳйѳ — мый ог тѳдѳ мийѳ.

Гонецез котѳртѳсѳ, быдѳс тѳдѳсѳ и висѳталѳны царьлѳ:

— Андрей-стрелок ветлѳс сѳтчѳ — ог тѳд кытѳ и вайис сѳйѳ — мый ог тѳдѳ мийѳ.

Сѳтчѳ царь совсем ни лѳгасис, прикажитѳс чукѳртны войско, мунны море дорѳ, и дворецѳ сѳтѳс дзыкѳдз разоритны, а асьѳ Андрей-стрелоксѳ да царевна-Марьяѳс лютѳй смертѳн вийны.

Андрей казьялѳс, что локтѳ сы дынѳ вына войско, чожжык кватитѳс чер, бергѳтѳс сѳйѳ обухнас вывлань. Чер так да так — море вылын корабль сулалѳ, ѳбра так да так — мѳдик корабль сулалѳ. Стоись тьякнитѳс — сто корабль уйѳны лѳз море вылѳт.

Андрей кыскис дудка, пондѳс орсны — мычисис войско: и конница и пехота, пушказѳн, знамязѳн.

Начальниккез гѳнитѳны, приказ видзчисѳны. Андрей сетѳс приказ пондѳтны сраженнѳ,

Пондѳс орсны музыка, вачкисѳ барабаннѳс, полккез вѳрзисѳ. Пехота пѳрѳтѳ царскѳй солдаттѳсѳ, конница гѳнитѳ — пленѳ босѳтѳ. А сто корабль вылѳс пушказѳ сѳдз и гымѳтѳны столичнѳй городыс кузя.

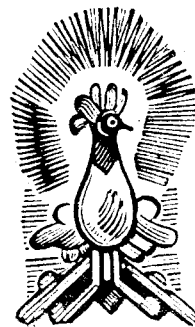
Царь адзѳ, что войскоыс сылѳн пышшѳ, и ачыс уськѳтчис войскоыс дынѳ — сувтѳтны. Сѳтѳн Андрей кыскис бедѳксѳ:

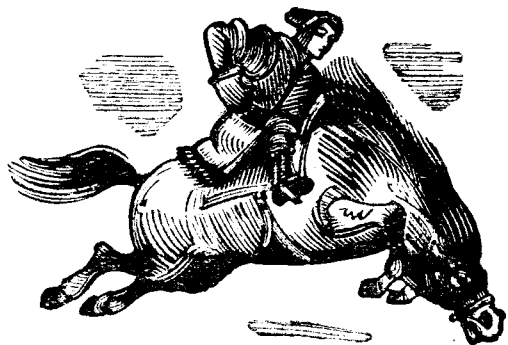
— Ноко, бедѳк, чеглав ордлызѳсѳ эта царьлѳс!

Бедѳк ачыс пондѳс колесоѳн бергавны чистѳй ыб кузя; вѳтѳс царьсѳ да сѳтѳс сылѳ кымѳсас, кувтѳдз вийис.

Сѳтѳн и сраженнѳлѳ конец локтѳс. Народ уськѳтчис городыс и пондѳс корны Андрей-стрелокѳс, медбы сѳя босѳтѳс аслак кѳй быдѳс государствосѳ.

Андрей эз понды споритны. Керис ыджыт пир, и ѳтлаын царевна-Марьякѳт сѳя правитѳс этѳн царствонас кытѳдз совсем эз пѳрисьмы.





ТОММОТАН ЯБЛОККЕЗ ЙЫЛІСЬ ДА ЛОВЬЯ ВА ЙЫЛІСЬ СКАЗКА

Кытшөмкө царствоын, кытшөмкө государствын оліс царь, и вөлісө сылөн куим зон: ыджытсө шуисө Фёдорөн, шөрөтө Василийөн, а учөтсө Иванөн.

Царь өддьөн ни пөрисьмис и синнэзнас умөля повдіс адззыны, а кывліс сія, что тридевять му сайын, тридесятй царствоын эм томмотан ябллоккезөн сад да ловья ваон колодец. Стариклө сөйны кө этө ябллоксө — сія томмас, а этөн ванас слепөйлө миссөйтны кө синнэсө — сія пондас адззыны.

Царь керис ыджыт пир, корис пир вылас княззезсө да бояраөс и шуө нылө:

— Кин тиян коласісь ветлас тридевять му сайө, тридесятй царствоө да ваяс томмотан ябллоккез и кувшинөн ловья ва? Сэтшөм мортыслө ме джын царствоөс сеті бы.

Сэтөн ыджыт пондіс сайөвтчыны шөрөт бөрө, а шөрөт — учөт бөрө, а учөтыс шы оз сет.

Петө Фёдор-царевич и шуө:

— Оз лөсяв миянлө чужөй кизэсө царствоны-мөс сетны. Ме муна туйө, вая тэныт, царь-батушколө, томмотан ябллоккез да кувшинөн лөвья ва.

Мунө Фёдор-царевич вөввез картаө, бөрийө аслыс ветлытөм вөлөс, сермөталө видзтөм сермөтөн, босөтө виль плеть, пуктө даскык подпруга — не басөк понда, а крепыт понда... Фёдор-царевич вөрзис туйө. Адззылісө, кызд вөв вылас пуксис, а эсө адззылө, көда ладорө иньдөтчис...

Муніс сія ылө я, матө я, лажмыта я, вылына я, муніс лунтыр рытөдз — мича шонді пуксытөдз. И локтіс росстань дынөдз, куим туй дынөдз. Росстань вылын куйлө плита-из, а сы вылын гижөма:

„Веськытлань мунны — асөтө спасайтны, вөвтө өштыны. Шульгалань мунны — вөвтө спасайтны, асөтө өштыны. Веськыта мунны — гөтыраөн лоны“.

Фёдор-царевич думайтис керис и сідз шуис: „Муна сәті, кытөн гөтыраөн лоны“.

И кежис сія туй ылө, кытөн гөтыранас лоны. Муніс, муніс и локтіс золотй крышаа терем дынөдз. Сэтчө котөрөн петіс бытшөм ныліньбй и шуө сылө:

— Царскөй зон, ме лэдза тәнө седлосис, лок мекөт нянь-сов сөйны да водны узыны.

— Оз лөсяв сідз, бур ныліньбй. Нянь-солыс меным оз ков, а узьөмнас меным туйөс не джендөтны, Меным чожжык колө одзлань мунны.

— Царскѣй зон, эн тэрмась мунны, а тэрмась керны сійѣ, мый тэныт любо.

Сэтѣн бытшѣм ныліньѣй лэдзис сійѣ седло-сис да теремѣ нуютис. Вердис сійѣ, юкталис да кровать вылѣ узьны водгѣтис.

Только ештис Фѣдор-царевич водны стена дынѣ, эта нывкаме чожа эд кроватьсѣ бергѣтис, царевич и летитис улѣ, пыдын ямаѣ...

Уна я, етша я чулалис кадыс — царь бѣра керис пир, корис князезѣс да бояраѣс и шуѣ нылѣ:

— Кин тїян коласись ветлас да ваяс меным томмѣтан яблѣккес да кувшинѣн ловья ва? Сэтшѣм мортыслѣ ме джын царствоѣс сеті бы.

Сэтѣн бѣра ыджыт сайѣвтчѣ шѣрѣт бѣрѣ, а шѣрѣт — учѣт бѣрѣ, а учѣтыс шы оз сет.

Петѣ мѣдик зон, Василий-царевич:

— Тятю, ог бы ме чужѣй киѣ сет царствомѣс. Ме муна, вая, мый тэныт колѣ, да киись киѣ тэныт сета.

Василий-царевич петис вѣвез картаѣ, бѣрїѣ ветлытѣм вѣлѣс, сермѣталѣ видзтѣм сермѣт, бѣсѣтѣ виль плеть, пуктѣ даскык подпруга.

Мунис Василий-царевич. Адззылісѣ, кыз сїя вѣв вылас пуксис, а эѣ адззылѣ, кѣда ладорѣ иньдѣтчис... Вот локтис сїя росстань дынѣдз, кытѣн куйлѣ плита-из, и адззѣ:

„Веськытлань мунны — асѣтѣ спасайтны, вѣвтѣ ѣштыны. Шульгалань мунны — вѣвтѣ спасайтны, асѣтѣ ѣштыны. Веськыта мунны — гѣтыраѣн лоны“.

Василий-царевич думайтис, думайтис и мунис веськыта, кытѣн гѣтыранас лоны. Локтис золотѣй крышаа терем дынѣдз. Кѣтѣрѣн петис сы дынѣ



бытшом ныліньой и коро сійо нянь-сов сёйны да водны узьны.

— Царскёй зон, эн тэрмась мунны, а тэрмась керны сійо, мый тэныт любо...

Сэтён ныліньой кыскис сійо седлосис, теремё нуотіс, вердіс, юкталіс да узьны водтотіс.

Ештис только Василий-царевич водны стена дынё, ныліньой бёра берготіс кроватьсё, и Василий-царевич летитіс улё, ямаб.

А сэтчин юалёны:

— Кин лэбзьё?

— Василий-царевич. А кин пукалё?

— Фёдор-царевич.

— Вот, вонё, шедім!

Уна я, етша я чулаліс кадые, царь куимотпырись чукортё пир, корё княззезёс да бояраёс и шуё нылё:

— Кин тіян коласісь ветлас да ваяс меным томмётан ябллоккез да кувшинён ловья ва? Сэтшом мортыслё ме джын царствоёс сеті бы.

Сэтён бёра ыджыт сайөвтчө шөрөт бөрө, шөрөт — учөт бөрө, а учөтыс шы оз сет.

Петё Иван-царевич и шуё:

— Сет меным, тятю, благословеннё, буйнөй юрсянь удав коккезөдз, мунны тридесатёй царствоё — кошшыны тэныт томмётан ябллоккез да ловья ва, да эшө воннэзёс кошшыны.

Царь сетіс сылө благословеннё. Иван-царевич муніс вөввез картаё, — вөлөс аслыс бөрйыны. Кода вөв вылө видзөтас — сія и дрөжитө, кода вылө кисө пуктас — сія и усё кок вывсис..

Иван-царевич эз вермы ас сьёртөттяс вөвсё бөрйыны. Мунё, буйнөй юрсё өшөтис. Паныт сылө локтё бабушка-задворенка:

— Бур лун тэныт, дитя, Иван-царевич! Мый сэтшом гажтөм ветлөтан?

— Кыдз жё меным, бабу, не гажтөмтчыны, — ог вермы ас сьёрті вөлөс адззыны.

— Важын бы менчим юалін. Бур вөв сулалё гуын, көртовөй цепь вылө дорөм. Верман сійө босьтны — лоас тэ сьёрті вөлыс.

Иван-царевич локтис гу дынё, чужйис көртовөй плита, плитаыс усис гу вывсис. Көтөртис бур вөв дынё, вөлыс одзись коккезнас сувтис сылө пельпоннэз вылас. Иван-царевич сулалё — оз и вөрзьөтчы. Вөв орөтис көртовөй цепсё, чеччөвтис гусис и Иван-царевичсё кыскис. И сэтён Иван-царевич сермөталіс сійө видзөтөм сермөтөн, седлоаліс ветлытөм седлоөн, пуктис даскык подпруга — не басөк понда, молодецкөй слава понда.

И Иван-царевич вөрзис туйө. Адззылісө, кыдз сія вөв вылас пуксис, а эзө адззылө, кода ладо-рө сія иньдөтчис... Локтис сія росстань дынөдз и сідз думайтө:

„Веськытлань мунны — вөвсё өштыны, — кытчө ме вөвтөг муна? Веськыта мунны — гөты-раөн лоны, — не эта понда ме туяс муні. Шуль-галань мунны — вөвсё спаситны, — эта туйыс ме понда медбур.

И кежис сія туй вылө, кытөн вөвсё спаситан — асьтө өштан. Дыр я, не я муніс сія зелёнөй видзезөт, изья керөссэзөт, муніс лунтыр рытөдз — мича шонді пуксьытөдз — и локтис избушка дынө.

Избушка, өтік өшынока, сулалё курөг кок вылын.

— Избушка, избушка, бергөтчы бөрнат вөр-

лань, одзнат мелань! Кыдз меным пырны тэ, сідз и петны.

Избушка бергөтчис вөрлань бөрнас, Иван-царевичлань одзнас. Пырис сја избушкаас, а сэтчин пөрись баба-яга пукалө. Шёлковой кудель печкө, а шөртеө гряддэз вевдөрөт чапкалө.

— Фу, фу, — шуө баба-яга, — русскөй дух йылысь кылөмөн эз кывсы, а талун русскөй дух ачы локтис.

А Иван-царевич паныт шуө сылө:

— Ох тэ, баба-яга, куттөг кайсө куштан, молодецөс төдтөг кулитан... Тэ бы чожжык чеччин да менө, бур молодецөс, дорожной мортөс, вердін, юкталін да узыны водтөтін. Ме воді бы, а тэ пуксин бы юрөдзам, да пондін бы юасыны, а ме понді бы висьтасыны — кин ме да кытись.

Вот баба-яга быдөс этө делосө ештөтис — Иван-царевичөс вердіс, юкталіс да постеля вылө водтөтис. Пуксис юрөдзас да пондіс юасыны:

— Кинлөн тэ, дорожной морт, бур молодец, да кытись? Кытшөм тэ муись? Кытшөм айлөн, мамлөн зон?

— Ме, бабу, вот сэтшөм царствоись, сэтшөм государствоись, царскөй зон Иван-царевич. Муна тридевять му сайө, тридевять ты сайө, тридесятөй царствоө, мед вайны ловья ва да томмөтан яблочкез.

— Но, дитя менам милөй, ылө, батя, тэныт ковсяс мунны: ловья ваис да томмөтан яблочкес — вына богатырка, Синеглазка ныліньбөй кыы. Сја менам роднөй племянница. Ог төд, адзылан я тэ мыйкө бурөө...

— А тэ, бабу, сет ассит юртө менам могутнөй пельпоннэзлө, велөт менө умө-разумө.

— Уна молодецез гатчө вовлісө, да етша этадз ласкова байтлісө. Босьт, дитя, менчим вөлөс. Сја удавжык тэнат вөвся, вайөгас сја тэнө менам шөрөт сой дынө. Сойө велөгас тэнө, мый керны.

Асывнас Иван-царевич одз чеччө да бура миссьө. Висьталө спасибо баба-ягалө быдөс понда и вөрзьө туйө сы вөлөн.

Вдруг сја шуө вөлыслө:

— Сулав! Перчаткаөс өшти.

А вөлыс паныт шуө:

— Кытчөдз тэ байтін, эта коста ме кык сотня верста ни гөниті...

Мунө Иван-царевич дыр я, не я. Асывсянь ойөдз седлоись оз чеччыв. И одзас сја казяліс курөг кок вылын өтік өшына избушка.

— Избушка, избушка, бергөтчы вөрлань бөрнат, а мелань одзнат! Кыдз меным пырны тэ, сідз и петны.

Избушка бергөтчис вөрлань бөрнас, а сылань одзнас.

Вдруг кылө — вөв пондіс гөрдлыны, и Иван-царевичлөн вөлыс паныт шыасис.

Вөввес вөлісө өтік стадоись.

Кыліс этө баба-яга — эшө пөрисьжык мөдысся — и шуө:

— Тыдалө, сойө локтис ме дынө гөститны. И петис посөдзө:

— Фу-фу, русскөй дух кылөмөн эз кывсы, а талун ачы локтис.

А Иван-царевич паныт сылө:

— Ах тэ, баба-яга, гөсьбөс пантав платье сьөрти, кольлав ум сьөрти. Тэ йөртін бы менчим вөлөс да сөйны сетін и менө бы, бур молодецөс, дорожной мортөс, вердін, юкталін да узыны водтөтін...

Баба-яга быдөс этө делосө ештөтис — вөвсө йөртис да сөйны сетис, а Иван-царевичөс вердис, юкталис, постеля вылө водтөтис да пондис юасыны, кин сөя да кытись и кытчө туйсө видзө.

— Ме, бабу, вот кытшөм царствоись, сэтшөм государствоись, царскөй зон Иван-царевич. Муна ловья вала да томмөтан яблөккөзла вына богатырка, Синеглазка нылнөй дынө...

— Но, дитя менам, ог төд, адззылан я тэ добросө. Сьөкыт тэныт, сьөкыт лоас Синеглазка нылнөйыс дынөдз мунны!

— А тэ, бабу, ассит юртө сет менам могутнөй пельпоннэзлө, умө-разумө велөт менө.

— Уна молодеццез эсти ветлывлисө, да етша этадз ласкова байтлисө. Босьт, дитя, менчим вөлөс да мун менам пөрисьжык сой дынө. Сөя буржыка месся велөтас тэно, мый керны.

Вот Иван-царевич оййис эта старуха ордн, асывнас одз чеччис да бытшөма миссис. Висьталис баба-ягалө спасибо быдөс понда и мунис сы вөлөн. А эта вөлыс эшө удавжык мөдыся.

Вдруг Иван-царевич шуө:

— Сулав, перчаткаөс уськөти!

А вөлыс паныт сылө:

— Көдкоста тэ байтн этө, ме куим сотня верста ни гөнити.

Не чожа дело керсьө, чожа сказка висьтассьө. Мунө Иван-царевич лунтыр рытөдз — мича шондл лэдзчытөдз. Локтис курөг кок вылын сулалан, өтик өшынока избушка дынө.

— Избушка, избушка, бергөтчы вөрланьө бөрнат, меланьө однат! Меным не век сэтөн овны, а өтик ой чулөтны.



Вдруг пондіс гърдлыны вѡв, и Иван-царевичлѡн вѡлыс паныт шыасис. Посѡдзѡ петѡ баба-яга, пѡрись и пѡрись, эшѡ мѡдысса пѡрисьжык. Видзѡтѡ — вѡлыс сойыслѡн, а седокыс чужестраннѡй, молодец прекраснѡй...

Сѡтѡн Иван-царевич вежливѡя поклон сылѡ сетѡ да узьны корсьѡ. Нем керны! Постеля събрын озѡ новйѡтѡ. Быдлѡ сет места ойсѡ чулѡтны: и подѡналѡ, и верзьѡмалѡ, и беднѡйлѡ, и богатѡйлѡ.

Баба-яга быдѡс делосѡ ештѡтис — вѡвсѡ йѡртис, а Иван-царевичѡс вердис, юкталис да пондис юасыны, кин сѡя да кытись и кытчѡ туйсѡ видзѡ.

— Ме, бабу, вот сѡтшѡм царствоись, сѡтшѡм государствоись, царскѡй зон Иван-царевич. Вѡлі тѡнат учѡтжык сой дынын, сѡя ыстис менѡ шѡрѡт сойыт дынѡ, а шѡрѡтыс тѡ дынѡ ыстис. Вай ассит юртѡ менам могутнѡй пельпоннѡзлѡ, велѡт менѡ умѡ-разумѡ, кыз меным Синеглазка нылнѡй дынись судзѡтны ловья ва да томмѡтан яблочкез.

— Ладно, отсала ни тѡныт, Иван-царевич. Синеглазка нылнѡйыс — менам племянница. Сѡя вына да могучѡй богатырка. Сы царство гѡгѡр — куим сажень вылына да сажень кыза стена, а ворота дынас стража сулалѡ — куимдас богатырь. Тѡнѡ и воротаас пырны озѡ лѡдзѡ. Тѡныт колѡ мунны ой шѡрнас, гѡнитны менам бур вѡлѡн. Локтан стена дынѡдз — и вартлы вѡвсѡ видзѡтм плетьѡн. Вѡлыс чечѡвтас стенасѡ. Тѡ домав вѡвсѡ да мун садѡ. Казялан томмѡтан яблочкеза яблоня, а яблоня увтас колодец. Куим яблочк нетшкѡвт, а сѡсся эн босьт. И колодецис гумышт кувшинѡ ловья ва. Сине-

глазка нылнѡй пондас узьны, тѡ теремас сы дынѡ эн пыр, а пуксы вѡв вылѡ да вачкы сылѡ боккезас. Сѡя петкѡтас тѡнѡ стена сайѡ.

Иван-царевич эз понды узьны эта старуха дынын, а пуксис сылѡн бур вѡв вылѡ и вѡрзис туйѡ пыд ойнас. Эта, вѡлыс гѡнитѡ, нюррезѡт чеччалѡ, юэз, тыэз бѡжнас чышкѡ.

Дыр я, не я мунис Иван-царевич, а ой шѡрѡн локтис вылын стена дынѡдз. Ворота дынын стража узьѡ — куимдас могучѡй богатырь. Иван-царевич вачкѡ вѡлыслѡ видзѡтм плетьѡн. Вѡлыс лѡгасис и чечѡвтис стенаыс вевдѡрѡт. Иван-царевич чеччис вѡв вывсис, пырѡ садѡ и адзѡ — сулалѡ яблоня серебрянѡй листтѡза, золотѡй яблочкеза, а яблоня увтас колодец. Иван-царевич нетшкѡвтис куим яблочк, а сѡсся эз понды вѡрѡтны, да колодецис гумыштис кувшинѡ ловья ва. И охота лоис сылѡ адззывыны вына, могучѡй богатыркасѡ, Синеглазка нылнѡйысѡ.

Иван-царевич пырис теремѡ, а сѡтчин узьѡны — ѡт ладорас квать поленица — нывкаэз-богатыркаэз и мѡд ладорас квать, а шѡрас узьѡ Синеглазка нылнѡй, узьѡ, кыз ыджыт ю шумитѡ.

Иван-царевич эз вермы видзсыны, окалис Синеглазкасѡ и петис... Пуксис бур вѡв вылѡ, а вѡлыс шуѡ сылѡ морт голосѡн:

— Эн кывзы тѡ, Иван-царевич, пырин Синеглазка нылнѡй дынѡ теремас! Онѡ меным не чечѡвтны лоас стенасѡ.

Иван-царевич вартлѡ вѡвсѡ видзѡтм плетьѡн да видѡ:

— Ах тѡ, вѡвжуг, турунѡн мешѡк, миянлѡ татѡн не узьны, а юр ѡштыны!

Одззася ђддьђнжык лђгасис вђлыс и чеччђв-
тис стена вевдђрђт, только ђтђк подковђн павкис
стена дорас — стена вылын пондђсђ струназз
горавны да колоколлђз звонитны.

Синеглазка нылђньђй саймис и казялђс ђшђмеђ:

— Чожжык чеччђ! Миянђ воррез пыралђмась!

Тшђктђс сђя седлоавны ассис богатырскђй
вђвсђ и даскык поленицакђт уськђтчис Иван-
царевич сьђрђ.

Иван-царевич гђнитђ, мымда вђвлђн выныс
судзђ, а Синеглазка нылђньђй гђнитђ бђрсянас.
Иван-царевич локтђс пђрись баба-яга дынђдз, а
сылђн готов ни вђв сулалђ, петкђтђм. Сђя —
аслас вђв вылђсь да эта вђв вылђ и бђра одз-
лань гђнитђ... Иван-царевич петђ ыбђс сайђ, а
Синеглазка нылђньђй — ыбђсђ пырђ и юалђ ба-
ба-ягалђсь:

— Бабу, эстђ зверь эз я котђрт?

— Эз, дитя.

— Бабу, эстђ молодец эз я мун?

— Эз, дитя. А тђ туй вывсянас йђлок сђйышт.

— Ме, бабу, сђйи бы, да мђссђ дыр высъ-
тыны.

— Мый тђ, дитя, ме чожа высъта.

Баба-яга мунђс мђс высътыны — высътђ — оз
тђрмась. Синеглазка нылђньђй сђйис йђвсђ и
бђра Иван-царевич сьђрђ гђнитђ.

Иван-царевич локтђс шђрђт баба-яга дынђдз,
вђвсђ вежис и бђра гђнитђ. Сђя — ыбђс сайђ, а
Синеглазка нылђньђй — ыбђсђ:

— Бабу, эз я котђрт эстђ зверь, эз я мун доб-
рђй молодец?

— Эз, дитя. А тђ туй вывсянас сђйыштђн
бы блиннђз.



— Да тэ дыр эд пѡжавны пондан.

— Мый тэ, дитя, чожа пѡжышта...

Пондiс баба-яга блиннэз пѡжавны — пѡжалѡ, оз тѣрмась. Синеглазка нылiнѡй сѣйис блиннэсѡ и бѡра пондiс гѡнитны Иван-царевич сѡрын.

Иван-царевич локтiс медучѡт баба-яга дынѡдз, чеччис вѡв вывсис, пуксис аслас бога-тырскѡй вѡв вылѡ и бѡра пондiс одзлань гѡнитны. Сiя — ыбѡс сайѡ, Синеглазка нылiнѡй — ыбѡсѡ и калѡ баба-ягалiсь, эз я мун эстi добрѡй молодец.

— Эз, дитя. А тэ туй вывсянiс баняын бы пывсисн.

— Да тэ дыр эд пондан лонтны.

— Мый тэ, дитя, чожа ештѡта...

Баба-яга лонтiс баня, быдѡс лѡсѡдтiс. Синеглазка нылiнѡй пывсис, гывьясис и бѡра Иван-царевич сѡбрѡ вѡтчѡ. Вѡлыс сылѡн керѡсок вылись керѡсок вылѡ чеччалѡ, юэз, тыэз бѡжнас чышкѡ. Пондiс сiя Иван-царевичсѡ вѡтны.

Адзѡ Иван-царевич погоня: даскык бога-тырка даскуимѡткѡт — Синеглазка нылiнѡйкѡт — мѡдѡны сы вылѡ уськѡтчыны, пельпон вывсис юрсѡ керавны. Пондiс сiя видзыштлыны вѡвсѡ, Синеглазка нылiнѡй вѡтiс сiйѡ да горѡтiс:

— Мый жѡ тэ, вор, юасьтѡг менам колодецись васѡ юин, да колодецсѡ эн пѡднав!

А Иван-царевич паныт сылѡ:

— Но дак мый, давай пондам вынѡн меряйтчыны, кѡда кѡдѡс вермам.

Сѣтѡн Иван-царевич и Синеглазка нылiнѡй невна муныштiсѡ ѡтамѡдныс дынсянь, босьтiсѡ боевѡй палицаэз, долгомернѡй копьѣэз, лѣчыт сабляэз. И куимись ѡтлаасьлiсѡ, палицаэсѡ жуг-

дiсѡ, копьѣэз-сабляэз ныждiсѡ — эзѡ вермѡ ѡтамѡднысѡ вѡв вылись уськѡтны. Немлѡ вѡлi нылѡ бур вѡввез вылын тышкасьны, чеччѡвтiсѡ нiя вѡввез вылись и сiдз кутчисѡ вермасьны.

Пессисѡ асывсянь рытѡдз — мича шондi лѣдзчытѡдз. Иван-царевичлѡн удав кокыс кѡстiсис, и усис сiя уль му вылѡ. Синеглазка нылiнѡй пидѡснас сувтiс сылѡ чочком морос вылас и кыкис булатнѡй кинжал — чочком моросѡ Иван-царевичлiсь бытшкавны. Иван-царевич и шуѡ сылѡ:

— Эн вий менѡ, Синеглазка нылiнѡй, лучше кут менѡ чочком киэзѡт, лѣбты уль му вылись да окав сахарнѡй тырпpezам.

Сѣтѡн Синеглазка нылiнѡй лѣбтiс Иван-царевичѡс уль му вылись да окалiс сахарнѡй тырпpezас. И везтiсѡ нiя шатѡр чистѡй ыб вылын, паськыт раздолъеын, зелѣнѡй видзез шѡрын. И гуляйтiсѡ нiя куим лун да куим ѡй. Сѣтѡн нiя и ки кутiсѡ и чунькытшшезѡн вежисѡ.

Синеглазка нылiнѡй шуѡ сылѡ:

— Ме муна гортѡ — и тэ мун гортат, да видѡт некытчѡ эн кеж... Куим год бѡртi видзчись менѡ аслат царствоын.

Пуксисѡ нiя вѡввез вылѡ и мунисѡ быдыс аслас туй кузя... Дыр я, не я, не чожа дело керсѡ, чожа сказка висьтассьѡ, — Иван-царевич локтiс росстань дынѡдз, куим туй дынѡдз, кытѡн плита-изыс куйлѡ, и думайтѡ:

„Вот бур! Гортѡ муна, а вѡннэзѡс сiдз эг и адззы“.

И эз кывзы сiя Синеглазка нылiнѡйсѡ, кежис сiя туй вылѡ, кытѡн гѡтыранас лѡны...

И локтіс золотой крышаа терем дынѡ. Сѣтѡн Иван-царевичлѡн вѡлыс пондіс гѡрдлыны, и воннѣслѡн вѡввес паныт шыасисѡ. Вѡввес вѡлісѡ ѡтік стадоись...

Иван-царевич кайис посѡдзѡ, стукнитіс кольцоѡн — терем вылын юроккез пондісѡ. шатласьны, ѡшыन्नѣз пѡліньтчисѡ. Котѡрѡн петыштіс бытшѡм ныліньѡй.

— Ах, Иван-царевич, важын ни ме видзчися тѣнѡ! Лок мекѡт нянь-сов сѣйны да туй вывсаянѣ шоччисьны.

Пыртіс сійѡ теремѡ да пондіс потшшуйтны. Иван-царевич не сымда сѣйѡ, мымда пызан увтѡ чапкѡ, не сымда юѡ, мымда пызан увтѡ кисьтѡ. Бытшѡм ныліньѡй пыртіс сійѡ спальняѡ:

— Вод, Иван-царевич, узыны-шоччисьны.

А Иван-царевич татшкис сійѡ кровать вылѡ, чожа кроватьсѡ бергѡтіс, ныліньѡй и усис пыдын ямаас.

Иван-царевич мышкыртчис яма весьтас да горѡтіс:

— Кин сѣтчин ловьяыс эм?

А ямасис паныт шуѡны:

— Фѣдор-царевич да Василий-царевич.

Иван-царевич кыскис нійѡ ямасис — нія чужѡм выланис сьѡдѡтѡмась ни, муѡн ни вевтисьны пондѡмась. Иван-царевич миссьѡтіс воннѣсѡ ловья ваѡн, и нія бѡра одззакодьѡсь лоисѡ.

Быдѡнныс пуксисѡ вѡввез вылѡ да туйѡ вѡрзисѡ... Дыр я, не я мунісѡ — вѡлісь росстань дынѡдз локтісѡ. Иван-царевич и шуѡ воннѣслѡ:

— Караулитыштѡ менчим вѡлѡс, а ме вода, невна узьышта.

Водіс сія шѣлковѡй турун вылѡ и ланьтіс богатырскѡй онѡн. А Фѣдор-царевич и шуѡ Василий-царевичлѡ:

— Локтам мийѡ гортѡ ловья ватѡг, томмѡтан яблѡккезтѡг — етша чѣстыс миянлѡ лоас, айным ыстас миянѡс дзодзоггез караулитны...

Василий-царевич паныт шуѡ:

— Давай Иван-царевичѡс пропастьѡ чапкам, а ловья васѡ да томмѡтан яблѡккесѡ сылісь босьтам да айнымлѡ киись киѡ сѣтам.

Вот нія кыскисѡ Иван-царевич пиись томмѡтан яблѡккесѡ да ловья ваѡн кувшинсѡ, а асьсѡ сійѡ кутісѡ да пропастьѡ чапкисѡ. Иван-царевич лѣзис-усис сѣтчин куим лун да куим ой.

Иван-царевич усис море дорѡ, садясис и адззѡ — только небо да ва, и пѡрись дуб увтын море дорын кайпияннѣз чивзѡны — лѣк тѡв вартѡ нійѡ, сідз бы и вийѡ. Иван-царевич чѡвтис вывсис кафтансѡ и кайпияннѣсѡ шебраліс, а ачыс дуб увтѡ сайѡвтчис.

Тѡв лѡньсис. Лѣззѡ ыджыт кай Нагай. Локтіс, дуб увтѡ пуксис и юалѡ кайпияннѣслісь:

— Дона челядь мѣнам, эз я вий тиянѡс непогодаыс?

— Эн горѡтлы, мам, миянѡс русскѡй морт берегитіс, аслас кафтанѡн шебраліс.

Кай Нагай юалѡ Иван-царевичлісь:

— Мыйлѡ тѣ локтін татчѡ, бур морт?

— Ме не ачым татчѡ шеді, а рѡднѡй воннѣзѡ чапкисѡ менѡ эта пропастьѡ томмѡтан яблѡккез да ловья ва понда.

— Тѣ челядьѡс менчим берегитін, эта понда кор мясянь быдѡс, мый тѣныт колѡ: золото я, серебро я, дѡна из я.

— Нем, Нагай-кай, меным оз ков: не золото, не серебро, не дона из. А оз я позь мунны меным роднѡй ладорѡ?

Нагай-кай паныт сылѡ шубѡ:

— Судзѡт меным яй кык чан — даскык пудѡн быдас.

Вот Иван-царевич лыйлис море дорись дзодзогезѡс, юссезѡс, кык чанѡ пуктис и ѡт чансѡ сувтѡтис Нагай-кайлѡ веськыт пельпон вылас, а мѡд чансѡ — шульга вылас, ачыс пуксис сылѡ корпа вылас. Пондис Нагай-кайсѡ вердны, сѡя лѡбтисис вылына и пондис лѡбзыны.

Нагай-кай лѡбзѡ, а Иван-царевич вердѡ и вердѡ сѡйѡ... Дыр я, не я этадз лѡбзисѡ, Иван-царевич вердыштис кыкнан чансис яйсѡ. А Нагай-кай бѡра бергѡтис юрсѡ — сѡйны корѡ. Сѡк Иван-царевич босѡтис пурт, вундыштис яй кусѡк аслас кокисѡ да Нагай-кайлѡ сетис. Сѡя лѡбзис, лѡбзис и бѡра юрсѡ бергѡтис. Иван-царевич мѡд коксис вундыштис яйсѡ да сылѡ сетис. Вот невна ни кольччис лѡбзыны. Нагай-кай бѡра бергѡтчис. Иван-царевич аслас моросѡсѡ вундыштис яйсѡ да сылѡ сетис.

Сѡк Нагай-кай вайѡтис Иван-царевичсѡ роднѡй ладорѡдз.

— Бура тѡ вердѡн менѡ кузьтуй, но медбѡрѡя кусѡкѡсѡ чѡскытжыксѡ ме некѡр эшѡ аслам векын эг сѡйлы.

Сѡк Иван-царевич мыччалис сылѡ ранаѡсѡ. Нагай горзѡтис и куим кусѡк бѡр петисѡ ѡмсис:

— Лякѡт, кытѡн нѡя вѡлисѡ.

Иван-царевич лякѡтис — яйыс и быдмис коскаѡс бердѡ.



— Ёні, Иван-царевич, чеччы ме вылісь, ме гортё лэбзя.

Нагай-кай лэбтісיע вылына, а Иван-царевич иньдётчис аслае туй кузя, родной ладорё.

Локтіс сія столицаё и тёдїс, что Фёдор-царевич да Василий-царевич вайисё айыслё ловья ва да томмётан яблуккез и царь веськаліс: одззамоз здоровьенас лоис крепыт и синнэзнас бура пондїс адззыны.

Иван-царевич эз мун айыс-мамыс дынё, а чукёртіс сія пьаницаэзёс, кабацкёй гольёс и давай гуляйтны кабаккезёт.

Эта кадё тридевятъ му сайын, тридесатёй царствоын вына богатырка Синеглазка чужтіс кык зонёс. Нія быдмёны не луннэзён, а часэзён. Чожа сказкаыс висьтассё, да не чожа делоыс кересё — чулалїс куим год. Синеглазка босьтіс зоннэсё, чукёртіс войско и мунїс Иван-царевичёс кошшыны.

Локтіс Синеглазка сы царствоё и чистой ыб вылын, паськыт раздолъеын, зелёной видз шёрын везтіс чочком шатёр. Шатёр дынё туйсё вевтис быдрёма сукноэзён. И ыетїс столицаё царь дынё мортёс, мед висьталїсё:

— Царь, сет царевичёс. Он кё сет — быдёс царствотё сота да таля, а тэнё пленё босьга.

Царь повзис и ыетё ыджыт зонсё — Фёдор-царевичёс. Фёдор-царевич мунё быдрёма сукноэз кузя, сибётчё чочком шатёр дынё. Котөрөн петёны кык зоночка:

— Маминьёй, маминьёй, эта не я тятным локтё?

— Не, дитязз, эта тїян дядь.

— А мый тшөктан керны ськёт?



— А тийо, дитязз, буржыка гоститото сийо.
Сэк эна кык зонкаыс босьтисо зоррез да ножо сырйыны Фёдор-царевичоё спина кузяс. Вартлисё, вартлисё, сия одва коккесё ноботис.

А Синеглазка бора ысто царь дыно:

— Вай царевичоё...

Царь эшо оддьонжык повзис и ысто шорёт зонсо — Василий-царевичоё. Сия сиботчис шатёр дыно. Которён петисо кык зоночка:

— Маминьой, маминьой, эта не я тятьным локто?

— Не, дитязз, эта тиян дядь. Гоститото сийо буржыка.

Кык зонка бора давай дядьнысо зоррезон воззыны. Вартлисё, вартлисё, Василий-царевич одва коккесё ноботис.

А Синеглазка куимотпырся ысто царь дыно:

— Мунё, кошшо куимот зонныто, Иван-царевичоё. Одё ко адззо — быдос царствонныто тала, сога.

Царь дзикодз повзис, ысто морттэзоё вайотны Фёдор-царевичоё да Василий-царевичоё, тшокто нийо адззыны воннысо, Иван-царевичоё. Сэтон воннэз уськотчисо айныс одзо пидзоссэз выланыс и быдос висьтасисо: кыз ния узись Иван-царевичлисё босьтисо ловья ва да томмотан яблоккес, а асьё пропастьо чапкисо.

Царь кылис это и пондис горзыны. А эта коста Иван-царевич ачыс мунё Синеглазка дыно, и отлаын ськот локто кабацкой гольыс. Ния кок увтись сукноэсо летоны-косялоны да отмодорё чапкалоны.

Иван-царевич сиботчис чочком шатёр дыно. Которён петоны кык зоночка:

— Маминьой, маминьой, миян дыно кытшомко пьяница локто и кабацкой гольос сьбрас вайотто!

А Синеглазка шуо ныло:

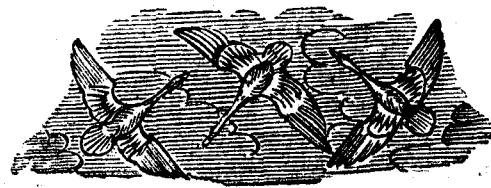
— Кутё сийо чочком кизэоттяс да пырто шатёрас. Эта родной тятьныт. Сия нем понда кум год сьорна олис маитчис, уна горе-нужда терпитис.

Сэтон Иван-царевичоё кутисо чочком кизэоттяс, пыртисо шатёрё. Синеглазка мисьотис сийо, юрисо сыналис, паськомсо вывсис вежис да узьны водтотис. А кабацкой гольло стаканон вина удис, и ния гортаныс мунисо.

Ашынас Синеглазка и Иван-царевич мунисо дворецо. Сэтон ыджыт пир пондотчис — свадьба чулотсис. Фёдор-царевичло да Василий-царевичло етша вбли честыс, вашотисо нийо — чулотны кытон ой, кытон кыко...

Иван-царевич эз кольччы татчо, а Синеглазкаот мунис сылон нывкася царствоё.

Сэтон и сказкало конец.





ИВАН — МӨСЛӨН ЗОН

Кытшөмкө царствоын олисө царь царицакөт, и челядь нылөн эзö вөлö. Мымда эзö төждисьö, мымда төдиссездс эзö корлö — челядьные абу и абу.

Отпыр локтис ны дынö бабушка-задворенка.

— Лэдзö, — шуö, — мореб неводдэз, шедас чериок — золотöй бордок. Пуö сийö сизим ва-ын, ась царицаыс сөяс чериоксö, сэк и сьöктас.

Царь тшөктис гөрдзыны неводдэз, лэдзны мореб, кыйны чериоксö — золотöй бордоксö. Черикыйиссез лэдзисö неводдэз лöz мореö — перво нем эз шед; лэдзисö мөдпырись — ббра нем эз шед; лэдзисö куимөтпырись и кыйисö чериок — золотöй бордок.

Босьтисö сийö и вайисö царьлö. Сия награди-тис черикыйиссесö да тшөктис нөбөтны чериоксö поварняö, пуны сизим ваын да вайны царица-лö. Поваррез весөтисö чериоксö, миськалисö, пу-исö, а помойесö өтөрö кисьтисö. Маті гөгөр му-нис мөс да юис помойесö. Нывка-чернавка пук-тис черисö блюдо вылö — нөбөтны царицалö — да муникас орөтис золотöй бордоксö и невна сөйыштис. А царица быдөс чериоксö сөйис.

И куимнанныс сьöктисö өтик лунö, өтик часö: мөс, нывка-чернавка и царица. И чужтисö ня өтик кадö куим зон: царицалөн шогмис Иван-царевич, нывка-чернавкалөн Иван — нывкалөн зон; и мөс чужтис мортөс, нимсö сылö сетисö Иван — мөслөн зон.

Челядь чужисö өткодь чужөмадсь, өткодь голосадсь, өткодь юрсиадсь. Быдмөны ня не луннэзөн, а чассэзөн; кыз шөммөткө нянь лэ-бö, сидз и ня быдмөны.

Уна я, етша я чулалис кадыс, и лоис нылö дас мымда годөн. Пондисö ня челядькөт бөбав-ны, умоль шуткаэз шутитны. Кытшөм зонкабс кутасö кийтгяс — кыис орас, юрөт кутасö — юрыс пельпоннэз бердись янсалас. Отир понди-сö ны вылö жалуйтчыны.

Вот Иван — мөслөн зон и шуö воннэслö:

— Чем миянлö царь-батюшкокөт овны, отир-сö лөгөтны, мунам лучше чужөй крайезö.

Иван-царевич, Иван — нывкалөн зон да Иван — мөслөн зон локтисö царь дынö и корöны, мед сия тшөктис дорны нылö куим көртовöй палица да мед сетис нылö благословеннө — мунны чу-жөй крайезö, кошшыны аслыныс поединщик-көзөс.

Царь прикажитіс дорны куим кёртовой палица. Кузнецез быдса неделя дорисё и дорисё куим палицасё; некин оз вермы нельки от конецоттяс лэбтыны, а Иван-царевич, Иван — нывкалөн зон да Иван — мёслөн зон чуннез коласаныс нийё бергётлөны, бытётё дзодзог борддэз.

Воннэз петисё оградаб.

— Но, братаннэз, — шуё Иван-царевич, — оһи пондам вын проверяйтны, кинлө ыджытжыкөн лоны. Кин палицасё медвылына чапкас, сия и ыджытжык вон.

— Ладно, перво чапки тэ.

Иван-царевич чапкис, палица лэбзис вылына, чуть только тыдалө, час бёрти бөр усис. Сы бёрын чапкис Иван — нывкалөн зон, лэбзис палица эшө вылынжыка, совсем эз понды тыдавны, только кык час бёрти бөр усис. А Иван — мёслөн зон чапкис палицасё и лэбзис сия кымөр саяё, а бөр усис только куим час бёрти.

— Но, Иван — мёслөн зон, лоны тэныт ыджытжык вонөн.

Воннэз седлоалисё вөввез, корисё айлись благословеннё и петисё паськыт ыб шөрө — кытчө синнэз видзётöны.

Мунисё ния керөссэзёт, ыббезёт, зелёной видзезёт, дыр я, не я, чожа сказканыс висьтассё, да не чожа деловыс керсё, — локтисё ния Смородина ю дынө. Ю выдөт калиновойй пос керөма, береггез кузя морт коскаэз валяйтчöны, пидзёсви чапкалёмсё.

Воннэз казялисё избушка, пырисё сэтчө — некин абу, и ния сувтчисё. Вөввез вылись седлоэсё босьталисё, асьныс сёйсё, юасё. Сибалис рыт, Иван — мёслөн зон шуё воннэслө:



— Пондам быд ойё очередь съорті ветлы-
лыны дозорё, оз я понды кин мунны эта пос
кузя.

Чапкисё жребий: первёй ойё усис мунны
дозорас Иван-царевичлө, мөдік ойё Иванлө —
нывкалөн зонлө, куимөт ойё Иванлө — мөслөн
зонлө.

Иван-царевич кōмасис, пасьтасис да муніс
дозорё Смородина ю вылө, калиновёй пос вы-
лө. Ветлөтыштис, ветлөтыштис, да и ланьтис. А
Иванөс — мөслөн зонөс оз узыөт избушкаас,
юрөдзас подушкаыс бергалө. Чеччис сия, кōма-
сис, пасьтасис, босьтис палица да муніс пос
вылө. А сэтчин Иван-царевич узыө. Иван —
мөслөн зон кутис сійө пельпоннэз увтөттяс да
нөбөтис пос увтө, а ачыс пондис караулитны.

Вдруг дуббез вылын орёллэз өдззисё горөт-
лыны, ю вылын ваэз пондисё пизьны-бергөтны,
пос кутчис гымөтны — петө чудо-юдо квать
юра змей; сы увтын вөлыс джөмдис, пельпон
вылас сьөд ворон вөрзыөтчис, бōрас пон ёж-
гылтчис.

Шуө нылө чудо-юдо:

— Мый тэ, вөвжуг, джөмдалан? Тэ, абутөм
ворон, вөрөтчан? А тэ, пон, кōинлөн вон, гөн-
тө сувтөтин, синнэтө барөтин? Другөс али не-
другөс кылатө?

— Кылам недругөс.

— Бөбөтчан! Некытөн му вылас меным абу
не спорщик, не наговорщик, только эм өтнас
Иван — мөслөн зон. Даг татчө и коскаөсө сы-
лись ворон эз вайлы, нетолишто сылө аслыс
татчө локны.

Сэтөн Иван — мөслөн зон петис пос увтис:

— Ме татөн!

Чудо-юдо юалө сылись:

— Мыйлө локтин, Иван — мөслөн зон? Ко-
расьны менчим сойезөс али ныввезөс?

— Ох тэ, чудо-юдо квать юра змей, тыш-
касьны кутчисьны — родняөн не лыддисьны.
Давай вермасьыштам!

Вот ния пантасисё, пессьыны лөка кутчиси-
сё. Чудо-юдолө эз лөсяв: Иван — мөслөн зон
өтпырись вачкөмөн кералис сылись куим юр.

— Сулав, Иван — мөслөн зон, сет меным
невна шоччисьны.

— Кытшөм тэныт, — чудо-юдолө шоччисьөм!
Миян моз: керав, эн баит, асьтө эн берегит.

Сэтөн ния бōра пантасисё. Чудо-юдо сөтис,
Иванөс — мөслись зонөс пидзөсви уль муө заб-
гис, а Иван — мөслөн зон сөтис, кералис сылись
мукөд куим юрсө; тушасө кералис да юө шен-
талис, а квать юрсө пуктис калиновёй пос увтө.
Ачыс бертис избушкаө да водис узыны.

Асывнас Иван-царевич локтис.

— Мый, вонө, адззылин, кин ветлис калино-
вёй пос вылөт? — юалөны воннэс.

— Некин, воннэзө, эз ветлы — не подөн, не
вөлөн. Ме дынөт нельки гут эз лэбзы.

Мөдік ойё муніс дозорас Иван — нывкалөн
зон. Невна ветлөтыштис, сэсся куштэз увтө усь-
көтчис да крепыта онмөссис. А Иванөс — мөс-
лись зонөс оз узыөт, юрөдзас подушкаыс берга-
лө. Көр ойшөр кад сибалис, сия кōмасис, пась-
тасис, босьтис палица, петис да сувтис калино-
вёй пос увтө.

Ю вылын ваэз лэбтисисё, дуббез вылын орёл-
лэз горөтлыны кутчисисё, пос пондис гымөтны

— петõ чудо-юдо õкмыс юра змей. Вõвлõн пел-лесис тшын петõ, нырпысэсис би чеччõ.

Вдруг вõлыс змей увтын джõмдис, пельпон вылас сьõд ворон вõрзьõтчис, бõрас пон ёж-гыльтчис.

— Мый тэ, вõвжуг, джõмдалан? Тэ, абутом ворон, вõрõтчан? А тэ, пон, кõинлõн вон, гõн-тõ сувтõтн, синнэтõ барõтн? Другõс али не-другõс кылатõ?

— Кылам недругõс. Не Иван я татõн — мõс-лõн зон?

— Нельки ворон сылис коскаэсõ татчõ эз вайлы, нетолишто аслыс сылõ локны.

Сэтõн Иван — мõслõн зон петыштис пос увтсис:

— Бõбõтчан тэ! Ме татõн.

Чудо-юдо шуõ сылõ:

— Мыйлõ локтн? Корасьны менчим сойезбõс али ныввезбõс?

— Ох тэ, õкмыс юра чудо-юдо, õтамõдкõт кут-чисьны — родняõн не лыддисьны. Пондам тыш-касьны!

Вот ния пантасисõ, оча кымõс люкасисõ, му-ыс омõн дрõбалис. Иван — мõслõн зон кызд õвтыштас палицанас — чудо-юдолис куйм юр, кызд кõчкаэз, ытшкыштис; мõдпырись õвтыштис — эшõ куйм юр масьтыштис. А чудо-юдо сõтис — косви уль муõ сийõ забгис.

Иван — мõслõн зон босьтис кырымас му да чапкис сылõ синнэзас. Чудо-юдо пондис зыртны синнэсõ, эта коста Иван — мõслõн зон кералис сылис мукõд юрресõ, тушасõ поснит торрезõ масьтис да Смородина юõ шупкис, а õкмыс юр-сõ пунктис калиновõй пос увтõ. Ачыс мунис из-бушкаõ да водис узьны.



Асывнас Иван — нывкалӧн зон локтіс.

— Мый, вонӧ, адззылін, кин ветліс калиновӧй пос вылӧт?

— Ме дынӧт, воннэзӧ, и гут эз лэбзы, и ном эз дзингы.

Иван — мӧслӧн зон нуӧтіс воннэсӧ калиновӧй пос увтӧ, мыччаліс змейезліс юрресӧ и давай стыдитны:

— Ох тійӧ, богатыррез! Кытчӧ ни тіянлӧ во-
юйтны — тіянлӧ гортын гор нырыштны!

Куимӧт ойӧ лӧсьӧтчӧ мунны дозорас Иван — мӧслӧн зон. Сія стенаӧ мӧртіс пурт, сы вылӧ чочком чышкӧт ӧшӧтіс, а чышкӧт увтӧ джоджас миска сувтӧтіс.

— Ме муна страшнӧй бой вылӧ. А тійӧ, воннэзӧ, ойбыт эдӧ узьӧ, видзӧтӧ, кыз пондас чышкӧт выліс вир лэдзчыны: кызди мискаӧ джын-
ная котӧртас — дело бура мунӧ, кызди мискаас тыр котӧртас — эшӧ неумӧль, а кызди вевдӧрӧт-
тас пондас петны — сэк тэрмасьӧ ме дынӧ сетны отсӧт.

Вот сулалӧ Иван — мӧслӧн зон калиновӧй пос увтын; ойшӧр сибаліс. Ю вылын ваэз лэб-
тісисӧ, дуббез вылын орӧллэз горӧтлыны кутчи-
сисӧ, пос пондіс гымӧтны — петӧ чудо-юдо дас-
кык юра змей. Вӧвлӧн пеллесис тшын петӧ, ныр-
пыссэсис би чеччӧ, копытаэз увтіс бус ӧтмӧ-
дӧрӧ лэбзыӧ.

Вдруг змей увтын вӧлыс джӧмдіс, пельпон вы-
лас сьӧд ворон вӧрзӧтчис, бӧрас пон эжгыльтчис.

— Мый тэ, вӧвжуг, джӧмдалан? Тэ, абу-
тӧм ворон, вӧрӧтчан? А тэ пон, кӧинлӧн вон,
гӧнтӧ сувтӧтін, синнэтӧ барӧтін? Другӧс али не-
другӧс кылат?

— Кылам недругӧс: татӧн Иван — мӧслӧн зон.

— Бӧбӧтчан! Сыліс коскаэсӧ и ворон татчӧ эз пыртлы.

— Ах тэ, даскык юра чудо-юдо! — шыасис Иван — мӧслӧн зон да петыштіс пос увтсис. — Ворон менчим коскаэзӧс эз пыртлы, ме ачым таті ветлӧтыштла.

— Мыйлӧ локтін?

— Локті тэ вылӧ, нечистӧй вын, видзӧтыштны, тэнчит вынтӧ проверитны.

— Дак тэ воннэзӧс менчим вийин? И менӧ думайтан победитны? Ме только пӧльышта и тэсянь нем оз кольчы.

— Ме локті не сказкаэз тэныт висьтасьны. Пондам тышкасьны, кӧда кӧдӧс виям.

Иван — мӧслӧн зон ӧвтыштіс палицаӧн, ытш-
кыштіс чудо-юдоліс куим юр. Чудо-юдо ку-
тыштіс энӧ юрресӧ, нуӧтіс ны кузя биа чуньнас — юррес бӧр лякасисӧ, бытӧтӧ и пельпон выліс эзӧ усьлӧ. Сэся сӧтіс Иванлӧ — мӧслӧн зонлӧ и пидзӧсви забгис сійӧ уль муӧ.

Сэтӧн умӧль лоис Иванлӧ — мӧслӧн зонлӧ.

— Сулав, нечистӧй вын, сет невна шоччисьны!

Чудо-юдо сетіс сьлӧ шоччӧт. Иван — мӧслӧн зон кыскис веськыт кисис кеписьсӧ да чапкис избушкаӧ. Кеписыс ыбӧссэз-ӧшынынэз жугӧтіс, а сьлӧн воннэс узьӧны, нем озӧ кылӧ.

Иван — мӧслӧн зон мӧдпырись, эшӧ ӧддӧн-
жык ӧвтыштіс палицанас, — кераліс чудо-юдо-
ліс квать юр. Чудо-юдо кутыштіс нійӧ, биа чуньнас ны кузя нуӧтіс — и бӧра быдӧс юррез асланые местаэзын; сӧтіс чудо-юдо и Иванӧс — мӧсліс зонӧс косви забгис уль муӧ.

— Сулав, нечистой вын, сет меным невна шоччисьны!

Иван — мёслён зон кыкис шульга кисис кеписьсё да чапкис — кеписьыс избушка вылісь крышасё нёбётис, а воннэз сё узьёны, нем озё кылё.

Иван — мёслён зон куимётпырись, эшб одзза; ся өддёнжык өвтыштис палицанас, и кералис чудо-юдолись өкмыс юр. Чудо-юдо кутыштис нійё, биа чуньнас ны кузя нубтис — юррез бёра асланыс местаэзё лякаисё; а Иванёс — мёслись зонёс да сылісь воннэсё вийны.

— Сулав, нечистой вын, сет меным куимётпырись шоччисьны!

Иван — мёслён зон босьтис юр вывсис шапкасё да чапкис избушкаас; эта вачкөмянь избушкаыс жугалис, өтик керөдз паськаліс.

Сэтён воннэс саймисё, видзётисё — быдөс чышкөтыс кушвир, мискаись вирыс ортсё кисьсё. Повзисё ния, босьтисё палицаэз да котёртисё отсавны пöрисьжык вонныслё. А сия эта коста лөсьөтчыштис и кералис чудо-юдолись биа чуньсё. Да өтлаын воннэскөт нождё масьтыны сылісь юрресё... Пессисё ния лунтыр шондi лэдзчытөдз и өдөлейтисё чудо-юдо даскык юра змейсё, быдөс юрресё сылісь кералисё, тушасё поснит торрезё масьтисё да Смородина юб чапкисё.

Одз асывнас воннэз седлоалисё вөввез да петисё туйё. Вдруг Иван — мёслён зон шуё:

— Сулалё, кеписсезёс вунөти! Тийё, воннэзё, мунё жагөник, а ме чожа вёта тиянёс.

Сия мунис воннэс дынись ылөжык, сэсся чеччис вөв вывсис, лэдзис сийё зелёной видз вылё,

ачыс пöртчис воробейё да лэбзис калиновойй пос весьтёт, Смородина ю весьтёт белокаменной палатаэз дынё; туксис осьтём өшын дынё и кывзё.

А белокаменной палатаэзын пукаліс пöрись змеиха да сылён куим монь, чудо-юдоэзлөн иннез, и баитисё ас коласаныс, кызд бы нылё злодейёс Иванёс — мёслись зонёс да сылісь воннэсё вийны.

— Ме ыста ны вылё голод, — учөтжык моньыс шуё, — а ачым пöртча гөрд яблочкеза яблоняё. Ния сёясё өтик яблочөн — нийё торрез вылё летас.

Шöрөт монь шуё:

— Ме ыста ны вылё горш косьмём, ачым колодецё пöртча — ась пондыласё менчим васё юны.

А медпöрись монь горөтчис:

— Ме ыста ны вылё он, ачым пöртча небыт постеляё. Кин водас ме вылё — сия и биён сотчас.

А пöрись змеиха, чудо-юдоэзлөн мамныс, шуё:

— Ме пöртча порсёб, паськөта өмбө мусянь небоөдз да куимнансё ньылышта.

Иван — мёслён зон кывзис энб басниэсё, бөр лэбзис зелёной видз вылё, вартчис му бердө и бёра лонис доброй молодецөн. Вөтис воннэсё, и мунёны ния одзлань. Дыр я, не я мунисё ния, и пондiс кынёмныс симаवны, а сёяныс абу. Видзөтёны, туй дорын яблоня сулалё, уввез вылас гөрд яблочкез. Иван-царевич да Иван — нывкалөн зон мөдисё нетшкөвтны яблочкесё, а Иван — мёслён зон одзалис нийё и давай керавны яблонясё крест-накрест, сысис вир өтмөдөрө пондiс резсыны.

— Адззат, воннэзё, кытшөм эта яблоняыс!

Мунёны ния одзлань степпезёт, видзезёт, а луныс сё жаржык лоб, шонді палитё-сотё, терпитны оз позь. Пондіс нылён горшныс косьмыны. Вдруг адззёны — ключовой ваён колодец сулалё. Учётжык воннэз уськётчисё сы дынё, а Иван — мёслён зон одзалис нійё, чеччөвтис вөв вывсис и давай этё колодецё керавны, только вир өтмөдөрё резьё.

— Адззат, воннэзё, кытшөм эта колодецы!

Вдруг небо кымөртчис, жар чинис, и горш дугдіс косьмыны. Мунёны ния одзлань. Вөтис нійё пемыт ой, онныс пондіс петны, синнэзныс сідз и куньсьёны — некытшөм терпеннё абу. Адззёны ния — керкуок сулалё, ёшынын би тыдалё; керкуокас сулалё кровать, кытөн пуховой постеля ольсалёма.

— Иван — мёслён зон, давай узям татён.

А сія петыштис воннэс одзё и давай керавны кроватьсьё доль да поперег, только вир өтмөдөрё резьё.

— Адззыліт, воннэзё, кытшөм эта пуховой постеляеы!

Сэтён нылён и онныс ёшис.

Мунёны ния одзлань и кылёны — кинкё вөтчө ны сьөрё: этё пөрись змеиха лэбзьё, паськөтёма ёмё мусянь небоёдз. Иван — мёслён зон адззё, что умоль нылё лоас. Кыдз мездисьны? И чапкис сылё ёмас куим пуд сов. Змеиха жоритис, горшыс пондіс косьмыны, и котөртис сія лёз море дынё.

Көдкоста сія юис, воннэз ылё мунисё; змеиха юис да бөра ны сьөрё уськөтчис. Ния өдззөтисё вөввезнысё и лөктисё вөрын кузница дынё. Иван — мёслён зон воннэскөт пырис сэтчө.

— Кузнецез, кузнецез, дорё даскык көртовөй шатъ да клециэз гөрдөдз калитё. Локтас татчө ыджыт порсь да висьталас: „Сетё виноватөйёс“. А тийё шуё сылө: „Нюв кывнат даскык көртовөй ыбёс да и босьт ачыт“.

Вдруг котөрөн локтыштис пөрись змеиха, пөртчис ыджыт порсьё да горөтлө:

— Кузнецез, кузнецез, сетё виноватөйёс!

Кузнецез висьталисё сылө, кыдз велөтис нийё Иван — мёслён зон:

— Нюв кывнат даскык көртовөй ыбёс да и босьт ачыт.

Змеиха пондіс нювны көртовөй ыбөссёсё, вермис эд писькөтны даскык ыбёс да мыччис кывсё. Иван — мёслён зон кутис сийё кылөттяс калитөм щипцыэзөн, а воннэс пондісё вартлыны сийё көртовөй шатгезён, коскаэзөдз кучиксё кулисё. Вийисё змеихасё, сотисё и пөимсё төв вылөт резисё.

И мунисё Иван — мёслён зон, Иван — нывкалөн зон да Иван-царевич гортаныс.

Пондісё бура-бытшөма овны, гуляйтны да пируйтны. Эта пир вылын и ме вөлі, ма-сур юи, уссэзөт котөртис, а ёмам эз шед. Сэтён менө гөститөтисё: ёшкалисё помой ведра мырддисё да йөв сэтчө кисьтисё. Ме эг ю, эг сөй, понді чегласьны, мекөт пондісё тышкасьны. Ме пункті юр вылам шапка, сэтчө сивлөнам кинкё кыдз тапкас...





ИВАН-ЦАРЕВИЧ ДА РУД КӨИН

Оліс-вөліс царь Берендей, сылдөн вөлісө куим зон, учөтжыкесө шуисө Иванөн.

И вөлі царыслөн өддьөн бур сад; быдмис эта садын золотой яблочкеза яблоня.

Пондіс кинкө царскөй садас вовлыны, золотой яблочкесө гусявлыны. Царьлө жаль лоис садсө. Ыетіс сія сэтчин карауллэз. Некытшөм карауллэз озө вермө ворсө кутны.

Царь дугдіс и сөйны, и юны — сідз төждісө. Зоннэс айнысө гажөтөны, быдколь кыввезөн бурөтөны:

— Дона айиньбөй, эн гажөтөтчы, мийб асьным пондам садсө караулитны, воррез шөгья берегитны.

Пөрисьжык зоныс шуб:

— Талун менам очередь, муна садсө караулитны.

Пөрисьжык зон муніс. Мымда эз ветлөт рыт-сяняс, некинөс эз адззыв, пөрбтчис небыт турун вылө и онмөссис.

Асывнас царь юалө сылісь:

— Ноко, он я гажөт менө: эн я тэ адззыв ворсө?

— Эг, родной айиньбөй, некинөс эг адззыв, ойбыт ончир эг кер, а некинөс эг пантав.

Мөдік ойб муніс шөрөт зоныс караулитны садсө и тожө ойбыт узис, а асывнас висьталіс, что ворсө эз адззыв.

Локтіс кад медучөт зонлө мунны караулитны. Иван-царевич муніс караулитны айыслісь садсө и нельки пуксьыны полө, нетолишто водны. Пондас кө оныс өддьөн петны, сія турун вылісь лысваөн миссяс, оныс и пышшас.

Джын ойыс чулаліс, Иван-царевичлө и чудитчө: садас югыт лоис. Сө югытжык и югытжык. Быдөс садсө югдөтіс. Адззө Иван-царевич — яблоня вылө Жар-птица пуксис и кокалө золотой яблочкесө.

Иван-царевич гусьбөник сибөтчис яблоняыс дынө да кутіс кайсө бөжөттяс. Жар-птица летөвтчис да лэбзис, Иван-царевич кийн кольччис өтік бордгыв кайыс бөжись.

Асывнас Иван-царевич локтіс айыс дынө.

— Но мый, дона менам Ваня, эн я тэ адззыв ворсө?

— Дона айиньой, кутны эг кут, но адззылі, кин миянлісь садсё разоритё. Вот ворыссиянь память тэныт вайи. Этё, айиньой, Жар-птица.

Царь босытис этё бордтывсё и эта кадсянь пондис сёйны, и юны, и печаль не тёдны. Вот ётпыр сия бура пондис думайтны эта Жар-птица йылісь.

Корис сия зоннэсё и шуё нымё:

— Дона челядь менам, седлоалит бы тийё бур вёввезёс, гёняйтыштит бы чочком свет кузя, виль местаэз видзётит, эдё я адззылё бы кысь-кё Жар-птицаёс.

Зоннэз сетисё айныслё муёдз поклон, седлоалисё бур вёввезёс да петисё туйё: ыджытжык зоны ётик ладорё, шёрётыс мёдик ладорё, а Иван-царевич куимёт ладорё.

Мунис Иван-царевич дыр я, не я. Лунныс вёлі гожумся. Иван-царевич мыдзис, чеччис вёв выв-сис, сёёвталис сийё, а ачыс водис узьны.

Уна я, етша я чулалис кадыс, Иван-царевич саймис, видзётё — вёлыс абу. Мунис кошшыны сийё; ветлётис, ветлётис и адззис ассис вёвсё — ётик йирём коскаэз.

Тёждисьны пондис Иван-царевич: кыз мунны вёвтёг эта ылынаас?

„Мый эд, — думайтё, — кутчи — керны нем“.

И пондис мунны подён. Мунис, мунис и сидз мыдзис, что кок вылас сулавны оз вермы. Пук-сис небыт турун вылё и пукалё — юрсё ёшётис. Кысянь и мыччисис, котёртё сы дынё руд коин:

— Мый, Иван-царевич, пукалан, юртё ёшётин?

— Кыз жё меным не тёждисьны, руд коин? Кольччи ме вёвтёг.



— Это́ме, Иван-царевич, тэнчит вѳтѳ сѳ-
йи... Жаль меным тѳнѳ! Висьтась, кытчѳ муна,
кытчѳ туйтѳ видзан?

— Айѳ ыстис менѳ чочком свет кузя ветлѳ-
тыштны, Жар-птицаѳс адззыны.

— Ох тѳ! Тѳныт аслат бур вѳлѳн куим го-
дѳн не локны лоас Жар-птицаыс дынѳдз. Только
ме ѳтнам тѳда, кытѳн сѳя олѳ. Ладно, вѳвтѳ сѳ-
йи, ѳта туйѳ понда вераѳн-праваѳн служитны
тѳныт. Пуксы ме вылѳ да крепытжыка видзсы.

Иван-царевич пуксис сы вылѳ верзьѳмѳн,
руд кѳин и ѳдззис гѳнитны — пемыт вѳррез чу-
лалѳ, юѳз-тыѳз бѳжнас чышкѳ. Дыр я, не я, лок-
тисѳ нѳя ыджыт крепость дынѳдз. Руд кѳин
и шуѳ:

— Кывзы, Иван-царевич, мый ме висьтала
тѳныт, да тѳдвылат видз: кай стена вевдѳрѳт,
ѳн пов — кад бур, быдѳс сторожжес узьѳны. Те-
ремын казялан ѳшын, ѳшын вылас золотѳй клет-
ка сулалѳ, а клеткаас Жар-птица пукалѳ. Тѳ
кайсѳ босьт, пиат сѳйышт, а клеткасѳ ѳн вѳ-
рѳт!

Иван-царевич пырис стена вевдѳрѳт, казялис
ѳтѳ теремсѳ — ѳшын вылын золотѳй клетка су-
лалѳ, а клеткаас Жар-птица пукалѳ. Иван-царе-
вич босьтис кайсѳ, пиас сѳйыштис, да пондѳс ви-
дзѳтны клеткасѳ, синсѳ оз вермы орѳтны. Сьѳ-
лѳмыс ѳзѳйыштис: „Ой, кытшѳм — золотѳй, ѳддѳн
ни басѳк! Но кыз тѳ он босьт сѳйѳ!“ И вунѳтис,
мый кѳиныс сылѳ закажитис. Только павкѳтчис
клеткаыс бердѳ, сѳтчѳ шум лѳбтисис крепостяс:
трубаѳз горалѳны, барабаннѳз вартѳны, сторож-
жес саймисѳ, Иван-царевичѳс кутисѳ да нуѳтисѳ
сѳйѳ Аѳрон царь дынѳ.

Аѳрон царь ѳддѳн лѳгасис и юалѳ:

— Кинлѳн тѳ, кытись?

— Ме Берендей царьлѳн зон, Иван-царевич.

— Кытшѳм позор! Царскѳй зон мунѳс гу-
сясьны.

— А мый сѳтѳн керны, кѳр тѳян кайныт ми-
янлись садсѳ разоритлис?

— А тѳ локтѳн бы ме дынѳ, кыз кѳлѳ баи-
тѳн, ме бы тѳныт и сѳдз сѳйѳ сетѳ, айтѳ, Берен-
дей царьѳс уважайтѳм могись. А ѳнѳ быдѳс город-
дѳзѳт умѳль слава тѳян йылись лѳдза... Но, лад-
но, керан меным, мый ме тшѳкта, сѳк ме прос-
тита тѳнѳ. Вот ѳтѳк царствоын Кусман царьлѳн
ѳм золотѳй бурсиа вѳв. Вайѳт меным ѳтѳ вѳв-
сѳ, сѳк сѳта тѳныт Жар-птицасѳ ѳтлаын клет-
каѳн.

Иван-царевич ѳшѳтис юрсѳ, мунѳс руд кѳин
дынѳ. А кѳиныс и шуѳ:

— Ме байтѳ ѳд тѳныт, ѳг тшѳкты вѳрѳтны
клеткасѳ! Мыля ѳн кывзы менѳ?

— Простит менѳ, руд кѳин, кеймися тѳныт
— простит!

— Вот тѳныт и простит... Ладно, пуксы ме
вылѳ. Кутчин уж, дак ѳн шу, что не дѳж.

Руд кѳин бѳра пондѳс гѳнитны Иван-царе-
вичкѳт. Дыр я, не я, локтисѳ нѳя крепость ды-
нѳ, кытѳн золотѳй бурсиа вѳлыс сулалѳ.

— Пыр, Иван-царевич, стена вевдѳрѳт, ѳнѳ
сторожжес узьѳны, мун конюшняѳ, кут вѳвсѳ,
да только сермѳтсѳ ѳн вѳрѳт!

Иван-царевич пырис крепостьѳ, сѳтчѳн бы-
дѳс сторожжес узисѳ, котѳртѳс конюшняѳ, кутѳс
золотѳй бурсиа вѳвсѳ, да сермѳт вылас заруйт-
чис — сѳя золотоѳн, дона иззѳзѳн басѳтѳма;

сэтшөм сермөтнас только золотой бурена вөлөс и сермөтавны, только сылө сэтшөм сермөтнас и гуляйтны.

Иван-царевич павкөтчис сермөт бердас, омөн крепость пасьта шум лэбтисис: трубаэз горалёны, барабаннэз вартёны, сторожжез саймисё, Иван-царевичёс кутисё да Кусман царь дынё нүөтисё.

— Кинлөн тэ, кытись?

— Ме Иван-царевич.

— Отта, кытшөм дело бердө кутчин — вөв гусявны! Да сымдасё простой мужик оз кер. Но, ладно, простита тэнё, Иван-царевич, керан кё, мый тшөкта. Далмат царьлөн эм ныв — Елена Прекрасной. Гусяв сийё, вайот ме дынё, сэк козьнала тэныт золотой бурена вөвсё отлаын сермөтнас.

Эшө өддёнжык төждисьны пондис Иван-царевич, мунис руд кёин дынё.

— Баити эд ме тэныт, Иван-царевич, эн вөрөт сермөтсё! Эн кывзы тэ менчим висьталёмсё.

— Простит менё, руд кёин, кора тэнё — простит.

— Вот тэныт и простит... Да ладно ни, пуксы спина вылам.

Руд кёин бёра пондис гөнитны Иван-царевичкөт. Локтисё ния. Далмат царь дынөдз. Сылөн крепостяс садын гуляйтё Елена Прекрасной мамушкаэзкөт, нянюшкаэзкөт. Руд кёин шуё:

— Сэссия ме ог лэдз тэнё, ачим муна. А тэ мун бөр туйё, ме чожа тэнё вёта.

Иван-царевич иньдөтчис бөр туйё, а руд кёин чеччөвтис стена вевдөрөт — да садё. Дзёбсисис куст сайё и видзөтё: Елена Прекрасной петис аслае мамушкаэзкөт, нянюшкаэзкөт. Гу-

ляйтис, гуляйтис и только невна кольчыштит мамушкаэс да нянюшкаэс дынись, эта коста руд кёин кутыштит сийё, чалкис спина вылас — да пышшыны.

Иван-царевич мунё одзлань, вдруг вөтё сийё руд кёин, а сы вылын Елена Прекрасной пукалё. Иван-царевич рад лоис, а руд кёин шуё сылө:

— Чожжык пуксы ме вылө, а то вдруг вөтчасё миян сёбрё.

Пондис котөртны руд кёин бөр туйё Иван-царевичкөт да Елена Прекраснойкөт, пемыт вөррез мунё-чулалё, юэз-тыэз бёжнае чышкё. Дыр я, не я, локтисё ния Кусман царь дынөдз. Руд кёин юалё:

— Мый, Иван-царевич, сэтшөм гажтөм, мый юртё өшөтин?

— Да кыз жё меным, руд кёин, не гажтөмтчыны? Кыдз янсөтча сэтшөм красотакөт? Кыдз Елена Прекраснойсё понда вөв вылас вежны?

Руд кёин паныт шуё:

— Ог янсөт ме тэнё сэтшөм красотакөт, дзёбам сийё кытчөкё, а ме пөртча Елена Прекраснойё, тэ и нуөт менё царьис дынё.

Сэтөн ния дзёбисё Елена Прекраснойсё вөрын избушкаё. Руд кёин берездасис юр вевдөрөттяс и лоис топ и топ Елена Прекрасной кодь. Иван-царевич нүөтис сийё Кусман царь дынё. Царьис өддён и рад лоис, ыджыт спасибо висьталё Иван-царевичлө:

— Спасибо тэныт, Иван-царевич, что судзөтин меным невестаёс. Босьт эта понда золотой бурена вөвсё отлаын сермөтнае.

Иван-царевич пуксис эта вѡв вылѡ и му-
нис Елена Прекраснѡй дынѡ. Кутис сѡйѡ
киээас, пуксѡтис вѡв вылас, и муноны нѡя
одзлань.

А Кусман царь керис свадьба, пируйтис лун-
тыр рытѡдз, а кѡр локтис кад водны, нуѡтис сѡя
Елена Прекраснѡйсѡ спальняѡ, да только водис
сыкѡт кровать вылѡ, видзѡтѡ — том иньис туйѡ
кѡин нѡджжасѡ, синнас бѡйн сотчѡны! Царь
кулавлытѡдз повзис, кровать вывсис гымгисис
усис, а кѡин вирдалис-пышшис.

Руд кѡин вѡтис Иван-царевичсѡ и юалѡ:

— Мый йылись, Иван-царевич, думайтан,
мый бѡра юртѡ бшѡтѡн?

— Кыдз жѡ меным не думайтны? Жаль
янсѡтчыны сѡтшѡм сокровищекѡт — золотѡй
бурсиа вѡлыскѡт, вежны сѡйѡ Жар-птица
вылѡ.

— Эн тѡждись, ме отсала тѡныт.

Вот локтисѡ нѡя Афрон царь дынѡдз. Кѡиныс
и шуѡ:

— Этѡ вѡвсѡ да Елена Прекраснѡйсѡ тѡ дзеб,
а ме пѡртча золотѡй бурсиа вѡлѡ, тѡ и нуѡт
менѡ Афрон царьис дынѡ.

Дзебисѡ нѡя Елена Прекраснѡйсѡ да золотѡй
бурсиа вѡвсѡ пыд вѡрѡ. Руд кѡин берездасис
юр вевдѡрѡттяс, пѡртчис золотѡй бурсиа вѡлѡ,
Иван-царевич нуѡтис сѡйѡ Афрон царь дынѡ.
Царь ѡддѡн рад лонис и сетис сылѡ Жар-пти-
цасѡ ѡтлаын золотѡй клетканас.

Иван-царевич подѡн локтис вѡрас, пуксѡтис
Елена Прекраснѡйсѡ золотѡй бурсиа вѡв вылѡ,
босьтис Жар-птицаѡн золотѡй клеткасѡ и вѡрзис
туйѡ, горт ладорѡ.



А Кусман царь тшөктис вайотны ас дынас козыналөм вөвсө и только мөдис пуксыны сы вылө — вöлыс руд көинө пöртчис. Царь, повзём-увьяс, кытөн сулалис, сэтчө и усис, а руд көин вирдалис-пышшис и недыр мыйись вөтис Иван-царевичсө.

— Öнi прощай, меным оз туй одзлань мунны.

Иван-царевич чеччис вöв вывсис да куимись муөдз поклон сетис, сьёлөмсянь висьталис спасибо руд көинлө. А сия и шуö:

— Не пыр кежө прощайтчы мекөт, ме эшö ковся тэныт.

Иван-царевич думайтö: „Мыйлө жö тэ эшö ковсян меным? Быдöс, мый меным колис керны — керöм ни. Быдöс менам желаннөэзö тыртöмось“. Пуксис золотöй бурсиа вöв вылө, и ббра вöрзисö ния одзлань Елена Прекраснöйкөт да Жар-птицакөт. Локтис сия аслас крайез дынөдз и охота лоис сьлө шоччисьштны да сөйыштны. Сьлөн сьбрас вöли невна нянөк. Сөйисö ния, ключевöй ваок юисö да водисö шоччисьны.

Только Иван-царевич ланьтис, локтисö сэтчө воннэс. Ветлөтисö ния мөдик муэзöt, кошшисö Жар-птицаөс и пустöй киззөн бöр локтöны.

Сибötчисö матöжык и адззöны — Иван-царевич быдöс вермöма судзötны. Вот ния и байтчисö ас коласаныс:

— Давай виям воннымöс, сэк быдöс лоас миян.

И вийисö Иван-царевичсö. Пуксисö золотöй бурсиа вöв вылө, босьтисö Жар-птицаөс, Елена Прекраснöйсö пуксьötисö вöв вылө да повзётисö:



— Гортын нем эн висьтась!

Куйлө Иван-царевич кулөм, сы весьтын ра-
каэз ни лэбалоны. Кысянь и локтис сэтчө руд
көин и кутис ракаде пияннас.

— Лэбзы жө тэ, рака, ловья да кулөм
вала. Ваян меным кыкнан васө, сэк лэдза пи-
антө.

Ракалө нем керны — лэбзис, а көин видзө
сылсь пиянсө. Дыр я, не я ветлис ракаыс, но
вайис ловья да кулөм васө. Руд көин миска-
лис кулөм вади Иван-царевичлис ранаэсө и ня
веськалисө; миссьөтис Иван-царевичөс ловья
вади — Иван-царевич ловзис.

— Но и крепыта ме узи!..

— Крепыта тэ узин, — шуө руд көин. — Көбы
не ме, некөр бы сэсся эн саймы. Роднөй воннэт
вийисө тэнө и быдөс добычатө нөбөтисө. Чож-
жык пуксы ме вылө.

Ня вөтчисө воннэс сьөрө и недыр мыйись
вөтисө нийө. Сэтөн руд көин летис нийө пос-
нит торрез вылө, көднө сьбөрын ыб вылөт
койис.

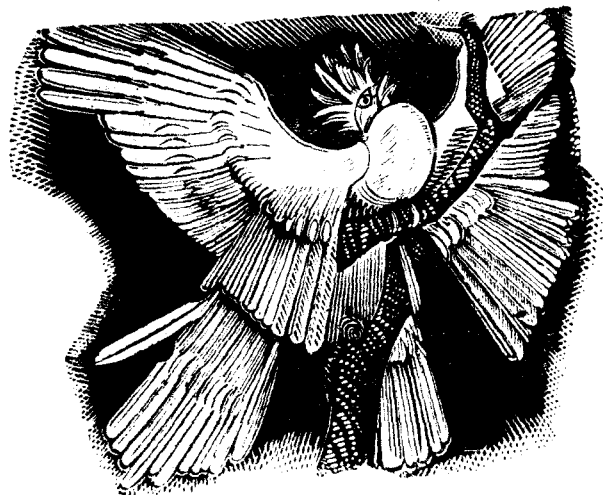
Иван-царевич сетис поклон руд көинлө и пыр
кежө процайтчис ськөт.

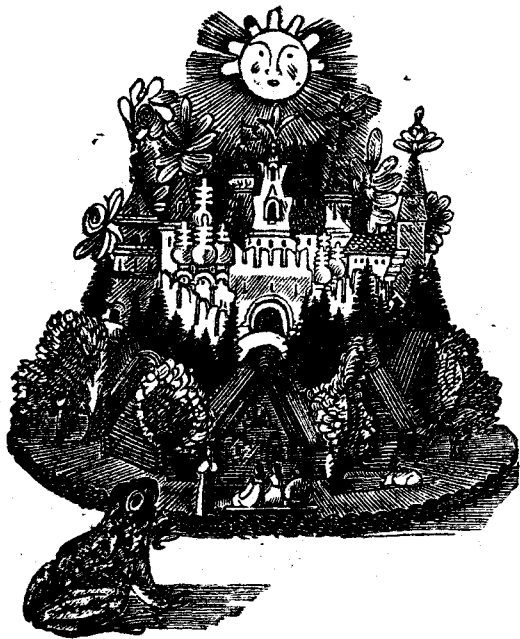
Иван-царевич локтис гортас золотөй бурсиа
вөв вылын, вайис айыслө Жар-птицаде, а аслыс —
невестаде, Елена Прекраснөйөс.

Берендей царь рад лоис, пондис зоньслись быдөс
юасьны. Иван-царевич пондис висьтасьны, кыз
руд көин отсалис сьлө судзөтны добычасө, да
кыз воннэс вийисө сийө узик коста, да кыз
руд көин нетшкис нийө.

Берендей царь төждисьыштис да чожа бура-
сис. А Иван-царевич гөтрасис Елена Прекрас-

нөй вылын, и пондисө ня бура-бытшөма овны,
горе-нужда не төдны.





ЦАРЕВНА-ЛЯГУШКА

Важся кадö öтик царьлөн вöлисö куим зон. Вот, кöр зоннэс быдмисö, царь корис нийö дынас и шуö:

— Любезной зоннэз менам, кытчöдз ме эшö не öддöн пöрись, меным охота гöтравны тиянöс, видзöтны тиян челядь вылö, менам внучеккез вылö.

Зоннэз паныт шуöны айныслö:

— Но дак мый, айиньöй, благословит. Кин вылын тэныт охота гöтравны миянöс?

— Вот мый, зоннэзö, босьтö öтик стрелаин, петö ыб шöрö да лэдзö стрелаэсö: кытчö стрелаэс усясö, сэтөн тиян и судьба.

Зоннэз сетисö айныслö поклон, босьтисö стрелаэз, петисö ыб шöрö, зэлöтисö ньöввез да лыйисö.

Пöрисьжык зонлөн стрелаыс усие боярскöй оградаö, лэбтис стреласö боярскöй ныв. Шöрöт зонлөн стрелаыс усие паськыт купеческöй оградаö, лэбтис сийö купеческöй ныв.

А медучöt зонлөн, Иван-царевичлөн, стрелаыс лэбтисис да лэбзис, ачыс оз тöд кытчö. Вот Иван-царевич мунис, мунис и локтис нюр дынöдз, адззö — пукалö лягушка. Сия и кутöма стреласö. Иван-царевич и шуö сылö:

— Лягушка, лягушка, сет менчим стреласö.

А лягушка паныт висьталис:

— Босьт менö ас саят!

— Мый тэ, кыз ме лягушкас ас саям босьта?

— Босьт, тыдалö, сэтшöм тэнат судьба.

Öшöтис юрсö Иван-царевич. Да керны нем, босьтис лягушкасö, вайис гортас. Царь чулöтис куим свадьба: пöрисьжык зонсö гöтралис боярскöй ныв вылын, шöрöтсö — купеческöй вылын, а несчастной Иван-царевичöс — лягушка вылын.

Вот царь корис зоннэсö:

— Мöда видзöтны, кöда тиян иннезись медбур-рукодельница. Ась ашын кежö вурасö меным öтик йöрнöсөн.

Зоннэз сетисö айныслö поклон и мунисö.

Иван-царевич локтис гортас, пуксис и юрсö öшöтис. Лягушка чеччалö джодж кузя, юалö сылис:

— Мый, Иван-царевич, юрто ошотин? Али кытшомко горе дойдо съолөмтө?

— Айо тшөктис тэнө ашын кежө йөрнөс сьлө вурны.

Лягушка паныт шуө:

— Эн төждись, Иван-царевич, лучше вод узьны, асывнас адззылам мый керны.

Иван-царевич водис узьны, а лягушка чеччөвтис посөдзө, чапкис ас вывсис лягуша кучиксө и пөртчис Василиса Премудройө, сэтшөм красавицаө, что и сказкаын он вермы висьтавны.

Василиса Премудройө вачкыштіс киэзнас да горөтис:

— Мамкааз, нянкааз, чукөртчө да лөсьөтчө! Асыв кежө вурө меным сэтшөм йөрнөс, кытшөмө адззылі ме родной айөлісь.

Иван-царевич асывнас саймис, лягушка бөра джодж кузя чеччалө, а йөрнөсыс пызан вылын ни куйлө, чышкөтө каттөм. Рад лоис Иван-царевич, босьтис йөрнөссө, нөбөтис айыслө. Царь эта коста примитис подароккез ыджытжык зоннэсянь. Пөрисьжык зон паськөтис йөрнөссө, царь босьтис сийө да висьталіс:

— Этө йөрнөссө съөд керкуын новыны.

Шөрөт зон паськөтис йөрнөссө, царь висьталіс:

— Эта йөрнөсөн только баняө ветлыны.

Иван-царевич паськөтис йөрнөссө — золотоөн-сереброөн серөтөмө, быдкодь басөк узөррезөн баситөмө. Царь видзөтис сийө да радөн горөтчис:

— Вот эта йөрнөс дак йөрнөс! Сийө только праздниккез коста пасьтавлыны.

Воннэз — кыкыс — мунисө горттэзаныс и баитөны ас коласаныс:

— Тыдалө, весись мийө Иван-царевичлісь иньсө сералим: сия не лягушка, а кытшөмкө колдунья..

Царь бөра корис зоннэсө:

— Ась иннезныт ашын кежө пөжаласө меным нянь. Мөда төдны, көда буржыка стряпайтө.

Иван-царевич юрсө ошөтис, лөктис гортас. Лягушка юалис сьлісь:

— Мый сэтшөм гажтөм?

Иван-царевич паныт шуө:

— Ашын кежө колө царьлө пөжавны нянь.

— Эн төждись, Иван-царевич, лучше вод узьны, асывнас адззылам мый керны.

А ичмонькааз перво сералисө лягушкасө, а өни ыстисө өтик бабушкаөс видзөтны, кызд лягушка пондас няньсө пөжавны.

Лягушкаыс хитройө, сия казяліс, мый ния мөдөны керны. Көтис нянь, горсө вылісянь жугдис да сэтчө, веськыта осьтаас, быдөс квашнясө и пөрөтис. Бабушка котөртис ичмонькаэс дынө, быдөс висьтасис, и ния сідз жө пондисө керны.

А лягушка чеччөвтис посөдзө, пөртчис Василиса Премудройө да шовкнитис киэзнас:

— Мамкааз, нянкааз, чукөртчө да лөсьөтчө! Пөжалө меным асыв кежө небыт чочком нянь, кытшөмө ме родной айө ордын сөйлі.

Иван-царевич асывнас саймис, а пызан вылас нянь ни куйлө, быдкодь хитросттезөн баситөма: боккезас печатной узөррез, вевдөрас — заставаэзөн горөддэз.

Иван-царевич рад лоис, няньсө каттис чышкөтө да айыслө нөбөтис. А эта коста царь при-

митіс няньсѡ ыджытжык зоннэссиянь. Нылѡн иннезныс лэдзисѡ уль няньсѡ горас, кызд нылѡ бабушкаыс висьталіс, и шогмис нылѡн ѡтік сѡтчѡм нять. Царь босьтіс пѡрпсыжык зонліс няньсѡ, видзѡтіс сійѡ да людекѡйѡ тшѡктіс нѡбѡтны. Босьтіс шѡрѡтысліс, видзѡтіс да сѡтчин жѡ ыс-тіс. А кѡр Иван-царевич сетіс няньсѡ, царь висьталіс:

— Вот эта нянь дак нянь! Сійѡ только праздник коста и сѡйны.

И царь тшѡктіс зоннэслѡ, мед ашын ѡтлаын иннезныскѡт локтісѡ сы дынѡ пир вылѡ.

Иван-царевич бѡра гажтѡм локтіс гортас, пельпоннэсса лажмытжыка юрсѡ ѡшѡтіс. Лягушка чеччалѡ джодж кузя:

— Ква, ква, Иван-царевич, мый бѡра сѡтшѡм гажтѡм? Али умѡль кыв кылін айытсеянь?

— Лягушка, лягушка, но кызд меным не тѡждісьны? Айѡ тшѡктіс, медбы ме локті пир вылѡ ѡтлаын тѡкѡт, а кызд ме отирыслѡ тѡнѡ мыччала?

Лягушка паныт шуѡ:

— Эн тѡждісь, Иван-царевич, ѡтнат мун пир вылас, а ме сыбѡрын локта. Кѡр кылан стукѡтѡм да гымѡтѡм — эн повззы. Юаласѡ тѡнчит, мый эта сѡтшѡмыс, дак тѡ висьтав: „Этѡ менам лягушаокѡ корѡбьяокын локтѡ“.

Иван-царевич муніс ѡтнас. Вот ыджытжык воннэс локтісѡ иннезныскѡт, а иннезныс мѡдѡтчѡмась, баситчѡмась, краситчѡмась. Сулалѡны да Иван-царевич вылын сералѡны:

— Мый нѡ тѡ иньыттѡг локтін? Кѡть бы чышьянокын сійѡ вайин. Кытіс тѡ сѡтшѡм красавицасѡ адззин? Натьтѡ быдѡс нюррезѡттяс кошшисин.



Царь зоннезнас, моннезнас, гёссезнас пук-
сисё дубовёй пызанныэ сайё — пируйтны. Вдруг
лэбтисис гимётём да стукётём, нельки дворцеыс
пондисэ зэгавны. Гёссез повзисё, местаэзсиныс
чечёвтисё, а Иван-царевич шуб:

— Эдё полё, дона гёссез: этё менам лягуша-
окё коробьяокын локтис.

Царскёй посёдз дынё тёвчикён локтыштис
золотитём карета, кёдаё доддялёмбёсь кватё чёч-
ком вёв, и петё каретасис Василиса Премудрёй:
голубёй платёе вылын — звездаэз пёжъялёны,
юр вылас — тёлись югьялё. И сэтшём басёк Ва-
силиса Премудрёйыс, что кылён не висётавны,
перобён не кырлавны, только сказкаын верман
висётавны. Кутис сёя Иван-царевичёс кибёттёс
да нуётис дубовёй пызанныэ сайё.

Пондисё гёссез сёйны, юны, гажётчыны. Ва-
силиса Премудрёй невна юис стакансис, а му-
кёдёё шульга сосас кисётис. Сёйис юсь яй, а
коскаэсё веськыт сосас пуктис.

Бджытжык царевичезлён иннезныс казя-
лисёсылись хитростесё да сёдз жё пондисё
керны.

Юисё, сёйисё, локтис кад йёктыны. Василиса
Премудрёй кутыштис Иван-царевичёс и пондис
йёктыны. Вот сёя бергалис, бергалис, йёктис,
йёктис — быдённыс дивуйтчыны оз вермё. Мак-
нитис шульга соснас — вдруг лонс ты, макнитис
веськыт соснас — ты вылёт чочком юссез уя-
лёны. Царь и гёссез дивуйтчёны, синпасёта-
аныс видзётёны.

А царёлён мёд моннес йёктыны пондисё: мак-
нитисё от соснаныс — только гёссесё быдёс ре-
зисё, макнитисё мёднаныс — только коскаэз от-



мөдөрө ләбзисө, өтік коска царьлө синас иймис.
Царь лөгасис и кыкнан моньсө дыв вашөтис.

Эта коста Иван-царевич гусьбник петис, гортас котөртис, адззис лягушкалис кучиксө да горө сийө чапкис, би вылын сотис.

Василиса Премудрой локтис гортас, кватитчис — лягушкалөн кучикыс абу. Гажтөм пуксис сия лабичө, юрсө өшөтис и шуө Иван-царевичлө:

— Ох, Иван-царевич, мый тә керин! Көбы тә эшө куим лун видзчисин, ме пыр кежө тәнат бы вөлі. А өні прощай. Кошшы менө тридевять му сайын, тридесятөй царствоын, Кошей Бесмертнөй дынись...

Василиса Премудрой пөртчис руд көкө да ләбзис өшынө. Иван-царевич горзис, горзис, сәсся сетис поклон нельнан ладорө и мунис кытчө синнәс видзөтөны — кошшыны иньсө, Василиса Премудройөс. Мунис сия дыр я, не я, ылө я, матө я, сапоггесө бырөтис, кафтансө поснит торрезө косявлис, шапкасө немө пөртис. Паныт сылө пөрись и пөрись старичок локтө.

— Бур лун, доброй молодец! Мый кошшан, кытчө туйтө видзан?

Иван-царевич висьтасис сылө аслас несчастье йылись. Старичок и шуө:

— Эх, Иван-царевич, мыйлө тә лягушкалис кучиксө сотин? Не тә пасьтөтин, не тәныт вөлі и чөвтны сийө. Василиса Премудрой хитройжык, мудрөнойжык аслас айся шогмис. Эта понда айыс лөгасис сы вылө и тшөктис сийө куим год дырна лоны лягушкаөн. Но өні нем ни он кер. Вот тәныт тшакыль: кытчө сия пондас тарөвтчыны, сэтчин и тә повтөг мун.

Иван-царевич висьталис старичоклө ыджыт спасибо да иньдөтчис тшакыльыс сьөрө. Тшакыль тарөвтчө, Иван-царевич бөрсяяс мунө. Паськыт ыб шөрын сылө пантасис ош. Иван-царевич метитчис, мөдө вийны зверьсө. А ошыс шуө сылө морт голосөн:

— Эн вий менө, Иван-царевич, көр-нибудь ме ковся тәныт.

Иван-царевич жалейтис ошсө, эз вий, мунис одзлань. Видзөтө, сы весьтөт селезень ләбзьө. Иван-царевич метитчис, а селезеньыс шуө сылө морт голосөн:

— Эн вий менө, Иван-царевич, ме ковся тәныт.

Сия жалейтис селезеньсө и мунис одзлань. Котөртө косөй сина көч. Иван-царевич бөра метитчис, мөдө вийны сийө, а көчыс шуө морт голосөн:

— Эн вий менө, Иван-царевич, ме ковся тәныт.

Жалейтис сия көчсө, мунис одзлань. Сибөтчө лөз море дынө и адззө — берег дорын, веж песок вылын, шука куйлө, өдва лолалө и шуө сылө:

— Ах, Иван-царевич, жалейтышт менө, чапкы лөз мореө!

Иван-царевич чапкис шукасө мореө да берег кузя пондис мунны одзлань. Дыр я, не я, тшакыль тарөвтчис вөр дынө. Сэтөн курөг коккез вылын избушка сулалө, ас гөгөрас бергалө.

— Избушка, избушка, сувт одззамоз, кызд мамыт сувтөтис: вөрлань бөрнат, мелань одзнат.

Избушка бергөтчис сылань одзнас, вөрлань бөрнас. Иван-царевич пырис избушкаас и адззө:

гор вылын, бкмьсѳт кирпич вылын, куйлѳ баба-яга, пиннесѳ джадж дорѳ пунктѳма, а ныреѳ потолокѳ мѳртѳма.

— Мыйлѳ, удав молодец, ме дынѳ локтѳн? — шуѳ сылѳ баба-яга. — Дело кошшан али дело шогья пышшан?

Иван-царевич паныт шуѳ:

— Ах тѳ, пѳрись чертовка, тѳ бы перво вердѳн, юкталѳн менѳ, баянын пывсѳѳтѳн, а сыбѳрын вѳлись и юасин.

Баба-яга баянын сѳйѳ пывсѳѳтѳс, вердѳс, юкталѳс, постеляѳ водтѳтѳс, сѳж Иван-царевич висьтасис сылѳ, что иньсѳ кошшѳ, Василиса Премудрѳйѳс.

— Тѳда, тѳда, — шуѳ сылѳ баба-яга, — иньыт тѳнат ѳнѳ Кощей Бессмертнѳй ордын. Сьѳкыт лоас судзѳтны сѳйѳ, некокнит Кощейыскѳт вермасьны: сылѳн смертыс ем йылын, эта емыс куйлѳ кольтын, кольтыс — уткаын, уткаыс — кѳчын, а кѳчыс пукалѳ каменнѳй ящикын, а ящикыс сулалѳ ыджыт дуб вылын, и этѳ дубсѳ Кощей Бессмертнѳй, кызд синѳс, бережитѳ.

Иван-царевич баба-яга ордын оййис, и асывнас баба-яга висьталѳс сылѳ, кытѳн ыджыт дубыс быдмѳ. Дыр я, не я, Иван-царевич локтѳс сѳтчѳ и адззѳ — сулалѳ, шумитѳ ыджыт дуб, сы вылын каменнѳй ящик, а судзѳтны сѳйѳ сьѳкыт.

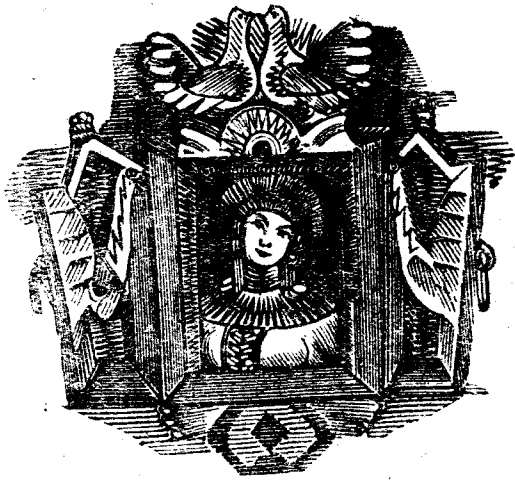
Вдруг, кысянь и локтѳс, котѳртѳс сѳтчѳ ош и вужез сорѳн нетшкѳвтѳс дубсѳ. Ящикыс усис да жугалѳс. Ящикыс кѳч петыштѳс — и быд вынѳсь пондѳс пышшыны. А сы сьѳрын мѳдѳк кѳч вѳтчѳ, вѳтѳс да поснит торрез вылѳ летѳс. А кѳчкыс лѳбзис утка, лѳбтѳсис вылына, самѳй небо увтѳ. Сѳтчѳ сы вылѳ селезень уськѳтчѳс да

кызд сѳтас сылѳ — утка уськѳтѳс кольтьсѳ, кольтыс лѳз морѳѳ усис...

Сѳтѳн Иван-царевич курыт синваѳн горзыны пондѳс — кызд тѳ моресис адззан кольтьсѳ! Вдруг берег дынѳ шука уйыштѳс и пиннезас кольть видзѳ. Иван-царевич жугдѳс кольтьсѳ, судзѳтѳс ем и давай йывсѳ сылѳс жугѳтны, пиньлавны. Сѳя жугѳтѳ, а Кощей Бессмертнѳй пессѳѳ, чукрасѳѳ. Мымда эз пессѳы Кощейыс, мымда эз чукрась, Иван-царевич вермис эд емлѳс йывсѳ жугдыны и ковсис Кощейлѳ оланнас прощайтчыны, мѳдѳр светас иньдѳтчѳны.

Иван-царевич мунѳс Кощейлѳн белокаменнѳй палатаззѳ. Котѳрѳн петыштѳс сы дынѳ Василиса Премудрѳй, окалѳс Иван-царевичѳс сахарнѳй тырппезас. Иван-царевич Василиса Премудрѳйкѳт локтѳсѳ гортаныс и пѳрисьмытѳдз олѳсѳ бура да счастливѳя.





СИВКО-БУРКО

Оліс-вөліс старик, сылөн вөлісө куим зон. Пөрисьжык зоннэс занимайтчисө хозяйствон, а медучотыс, Иван-дурак, вөлі бөбеора — любитіс вөрө тшакла ветлывлыны, а гортас унажыкө гор вылын пукавліс.

Локтіс кад кувны стариклө, вот сія и закажитө зоннэслө:

— Көр кула, тійө куим ой сьөрна вөвлө менам могила вылө, нянь меным ваялө.

Вот дзэбисө старикөс. Локтіс ой, ыджытжык вонлө колө мунны айыс могила вылө, а сылөн то ли дышыс петө, то ли полөмыс кутө, — сія и шуө учөтжык воныслө:

— Ваня, ветлы ме туйө айным могила вылө. Ме тэныт пряник неба.

Иван согласитчис, босьтис нянь да муніс айыс могила вылө. Пуксис, видзчисьө. Ойшөрнас му вешшис, айыс петіс могиласис и шуө:

— Кин сэтөн? Тэ я, менам ыджыт зонө? Висьтав, мый керсьө Русь пасьта: поннэз я вувтөны, көиннэз я уннялөны али дитяө менам горзө?

Иван паныт шуө:

— Этө ме, тэнат зон. А Русь пасьта быдөс бур.

Ай сөйис няньсө да водіс могилаө. А Иван иньдөтчис гортас, туй кузя тшак өктіс. Локтіс, а пөрисьжык вон куалө сыліс:

— Адззылін айнымөс?

— Адззылі.

— Сөйис сія няньсө?

— Пөттөдзас сөйис.

Сибалис мөдік ой. Колө мунны шөрөт вонлө, а сылөн то ли дышыс петө, то ли полөмыс кутө, — сія и шуө:

— Ваня, ветлы ме туйө айным могила вылө. Ме тэныт нинкөммез кыя.

— Ладно.

Иван босьтис нянь, муніс айыс могила вылө, пуксис, видзчисьө. Ойшөрнас му вешшис, айыс петіс могиласис да куалө:

— Кин сэтөн? Тэ я, менам шөрөт зонө? Висьтав, мый керсьө Русь пасьта: поннэз я вувтөны, көиннэз я уннялөны али дитяө менам горзө?

Иван паныт шуө:

— Этө ме, тэнат зон. А Русь пасьта быдөс бур.

Ай сёйис няньсё да водіс могилаб. А Иван муніс гортас, туй кузя ббра тшак ёктіс. Шёрёт вон юалё сылісь:

— Айё сёйис няньсё?

— Пёттөдззас сёйис.

Куимёт ойё локтіс очередь Иванлё мунны. Сія шуё воннэслё:

— Ме кык ой сьёрна ветлі. Ёні тійё мунё айё могила вылё, а ме шоччися.

Воннэс сылё паныт:

— Мый тэ, Ваня, тэныт сэтчин быдёс тёдса, мун лучше тэ.

— Но ладно.

Иван босьтіс нянь, муніс. Ойшёрнас му вешшис, айыс петіс могиласис:

— Кин сэтён? Тэ я, менам учёт зон Ваня? Висьтав, мый керсьё Русь пасьта: поннэз я вувтёны, кёиннэз я уннялёны али дитяё менам горзё?

Иван паныт шуё:

— Татён тэнат зон Ваня. А Русь пасьта быдёс бур.

Айыс сёйис няньсё и шуё сылё:

— Ётнат тэ тыртін менчим наказсё, эн повзы куим ой сьёрна вовлыны менам могила вылё. Пет паськыт ыб шёрё да горёт: „Сивко-бурко, вешёй каурко, ме одзё мыччись, кыздурун одзё лист!“ Вёв локтас тэ дынё, тэ пыр сылё веськыт пеляс, а шультгайттас пет. И локан бытшём молодец. Пуксьы вёв вылас и мун.

Иван босьтіс сермёт, висьталіс айыслё спасибо и муніс гортас, туй кузя ббра тшак ёктіс. Гортас воннэс юалёны сылісь:

— Адззылін айнымёс?

— Адззылі.

— Сёйис сія няньсё?

— Айё пёттөдззас сёйис и сэсся эз тшөкты вовлыны.

Эта кадё царь сетіс приказ: быдёс молодец-цезлё, гөтыртөммезлё, локны царскөй оградаб. Сылөн ныв, Несравненнөй Красота, тшөктіс строитны сылё даскык столб вылын, даскык венеца терем. Эта теремын сія пуксьас медвылё да пондас видзчисьны, кин вёлён ётпырись чеччөвтөмөн судзөтчас сы дынөдз да окалас сіё тырппезас. Сэтшөм наездниклө, кытшөм бы родісьсія эз вёв, царь сетас ассис нывсё, Несравненнөй Красотаб, да эшө джын царствосё содтас.

Эта йылісь кылісё Иванлөн воннэс и баитёны ас коласаныс:

— Ветлам и мийё. Он эд төд, может и петас счастье.

Вот нія бур вёввезнысё зөрбөн вердісё, асьныс басёка мөдөтчисё, кудриэзнысё сыналісё. А Иван пукалё гор вылын труба сайын да шуё вылё:

— Воннэзё, босьтё менё сьёраныт!

— Дураклөн и басныс дурацкөй! Лучше мун вөрё тшакла, нем тэныт отирсё смешитны.

Воннэз пуксисё бур вёввез вылё, шапкаэзнысё юрбөр выланыс вештісё, шутнёвтісё, горөтісё — бёраныс столбөн бус лэбтісис. А Иван босьтіс сермёт да муніс паськыт ыб шёрё. Локтіс ыб вылас да горөтіс, кыз айыс велөтіс:

— Сивко-бурко, вешёй каурко, ме одзё мыччись, кыздурун одзё лист!

Кысянь и котортис сы дынӧ вӧв. Сидз гӧнитӧ, что муыс дрӧжитӧ, нырпыссэсис би петӧ, пеллесис тшын кайӧ. Сувтис Иван одзӧ да юалӧ:

— Мый тшӧктан керны?

Иван малалыштис вӧвсӧ, сермӧталис, пырис сылӧ веськыт пеляс, а шульгаӧттяс петис и лоис сэтшӧм молодец, что кылӧн не висьтавны, пероӧн не кырлавыны. Пуксис вӧв вылӧ да мунис царскӧй оградаӧ. Сивко-бурко гӧнитӧ, кок увтас муыс дрӧжитӧ, мыссэз-керӧссэз бӧжнас сайӧвтӧ, мыррез-колодаэз вевдӧрӧт чеччӧвтӧ.

Иван локтис царскӧй оградаӧ, а сэтчин народыс сымда, что синӧн он кут. Даскык столб вылын, даскык венеца теремын ӧшын одзас пукалӧ царевна Несравненнӧй Красота.

Царь петис посӧдзас и шуӧ:

— Кин тӧян коласись, молодецез, вӧв вылын вермас чеччӧвтны ӧшын дынӧдз да окалас менчим нылӧс тырпезас, сы сайӧ сета нылӧс да эшӧ джын царствоӧс содта.

Сэк добрӧй молодецез пондисӧ чеччавны. Да кытчӧ тӧ — ӧддӧн ни вылын, некыдз озӧ вермӧ судзӧтчыны. Пондылисӧ и Иванлӧн воннэс, да шӧрӧдззас эӧ вермӧ чеччӧвтны. Локтис Иванлӧн очередь.

Сия ӧдзӧтис Сивко-буркосӧ, горӧтис, шутнӧвтис да кыз чеччӧвтас — кык венец только эз вермы судзӧтны. Мӧдпырись лӧбзис гӧнитис — ӧтик венец эз вермы судзӧтны. Эшӧ бергалыштис, эшӧ ӧддӧнжык вӧвсӧ ӧдзӧтис да кыз чеччӧвтас — бидн лӧбзис ӧшын дынӧттяс, окалис царевнасӧ Несравненнӧй Красотаӧс сахарнӧй



тырппезас, а царевна вачкис сылӧ кымӧсае чунь-кытшӧн, печать пуктис.

Сэтӧн быдӧнныс пондӧсӧ горӧтлыны:

— Кутӧ сийӧ, кутӧ!

А Иванлӧн следыс сайкаліс ни.

Иван локтис паськыт ыб шӧрӧ, пырис Сивко-бурколӧ шульга пеляс, а веськытӧттяс петис и бӧра лоис Иван-дуракӧн. Вӧвсӧ лэдзис, а ачыс гортас мунис, туй кузя тшак ӧктис. Кымӧссӧ трепичӧн кӧрталіс, кайис гор вылӧ и куйлӧ, бытӧтӧ не сылӧн и дело.

Локтисӧ воннэс, висьтасьӧны, кытӧн вӧлісӧ да мый адззылісӧ.

— Уна вӧлісӧ бур молодецез, а ӧтик быдӧннысся ни буржык — вӧв вылын гӧнитикӧ царевнасӧ тырппезас окаліс. Адззылім, кысянь локтис, а эгӧ адззылӧ, кытчӧ мунис.

Иван пукалӧ труба сайын и шуӧ:

— Да не я ме эгӧ вӧлі?

Воннэс лӧгасисӧ сы вылӧ:

— Дурак — дурак моз и баитӧ! Пукав гор вылат да сей тшактӧ!

Иван жагӧник пӧрччаліс кымӧс вывсис трепичсӧ, кыт царевна вачкис сийӧ чунькытшнас, — керкусӧ биӧн югдӧтис. Воннэс повзисӧ, горӧтлыны пондӧсӧ:

— Мый тэ, дурак, керан? Ӗзтан эд керкусӧ!

Ашынас царь корӧ пир вылӧ быдӧс боярӧс и княззесӧс, и простӧй морттэзӧс, и богатӧйезӧс и нищӧйезӧс, и пӧриссезӧс и томмезӧс.

Иванлӧн воннэс пондӧсӧ лӧсьӧтчыны царь дынӧ пир вылӧ. Иван и шуӧ нылӧ:

— Босьтӧ менӧ съӧраныт!

— Кытчӧ тэныт, дураклӧ, мунны, отирсӧ смешитны! Гор вылат пукав да тшактӧ аляв.

Воннэз пуксисӧ бур вӧввез вылӧ да гӧнитисӧ, а Иван подӧн мунис. Локтис царь дынӧ пир вылӧ и пуксис медылісь пельсӧс. Царевна Несравненнӧй Красота пондӧс гӧссесӧ кытшлавны, сурӧн-брагадӧн юктавны. Ваяс мадӧн чаша и видзӧтӧ, абу я эта мортлӧн кымӧс вылас печать.

Юкталіс быдӧс гӧссесӧ, сибӧтчис Иван дынӧ, а сьӧлӧмеӧ сідз и нимыштӧ. Видзӧтыштис Иваныс вылӧ, а сія куш са, юрсисыс сувтӧм. Царевна Несравненнӧй Красота пондӧс юасьны сылісь:

— Кинлӧн тэ? Кытись? Мыля кымӧсетӧ кӧрталін?

— Дойді.

Царевна пӧрччаліс Иван кымӧс вылісь трепичсӧ — омӧн дворец пасьта би вирдыштис. Сэтчӧ царевнаыс кыз горӧтас:

— Эта менам печать! Вот кытӧн менам жӧникӧ!

Царь сибӧтчис ны дынӧ и шуӧ:

— Кытшӧм эта жӧник! Сія умӧль, куш са.

Иван шуӧ царьлӧ:

— Лэдз менӧ миссьыны.

Царь лэдзис. Иван петис оградаӧ да горӧтис, кыз айыс велӧтис:

— Сивко-бурко, вещьӧй каурко, ме одзӧ мыччись, кыз турун одзӧ лист!

Кысянь и котӧртис сы дынӧ вӧв. Сідз гӧнитӧ, что муыс дрӧжитӧ, нырпыссесис би петӧ, целлесис тшын кайӧ. Иван пырис сылӧ веськыт

пеляс, а шуйгабттыс петіс и бора лонс сэтшом
 молодец, что кылон не висьтавны, пероон не
 кырлавы. Быдос отирыс сидз и горотисо.

Сэтон нем ни унасэ эз байто: кутисо ла
 свадьба чулотисо.



СОДЕРЖАННЁ

Предисловие 3

Перво́й кни́га

Сёртни	7
Курёжок ряба	10
Кёвдёмок	12
Теремок	16
Пегушок да курёжок	21
Боси тусь	23
Оз вай коза ореххесё	26
Руч да кёч	29
Кёин да козанианнэз	34
Коза-дереза	40
Пегушок — золотой сорсок	46
Руч да кёин	52
Ош — лицовый жок	58
Черань	61
Язын зверез	63
Руч да дрозд	68
Руч да рак	73
Руч да тар	74
Руч да петух	75
Руч да Турн	78
Турн да цапля	80
Гот да руч	83
Старик да кёин	89
Кыдэ старуха адзис вникём	92
Кузь пня шука йылісь	98
Тар йылісь висьтасём	100
Кыдэ руч велотчис лэбавны	101
Галь, идзас тылоп да вникём	103
Коток-руд кымбсок, когёл да баран	104
Зверездон тёвём	110

Ылбостом кӧин	117
Баля, руч да кӧин	120
Ош да пон	122
Ош да руч	126
Мужик да ош	129
Глиннаксь зовка	132
Кӧбыла юр	135
Лев, щука да морт	139
Ошшасись кӧч	142
Петух да изыывээ	144
Терешечка	151
Кривой уту	159
Сой Алёнушка да вон Иванушко	161
Хаврошечка	167
Кузьма Скоробогатой	173
Тшакчелӧн война	183
Дзодзоггер-юссес	185
Чувь ыжда гоночка	190
Морозко	194
Чивы, чивы, чивычок	200
Щука тшӧ.тӧм сьбӧртӧ	204

Мӧдӧк книга

Присказка	219
Мун сэтчӧ — ог тӧд кытчӧ, вай сийӧ — мый ог тӧдӧ мийӧ	220
Томмӧтан яблӧккес йылсь да ловья ва йылсь савка	248
Иван — мӧслӧн зон	272
Иван-царевич да руд кӧин	286
Царевна лыгушка	300
Сирко бурко	312

Перевод *Н. А. Спорозой.*
 Редактор *Н. В. Попов.*
 Техредактор *З. А. Тетюева.*
 Корректор *А. Т. Климова.*

Сдано в набор 25/II-49 г.
 Подписано к печати 4/IV-49 г.
 Формат бумаги 60X92 1/16.
 Печатных листов 20,25.
 Уч.-пед. листов 11,7.
 В 1 печат. листе 24480 тип.-зн.

ЛБ08895. Заказ № 374. Тираж 1000.

г. Кудымкар. Типография Молоотовского
 Областного Управления издательств
 и полиграфии.

К 6 / 2
 20 ОКТ 1958.

2/3 4